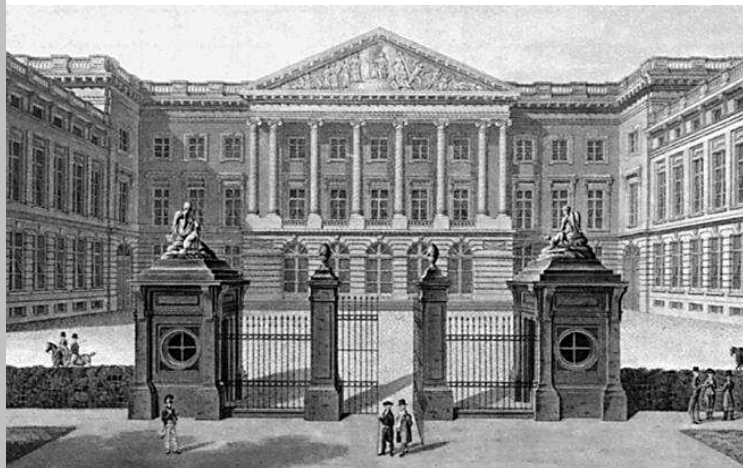


**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2008-2009**



**4-51**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 4 december 2008

---

Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2008-2009**

## **Annales**

Séances plénières  
Jeudi 4 décembre 2008

---

Séance de l'après-midi

**4-51**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a+Vl.Pro	socialistische partij anders + VlaamsProgressieven
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

**Inhoudsopgave**

Overlijden van een oud-senator.....	8
Inoverwegingneming van voorstellen .....	8
Mondelinge vragen.....	8
Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de eerste minister over «het standpunt van de Belgische regering betreffende het sturen van troepen naar Congo» (nr. 4-503).....	8
Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het sturen van Belgische troepen naar de DRC» (nr. 4-508).....	8
Mondelinge vraag van mevrouw Vera Dua aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het sturen van een Europese vredesmacht naar Congo» (nr. 4-510) .....	8
Mondelinge vraag van de heer Bart Martens aan de eerste minister over «het Belgische standpunt inzake het Europese Energie- en Klimaatpakket» (nr. 4-509) .....	23
Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de handel in vals geld» (nr. 4-507).....	26
Mondelinge vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de toepassing van de omzendbrief COL 8/2005 betreffende het ambtshalve politieë onderzoek» (nr. 4-506) .....	28
Mondelinge vraag van de heer Roland Duchatelet aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de impact van de banken- en kredietcrisis op de rechtbanken» (nr. 4-499) .....	31
Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het elektronisch toezicht» (nr. 4-512).....	32
Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de justitiehuisen en justitieassistenten» (nr. 4-513).....	34
Mondelinge vraag van mevrouw Carine Russo aan de staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie over «de verlaging en afschaffing van de subsidies die tot nog toe werden toegekend aan de coördinerende organisaties inzake kinderrechten en aan UNICEF» (nr. 4-511) .....	37

**Sommaire**

Décès d'un ancien sénateur.....	8
Prise en considération de propositions.....	8
Questions orales .....	8
Question orale de M. François Roelants du Vivier au premier ministre sur «la position du gouvernement belge sur l'envoi de troupes au Congo» (n° 4-503).....	8
Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre des Affaires étrangères sur «l'envoi de troupes belges en RDC» (n° 4-508) .....	8
Question orale de Mme Vera Dua au ministre des Affaires étrangères sur «l'envoi d'une mission de paix européenne au Congo» (n° 4-510).....	8
de M. Bart Martens au premier ministre sur «la position de la Belgique en ce qui concerne le paquet européen 'Énergie et Climat'» (n° 4-509) .....	23
Question orale de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le trafic de faux billets» (n° 4-507) .....	26
Question orale de M. Tony Van Parys au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'application de la circulaire COL 8/2005 concernant l'enquête policière d'office» (n° 4-506).....	28
Question orale de M. Roland Duchatelet au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'impact de la crise bancaire et financière sur les tribunaux» (n° 4-499).....	31
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la surveillance électronique» (n° 4-512).....	32
Question orale de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les maisons de justice et les assistants de justice» (n° 4-513) .....	34
Question orale de Mme Carine Russo au secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice sur «la réduction et suppression en 2009 des subsides traditionnellement accordés aux coordinations des droits de l'enfant et à l'UNICEF» (n° 4-511).....	37

Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificatie van het verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een handicap» (nr. 4-500) .....	39	Question orale de Mme Helga Stevens au ministre des Affaires étrangères sur «la ratification de la convention des Nations Unies relative aux droits humains de la personne handicapée» (n° 4-500) .....	39
Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de reactie van België betreffende het blokkeren van de luchthavens van Bangkok» (nr. 4-502) .....	40	Question orale de M. Philippe Monfils au ministre des Affaires étrangères sur «la réaction de la Belgique au blocage des aéroports de Bangkok» (n° 4-502) .....	40
Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het toekennen van een verblijfsvergunning aan buitenlandse partners van een burger van de Europese Unie» (nr. 4-504) .....	43	Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «l'octroi d'un titre de séjour aux partenaires étrangers d'un citoyen de l'Union européenne» (n° 4-504) .....	43
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (Stuk 4-1010) (Evocatieprocedure) .....	45	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (Doc. 4-1010) (Procédure d'évocation) .....	45
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 157 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Stuk 4-1011) .....	45	Projet de loi portant modification de l'article 157 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 4-1011) .....	45
Algemene bespreking .....	45	Discussion générale .....	45
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (Stuk 4-1010) (Evocatieprocedure) .....	46	Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (Doc. 4-1010) (Procédure d'évocation) .....	46
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 157 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Stuk 4-1011) .....	56	Discussion des articles du projet de loi portant modification de l'article 157 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 4-1011) .....	56
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake bijstand aan gedetineerde personen en overbrenging van geïnterneerde personen, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (Stuk 4-940) .....	57	Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'assistance aux personnes détenues et le transfèrement des personnes condamnées, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (Doc. 4-940) .....	57
Algemene bespreking .....	57	Discussion générale .....	57
Artikelsgewijze bespreking .....	58	Discussion des articles .....	58
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Speciale administratieve Regio van Hongkong van de Volksrepubliek China betreffende de overbrenging van geïnterneerde personen, ondertekend te Brussel op 8 november 2006 (Stuk 4-941) .....	58	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine sur le transfèrement des personnes condamnées, signé à Bruxelles le 8 novembre 2006 (Doc. 4-941) .....	58
Algemene bespreking .....	58	Discussion générale .....	58
Artikelsgewijze bespreking .....	58	Discussion des articles .....	58
Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Straatsburg op 8 november 2001 (Stuk 4-943) .....	58	Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale, fait à Strasbourg le 8 novembre 2001 (Doc. 4-943) .....	58
Algemene bespreking .....	58	Discussion générale .....	58

Artikelsgewijze bespreking .....	58	Discussion des articles .....	58
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 25 juli 2007 (Stuk 4-978) .....	59	Projet de loi portant assentiment à l' Accord relatif à la participation de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l' Espace économique européen, et à l' Acte final, faits à Bruxelles le 25 juillet 2007 (Doc. 4-978).....	59
Algemene bespreking .....	59	Discussion générale .....	59
Artikelsgewijze bespreking .....	59	Discussion des articles .....	59
Belangenconflict tussen de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie en het Vlaams Parlement naar aanleiding van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, §1, 7°, 9° en 10°, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 (Vlaams Parlement, Stuk 1163 (2006-2007) – Nr. 1 tot 6) (Stuk 4-937) .....	59	Conflit d' intérêts entre l' Assemblée de la Commission communautaire française et le Parlement flamand à propos de la proposition de décret relatif à l' interprétation des articles 44, 44bis et 62, §1 <sup>er</sup> , 7°, 9° et 10° du décret relatif à l' enseignement fondamental du 25 février 1997 (Parlement flamand, doc. 1163 (2006-2007) – N <sup>os</sup> 1 à 6) (Doc. 4-937).....	59
Bespreking.....	59	Discussion.....	59
Stemmingen.....	62	Votes .....	62
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (Stuk 4-1010) (Evocatieprocedure).....	62	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (Doc. 4-1010) (Procédure d' évocation) .....	62
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 157 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Stuk 4-1011).....	63	Projet de loi portant modification de l' article 157 de la loi relative à l' assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 4-1011).....	63
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake bijstand aan gedetineerde personen en overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (Stuk 4-940).....	63	Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l' assistance aux personnes détenues et le transfèrement des personnes condamnées, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (Doc. 4-940).....	63
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Speciale administratieve Regio van Hongkong van de Volksrepubliek China betreffende de overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Brussel op 8 november 2006 (Stuk 4-941).....	64	Projet de loi portant assentiment à l' Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine sur le transfèrement des personnes condamnées, signé à Bruxelles le 8 novembre 2006 (Doc. 4-941).....	64
Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Straatsburg op 8 november 2001 (Stuk 4-943) .....	64	Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d' entraide judiciaire en matière pénale, fait à Strasbourg le 8 novembre 2001 (Doc. 4-943).....	64
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 25 juli 2007 (Stuk 4-978) .....	64	Projet de loi portant assentiment à l' Accord relatif à la participation de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l' Espace économique européen, et à l' Acte final, faits à Bruxelles le 25 juillet 2007 (Doc. 4-978).....	64
Belangenconflict tussen de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie en het Vlaams Parlement naar aanleiding van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, §1, 7°, 9° en 10°, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 (Vlaams Parlement, Stuk 1163 (2006-2007) – Nr. 1 tot 6)		Conflit d' intérêts entre l' Assemblée de la Commission communautaire française et le Parlement flamand à propos de la proposition de décret relatif à l' interprétation des articles 44, 44bis et 62, §1 <sup>er</sup> , 7°, 9° et 10° du décret relatif à l' enseignement fondamental du 25 février 1997 (Parlement flamand, doc. 1163 (2006-2007) – N <sup>os</sup> 1	

(Stuk 4-937) .....	64	à 6) (Doc. 4-937).....	64
Regeling van de werkzaamheden .....	66	Ordre des travaux.....	66
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de vorderingen van de Commissie voor Verzekeringen met betrekking tot de problematiek van de schuldsaldoverzekering voor chronisch zieken, personen met een handicap en ex-kankerpatiënten» (nr. 4-574).....	68	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les avancées de la Commission des assurances dans le cadre de la problématique de l'assurance solde restant dû pour les malades chroniques, les personnes handicapées et les anciens malades du cancer» (n° 4-574).....	68
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het Koninklijk Conservatorium te Brussel» (nr. 4-585).....	69	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le Conservatoire Royal de Bruxelles» (n° 4-585).....	69
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de werking van de spoeddiensten in ons land» (nr. 4-570).....	71	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fonctionnement des services des urgences dans notre pays» (n° 4-570).....	71
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het statuut van gehuwden die om administratieve redenen over een verschillende officiële woonplaats beschikken» (nr. 4-569).....	72	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le statut des personnes mariées qui, pour des raisons d'ordre administratif, ont des domiciles officiels différents» (n° 4-569).....	72
Vraag om uitleg van de heer Bart Martens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de omzetting van de aftrekbaarheid voor energiebesparende investeringen naar kortingen op de factuur» (nr. 4-583).....	73	Demande d'explications de M. Bart Martens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la conversion de la déductibilité des investissements économiseurs d'énergie en remboursement sur facture» (n° 4-583).....	73
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de spoedartsen» (nr. 4-565).....	75	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les médecins urgentistes» (n° 4-565).....	75
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de opmerkingen van het Rekenhof over de begroting inzake tegemoetkomingen voor personen met een handicap» (nr. 4-576).....	81	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les remarques de la Cour des comptes sur le budget des allocations pour personnes handicapées» (n° 4-576).....	81
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vorderingen inzake de alarmprocedure voor doven en slechthorenden ingeval van een ongeval in een Seveso-inrichting» (nr. 4-573).....	83	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les avancées concernant la procédure d'alarme pour personnes sourdes et malentendantes en cas d'accident dans un établissement Seveso» (n° 4-573).....	83
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de diefstal van in beslag genomen goederen» (nr. 4-578).....	85	Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le vol des marchandises saisies» (n° 4-578).....	85
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de opleiding van nieuwe agenten en het tuchtreglement van de politiediensten» (nr. 4-579).....	86	Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la formation des nouveaux agents de police et le règlement disciplinaire des services de police» (n° 4-579).....	86
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de gemeenschapswachten» (nr. 4-586).....	88	Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les gardiens de la paix» (n° 4-586).....	88

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de Bob-campagne en de preventie- en strafmaatregelen in het kader van de alcoholcontroles» (nr. 4-577).....89	Demande d'explications de M. Dirk Claes au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la campagne Bob et les mesures de prévention et de répression dans le cadre des contrôles d'alcoolémie» (n° 4-577) ..... 89
Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de versterkte Turks-Belgische politieke samenwerking» (nr. 4-567) .....91	Demande d'explications de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le renforcement de la coopération policière turco-belge» (n° 4-567) ..... 91
Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de bescherming van journalisten in de DRC» (nr. 4-568).....92	Demande d'explications de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «la protection des journalistes en RDC» (n° 4-568) ..... 92
Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de arbeidsomstandigheden van werknemers van internationale instellingen en organisaties op Belgisch grondgebied» (nr. 4-572).....95	Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «les conditions de travail des travailleurs des organisations et institutions internationales sur le territoire belge» (n° 4-572)..... 95
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de alcoholcontroles bij stuurpersoneel van luchtvaartuigen» (nr. 4-587).....97	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les contrôles d'alcoolémie effectués sur le personnel navigant des aéronefs» (n° 4-587)..... 97
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «het organiseren van sekshulp voor mensen met een handicap» (nr. 4-575) .....98	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «l'organisation d'une assistance sexuelle pour personnes handicapées» (n° 4-575) ..... 98
Berichten van verhindering .....100	Excusés ..... 100
<b>Bijlage</b>	<b>Annexe</b>
Naamstemmingen.....101	Votes nominatifs ..... 101
In overweging genomen voorstellen .....104	Propositions prises en considération ..... 104
Samenstelling van commissies .....105	Composition de commissions ..... 105
Vragen om uitleg .....105	Demandes d'explications ..... 105
Niet-evocatie .....106	Non-évocation..... 106
Boodschappen van de Kamer .....107	Messages de la Chambre..... 107
Grondwettelijk Hof – Arresten.....110	Cour constitutionnelle – Arrêts ..... 110
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....111	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles..... 111
Economische Overheidsbedrijven – Belgacom.....111	Entreprises publiques économiques – Belgacom..... 111
Economische Overheidsbedrijven – De Post.....112	Entreprises publiques économiques – La Poste ..... 112

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

*(De vergadering wordt geopend om 15.15 uur.)*

**Overlijden van een oud-senator**

**De voorzitter.** – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Pierre Waucquez, gewezen gecoöpteerd senator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(Instemming)*

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de eerste minister over «het standpunt van de Belgische regering betreffende het sturen van troepen naar Congo» (nr. 4-503)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het sturen van Belgische troepen naar de DRC» (nr. 4-508)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Vera Dua aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het sturen van een Europese vredesmacht naar Congo» (nr. 4-510)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. *(Instemming)*

**De heer François Roelants du Vivier (MR).** – *Heel wat senatoren zijn al verschillende keren naar Congo geweest, vooral naar het oosten van het land. We hebben verhalen gehoord over wreedheden. We hebben de verwoestingen gezien die de oorlog heeft veroorzaakt. Er zijn al meer dan vijf miljoen slachtoffers van de oorlog: niet alleen doden, maar ook slachtoffers van marteling en verkrachting. Velen onder ons waren verheugd dat België het voortouw wou nemen in een operatie die een beetje rust kon terugbrengen in de regio. Toen de secretaris-generaal van de Verenigde Naties België vroeg of het kon deelnemen aan een overbruggingsmacht in afwachting van de versterking van de MONUC, en toen de regering als antwoord daarop aan de Europese partners vroeg om aan die macht mee te werken, was iedereen tevreden over de gang van zaken.*

*Nu ik de recentste berichten heb gehoord, ben ik niet fier*

**Présidence de M. Armand De Decker**

*(La séance est ouverte à 15 h 15.)*

**Décès d'un ancien sénateur**

**M. le président.** – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Pierre Waucquez, ancien sénateur coopté.

Notre président a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

**Prise en considération de propositions**

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

**Questions orales**

**Question orale de M. François Roelants du Vivier au premier ministre sur «la position du gouvernement belge sur l'envoi de troupes au Congo» (n° 4-503)**

**Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre des Affaires étrangères sur «l'envoi de troupes belges en RDC» (n° 4-508)**

**Question orale de Mme Vera Dua au ministre des Affaires étrangères sur «l'envoi d'une mission de paix européenne au Congo» (n° 4-510)**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. *(Assentiment)*

**M. François Roelants du Vivier (MR).** – Monsieur le premier ministre, bon nombre de sénateurs se sont rendus à plusieurs reprises au Congo, en particulier dans l'est du pays. Nous avons entendu des récits d'actes de barbarie. Nous avons vu les dégâts occasionnés par une guerre qui a déjà fait plus de cinq millions de victimes. Et il n'y a pas que les morts. Il y a les tortures, les viols. Nous avons été nombreux à nous réjouir d'apprendre que la Belgique voulait être le fer de lance d'une opération permettant de ramener un peu de calme dans la région. Lorsque le secrétaire général des Nations unies a demandé à la Belgique si elle pouvait participer à une force intérimaire en attendant le renforcement de la MONUC et que le gouvernement s'y est engagé en demandant aux partenaires européens de contribuer, eux aussi, à cette force, tout le monde a accueilli avec beaucoup de satisfaction cette évolution.



*Europeaan te zijn. Sommige landen traden naar voren en kondigden zelfs aan dat troepen klaar stonden om aan de operaties deel te nemen. Vandaag hult iedereen zich in stilzwijgen. We beseffen nochtans allemaal dat voor een duurzaam vredesproces in de regio een onderhandelde politieke oplossing en een grondige aanpak van de oorzaken van het conflict nodig zijn. We zijn het eens over de manier waarop we het probleem van de plundering van de rijkdommen moeten oplossen. Er is echter uiteraard ook humanitaire hulp nodig voor de 250 000 vluchtelingen in de regio, wat het aantal vluchtelingen in de hele Kivustreek op één miljoen brengt. Wat doet België aan deze kwestie? Hoe verloopt het transport van de hulp? Hoe verloopt de coördinatie tussen de hulporganisaties?*

*De Europese operatie had de periode tot de versterking van de MONUC moeten overbruggen. Welke stappen hebben onze ministers van Landsverdediging en van Buitenlandse zaken ondernomen om hun Europese bondgenoten voor die missie te verenigen? Werden alle inspanningen geleverd om hulp van onze EU-partners te bekomen? Welke landen werden benaderd en welke argumenten hebben die gebruikt een dergelijke operatie af te wijzen?*

*Betekent het gebrek aan consensus het einde van het debat tussen de Europese landen?*

*Waarin zal onze bijdrage aan de MONUC precies bestaan? Ondanks de weigering van onze Europese partners zullen we immers, voorzover dat binnen onze mogelijkheden ligt, toch iets ondernemen.*

*We werken ook mee aan de opleiding van het Congolese leger, in het bijzonder in West-Kasaï. Een honderdtal Belgische militairen bevinden zich in Kananga. Moeten we uit de gebeurtenissen in Kivu geen lering trekken over de zwakke prestatie – dat is nog een eufemisme – van het Congolese leger in Kivu?*

*Hebben we echt het maximum gedaan? Kunnen we andere Europese landen samenbrengen om deel te nemen aan een humanitaire militaire operatie in Kivu?*

**Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo).** – *De situatie in Congo wordt steeds erger. Daarom dringen we al enkele maanden aan op een Europese macht van dezelfde soort als voor de Artemisoperatie.*

*Sommigen zien kennelijk van die doelstelling af. We kunnen echter niet aan de kant staan wachten tot anderen komen helpen. We moeten alles doen opdat Europa in die regio kan optreden.*

*Ik heb pas vernomen dat geen enkel akkoord is gesloten op Europees niveau. Ik betreurt dat ten zeerste.*

*Kan België meer doen en kan België optreden in een bilateraal kader of bij de Europese Raad om een snelle interventiemacht te vormen?*

*Ik heb ook vernomen dat België bereid was deel te nemen aan het werk van de MONUC. Daarover heb ik verschillende opmerkingen.*

Aujourd'hui, après avoir entendu les dernières nouvelles, je ne suis pas fier d'être européen. Certains pays s'étaient avancés, faisant même des effets d'annonce en disant que des troupes étaient prêtes à participer aux opérations. À présent, tout le monde se tait dans toutes les langues. Et pourtant, nous sommes tous conscients que la pacification durable de cette région passe par une solution politique négociée et un traitement approfondi des causes du conflit. Nous sommes tous d'accord sur la façon de résoudre le problème du pillage des richesses. Mais, bien sûr, il faut aussi une aide humanitaire pour les 250 000 déplacés qui se trouvent actuellement dans la région, ce qui porte à un million le nombre de déplacés pour l'ensemble du Kivu. Que fait la Belgique à ce sujet ? Comment se déroule l'acheminement de l'aide ? Comment les agences humanitaires se coordonnent-elles ?

Je reviens sur cette question de l'opération européenne qui aurait fait la transition avec l'arrivée des renforts de la MONUC. Quelles ont été les démarches effectuées par nos ministres de la défense et des Affaires étrangères pour fédérer leurs alliés européens en vue de cette mission ? Tous les efforts ont-ils vraiment été accomplis pour s'assurer de l'aide de nos partenaires de l'Union européenne ? Quels pays ont-ils été approchés et quels arguments ont-ils formulés pour refuser une telle opération ?

Cette absence de consensus est-elle le point final des discussions entre Européens ?

Quel sera notre apport précis à la MONUC ? En effet, malgré le refus de nos partenaires européens, nous interviendrons quand même, dans la mesure de nos moyens. Qu'allons-nous faire exactement ?

Enfin, nous participons à la formation de l'armée congolaise, notamment au Kasaï occidental. Une centaine de nos militaires se trouvent à Kananga. À la lumière des événements qui se sont produits au Kivu, ne convient-il pas de tirer un certain nombre de leçons face à la faible performance – et c'est un euphémisme – réalisée au Kivu par l'armée congolaise ?

Avons-nous vraiment fait le maximum, monsieur le premier ministre ? Pouvons-nous fédérer d'autres pays européens pour participer à une opération militaire humanitaire au Kivu ?

**Mme Isabelle Durant (Ecolo).** – Depuis plusieurs mois, face à la dégradation croissante de la situation au Congo oriental, nous insistons sur l'option d'une force européenne du même type que celle utilisée pour la mission Artemis.

Certains semblent renoncer à cet objectif et si, aujourd'hui, M. Roelants du Vivier n'est pas fier d'être européen, il me semble quand même impossible de rester au balcon du drame qui se joue en attendant tout simplement que d'autres interviennent. Nous devons faire le maximum pour que l'Europe puisse intervenir dans cette région. C'est indispensable.

À cet égard, je viens d'apprendre qu'aucun accord n'avait pu être conclu à l'échelon européen, ce que je regrette profondément.

Je voudrais donc savoir si la Belgique peut aller plus loin et si elle peut agir dans un cadre bilatéral ou auprès du Conseil européen pour qu'une force d'intervention rapide soit

*Eerst en vooral is het duidelijk dat de kwestie van de inzet- en gedragsregels en van de commandolijn belangrijker is dan de kwestie van het aantal manschappen, aangezien de MONUC over 17 000 man beschikt en ze binnenkort misschien over 3000 bijkomende manschappen zal beschikken. Als België aanvaardt deel te nemen aan een MONUC-operatie, moet het op die punten strenge eisen stellen.*

*De geplande interventie kan bestaan in luchtsteun of de terbeschikkingstelling van adequate middelen om inlichtingen te verzamelen. De VN-vredesmacht heeft immers een onthutsend gebrek aan helikopters.*

*In afwachting van de toekomstige discussies over de bijzonderheden van een Belgische interventie in het kader van een vredesmacht van de Verenigde Naties, dring ik erop aan dat België de Europese partners nog probeert te overtuigen een Europese macht op de been te brengen. Het blijft mogelijk voldoende Europese landen samen te brengen die zich, in afwachting van de deelname aan een VN-macht, kunnen verzetten tegen al die bloedbaden.*

*België moet ook al het mogelijke doen om de internationale mandaten te doen uitvoeren. In de gewapende bendes en in het bijzonder die van Nkunda, zijn in de regio oorlogsmisdadigers actief die beschuldigd zijn voor het Internationale Strafhof. In plaats van die mensen aan de onderhandelingsstafel te laten plaatsnemen, zouden we al die beschuldigten beter laten arresteren. We moeten ermee ophouden hen als volwaardige onderhandelaars te beschouwen.*

*Wij, groenen, zijn uiteraard voorstander van een onderhandelde oplossing, maar in sommige situaties moeten we de moed hebben vrede op te leggen. Uiteraard moet dat in goede omstandigheden gebeuren.*

*We moeten een uitzondering maken op de Rwanda-resolutie zodat België zijn verantwoordelijkheid op zich kan nemen, samen met andere – waaronder hopelijk ook Europese – landen.*

*We willen ook dat de toekomstige VN-macht waaraan ons land zou kunnen deelnemen, duidelijke inzet- en gedragsregels en een efficiënter commandolijn krijgt. Ondanks de aanwezigheid van 17 000 manschappen, worden elke dag immers wandaden gepleegd door zowel gewapende bendes als het Congolese leger, dat zich onfatsoenlijk en onwaardig gedraagt en dat bloedbaden aanricht waarvoor we de ogen niet kunnen sluiten.*

**Mevrouw Vera Dua (Groen!).** – Ik kan me enkel aansluiten bij de vorige sprekers. De toestand in Oost-Congo blijft verschrikkelijk: de bevolking wordt op de vlucht gedreven, mensen worden gedood, vrouwen zijn op nooit geziene schaal slachtoffer van seksuele geweldplegingen, er wordt op grote schaal geplunderd.

Het is absoluut noodzakelijk dat maatregelen genomen worden om de veiligheid van de burgerbevolking in Oost-Congo te verzekeren en om de toestand daar te normaliseren.

Uiteraard zijn wij in de eerste plaats voorstander van diplomatieke stappen om tot een bestand te komen in het

constituée.

J'ai aussi appris que la Belgique était disposée à participer au travail de la MONUC, ce qui m'inspire plusieurs remarques.

Tout d'abord, on comprend à quel point, dans ce cadre, la question des règles d'engagement et de la ligne de commandement est plus importante que celle des effectifs, puisque la MONUC dispose de 17 000 hommes et qu'elle disposera peut-être bientôt de 3 000 effectifs supplémentaires. Si la Belgique accepte de participer à une opération de la MONUC, elle doit être très exigeante sur ces points.

L'intervention prévue consisterait en un appui aérien ou en la mise à disposition de moyens de renseignements adéquats. Les forces onusiennes manquent en effet cruellement d'hélicoptères de combat.

En attendant les futures discussions sur les modalités d'une intervention de la Belgique dans le cadre d'une force des Nations unies, j'insiste pour que l'on tente, encore et toujours, de convaincre les Européens de mobiliser une force européenne. Il reste possible d'attirer un nombre suffisant de pays européens qui, en attendant un engagement dans une force onusienne, pourraient s'opposer à tous ces massacres.

La Belgique doit également faire tout ce qui est possible pour que soient relancés les mandats internationaux. Certains individus qui opèrent dans la région, dans les bandes armées et particulièrement celle de M. Nkunda, sont des criminels de guerre inculpés devant la Cour pénale internationale. Plutôt que d'asseoir ces gens-là autour d'une table de négociation, mieux vaut arrêter toutes les personnes incriminées et cesser de les considérer comme des interlocuteurs à part entière.

Il va sans dire que nous, écologistes, sommes évidemment favorables à toute solution négociée mais il est parfois des situations où il faut avoir le courage d'imposer la paix, dans de bonnes conditions, bien entendu.

Nous pensons qu'il faut prévoir une exception à la résolution sur le Rwanda pour permettre à la Belgique de prendre ses responsabilités dans cette affaire, avec d'autres pays parmi lesquels, nous l'espérons, des Européens.

Nous voulons également que la future force onusienne à laquelle notre pays pourrait participer soit dotée de règles d'engagement claires et d'une chaîne de commandement plus efficace que celle qui a prévalu jusqu'aujourd'hui. En effet, malgré la présence de 17 000 hommes, on déplore tous les jours les agissements de bandes armées auxquels s'ajoutent ceux de l'armée congolaise qui se comporte de manière indécente et indigne et qui commet des massacres qui ne peuvent nous laisser passifs.

**Mme Vera Dua (Groen!).** – *Je ne puis que me rallier aux propos des préopinants. La situation dans l'est du Congo reste effrayante : la population est mise en fuite, des personnes sont tuées, les femmes sont victimes, avec une ampleur sans précédent, de violences sexuelles et des pillages ont lieu à grande échelle.*

*Il est absolument indispensable de prendre des mesures pour assurer la sécurité de la population civile dans l'est du Congo et y normaliser la situation.*

*Bien entendu, nous sommes d'abord partisans de démarches diplomatiques visant à aboutir à un cessez-le-feu dans la*

gebied, maar zoals de zaken nu staan zal dit niet eenvoudig zijn. Daarom is het ook essentieel de MONUC te versterken en het mandaat uit te breiden, zodat proactief kan worden opgetreden tegen de gewapende bendes, tegen de misbruiken van het Congolese leger, tegen de plunderingen van grondstoffen, enzovoort. De uitbreiding van de MONUC-troepen is ondertussen goedgekeurd, maar het zal nog een tijd duren voordat alles in de plooi valt. Over de rules of engagement bestaat voor zover ik weet nog geen duidelijkheid. In welke mate zullen deze regels worden uitgebreid?

Het voorstel van de minister van Buitenlandse Zaken om in een tussenperiode een Europese vredesmacht op de been te brengen is een goede optie om op korte termijn de toestand ter plaatse te verbeteren.

Op vraag van de VN-secretaris-generaal heeft de minister van Buitenlandse Zaken contact opgenomen met andere Europese landen om te onderzoeken of er een Europese overbruggingsmacht naar Oost-Congo kan worden gestuurd.

Zoals de minister van Buitenlandse Zaken zelf heeft beklemtoond, is het niet opportuun dat België de leiding neemt van een dergelijke operatie, maar het is wel nodig dat er een versterking komt van de VN-operatie en in dit kader is een deelname van België, onder bepaalde voorwaarden, nodig. We kunnen het niet alleen aan de anderen overlaten.

Blijkbaar bestaat bij onze Europese partners weinig animo om mee te werken aan een vredesoperatie. Dat is ongelooflijk triest. Meer zelfs, Javier Solana verklaarde gisteren dat een Europese vredesoperatie niet meer aan de orde is. Dat is zeer teleurstellend.

Ondertussen blijft de situatie in Oost-Congo zeer precair en is er een humanitair drama aan de gang.

Hoe evalueert de regering de toestand met betrekking tot het installeren van een Europese vredesmacht en welke rol kan België daarin nog spelen? Is België bereid een nieuw diplomatiek offensief op te starten? Welke andere initiatieven zullen nog worden genomen?

Hoe zal de VN-operatie evolueren en welke rol zal België daarin opnemen? Worden de rules of engagement aangepast?

Ten slotte doe ik een oproep tot de voorzitter van de Senaat en tot de voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. Een sereen en grondig debat over de conclusies van de Rwandacommissie is aan te bevelen. Ik blijf ten volle achter die conclusies staan. Ze zijn genomen na hard werken en ze waren zeer zinvol. Nu moeten we nagaan welke conclusies nog strikt van toepassing zijn en welke op een andere manier kunnen worden geïnterpreteerd in het kader van wat zich nu in Congo afspeelt. Er moet in ieder geval iets gebeuren. Als de aanwezigheid van België noodzakelijk is om beweging te krijgen in de intenties van de andere Europese landen, dan kunnen we niet aan de kant blijven staan.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – De voorbije maanden is duidelijk gebleken hoe machteloos de wereldgemeenschap moet toezien op het humanitaire drama in het oosten van Congo.

Uiteindelijk is beslist om de MONUC te versterken met 3 000 manschappen. In afwachting hiervan – zo vernamen we

*région, mais vu l'état actuel de la situation, ce ne sera pas simple. C'est pourquoi il est essentiel aussi de renforcer la MONUC et d'étendre son mandat, de manière à permettre une action proactive contre les bandes armées, les excès de l'armée congolaise, les pillages des matières premières, etc. L'élargissement des troupes de la MONUC a entre-temps été approuvé mais il faudra attendre encore un certain temps avant que tout soit en ordre. Pour autant que je sache, on ne connaît pas encore clairement les règles of engagement. Dans quelle mesure ces règles seront-elles étendues ?*

*La proposition du ministre des Affaires étrangères de mettre provisoirement sur pied une force européenne de paix est une bonne option pour améliorer la situation à court terme.*

*À la demande du secrétaire général de l'ONU, le ministre a pris contact avec d'autres pays européens pour examiner la question de l'envoi d'une force européenne « intérimaire » au Congo oriental.*

*Comme l'a souligné le ministre lui-même, il n'est pas opportun que la Belgique assume le commandement d'une telle opération mais il est nécessaire qu'on renforce l'opération onusienne. Dans ce cadre, une participation de la Belgique est nécessaire mais à certaines conditions. Nous ne pouvons pas tout laisser aux autres.*

*Nos partenaires européens font manifestement preuve de peu d'enthousiasme pour participer à une opération de paix. C'est incroyablement triste. Javier Solana a même déclaré hier qu'une opération européenne de paix n'est plus à l'ordre du jour. C'est très décevant.*

*Pendant ce temps, la situation dans l'est du Congo demeure très précaire et un drame humanitaire est en cours.*

*Comment le gouvernement évalue-t-il l'installation d'une force européenne de paix ? Quelle rôle la Belgique y jouera-t-elle ? Notre pays est-il prêt à lancer une nouvelle offensive diplomatique ? Quelles autres initiatives prendra-t-on encore ?*

*Comment l'opération de l'ONU évoluera-t-elle ? Quelle rôle la Belgique y jouera-t-elle ? Adapte-t-on les règles of engagement ?*

*Enfin, je lance un appel au président du Sénat et au président de la commission des Relations extérieures et de la Défense. Un débat serein et sérieux sur les conclusions de la commission Rwanda est recommandé. Je continue à soutenir pleinement ces conclusions. Elle ont été adoptées au terme de travaux ardues et elles étaient particulièrement sensées. Nous devons aujourd'hui vérifier lesquelles d'entre elles sont encore strictement d'application et lesquelles peuvent être interprétées d'une autre manière dans le cadre de la situation actuelle au Congo. Si la présence de la Belgique est nécessaire pour faire évoluer les intentions des autres pays européens, nous ne pouvons rester sans rien faire.*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – Il est clairement apparu ces derniers mois que la communauté mondiale était impuissante à faire face au drame humanitaire du Congo oriental.

*Il a finalement été décidé de renforcer la MONUC de 3 000 hommes. En attendant, on a évoqué l'idée d'envoyer sur place*

althans in de media – werd gespeeld met de idee om een tijdelijke Europese interventiemacht ter plaatse te sturen. De Belgische regering stond niet negatief tegenover een deelname aan die tijdelijke macht; ze reageerde zelfs positief op de vraag van VN-secretaris Ban Ki-moon. De premier zal ons daarover uitvoerig kunnen inlichten. We stellen evenwel vast dat geen enkele Europese grootmacht bereid was om de leiding van een dergelijke operatie op zich te nemen.

In afwachting van de versterking van de MONUC had de Europese interventiemacht de humanitaire corridors kunnen beveiligen. Bestaan hiervoor alternatieven, nu die interventiemacht niet wordt opgericht? In welke richting stuurt ons land de internationale gemeenschap aan?

We hadden in de Senaat vandaag liever een debat gevoerd over de deelname van ons land aan een Europese interventiemacht. We zijn daartoe immers niet te allen prijze bereid, maar gezien de humanitaire nood is het onze plicht om na te denken over onze verantwoordelijkheid op dat vlak en over de voorwaarden waaronder we die kunnen opnemen. Vandaag krijgen we echter niet de kans om onze verantwoordelijkheidszin te toetsen, aangezien de keuze niet langer aan de orde is.

Vandaag moeten we ons evenmin uitspreken over de aanbevelingen van het Rwandarapport. We krijgen daartoe wellicht nog de kans in de toekomst. Over de vijfde aanbeveling, waarin vraagtekens worden geplaatst bij de wenselijkheid om deel te nemen aan VN-operaties in een oud-kolonie, is in de Senaat tijdens de vorige legislatuur heel wat denkwerk geleverd. Er werden uiteindelijk ook heel wat nuances in aangebracht, die niet zonder belang waren geweest voor het geplande debat. De aanbevelingen van het Rwandarapport gaan ook in op de kwaliteitsvereisten voor buitenlandse interventies en op de waarborgen voor een deskundige, doeltreffende en veilige deelname eraan. Het Parlement dient de hele cluster van aanbevelingen ernstig te nemen.

Tijdens de bespreking van de resolutie van, onder andere, CD&V-senator Schelfhout in de senaatscommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging bleek duidelijk dat de bereidheid bestaat om, gezien de hoge nood in Oost-Congo, een grondig debat over een Belgische deelname aan een missie in dat land te voeren.

Europa beweert dat het na het uitbreken van een crisis binnen vijf dagen een snelle interventiemacht van 1500 militairen, een *European Union Battle Group*, op de been kan brengen. Waarom doet Europa dat nu niet? Heeft de Europese Unie wel overwogen om een *EU Battle Group* in te zetten? Het land dat het commando over een dergelijke groep voert, speelt een beslissende rol. In januari wordt het commando aan een ander land overgedragen. Mogen we daarvan enige verandering verwachten? Zullen we het nut kunnen aantonen van die hooggeschoolde, sterk geoefende en geldverslindende *EU Battle Group*, die concreet gestalte moet geven aan een Europees veiligheids- en vredesbeleid? Voor Europa is dat een echte uitdaging.

Naast het opdrijven van het aantal manschappen voor de MONUC – waartoe al is beslist – is er ook nood aan een sterker MONUC-mandaat. Welke houding zal ons land ter zake aannemen in de VN-Veiligheidsraad van 22 december

*une force d'intervention européenne temporaire. Le gouvernement belge n'était pas opposé à une participation à cette force temporaire ; il a même réagi de manière positive à la question du secrétaire des Nations unies Ban Ki-moon. Le premier ministre pourra nous renseigner en détail à ce sujet. Nous constatons toutefois qu'aucune grande puissance européenne n'était disposée à prendre le commandement d'une telle opération.*

*Dans l'attente du renforcement de la MONUC, la force d'intervention européenne a pu sécuriser les couloirs humanitaires. Des solutions de rechange existent-elles à cet égard, maintenant que cette force d'intervention n'est pas créée ? Dans quelle direction notre pays conduit-il la communauté internationale ?*

*Nous aurions préféré mener aujourd'hui au Sénat un débat sur la participation de notre pays à une force d'intervention européenne. Nous n'y sommes pas prêts à n'importe quel prix mais, vu les besoins humanitaires, il est de notre devoir de réfléchir à nos responsabilités sur ce plan et aux conditions auxquelles nous pouvons les assumer. Nous n'aurons cependant pas l'occasion aujourd'hui de tester notre sens des responsabilités vu que le choix n'est plus d'actualité.*

*Nous ne devons pas davantage nous prononcer aujourd'hui sur les recommandations du rapport Rwanda. Nous en aurons peut-être l'occasion dans le futur. Sous la législature précédente, on a déjà mené un important travail de réflexion au Sénat sur la cinquième recommandation, qui contient des points d'interrogation quant à l'opportunité de participer aux opérations des Nations unies dans une ancienne colonie. Finalement, beaucoup de nuances ont été apportées qui ne furent pas sans importance pour le débat projeté. Les recommandations du rapport Rwanda portent aussi sur les exigences de qualité des interventions à l'étranger et sur les garanties d'une participation qui soit expérimentée, efficace et sûre. Le parlement doit prendre l'ensemble des recommandations au sérieux.*

*Lors de la discussion en commission des Affaires étrangères et de la Défense du Sénat de la résolution de la sénatrice CD&V Schelfhout entre autres, il est apparu évident qu'il existait, vu les énormes besoins au Congo oriental, une volonté de mener un débat approfondi sur une participation belge à une mission dans ce pays.*

*L'Europe affirme qu'après l'éclatement d'une crise, elle peut mettre sur pied dans les cinq jours une force d'intervention rapide de 1 500 militaires, soit un European Union Battle Group. Pourquoi ne le fait-elle pas maintenant ? A-t-elle bien réfléchi à l'engagement d'un European Union Battle Group ? Le pays qui prend le commandement d'un tel groupe joue un rôle décisif. En janvier, le commandement sera transmis à un autre pays. Pouvons-nous en attendre un quelconque changement ? Pourrons-nous démontrer l'utilité de cet European Union Battle Group hautement qualifié, bien entraîné et fort coûteux qui doit donner corps à une politique européenne de sécurité et de paix ? C'est un véritable défi pour l'Europe.*

*Outre l'augmentation déjà décidée du nombre d'effectifs de la MONUC, son mandat doit aussi être renforcé. Quelle position notre pays adoptera-t-il lors du Conseil de sécurité des Nations unies le 22 décembre prochain ?*

aanstaande?

In afwachting van een betere militaire bescherming van de bevolking kan misschien ook naar alternatieve oplossingen worden gezocht? Ik denk bijvoorbeeld aan slagkrachtige initiatieven om de illegale exploitatie van bodemrijdommen tegen te gaan. Dat was een Belgische prioriteit in de VN-Veiligheidsraad.

Kan, ten slotte, ook de inzet van diplomatieke middelen niet worden opgevoerd? De resolutie van de Senaat beveelt immers sancties aan tegen landen in de regio die de vredesakkoorden niet toepassen of zelfs overtreden.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Wat zich in Kivu afspeelt, is onduidelijk en deze assemblee stelt dat al weken lang aan de kaak: de gewelddaden van zowel de rebellen die worden aangevoerd door een bloeddorstig generaal, als van het Congolese leger hebben vreselijke gevolgen voor de burgerbevolking. Talloze streekbewoners hebben er hun leven of hun gezondheid bij ingeschoten.*

*Dit drama plaatst ons en de regering voor de vraag welke maatregelen op de meest doeltreffende wijze een eind aan die toestand kunnen maken. Hoe de MONUC-interventie zo doeltreffend mogelijk maken, nu de Europese oplossing klaarblijkelijk geen bijval krijgt? Dat is de kernvraag van het debat dat we moeten voeren met alle aanbevelingen van de Rwandacommissie voor ogen en niet alleen met het vijfde lid waarin de deelname aan VN-missies in oud-kolonies wordt afgeraden.*

*De Rwandacommissie heeft ook afgeraden om deel te nemen aan VN-missies in landen waarmee we militair-technisch samenwerken. Opdat een VN-macht doeltreffend zou zijn, moeten de oorlogvoerende partijen ze als neutraal aanzien. Dat is de kern van het probleem van de doeltreffendheid en de geloofwaardigheid van het MONUC-optreden.*

*In Kivu gaat het om peace enforcement en dus om hoofdstuk 7. De VN-organen hebben ermee volstaan voor te stellen meer manschappen ter plaatse te sturen. Zal het optrekken van de manschappen van 17 000 tot 20 000 eenheden een beduidend verschil maken voor de doeltreffendheid van de MONUC in Kivu? Het antwoord staat niet vast. Een wijziging van de inzetregels moet de MONUC doeltreffender kunnen maken.*

*We moeten ons dus afvragen hoe we zelf het doeltreffendst kunnen zijn. Als onze manschappen worden ingedeeld bij actieve gevechtseenheden, zal de slagkracht van de MONUC daardoor dan vergroten? Het is duidelijk dat we ons moeten toespitsen op logistieke steun voor vervoer, transmissie, inlichtingen of humanitaire en gezondheidshulp.*

*Tot slot moeten we absoluut een einde maken aan de smokkel in grondstoffen in de regio. Die smokkel is een van de belangrijkste redenen van het conflict en vormt een bron van inkomsten voor de oorlogvoerende partijen.*

*Het staat niet vast dat we daar via UNAMIR in zullen slagen, maar we moeten ons in elk geval meer met die kwestie inlaten dan we tot nu toe zowel op Belgisch als op internationaal niveau hebben gedaan.*

*Mijnheer de eerste minister, we verzoeken u het standpunt van de regering nader te preciseren.*

*En attendant une meilleure protection militaire de la population, on pourrait peut-être chercher d'autres solutions. Je pense par exemple à des initiatives volontaristes en vue de combattre l'exploitation illégale des richesses naturelles. Ce point était une des priorités de la Belgique au Conseil de sécurité des Nations unies.*

*Enfin, ne pourrait-on recourir davantage à des solutions diplomatiques ? La résolution du Sénat recommande en effet de prendre des sanctions à l'encontre des pays qui n'appliquent pas les accords de paix ou qui les violent.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Ce qui se passe au Kivu est intolérable et cette assemblée le dénonce depuis de nombreuses semaines : les exactions commises tant par les rebelles, menés par un général sanguinaire, que par l'armée congolaise ont des conséquences abominables sur la population civile. De nombreux habitants de la région y ont perdu la vie ou la santé.

Face à ce drame, une question se pose à nous et au gouvernement : quelles sont les mesures les plus efficaces que nous pouvons prendre pour mettre fin à cette situation ? Comment rendre l'intervention de la MONUC la plus efficace possible, puisque manifestement la solution européenne ne recueille pas l'adhésion ? C'est là la question essentielle du débat que nous devons mener en ayant à l'esprit l'ensemble des recommandations formulées par la Commission Rwanda et pas seulement le cinquième alinéa qui recommande de ne pas participer à des missions des Nations unies dans une ancienne colonie.

Je rappelle ainsi que la Commission Rwanda a également recommandé de ne pas participer sur le terrain à des missions des Nations unies dans des pays avec lesquels nous avons une coopération technique militaire. En effet, pour qu'une force des Nations unies soit efficace, il faut qu'elle soit considérée par les belligérants comme neutre. C'est le nœud du problème de l'efficacité et de la crédibilité de l'action de la MONUC.

On est au Kivu dans une situation de *peace enforcement* et donc du Chapitre 7. Les instances des Nations unies se sont contentées de proposer un accroissement du nombre de personnes envoyées sur place. Passer de 17 000 à 20 000 hommes fera-t-il une différence significative pour l'efficacité de la MONUC au Kivu ? La réponse n'est pas certaine. C'est la modification des règles d'engagement qui doit permettre d'accroître l'efficacité de la MONUC.

Nous devons donc nous interroger sur la façon dont nous pouvons être le plus efficace. La participation de nos hommes à des forces qui engagent le combat sur le terrain est-elle de nature à renforcer ou non l'efficacité de la MONUC ? Par contre, il est clair que nous devons nous engager en un appui logistique pour le transport, les transmissions, les renseignements ou une aide sanitaire et humanitaire.

Je terminerai en soulignant la nécessité absolue de mettre fin au trafic de matières premières dans la région. Ce trafic est une des raisons du conflit et il permet aux belligérants de se financer.

Il n'est pas certain que l'on puisse y mettre fin au travers des activités de la MINUAR mais en tout état de cause, il faudrait s'occuper davantage de la question qu'on ne le fait

**De heer Paul Wille (Open Vld).** – Voor Open Vld moet aan een aantal vereisten zijn voldaan voordat het zenden van Belgische militairen naar Congo kan worden ondersteund. Een aantal daarvan zijn evident. Er moet een sterk mandaat zijn, een mandaat dat kan worden uitgeoefend samen met de VN-Veiligheidsraad en de EU. Tevens moet regeringsoverleg en een parlementair debat hebben plaatsgevonden, met de klemtoon op een humanitaire operatie in oorlogsgebied in een voormalige kolonie.

De operatie moet in de tijd en geografisch rond Goma worden afgebakend, zeker als de VN nog eens 3000 manschappen moet sprokkelen.

Minstens drie betrouwbare EU-partners moeten aan een 'coalition of the willing' deelnemen, waarbij een ander land de leiding op zich neemt.

Er moet voldoende zware bewapening en transportcapaciteit en de daarmee gepaard gaande logistiek aanwezig zijn. Dat betekent ook goede communicatiemiddelen bij de Belgen en bij de partners.

Er dient voorafgaand goed te worden gecommuniceerd met Kabila, Nkunda, met de Maji-Maji, met Rwanda, Burundi en de MONUC over de echte bedoelingen van de interventiemacht. Dat is belangrijk omdat ook de burger vindt dat hij hierover mag meepraten. Dat aspect kwam gisteren nog in de WEU aan bod.

Er is ook behoefte aan duidelijke afspraken met de ngo's over voldoende humanitaire hulp om de ergste nood te lenigen.

De eigen inlichtingencapaciteit moet maximaal worden ingezet, evenals die van de bondgenoten.

Ook is er nood aan een duidelijk plan voor de toekomst, dat wil zeggen ontwapening, vredesonderhandelingen, rechtvaardige ontginning en verdeling van de grondstoffen, zoals collega Mahoux heeft gezegd, verschuiving van reeds in Congo aanwezige MONUC-eenheden naar het oosten, waar zich slechts 6000 à 6500 manschappen van de 17 000 bevinden.

Wat gaan we concreet doen binnen MONUC? In de pers is sprake van helikopters. Over hoeveel toestellen gaat het dan? Er is ook sprake van C-130 transportvliegtuigen en de inzet van onze militaire inlichtingendienst. Kan de eerste minister daar nader op ingaan?

Op 22 december vergadert de VN over het mandaat van MONUC. Sommige partners binnen MONUC, zoals Pakistan, hebben in hun contract met het UN Department of Peacekeeping Operations (DPKO) een aantal speciale clausules die het hun mogelijk maken af te wijken van de verplichtingen van het mandaat. Dat intrigeert mij. Klopt het dat bepaalde landen eigen clausules hebben en kunnen zij daardoor à la carte eigen stellingen innemen? Komt ons land daardoor op een bepaald ogenblik niet willens nillens in een situatie terecht waarin een aantal landen precies deze clausules zullen aanwenden om niet aanwezig te hoeven zijn en waardoor wij alleen zullen staan? Is de eerste minister het

actueel momenteel à l'échelon belge mais également international.

Pour le reste, monsieur le premier ministre, nous vous demandons de nous fournir des précisions sur la position du gouvernement.

**M. Paul Wille (Open Vld).** – Pour l'Open Vld, un certain nombre de conditions, certaines évidentes, doivent être réunies avant de pouvoir soutenir l'envoi de militaires belges au Congo. Il doit s'agir d'un mandat fort, qui peut être exercé avec le Conseil de sécurité de l'ONU et l'UE. De plus, le fait qu'il s'agit d'une opération humanitaire, d'une zone de combat et d'une ancienne colonie doit avoir été souligné dans le cadre d'une concertation gouvernementale et d'un débat parlementaire.

Cette opération doit être limitée dans le temps et circonscrite à une zone autour de Goma, surtout si l'ONU doit encore réunir 3000 hommes.

Trois partenaires fiables de l'UE au minimum doivent participer à une coalition of the willing, dont le commandement sera assuré par un autre pays.

Nous devons disposer d'un armement lourd suffisant, d'une bonne capacité de transport et de toute la logistique qui s'y rapporte. Cela implique aussi de bons moyens de communication chez les Belges comme chez leurs partenaires.

Les véritables objectifs de la force d'intervention doivent avoir été communiqués au préalable à Kabila, Nkunda, aux Mai-Mai, au Rwanda, au Burundi et à la MONUC. C'est important car le citoyen veut aussi avoir son mot à dire. Cet aspect a été évoqué hier encore à l'UEO.

Des accords précis doivent en outre être conclus concernant l'aide humanitaire que doivent apporter les ONG pour faire face aux besoins les plus criants.

Notre capacité de renseignement et celle de nos alliés doivent être déployées au maximum.

Un projet précis doit être défini pour l'avenir, à savoir un désarmement, des négociations de paix, une exploitation et une répartition équitables des richesses, comme l'a dit M. Mahoux, ainsi qu'un transfert des unités de la MONUC déjà présentes au Congo vers l'est, où se trouvent seulement 6000 à 6500 des 17 000 hommes.

Qu'allons-nous faire concrètement dans la MONUC? La presse parle d'envoyer des hélicoptères. De combien d'appareils s'agit-il? On parle aussi d'avions de transport C-130 et de l'intervention de notre service de renseignement militaire. Le premier ministre peut-il être plus précis?

Le 22 décembre l'ONU se réunit avec comme sujet le mandat de la MONUC. Le contrat avec le Département des opérations de maintien de la paix de l'ONU, conclu avec certains partenaires de la MONUC, comme le Pakistan, contient des clauses spéciales qui permettent à ces partenaires de se soustraire aux obligations du mandat. Cela m'intrigue. Est-il vrai que certains pays ont des clauses propres et peuvent dès lors prendre leurs propres dispositions? Notre pays ne pourrait-il pas justement se retrouver nolens volens dans une situation où ces pays useraient de ces clauses pour ne pas être présents et nous laisser isolés? Le premier ministre marque-t-il son accord sur le fait que, si ces clauses existent, elles doivent être revues

ermee eens dat, indien dergelijke clausules zouden bestaan, ze moeten worden herzien om ervoor te zorgen dat MONUC geen leeg mandaat is?

**De heer Jean-Paul Procureur (cdH).** – *Ons land zal dus, althans voorlopig, geen militairen naar Congo sturen, in ieder geval niet in het kader van een Europees scenario. België zal dus logistieke steun geven voor de versterking van de VN-macht.*

*CdH was voorstander van een Belgische militaire deelname, temeer daar de generale staf ze opportuun leek te vinden en deze versterking gevraagd werd door alle humanitaire organisaties. Dat ligt voor de hand, België kon niet alleen bijdragen tot de versterking van de MONUC. We kunnen de terughoudendheid van de Europese partners dan ook alleen maar betreuren.*

*Ondertussen blijft het inferno in Oost-Congo voortduren. Niet alleen de troepen die door Laurent Nkunda worden gecontroleerd, maar ook sommige fracties van het officiële leger van de DRC plegen gewelddaden.*

*Mijn collega's hebben al uitgebreid over dat geweld gesproken, met name over het groot aantal gevallen van seksueel geweld, en het Collectif des Femmes congolaises voor de paix had het onlangs nog over een seksuele genocide. Ondanks het democratiseringsproces van de DRC maken tal van rapporten geregeld gewag van de bijzonder alarmerende situatie waarin de Congolese vrouwen zich bevinden. Volgens John Holmes, VN-adjunct secretaris-generaal voor humanitaire zaken wordt het seksueel geweld nergens in de wereld geëvenaard. Er is een nieuwe vluchtelingenstroom op gang gekomen. Vandaag zijn er in de regio ongeveer twee miljoen ontheemden en de VN-vredesmacht, de MONUC, heeft niet echt een antwoord gevonden op de druk van de rebellerende troepen van Laurent Nkunda. In de humanitaire organisaties en in diplomatieke kringen vreest iedereen voor een derde regionale oorlog.*

*Resolutie 1756 van de Veiligheidsraad geeft de MONUC duidelijk het mandaat om de burgers te beschermen tegen dreigend fysiek geweld. Toch is de MONUC ernstig tekortgeschoten. Het mandaat moet dan ook dringend worden uitgevoerd en versterkt. De middelen van de MONUC hadden nog moeten worden uitgebreid met – vooral Europese – capaciteiten op civiel, militair en humanitair gebied. We weten nu hoe het staat. Net als de humanitaire organisaties hopen wij op een krachtinspanning.*

*Tegelijkertijd moeten de vredesbesprekingen tussen de verschillende rebellerende fracties en de Congolese overheden absoluut worden versterkt. Anders kunnen we een nieuw humanitair drama niet voorkomen.*

*Mijnheer de eerste minister, in die context blijft de vraag betreffende de Belgische militaire deelname actueel. Het debat over de vijfde aanbeveling, dat we vandaag hadden moeten voeren, is niet doorgegaan, maar ooit zullen we het wel moeten voeren. De militaire deelname had moeten afhangen van een parlementair debat waarin de vijfde aanbeveling van de parlementaire onderzoekscommissie van 1998 aan de orde moest worden gesteld.*

*In dat verband heeft cdH vorige week een voorstel van resolutie ingediend waarin een debat gevraagd wordt om*

*pour veiller à ce que le mandat de MONUC ne soit pas vidé de sa substance ?*

**M. Jean-Paul Procureur (cdH).** – *Notre pays n'enverra donc pas, du moins pour l'instant, de militaires au Congo, en tout cas pas dans le scénario européen qui avait été prévu. Le renforcement de la force des Nations unies par la Belgique sera logistique.*

*Au cdH, nous étions favorables à cette participation militaire belge, d'autant plus que l'état-major semblait la trouver opportune et que ce renforcement était réclamé par toutes les organisations humanitaires. Cela tombe sous le sens, la Belgique ne pouvait contribuer seule au renforcement de la MONUC. On ne peut donc que déplorer la frilosité des partenaires européens.*

*Pendant ce temps, l'enfer perdure dans l'est du Congo. Il faut insister sur le fait que les exactions sont le fait non seulement des forces contrôlées par Laurent Nkunda, mais aussi de certaines fractions de l'armée officielle de la RDC.*

*Mes collègues ont déjà largement évoqué les exactions pratiquées, avec leur cortège de sévices sexuels, et le collectif des femmes congolaises pour la paix parlait récemment de génocide sexuel. Effectivement, malgré le processus engagé de démocratisation de la RDC, de nombreux rapports font régulièrement état de la situation particulièrement alarmante dans laquelle se trouvent les femmes congolaises. Selon John Holmes, secrétaire général adjoint de l'ONU pour les questions humanitaires, les violences sexuelles n'ont pas d'équivalent dans le monde. Une nouvelle vague de réfugiés a été jetée sur les routes. Le nombre de personnes déplacées dans la région s'élève aujourd'hui à quelque deux millions et la force de maintien de la paix des Nations unies, la MONUC, n'a pas vraiment trouvé de réponse à la pression exercée par les forces rebelles de Laurent Nkunda. Au sein des organisations humanitaires et dans les milieux diplomatiques, tout le monde craint une troisième guerre régionale.*

*La résolution 1756 du Conseil de sécurité donne clairement mandat à la MONUC de protéger les civils sous la menace imminente de violences physiques. Pourtant, la MONUC a gravement failli à ce mandat. Il est donc impératif que ce dernier soit enfin sérieusement mis en œuvre et renforcé. Les moyens de la MONUC auraient dû encore être élargis grâce à la contribution des capacités civiles, militaires et humanitaires, particulièrement européennes. On sait aujourd'hui ce qu'il en est. À l'instar des organisations humanitaires, nous espérons un sursaut.*

*Parallèlement, il est indispensable d'intensifier d'urgence les pourparlers de paix entre les différentes fractions rebelles et les autorités congolaises. Sans cela, nous ne pourrions éviter un nouveau drame humanitaire.*

*Dans ce contexte, monsieur le premier ministre, la question de la participation militaire belge reste posée. Si le fameux débat que nous aurions dû avoir aujourd'hui à propos de cette cinquième recommandation n'a pas lieu, nous devons le mener un jour. En effet, la participation militaire aurait dû être conditionnée à un débat parlementaire qui devait remettre en question cette cinquième recommandation de la commission d'enquête parlementaire de 1998.*

*deze vijfde aanbeveling te schrappen. Die bepaalt letterlijk dat 'het aanbeveling verdient dat België geen contingent meer levert voor VN-operaties in landen waarmee vroeger een koloniale relatie bestond'.*

*We willen helemaal niet vergeten wat er in 1994 in Rwanda is gebeurd of de moord op de tien Belgische paras verdoezelen. Deze resolutie was volkomen begrijpelijk zoals ze werd geformuleerd na afloop van de Rwandaonderzoekscommissie, maar kunnen we, in het licht van de verslechtering van de situatie ter plaatse en het leed van miljoenen mensen in de regio, bij onze standpunten blijven en het louter bij een rol van waarnemer houden?*

*Kunt u ons preciseren waarin de logistieke versterking die ons land kan bieden juist bestaat? Valt daar bijvoorbeeld ook de oprichting van een militair hospitaal onder? De specialisten dringen erop aan dat het niet in een neutrale zone wordt geïnstalleerd, maar daar waar de noden echt dringend zijn.*

*Uiteindelijk is de oplossing, daar zowel als in andere regio's in de wereld, niet louter militair en ook al denken we vandaag dat deze militaire interventie noodzakelijk is, toch is ze geen doel op zich. We moeten alles doen om de onderhandelingen tussen de verschillende partijen te bevorderen.*

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – Enigszins tot mijn verbazing bestaat onder de politieke partijen, op onze partij na en misschien ook een beetje de PS, en bij de ngo's een vrij grote unanimité over het sturen van troepen naar Oost-Congo. Diezelfde politieke eenstemmigheid was er ook in 1994 na de moord op de tien Belgische paras toen men in allerijl onze troepen uit Rwanda wou terugtrekken, en meer zelfs, om er bij de VN op aan te dringen de UNAMIR-missie in haar geheel te schrappen. Emotionaliteit in de politiek is soms een slechte raadgever, in het bijzonder bij beslissingen om troepen te sturen en terug te halen. Wie een militaire operatie overweegt, moet zeer rationeel alle factoren in rekening nemen, weten waaraan hij begint en zich niet te gemakkelijk ondergeschikt maken aan de grillen van de publieke opinie die vandaag al te gemakkelijk de politieke besluitvorming binnen en buiten het parlement beïnvloeden. Gezien de mislukking om de Europese bondgenoten te overtuigen samen met ons naar Oost-Congo te trekken, wordt het vandaag ten dele een theoretisch debat, maar daarom niet nutteloos. Het geeft ons immers de mogelijkheid rustig de aanbevelingen van de Rwandacommissie te evalueren en misschien ook, voor degenen die geen lid van de commissie waren, de motieven ervan te ontdekken of te herontdekken. Ik heb het wel degelijk over aanbeveling vijf. Het is misschien goed nu al het debat te voeren, want even leek het erop dat men ons te vlug af zou zijn en dat morgenochtend het kernkabinet al een beslissing zou moeten nemen over het al dan niet deelnemen aan een missie in Oost-Congo. We willen niet terug naar situaties zoals in 1990, toen de paras al in het vliegtuig richting Rwanda zaten op het ogenblik dat het parlementair debat daarover werd geopend. Het is best mogelijk dat Ban Ki-moon, de secretaris-generaal van de VN, België gevraagd heeft troepen te leveren voor een operatie in Oost-Congo. Er

Le cdH a déposé à ce propos, dès la semaine dernière, une proposition de résolution demandant un débat sur la suppression de cette cinquième recommandation. J'en rappelle les termes : « Il serait souhaitable que la Belgique ne fournisse plus de contingent aux opérations de l'ONU menées dans des pays avec lesquels elle a entretenu jadis des relations coloniales ».

Il n'est nullement question d'oublier ce qui s'est passé au Rwanda en 1994 ou de gommer l'assassinat de dix paras belges. Telle qu'elle avait été énoncée à l'issue de la commission d'enquête Rwanda, cette recommandation pouvait tout à fait se comprendre, mais face à la dégradation extrême de la situation sur place et à la souffrance de millions d'êtres humains dans la région, pouvons-nous camper sur nos positions, persévérer dans un rôle d'observateurs ?

En attendant des jours meilleurs, pouvez-vous nous préciser en quoi consistera exactement le renforcement logistique que pourra opérer notre pays ? Cela inclut-il, par exemple, l'installation d'un hôpital militaire ? Les spécialistes insistent pour qu'il soit installé non pas dans une zone neutre mais là où les besoins sont vraiment pressants.

Enfin, pour conclure, soulignons que la solution, là-bas comme dans d'autres régions du monde, ne sera pas purement militaire et même si nous pensons qu'aujourd'hui cette intervention militaire est nécessaire, ce n'est pas une fin en soi. Nous devons tout faire pour encourager les négociations entre les différentes parties.

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *Tout d'abord, à mon grand étonnement, il existe au sein des ONG et des partis politiques, à l'exception du mien et peut-être aussi un peu du PS, une unanimité quant à l'envoi de troupes dans l'est du Congo. Cette même unanimité politique existait aussi en 1994 après la mort des dix paras belges, lorsqu'on a voulu retirer en toute hâte nos troupes du Rwanda et, plus encore, lorsqu'on a insisté auprès de l'ONU pour supprimer la mission de la MINUAR dans son ensemble. En politique, l'émotion est parfois mauvaise conseillère, en particulier lorsqu'il s'agit de décider d'envoyer et de retirer des troupes. Celui qui envisage une opération militaire doit prendre en compte très rationnellement tous les facteurs, savoir à quoi il s'engage et ne pas trop vite se soumettre aux caprices de l'opinion publique qui, aujourd'hui, influence trop facilement les décisions politiques tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du parlement.*

*Puisque nous n'avons pu convaincre nos partenaires européens de partir avec nous dans l'est du Congo, le présent débat est partiellement théorique mais pas inutile. Il nous offre en effet la possibilité d'évaluer tranquillement les recommandations de la commission Rwanda et peut-être aussi, pour ceux qui n'en étaient pas membres, d'en découvrir ou redécouvrir les motifs. Je parle ici de la cinquième recommandation. Il est peut-être bon de mener le débat maintenant car il semblait un instant qu'on voulait nous prendre de vitesse et que, demain matin, le cabinet restreint devrait déjà prendre une décision quant à la participation à une mission dans l'est du Congo. Nous ne voulons pas revenir à des situations telles que celle de 1990, lorsque les paras se trouvaient dans l'avion vers le Rwanda au moment où s'ouvrait le débat parlementaire à ce sujet. Il est bien possible que Ban Ki-moon, le secrétaire général de l'ONU, ait*



bestaat niettemin een ongeschreven regel van de VN dat in een vredesmacht geen troepen worden opgenomen van buurlanden of landen met een bijzondere betrokkenheid bij het land of het gebied waar de vredesmacht opereert. Bij gebrek aan donorlanden durft de VN wel eens af te wijken van die regel. In 1993 bleek het echter een fout die regel te negeren, nu, in 2008, is het nog steeds een fout en wel om de volgende redenen.

Ten eerste moeten vredestroepen er zijn om de vrede te handhaven of af te dwingen en daarom alleen. Ze zijn er niet om andere belangen na te streven. Ze moeten neutraal zijn en mogen hun VN-mandaat niet gebruiken voor eigen rekening en eigen motieven.

Ten tweede is niet enkel de eigen neutraliteit van belang. Even belangrijk is de schijn van neutraliteit. Een Belgisch militair die in Libanon is geweest, verklaarde deze week op de radio dat het Belgische contingent daar gerespecteerd werd om zijn neutraliteit, zelfs door het radicale Hezbollah. Een dergelijk privilege zal ons nooit te beurt vallen in Congo.

Dat privilege genoten we ook nooit in Rwanda. Vanaf het begin van de UNAMIR-operatie waren er bij de strijdende partijen vooroordelen tegen het Belgische detachement. Hoe meer het neutraal probeerde te blijven en de akkoorden van Arusha correct poogde uit te voeren, zoals het begeleiden van een Tutsibataljon van het RPF naar Kigali, hoe meer het gewantrouwd werd. De Belgische soldaten werden het mikpunt, niet alleen omdat ze de leidende macht vormden van de UNAMIR, maar ook simpelweg omdat het Belgen waren. Net zoals België een haat-liefdeverhouding heeft met Congo, die ook vandaag nog ruzie kan doen ontstaan tussen de regeringen, hebben ook de volkeren van het gebied rond de Grote Meren een haat-liefdeverhouding met de voormalige kolonisator. Wegens de banden uit het heden en het verleden konden Belgische soldaten er voor sommigen op een geloofwaardige wijze van verdacht worden achter de moord op Habyarimana te zitten in 1994, met alle bekende gevolgen.

Misschien moeten we daarbij de beangstigende waarschuwing van professor Devos nog vermelden: ‘wie de terugtrekking van het Belgische contingent wil bewerkstelligen weet helaas wat hem te doen staat’.

Ten derde zijn er de huidige banden met Congo. Er wonen in Congo veel burgers van de voormalige koloniale mogendheid. Als een vredesmissie in Congo moet optreden tegen rebellen of het regeringsleger, worden de burgers van de voormalige koloniale mogendheid geconfronteerd met een veiligheidsrisico, ze worden in zekere zin gijzelaars. Verschillende officieren hebben aan de Rwandacommissie overigens verklaard dat kordate actie, bijvoorbeeld voor de ontzetting van de bedreigde groep-Lotin, werd vermeden omdat men represailles vreesde voor Belgen ter plaatse. We mogen niet vergeten dat in die periode, zelfs bij een lijdzaam optreden van de Belgische troepen, ook tien burgers werden omgebracht.

Om al die redenen vind ik het ten stelligste af te raden om gevechtstroepen naar Rwanda te sturen in het kader van een vredesmissie.

Ik licht nog even het standpunt van onze fractie toe. De omstandigheden in Oost-Congo, de moorden, de plunderingen, de verkrachtingen zijn van die aard dat ze wel

*demandé à la Belgique de fournir des troupes pour une opération dans l'est du Congo. Il existe toutefois une règle tacite onusienne selon laquelle ne sont pas reprises dans une force de paix, des troupes de pays voisins ou de pays ayant un lien particulier avec le pays ou la région où cette force opère. L'ONU ne peut déroger à cette règle qu'en cas de pénurie de pays participants. En 1993, il s'est avéré qu'on avait commis une faute en transgressant cette règle. Aujourd'hui, en 2008, c'est toujours une faute, pour les raisons suivantes.*

*Premièrement, des troupes doivent être présentes pour maintenir ou imposer la paix et uniquement dans ce but. Elles ne sont pas là pour servir d'autres intérêts. Elles doivent être neutres et ne peuvent utiliser leur mandat des Nations unies pour leur propre compte.*

*Deuxièmement, l'apparence de neutralité est aussi importante. Un militaire belge qui est allé au Liban a déclaré cette semaine à la radio que le contingent belge y était respecté pour sa neutralité, même par le Hezbollah radical. Nous ne bénéficierons jamais d'un tel privilège au Congo.*

*Nous n'en avons pas non plus bénéficié au Rwanda. Dès le début de l'opération MINUAR, les belligérants ont nourri des préjugés contre le détachement belge. Plus il s'efforçait de rester neutre et d'exécuter correctement les accords d'Arusha, en accompagnant par exemple un bataillon tutsi du FPR vers Kigali, plus on se méfiait de lui. Les soldats belges ont été visés non seulement parce qu'ils dirigeaient la MINUAR mais aussi tout simplement parce qu'ils étaient belges. La Belgique a la même relation d'amour-haine avec le Congo – qui peut aujourd'hui encore être à l'origine de disputes entre les gouvernements – que les populations autour des Grands Lacs ont à l'égard de l'ancien colonisateur. En raison des liens actuels et du passé, des soldats belges ont pu être soupçonnés, de manière crédible aux yeux de certains, d'avoir collaboré à l'assassinat d'Habyarimana en 1994, avec toutes les conséquences que nous savons.*

*Peut-être devons-nous en outre mentionner la mise en garde du professeur Devos : qui veut œuvrer pour le retrait du contingent belge sait hélas ce qu'il lui reste à faire.*

*Troisièmement, il y a les liens actuels avec le Congo où habitent de nombreux citoyens de l'ancienne puissance coloniale. Si une mission de paix doit intervenir au Congo contre des rebelles ou l'armée du gouvernement, un problème de sécurité se posera pour ces citoyens qui, dans un certain sens, deviendront des otages.*

*Différents officiers ont d'ailleurs déclaré à la commission Rwanda qu'une action ferme, par exemple pour libérer le groupe Lotin menacé, a été évitée parce qu'on craignait des représailles contre les Belges sur place. Nous ne pouvons pas oublier que, durant cette période, même lors d'une action passive des troupes belges, dix citoyens ont été assassinés.*

*Pour toutes ces raisons, j'estime déconseillé d'envoyer des forces de combat au Rwanda dans le cadre d'une mission de paix.*

*Je préciserai encore la position de notre groupe. Les circonstances dans l'est du Congo, les meurtres, les pillages, les viols sont de nature à justifier une intervention militaire extérieure. Nous soutenons une telle initiative. La Belgique doit y participer aussi sous la forme, par exemple, d'une aide*

degelijk een militair ingrijpen van buitenaf rechtvaardigen. Ook wij steunen zo een initiatief. België dient daar ook een rol in te spelen in de vorm van bijvoorbeeld humanitaire, financiële of logistieke steun, maar het zou onverstandig zijn om zelf gevechtstroepen te sturen. Laten we de MONUC versterken, laten we ervoor zorgen dat de MONUC vooral in actie komt. Die macht lijkt immers bevolkt te worden door het soort bondgenoten als die waar België niet op kon rekenen in 1994.

Ik weet dat er grote unanimiteit was om troepen te sturen. Zelfs bij onze partij gingen stemmen op om dat te doen. Het enthousiasme is begrijpelijk, maar het valt me op dat de oudgedienden van de Rwandacommissie in elk van de partijen die een jaar lang aan dat verslag hebben gewerkt, veel terughoudender en genuanceerder zijn.

Ik hoop dat de voorzitter die ook deel uitmaakte van de commissie straks misschien nog zijn mening zal geven.

Ik wil alleen nog verwijzen naar de reactie van Guy Verhofstadt, die verklaarde dat hij geen commentaar wenst te geven. Dat hoeft ook niet, zijn stilzwijgen is sprekend.

**De heer Yves Leterme**, eerste minister. – Ik zal proberen in dit korte tijdsbestek een schematisch antwoord te geven op de gestelde vragen.

*We zijn allen geschokt en iedereen vindt de situatie in Oost-Congo afschuwelijk. Los daarvan moeten we ons afvragen wat we daaraan kunnen doen. Enerzijds moeten we diplomatieke stappen doen en alle beschikbare kanalen gebruiken om een escalatie te voorkomen en, anderzijds, moeten we proberen de geweldplegingen in Congo te doen ophouden. België heeft daartoe initiatieven genomen.*

Onder impuls van collega De Gucht, die verontschuldigd is omdat hij in Scandinavië verblijft voor de ondertekening van een verdrag, heeft de regering ook stappen gedaan ten aanzien van Rwanda. Andere landen hebben hetzelfde gedaan, al dan niet via diplomatieke kanalen, zoals de Angolese president Dos Santos. Onrechtstreeks wordt dus druk uitgeoefend, ook op generaal Nkunda om te vermijden dat de generaal nog meer voorbij zou gaan aan internationale druk. We zoeken dus naar een oplossing ten gronde, maar we zitten intussen niet met de armen gekruist.

*Er moeten ook militaire middelen worden aangewend om op het terrein het ergste te voorkomen. Het betoog van bepaalde collega's hier noopt mij ertoe de situatie te verduidelijken. De MONUC was nooit ergens zo massaal aanwezig: 17 000 militairen zijn actief op het terrein. De VN hebben het principebesluit genomen om de troepen met 3 000 eenheden te versterken. Gelet op de tradities, procedures en werkwijzen van de VN zal de noodzakelijke versterking van het mandaat echter pas over enkele maanden een feit zijn.*

*De VN hebben ons gevraagd of wij een overbruggingsmacht op de been kunnen brengen. Dat is niet hetzelfde als een Europese macht met een zeer duidelijk mandaat die autonoom kan functioneren ten opzichte van de MONUC.*

Enerzijds is er de MONUC met een nooit geziene

*humanitaire, financiële ou logistieke, mais il serait insensé qu'elle envoie elle-même des troupes de combat. Renforçons la MONUC, veillons à ce qu'elle entre en action. Cette force semble en effet peuplée par la sorte d'alliés sur lesquels la Belgique n'a pas pu compter en 1994.*

*Je sais qu'il y avait une quasi unanimité pour l'envoi de troupes. Même dans notre parti, certains y étaient favorables. L'enthousiasme est compréhensible mais je constate que les anciens de la commission Rwanda, qui ont travaillé pendant un an à ce rapport, sont beaucoup plus réservés et nuancés.*

*J'espère que le président, qui a aussi participé à la commission Rwanda, donnera son avis tout à l'heure.*

*Guy Verhofstadt a déclaré qu'il préférerait ne pas faire de commentaire. Ce n'est pas nécessaire, son silence est éloquent.*

**M. Yves Leterme**, premier ministre. – *J'essayerai, dans ce bref laps de temps, de donner une réponse schématique aux questions posées.*

Je voudrais souligner que l'émotion est partagée par tous et que la situation actuelle dans l'est du Congo est unanimement condamnée. Nous sommes tous émus et outrés par ce qui se passe là-bas. Toutefois, au-delà de l'émotion, nous devons réfléchir à la réaction que nous devons adopter vis-à-vis de cette situation. Il convient, d'une part, d'adopter une démarche diplomatique et d'utiliser tous les canaux disponibles afin d'éviter l'escalade et, d'autre part, de tenter de faire cesser les exactions perpétrées au Congo. À ce sujet, la Belgique a pris des initiatives.

*Sous l'impulsion de mon collègue De Gucht, qui vous demande d'excuser son absence car il est en Scandinavie pour la signature d'un traité, le gouvernement à également entamé des démarches auprès du Rwanda. D'autres pays ont fait de même, par la voie diplomatique ou autrement, comme le président de l'Angola, M. Dos Santos. Des pressions ont aussi été exercées indirectement, y compris sur le général Nkunda, pour éviter qu'il ignore encore davantage la pression internationale. Nous cherchons une solution sur le fond mais entre-temps nous ne restons pas les bras croisés.*

Des moyens militaires doivent également être mis en œuvre pour éviter le pire sur le terrain. Après avoir entendu les interventions de certains collègues, je tiens à clarifier la situation à ce sujet. La MONUC représente une présence quantitativement sans précédent : 17 000 militaires sont actifs sur le terrain. L'ONU a pris la décision de principe d'élargir ces forces de 3 000 unités. Le renforcement nécessaire du mandat ne sera toutefois réel que dans quelques mois, étant donné les traditions, les procédures et les méthodes de l'ONU.

Celle-ci a demandé, notamment à notre pays, de réfléchir à la possibilité de créer une force intérimaire de *bridging operation*. Ce n'est pas la même chose qu'une force européenne dotée d'un mandat très clair et pouvant fonctionner de manière autonome par rapport à la MONUC.

*D'une part, la MONUC, dont les effectifs n'ont jamais été*

getalsterkte, die nog eens met 3000 eenheden zou worden verhoogd. Daarnaast heeft VN-secretaris-generaal Ban Ki-moon een overbruggingsmacht gevraagd, in afwachting van de versterking van de manschappen en het mandaat van MONUC. Onder meer minister De Gucht heeft namens de Belgische regering voorgesteld een Europese interventiemacht naar het gebied te sturen.

Ik heb de voorzitter verzocht de vraag van de heer Ban Ki-moon te laten ronddelen. Het document reikt reeds elementen van antwoord aan op precieze vragen van de senatoren.

Uit het document blijkt tot welke uitbreiding inhoudelijk werd beslist. Het kernkabinet heeft ervoor geopteerd in te gaan op de vraag naar versterking van de capaciteiten op het gebied van transport, logistiek, inlichtingen en opleiding. Op voorstel van de ministers De Crem en De Gucht zal het kernkabinet trachten op zeer korte termijn beslissingen te nemen.

Op het gebied van transport en logistiek worden twee C-130's gevraagd. Aangezien in Congo al C-130's aanwezig zijn, zullen we die vraag positief kunnen beantwoorden. Uiteraard moeten we ook zorgen voor de nodige manschappen, begeleiding, logistiek en dies meer.

We zouden ook kunnen helpen bij de analyse van de militaire inlichtingen.

*Alle experts vinden dat de capaciteit voor het verzamelen van inlichtingen groter moet worden om een beter zicht te krijgen op de troepenbewegingen en tijdig en gepast te kunnen reageren op dreigend gevaar.*

Zo zouden we Agustahelikopters kunnen inzetten om de observatie van troepenbewegingen te versterken.

Ons land heeft actief meegewerkt aan de opleiding van militairen, al worden er vragen gesteld bij de efficiëntie van de gedane investeringen. Toch blijft verder investeren in de opleiding van Congolese militairen ook een mogelijkheid.

Tot zover de kwantitatieve versterking van MONUC.

*Er moeten uiteraard conclusies worden getrokken uit wat u beleefd 'de zwakke prestaties' van het Congolese leger op het terrein noemt.*

Een eerste probleem met betrekking tot de uitbreiding of de versterking van het mandaat van MONUC is het feit dat MONUC tot op heden geacht wordt het Congolese leger te ondersteunen. Het is duidelijk dat onder andere België wil dat MONUC meer autonoom zou optreden. Immers, nog nooit hebben de VN een dergelijke omvangrijke missie op poten gezet. MONUC zou op het terrein het verschil moeten kunnen maken, maar toch stellen we vast dat de resultaten op het terrein niet voldoen. Een meer autonoom mandaat voor MONUC is dus een van de opties.

*België werkt aan de versterking van het mandaat van de MONUC, onder andere om meer autonoom te kunnen optreden. Thans moet de MONUC de Congolese troepen ondersteunen en dat is één van de redenen waarom de resultaten zo pover zijn.*

*Het openhouden van de corridors is de belangrijkste*

*aussi importants, sera encore renforcée de 3000 hommes. D'autre part, le secrétaire général de l'ONU, Ban Ki-moon, a demandé une force de transition en attendant le renforcement des effectifs et du mandat de la MONUC. Le ministre De Gucht a proposé, au nom de la Belgique, l'envoi d'une force européenne d'intervention dans la région.*

*J'ai demandé au président de faire distribuer la demande de M. Ban Ki-moon. Certains éléments de ce document répondent à des questions précises des sénateurs.*

*Le document précise l'ampleur de l'élargissement décidé. Le cabinet restreint a choisi d'accéder à la demande de renforcement des capacités dans le domaine du transport, de la logistique, des renseignements et de la formation. Sur proposition des ministres De Crem et De Gucht, il s'efforcera de prendre des décisions à très court terme.*

*Dans le domaine du transport et de la logistique, on nous demande deux C-130 supplémentaires. Nous pourrions y donner suite puisqu'il y a déjà des C-130 au Congo. Nous devons bien sûr fournir aussi les effectifs nécessaires, l'encadrement, la logistique etc.*

*Nous pourrions également apporter une aide pour l'analyse des renseignements militaires.*

Selon tous les experts, il est nécessaire d'augmenter la capacité de recueil d'informations sur le terrain pour connaître les mouvements de troupes et les dangers imminents, et prévoir ainsi une réaction la plus alerte et la plus adéquate possible.

*Ainsi, nous pourrions recourir à des hélicoptères Agusta afin d'intensifier l'observation des mouvements de troupes.*

*Notre pays a activement collaboré à la formation des militaires, même si on s'interroge sur l'efficacité des investissements effectués. La poursuite des investissements dans la formation des militaires congolais reste toutefois une possibilité.*

*Voilà pour ce qui concerne le renforcement quantitatif de la MONUC.*

Il faut évidemment tirer des conclusions de ce que vous appelez poliment « les faibles performances » sur le terrain de l'armée congolaise.

*Un premier problème lié à l'extension ou au renforcement du mandat de la MONUC est le fait que la MONUC est censée, à ce jour, soutenir l'armée congolaise. Il est clair que la Belgique entre autres souhaite voir la MONUC agir de façon plus autonome. En effet, les Nations unies n'ont encore jamais mis sur pied une mission d'une telle ampleur. La MONUC devrait pouvoir faire la différence sur place mais nous constatons que les résultats sur le terrain sont insuffisants. Un mandat plus autonome pour la MONUC constitue dès lors une des options.*

La Belgique travaille au renforcement du mandat de la MONUC, entre autres, en vue d'accroître son autonomie de fonctionnement et d'intervention. Actuellement, la MONUC doit agir en appui aux forces congolaises et c'est l'une des raisons des piètres résultats obtenus.

Il est clair, et cela ressort aussi des prises de positions de

*doelstelling voor de komende weken en maanden. Dat is ook het standpunt van enkele Europese Staten, die permanent lid zijn van de Veiligheidsraad.*

Het hoofddoel voor de komende weken en maanden is het vrijmaken en controleren van de corridors zodat de ravitailering kan worden verzekerd. Ook kan op die manier het transport van grondstoffen worden gecontroleerd, een van de grote achterliggende redenen voor het conflict. Dat is een van de punten die eind december bij de besprekingen over de versterking van het VN-mandaat aan bod moeten komen.

Ik heb de vraag van de heer Ban Ki-moon in verband met de kwantitatieve versterking van de VN-macht al toegelicht.

*Ik heb ook gepreciseerd op welke punten wij denken een positief antwoord te kunnen geven en ons, namens België, kunnen engageren voor de versterking van de MONUC.*

*Een meer autonoom optreden van de MONUC ten opzichte van het Congolese leger wordt overwogen.*

*De corridors naar Kivu openen om de controle te bevorderen op het transport van de natuurlijke rijkdommen, dat aan de basis ligt van het conflict, is een prioriteit op het terrein.*

Mevrouw de Bethune heeft ook verwezen naar de mogelijkheid om de elitetroepen van de *EU Battle Group* als een soort *rapid response force* in te zetten. Los van de louter militaire en strategische overwegingen moet worden opgemerkt dat een dergelijke inzet door de 27 lidstaten unaniem moet worden goedgekeurd. Bovendien is de inzet van de *Battle Group* voorbehouden voor acties en operaties die kaderen in het Europese defensie- en veiligheidsbeleid. Aangezien de voorwaarden voor de inzet van de *Battle Group* niet vervuld lijken, lijkt het weinig waarschijnlijk dat de elitetroepen zullen worden ingezet.

Een volgende punt is de werking van MONUC op het terrein. Collega Wille had in dat verband een vraag over de *rules of engagement* en de *caveats*. Dergelijke *caveats* worden bij elke missie gesteld. Ook België heeft recent nog bij de zending van de F-16 naar Afghanistan *caveats* opgesteld. Ik verwijs in dat verband naar de discussie over de *caveats* en de werking van de *red card holder*, zijnde degene die bij operaties beslist om de Belgische vliegtuigen niet in te zetten.

Het is toch logisch dat een land dat een bijdrage levert voorwaarden kan stellen bij de *rules of engagement*. Die moeten trouwens nauwkeurig worden omschreven, onder meer bij het debat einde december over de inhoud van het mandaat en het functioneren van MONUC.

Met betrekking tot de inspanningen in het kader van een Europese interventiemacht, maak ik een onderscheid tussen de versterking van MONUC en de bijdrage van België, de inzet van Europese troepen in het kader van een *bridging operation* en het autonoom inzetten van Europese troepen voor urgente acties om de humanitaire situatie ter plaatse te verbeteren.

Minister De Gucht en ikzelf hebben die zaak namens de

quelques États européens, membres permanents du Conseil de sécurité, que l'objectif clef pour les semaines et les mois à venir est de maintenir les corridors ouverts.

*L'objectif final pour les semaines et les mois à venir est de libérer et de contrôler les corridors, de sorte que le ravitaillement puisse être assuré. Ainsi le transport des matières premières, une des raisons principales du conflit, peut également être contrôlé. C'est un des points qui seront évoqués à la fin du mois de décembre, lors des discussions qui auront lieu sur le renforcement du mandat des Nations unies.*

*J'ai déjà commenté la demande de M. Ban Ki-moon concernant le renforcement quantitatif des forces des Nations unies.*

J'ai également précisé sur quels points nous pensons pouvoir apporter une réponse positive et nous engager, au nom de la Belgique, à renforcer le fonctionnement des forces de la MONUC.

En ce qui concerne le mandat de cette MONUC, il est question d'une possibilité d'action plus autonome vis-à-vis de l'armée congolaise.

En ce qui concerne les priorités sur le terrain, il faut tenter d'ouvrir les corridors vers le Kivu pour faciliter le transport ainsi de contrôler les points de passage pour le trafic des ressources naturelles, lequel est à la base du conflit.

*Mme de Bethune a aussi fait référence à la possibilité d'engager les troupes d'élite du Battle Group de l'Union européenne comme une sorte de rapid response force. Indépendamment de considérations purement militaires et stratégiques, il faut noter qu'un tel déploiement doit être approuvé à l'unanimité par les 27 États membres. En outre, l'engagement du Battle Group est réservé à des actions et opérations menées dans le cadre de la politique européenne de défense et de sécurité. Les conditions pour l'engagement du Battle Group n'étant apparemment pas réunies, il semble peu vraisemblable que l'on fera appel aux troupes d'élite.*

*Le point suivant est le fonctionnement de la MONUC sur le terrain. M. Wille a posé à cet égard une question sur les règles d'engagement et les caveats. De tels caveats sont formulés pour chaque mission. La Belgique en a encore récemment formulés lors de l'envoi de F-16 en Afghanistan. Je renvoie à cet égard à la discussion sur les caveats et le fonctionnement du red card holder, à savoir la personne qui décide, lors des opérations, de ne pas engager les avions belges.*

*Il est quand même logique qu'un pays qui contribue puisse imposer des conditions dans les règles d'engagement. Celles-ci doivent d'ailleurs être définies avec précision, entre autres lors du débat de fin décembre sur le contenu du mandat et le fonctionnement de la MONUC.*

*En ce qui concerne les efforts à fournir dans le cadre d'une force d'intervention européenne, je fais la distinction entre le renforcement de la MONUC et la contribution de la Belgique, l'engagement de troupes européennes dans le cadre d'une bridging operation et l'engagement autonome de troupes européennes pour des actions urgentes visant à améliorer la situation humanitaire sur place.*

regering op diverse niveaus bepleit. Minister De Gucht voert al enkele weken besprekingen, vooral met de Britse minister van Buitenlandse zaken, de heer Miliband, en met de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, de heer Verhagen. Er waren contacten met de heer Kouchner, die de indruk gaf veel te voelen voor een Europese interventie. Daarnaast was er ook diplomatiek overleg met de Duitse Bondsrepubliek. Zweden en andere landen hebben laten weten bereid te zijn deel te nemen aan een Europese interventiemacht, als *bridging operation* of als macht op zich.

België heeft zich bereid verklaard, mits bepaalde voorwaarden worden vervuld. Ten eerste, kan ons land de leiding niet nemen van een operatie die 2500 tot 3000 manschappen inzet. Ten tweede, moeten we ons in goed gezelschap bevinden. Er zouden op zijn minst nog vier of vijf andere landen moeten deelnemen. Ten derde, moeten we vooraf grote duidelijkheid hebben over het engagement van onze manschappen en hun veiligheid, wellicht met eigen *protection forces*, zoals nu ook al gebeurt bij operaties in VN-verband. Voor die mogelijkheid werd nogmaals sterk gepleit naar aanleiding van de bijkomende vraag van secretaris-generaal Ban Ki-moon.

Zelf heb ik er met collega's over gesproken. Vorige dinsdag nog had ik hierover een telefonisch onderhoud met Gordon Brown.

Uit die contacten, evenals uit de besprekingen die minister De Gucht had in het kader van de NAVO, en niet zozeer van de Europese Raad, is duidelijk gebleken dat er geen bereidheid is om die mogelijkheid vorm te geven. Een van de argumenten is dat de aangesproken landen *overstretched* zijn door acties in Afghanistan en Irak.

Uit de mondelinge contacten die collega De Gucht en ikzelf hebben gehad, heb ik begrepen dat dit niet op korte termijn kan worden gerealiseerd. Wij blijven dat betreuren. Natuurlijk zijn er de conclusies van de Rwandacommissie en zouden we moeten nagaan of een dergelijk initiatief met die conclusies verenigbaar is.

*Wij betreuren evenwel dat de politieke leiders van de landen waarmee contact werd opgenomen, meenden dat het onmogelijk was op korte termijn een interventiemacht op de been te brengen zoals België wenste.*

*Naar ik heb vernomen zou het antwoord, althans voor bepaalde collega's, niet definitief neen zijn.*

*Het is duidelijk dat de ambtsaanvaarding van de nieuwe Amerikaanse president een invloed zal hebben op de situatie. Sommigen, onder meer de president van de Franse Republiek, vragen zich af of de nieuwe Amerikaanse regering niet zal overwegen om zich te engageren in Oost-Congo.*

*De situatie is al een tiental dagen stabiel. Gordon Brown heeft mij verzekerd dat hij, in het geval van een negatieve evolutie of van problemen met de MONUC, de mogelijkheden eventueel opnieuw wil bekijken.*

*Ook de Scandinavische collega's zijn bereid een inspanning te leveren. Alles is dus nog mogelijk.*

*Le ministre De Gucht et moi-même avons plaidé cette affaire à divers niveaux au nom du gouvernement. Le ministre De Gucht mène des discussions depuis plusieurs semaines, principalement avec le ministre britannique des Affaires étrangères, M. Miliband, et son homologue néerlandais, M. Verhagen. Il y a eu des contacts avec M. Kouchner, qui a donné l'impression d'être très favorable à une intervention européenne. En outre, il y a eu une concertation diplomatique avec la République fédérale d'Allemagne. La Suède et d'autres pays ont fait savoir qu'ils étaient prêts à participer à une force d'intervention européenne, comme bridging operation ou comme force en soi.*

*La Belgique s'est déclarée prête sous certaines conditions. Premièrement, notre pays ne peut pas prendre la direction d'une opération qui fait appel à un nombre d'hommes situé entre 2 500 et 3 000 hommes. Deuxièmement, nous devons nous trouver en bonne compagnie. Au moins quatre ou cinq autres pays devraient aussi participer. Troisièmement, nous devons préalablement avoir des informations très précises sur l'engagement de nos hommes et leur sécurité, peut-être avec nos propres protection forces, comme cela se fait déjà actuellement lors d'opérations dans le cadre des Nations unies. Nous avons une fois encore fortement plaidé pour cette possibilité à l'occasion de la question complémentaire du secrétaire général Ban Ki-moon.*

*J'en ai même parlé avec des collègues. Mardi dernier, j'ai encore eu un entretien téléphonique avec Gordon Brown à ce sujet.*

*Ces contacts, tout comme les discussions que le ministre De Gucht a eues dans le cadre de l'OTAN – et pas tellement dans le cadre du Conseil européen – ont clairement révélé l'absence de volonté de concrétiser cette possibilité. Un des arguments est que les pays contactés sont overstretched par les actions menées en Afghanistan et en Irak.*

*J'ai compris lors des divers entretiens que M. De Gucht et moi-même avons eus que cela ne peut pas être réalisé à court terme. Nous continuons à le déplorer. Il y a évidemment les conclusions de la commission Rwanda, et nous devrions examiner si une telle initiative peut se concilier avec ces conclusions.*

Nous déplorons cependant le fait que les responsables politiques des pays qui ont été contactés ont estimé impossible de former à court terme une force d'intervention telle que la Belgique le souhaitait.

D'après les contacts que j'ai eus, la réponse n'est pas définitivement négative, en tout cas dans le chef de certains collègues.

Il est clair que l'entrée en fonction du nouveau président américain changera la situation. Certains, dont le président de la République française, se demanderont si la nouvelle administration américaine n'envisagera pas de prendre une responsabilité et un engagement dans l'est du Congo.

La situation ne s'aggrave plus depuis une dizaine de jours. Gordon Brown m'a assuré qu'en cas d'évolution négative ou de problèmes au niveau de la MONUC, il réexaminerait éventuellement les possibilités.

En outre, les collègues scandinaves restent disponibles pour

Wij zullen deze vraag inderdaad verder bepleiten, op alle niveaus en telkens we daarvoor de gelegenheid hebben. Wij betreuren dat er op het ogenblik geen bereidheid is. Het is, gelet op de afschuwelijke menselijke drama's die zich in Oost-Congo afspelen, onze plicht, als land met een bijzondere relatie met de Democratische Republiek Congo, ons pleidooi vol te houden. 'Nul n'est besoin d'espérer pour entreprendre, ni de réussir pour persévérer' is op dit humanitaire drama zeker van toepassing.

Tot zover een poging om een zo volledig mogelijk antwoord te geven op naar ik hoop de meeste vragen. Mocht ik vragen over het hoofd hebben gezien, ben ik graag bereid om daar in de mate van mijn bescheiden mogelijkheden alsnog op te antwoorden.

**De heer François Roelants du Vivier (MR).** – *Omdat ik de eer heb de vorige regeerperiode te hebben overleefd, kan ik de eerste minister en misschien ook enkele collega's eraan herinneren dat de Senaat de regering in 2004 met 47 stemmen bij 11 onthoudingen gevraagd heeft om punt 5 van de aanbeveling van de Rwandaresolutie van 1999 niet toe te passen.*

**De heer Yves Leterme, eerste minister.** – *Mevrouw Durant heeft verwezen naar de Artemisoperatie, die niet was opgevat als een versterking van de strijdmacht die ter plaatse al aanwezig was. In dit geval is er al wel een aanzienlijke krijgsmacht ter plaatse en dat is net het verschil met de situatie in 2003.*

**Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo).** – *Ik dank de minister voor zijn uitvoerige antwoord. Aangezien de deur nog op een kier staat, pleit ik er in afwachting van de versterking van de MONUC voor dat België de leiding van de samenstelling van een krijgsmacht op zich neemt, maar dat een ander land de militaire operaties aanvoert.*

*De resolutie van 1997 geeft de MONUC trouwens een mandaat voor de ontmanteling van de gewapende bendes. Het mandaat is dus niet beperkt tot de opening van een humanitaire corridor.*

*Ik zou graag zien dat België deel uitmaakt van de MONUC-troepen. We mogen niet vanop een afstand blijven toekijken, maar alles doen wat op dat vlak mogelijk is.*

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – *Ik dank de eerste minister voor zijn duidelijke antwoord dat ons land eind december in de Veiligheidsraad in New York niet alleen zal pleiten voor een uitbreiding, maar ook voor een versterking van het mandaat van de MONUC. Dat is hoopgevend. Ik roep de regering op om in dit dossier te pleiten voor meer slagkracht van de internationale gemeenschap, want we stellen tot onze spijt vast dat het probleem niet kan worden opgelost met diplomatieke middelen alleen. Ten slotte dring ik erop aan dat ook het Internationaal Strafhof in Den Haag zijn verantwoordelijkheid neemt.*

participer à un effort. La question reste donc ouverte.

*Nous continuerons à soutenir cette demande, à tous les niveaux, chaque fois que nous en aurons l'occasion. Nous déplorons qu'il n'y ait aucune volonté à cet égard. Il est de notre devoir, étant donné les atrocités commises dans l'est du Congo et, en tant que pays ayant une relation particulière avec la République Démocratique du Congo, de poursuivre notre action. « Nul n'est besoin d'espérer pour entreprendre, ni de réussir pour persévérer » s'applique certainement à ce drame humanitaire.*

*J'espère avoir donné une réponse aussi complète que possible à la plupart des questions. Si j'en ai omis certaines, je suis prêt à y répondre, dans la limite de mes modestes moyens.*

**M. François Roelants du Vivier (MR).** – *Le privilège de survivre d'une législature à l'autre me permet de dire au premier ministre et peut-être de rappeler à certains collègues qu'en 2004, le Sénat a demandé au gouvernement, par 47 voix contre 11 abstentions, de ne pas appliquer le point 5 de la recommandation de la résolution relative au Rwanda de 1999.*

**M. Yves Leterme, premier ministre.** – *Mme Durant a fait référence tout à l'heure à l'opération Artemis. Je précise que cette opération ne visait pas à renforcer une force présente sur le terrain. En l'occurrence, il y a déjà une force très importante sur place, ce qui fait la différence avec la situation de 2003.*

**Mme Isabelle Durant (Ecolo).** – *Je remercie le premier ministre de sa longue réponse. Puisque les portes ne sont pas fermées, je voudrais plaider, en attendant le renforcement de la MONUC, pour que la Belgique puisse être le leader de la construction d'une force, sans pour autant prendre un jour elle-même la direction des opérations.*

*Par ailleurs, la résolution de 1997 confie à la MONUC un mandat de démantèlement des bandes armées et pas seulement l'ouverture d'un corridor humanitaire.*

*Je souhaite que nous puissions participer à la force de la MONUC. Nous ne pouvons pas rester au balcon ; nous devons faire le maximum de ce qui peut être fait dans ce domaine.*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Je remercie le premier ministre pour sa réponse claire. Je suis rassurée de savoir que notre pays ne plaidera pas uniquement pour une extension du mandat de la MONUC, mais également pour un renforcement de celui-ci, lors du conseil de sécurité qui se déroulera à New York à la fin du mois de décembre. J'invite le gouvernement à soutenir, dans ce dossier, une augmentation de la capacité d'action de la communauté internationale, car nous constatons, à regret, que le problème ne pourra pas être résolu par les seuls moyens diplomatiques. Enfin, j'insiste pour que la Cour pénale internationale de La Haye prenne également ses responsabilités.*

**Mondelinge vraag van de heer Bart Martens aan de eerste minister over «het Belgische standpunt inzake het Europees Energie- en Klimaatpakket» (nr. 4-509)**

**De heer Bart Martens (sp.a+Vl.Pro).** – De interne verdeeldheid over het Europees energie- en klimaatpakket wordt steeds meer zichtbaar. Landen als Polen, Italië en Duitsland gaan op de rem staan om ‘de economie meer ademruimte te geven’. Andere landen pleiten, terecht, eens te meer voor een doorgedreven aanpak van de klimaatproblematiek. Een ambitieus en innoverend klimaatbeleid kan immers mee een positieve impuls geven aan de economie. De crisis bij de autobouwers in de Verenigde Staten bewijst dat conservatieve reflexen op termijn de economische leefbaarheid ondermijnen. Dat moeten we in Europa tot elke prijs vermijden.

Op de Europese Top van 11 en 12 december zullen knopen moeten worden doorgesneden. Deze top valt net voor de start van het *high level segment* van de klimaatonderhandelingen in Poznań. De uitkomst van deze Europese Top is van zeer groot belang voor het welslagen van de bijeenkomst in Poznań. Een Europees akkoord dat toont dat het de EU menens is om de eigen uitstoot te verminderen, kan de internationale onderhandelingen vooruit stuwten. Een zwak Europees akkoord kan net het tegenovergestelde tot gevolg hebben en de internationale onderhandelingen torpederen. En dit op een moment dat we kunnen verwachten dat de Verenigde Staten weer aan boord komen van het internationale klimaatbeleid.

*De Morgen* berichtte gisteren dat de eerste minister, in de aanloop naar de Europese Top, overleg zou plegen met de ministers-presidenten van de gewesten om het Belgische standpunt over het Europees klimaatpakket te bepalen. De eerste minister zou de ambities van de Europese Commissie willen afzwakken.

Hoe ver staat het met de standpuntbepaling van de gewesten en de federale overheid inzake het Europees klimaatpakket? De demarche van vorige week, waarbij de eerste minister op eigen houtje bij Commissievoorzitter Barroso om gratis uitstootrechten voor de chemiesector pleitte, roept bij mij de vraag op of de standpunten die de eerste minister verdedigt, wel door alle Belgische overheden gedragen worden. Minister voor Klimaat en Energie Magnette zei achteraf dat dit niet het geval was.

Klopt het dat de eerste minister en de Vlaamse minister-president pleiten voor een afzwakking van de 13%-doelstelling inzake duurzame energie? Vlaams minister-president Peeters en Vlaams minister Crevits schermen met een studie waaruit blijkt dat in ons land maar 9% duurzame energie mogelijk is. Een recente studie van het Federaal Planbureau bevestigt nochtans dat we in België op een kostenefficiënte manier een doelstelling van 12,3% duurzame energie kunnen verwezenlijken. Een studie van ODE/EDORA toont aan dat in ons land een potentieel bestaat van 19 tot 22% duurzame energie. De doelstelling van de Commissie van 13% is dus best haalbaar.

Landen zoals Duitsland zouden ervoor pleiten om, bij het uitblijven van een internationaal akkoord, een zeer brede waaier aan sectoren gratis emissierechten te geven in het Europees emissiehandelssysteem. 80% van de uitstoot zou

**de M. Bart Martens au premier ministre sur «la position de la Belgique en ce qui concerne le paquet européen ‘Énergie et Climat’» (n° 4-509)**

**M. Bart Martens (sp.a+Vl.Pro).** – *Les dissensions internes concernant le paquet européen « Énergie et Climat » sont de plus en plus visibles. La Pologne, l’Italie et l’Allemagne freinent pour « donner un ballon d’oxygène à l’économie ». D’autres pays plaident une nouvelle fois, à juste titre, pour une approche maximaliste de la problématique climatique. Une politique ambitieuse et innovante peut en effet donner une impulsion positive à l’économie. La crise qui, aux États-Unis, frappe les constructeurs automobiles prouve qu’à terme, les réflexes conservateurs sapent la viabilité économique. C’est ce que l’Europe doit à tout prix éviter.*

*Il faudra trancher la question lors du Sommet européen des 11 et 12 décembre, qui précédera de peu le High Level Segment des négociations climatiques menées à Poznań, pour la réussite duquel l’issue du sommet sera déterminant. Un accord montrant que l’Union européenne s’engage à réduire ses propres rejets peut favoriser les négociations internationales. Par contre, un accord faible peut torpiller celles-ci, et cela alors que les États-Unis vont certainement s’impliquer à nouveau dans la politique climatique internationale.*

*Hier, le journal De Morgen a annoncé qu’au cours du sommet européen, le premier ministre se concerterait avec les ministres-présidents des régions pour déterminer la position belge concernant le paquet européen « Climat ». Le premier ministre voudrait modérer les ambitions de la Commission européenne.*

*Où en est le positionnement des régions et de l’État fédéral concernant le paquet européen « Climat » ? À la suite de l’initiative prise la semaine dernière par le premier ministre, qui a plaidé auprès du président Barroso en faveur de quotas d’émission gratuits pour le secteur chimique, je me demande si l’ensemble des autorités belges défendent cette position. Le ministre du Climat et de l’Énergie, Paul Magnette, a précisé par la suite que ce n’était pas le cas.*

*Est-il exact que le premier ministre et le ministre-président flamand plaident pour une réduction de l’objectif de 13% en matière d’énergies renouvelables ? Le ministre-président Peeters et le ministre Crevits brandissent une étude révélant qu’à cet égard, seul un objectif de 9% était réalisable dans notre pays. Une étude récente du Bureau fédéral du Plan confirme toutefois que nous pouvons atteindre l’objectif de 12,3%. Une étude de ODE/EDORA montre que le potentiel de notre pays en la matière varie entre 19 et 22%. L’objectif de la Commission est donc réalisable.*

*Des pays comme l’Allemagne plaideraient, en cas d’absence d’accord international, pour que l’on accorde des quotas gratuits à un large éventail de secteurs dans le cadre du système d’échange de quotas d’émission de l’Union européenne. Comme 80% des rejets entreraient dans ce cadre, le système serait ainsi complètement miné.*

*Il me semble fort risqué de déterminer dans la directive elle-même les secteurs bénéficiant de quotas gratuits. La Commission européenne propose de dispenser, partiellement ou totalement, de la participation au système de mise aux*

onder het emissiehandelssysteem vallen. Hiermee zou het systeem dus volledig worden uitgehoid.

In de richtlijn zelf al sectoren vastleggen die gratis emissierechten krijgen, brengt een groot risico mee. In het voorstel van de Europese Commissie wordt wel de mogelijkheid geboden om bepaalde sectoren met een risico op koolstoflekken achteraf op grond van correcte statistische informatie gedeeltelijk of volledig vrij te stellen van de veiling van emissierechten. Het zou echter verkeerd zijn dat nu al vooraf te doen.

In het verleden steunde België het standpunt van de Europese Commissie om zoveel mogelijk broeikasgasemissierechten te veilen. Staat de eerste minister nog steeds achter dat standpunt?

Wat is het standpunt van België inzake het gebruik van de flexibiliteitsmechanismen? Pleit de eerste minister voor bijkomende flexibiliteit? Zo ja, onder welke voorwaarden?

**De heer Yves Leterme**, eerste minister. – De vraag van de heer Martens biedt de gelegenheid om ons standpunt over de emissierechten toe te lichten. Transparantie is de goede aanpak. Daarom ben ik ook blij dat het Vlaams Parlement gisteren eveneens een debat over deze kwestie heeft gehouden.

We staan voor een zeer belangrijke Europese Top, die een succesvol Frans voorzitterschap kan afronden. Als we de discussie over klimaat en energie, die de Franse president in oktober heeft ingezet met een besluit kunnen afronden, zullen we onze burgers en de hele planeet een grote dienst hebben bewezen.

Ik ben realistisch en tegelijk vrij optimistisch. Het Frans voorzitterschap voldoet misschien niet aan alle principiële invalshoeken, maar het biedt wel heel wat kansen op resultaat. Toen ik in oktober de uiteenzetting van Polen hoorde, dat de zienswijze van zeven Oost-Europese lidstaten verdedigde, was ik vrij pessimistisch. Ook de toespraak van Silvio Berlusconi was niet bepaald hoopgevend. Op dat moment, bij het begin van de omslag van de financiële naar de economische crisis, stonden de Scandinavische lidstaten met België aan de ene kant. Zij pleitten zeer voluntaristisch voor het vooropstellen, realiseren en implementeren van voldoende maatregelen om de Europese doelstellingen – zoals de drie maal twintig – te halen. Aan de andere kant stonden de lidstaten die onder druk van de economische terugval en hun afhankelijkheid van vervuilende activiteiten heel sterk op de rem gingen staan en er zelfs mee dreigden een akkoord op de Top van december totaal onmogelijk te maken.

De afgelopen weken en maanden werd gepoogd, om alle mogelijke concrete problemen te ondervangen. Een belangrijk probleem, ook voor ons land, is bijvoorbeeld de kostprijs van het klimaat- en energiepakket. Gemiddeld zou de implementatie van het hele pakket maatregelen 0,45% van het bruto binnenlands product kosten. Voor ons land zou dat uitkomen op 0,7%; sommige scenario's spreken zelfs van 0,8%. Onder impuls van mijn voorganger is voor België, Zweden en Luxemburg een specifieke behandeling voorgesteld inzake de financiering van de solidariteit. Het blijft belangrijk dat wij voor dat financiële vraagstuk een oplossing krijgen.

*enchères des quotas certains secteurs présentant un risque de fuites de carbone, mais dans une phase ultérieure, sur la base d'informations statistiques correctes. Ce serait une erreur d'anticiper.*

*Par le passé, la Belgique soutenait la position de la Commission européenne, à savoir mettre en vente par adjudication le plus grand nombre possible de quotas d'émission de gaz à effet de serre. Le premier ministre défend-il encore ce point de vue ?*

*Quelle est la position de la Belgique concernant le recours aux mécanismes de flexibilité ? Le premier ministre plaide-t-il pour davantage de flexibilité ? Dans l'affirmative, à quelles conditions ?*

**M. Yves Leterme**, premier ministre. – *La question de M. Martens me permet d'expliquer notre position concernant les quotas d'émission. La transparence est de mise à cet égard. Je suis donc satisfait que le Parlement flamand ait également débattu, hier, de cette question.*

*Nous sommes à la veille d'un Sommet européen d'une importance cruciale. Si nous parvenons à conclure par une résolution les discussions initiées en octobre dernier par le président français, nous aurons rendu un grand service à nos concitoyens et à la planète tout entière.*

*Je suis à la fois réaliste et assez optimiste. La présidence française ne résout peut-être pas toutes les questions de principe, mais elle offre un excellent potentiel de succès. Après avoir, en octobre dernier, entendu la Pologne défendre la position de sept pays membres d'Europe orientale, j'étais très pessimiste. L'allocution de Silvio Berlusconi n'était pas non plus fort prometteuse. Au moment du basculement de la crise financière vers la crise économique, la Belgique et les pays membres scandinaves se trouvaient ensemble d'un côté de la barrière. Ils plaidaient de façon fort volontariste en faveur de l'élaboration et de la réalisation de mesures suffisantes pour atteindre les objectifs européens. De l'autre côté de la barrière se trouvaient les États membres qui, en raison de la récession économique et de leur dépendance aux activités polluantes, ont fortement freiné, voire ont menacé d'empêcher tout accord au Sommet de décembre.*

*Ces derniers mois et semaines, on a tenté de pallier le plus grand nombre possible de problèmes concrets. Par exemple, le coût du paquet « Énergie et Climat » est un problème important, également pour notre pays. L'implémentation de ce paquet de mesures coûterait en moyenne 0,45% du produit intérieur brut, ce qui équivaudrait à 0,7% pour la Belgique ; certains avancent même le chiffre de 0,8%. Sous l'impulsion de mon prédécesseur, un traitement spécifique a été proposé pour financer la solidarité. Il importe toujours que nous résolvions ce problème financier.*

*J'ai insisté sur l'obtention d'un accord, tant auprès du président de la Commission européenne que du président français, actuel président de l'Union européenne, mais je ne veux pas être naïf. Il faut résoudre le problème des émissions indirectes des secteurs à forte intensité d'énergie des zones*



Ik heb zowel tegenover de voorzitter van de Europese Commissie als tegenover de Franse president, huidig voorzitter van de Europese Unie, benadrukt dat ik wel een akkoord wil, maar dat ik niet naïef wens te zijn. Er moet een oplossing komen voor de indirecte emissies van de Belgische energie-intensieve sectoren in de Gentse kanaalzone en de Antwerpse industriezone. Deze laatste is na Houston de grootste chemische pool ter wereld. In de Gentse kanaalzone boeken bedrijven als ArcelorMittal met toepassing van de best beschikbare technieken wel goede resultaten, maar een naïef standpunt over de gratis emissierechten zou hun exploitatie in de toekomst toch in gevaar kunnen brengen.

Ik steun grotendeels het Franse voorzitterschap en de Europese Commissie in hun streven om op 11 en 12 december in deze complexe materie een akkoord te bereiken.

Nicolas Sarkozy is daar, met het voluntarisme dat hem kenmerkt, volgens mij toe in staat.

De Trilogie en andere bijeenkomsten van de afgelopen dagen wijzen op een positieve tendens. Het resultaat wordt wel bekritiseerd door de ngo-wereld, maar er is vooruitgang. De kansen op het bereiken van een resultaat zijn sterk toegenomen. Eergisteren had ik de gelegenheid daarover van gedachten te wisselen met EU-commissaris Dimas. Ook zijn inschatting is vrij optimistisch.

Ik kom tot de antwoorden op de precieze vragen. De doelstelling blijft voor ons 13% duurzame energie. Ik ga hier niet de discussie aan over dat cijfer. Onze doelstelling moet ambitieus zijn, maar het is even belangrijk dat we bij het realiseren van die doelstelling flexibiliteit aan de dag kunnen leggen. Er is bijvoorbeeld flexibiliteit nodig inzake trajectverloop en inzake de toegang tot projectkredieten. De huidige flexibiliteit in het pakket moet dus behouden blijven. Er moet ook een geschikt evaluatiemoment worden gepland om de resultaten van de toepassing van de flexibiliteitsmechanismen te evalueren.

De indirecte emissie van energie-intensieve bedrijven en sectoren is voor de federale regering een heel belangrijk punt. Die bedrijven staan voor jobs en voor economische activiteit. Op dat punt weiger ik naïef te zijn. Ik ben, in het belang van de toekomstige generaties ambitieus, maar niet naïef. Onze energie-intensieve bedrijven en sectoren in Antwerpen, Gent, Luik en elders, die voor werkgelegenheid zorgen, mogen niet eenzijdig het slachtoffer worden van de scheefgetrokken concurrentie van bedrijven uit niet-Europese landen waar geen ambitieus klimaatpakket bestaat of die te laks zijn en te weinig investeren in schone technologie. Dat vraagstuk moeten we ook bekijken in het kader van de VN-Top.

De discussies over gratis emissierechten gaan precies daarover. De heer Martens verwijst in zijn geschreven tekst naar Duitse pleidooien en voorstellen in dat verband. Er circuleren bijzonder veel voorstellen op dit moment. Het enige voorstel waarover momenteel wordt gepraat, is het voorstel van het Franse voorzitterschap. Op dat voorstel zullen we ons baseren. Ik ga naar de top met de intentie om mee een akkoord te helpen bewerkstelligen. Er moet tijdig een sluitende oplossing worden bereikt. Ik ben dus realistisch, maar ook vrij optimistisch over de slaagkansen.

Ik heb op het overlegcomité van enkele weken geleden

*industrielles de Gand et d'Anvers. Celle-ci est, après Houston, le plus grand bassin chimique du monde. Dans la zone industrielle du port de Gand, des entreprises comme ArcelorMittal enregistrent de bons résultats en appliquant les meilleures techniques disponibles, mais une position naïve concernant les quotas gratuits pourrait compromettre leur avenir.*

*Je soutiens en grande partie la présidence française et la Commission européenne dans les efforts qu'elles accomplissent pour conclure un accord les 11 et 12 décembre dans cette matière complexe.*

*Nicolas Sarkozy, dont on connaît le volontarisme, peut y arriver.*

*Le Trilogue et autres réunions de ces derniers jours indiquent une tendance positive. Les ONG en critiquent les résultats, mais il y a des progrès. Les chances d'obtenir un résultat ont fortement augmenté. Avant-hier, j'ai eu l'occasion de m'entretenir à ce sujet avec le commissaire européen Dimas, qui se montre également très optimiste.*

*J'en viens aux questions précises. La part de 13% d'énergies renouvelables demeure notre objectif. Celui-ci doit être ambitieux, mais il importe aussi que nous puissions faire preuve de flexibilité dans sa réalisation. La flexibilité est par exemple nécessaire pour les étapes du projet et l'accès aux crédits de projets. Il faut également planifier une première évaluation pour apprécier l'application des mécanismes de flexibilité.*

*Les émissions indirectes des industries et des secteurs à forte intensité d'énergie constituent un élément essentiel aux yeux du gouvernement fédéral. Ces entreprises contribuent à la création d'emplois et à l'activité économique. Je suis ambitieux, et cela dans l'intérêt des générations futures, mais certainement pas naïf. Nos industries et nos secteurs à forte intensité d'énergie, qu'ils se trouvent à Anvers, Gand, Liège ou ailleurs, fournissent de l'emploi et ne peuvent devenir les victimes de la concurrence de pays non européens moins engagés dans la réduction des gaz à effet de serre ou qui investissent trop peu dans les technologies propres. Nous devons également traiter de ce problème au Sommet des Nations unies.*

*Les discussions concernant les quotas gratuits portent précisément sur ce sujet. Dans son texte écrit, M. Martens se réfère au plaidoyer allemand et aux propositions faites à cet égard. La seule proposition à l'ordre du jour est celle de la présidence française, sur laquelle nous nous baserons. Je me rends au sommet dans l'intention de contribuer à la réalisation d'un accord. Il faut dégager à temps une solution efficace. Je suis donc réaliste, mais aussi très optimiste quant aux chances de succès.*

*Lors du comité de concertation qui s'est tenu il y a quelques semaines, j'ai effectivement proposé aux régions d'organiser une concertation concernant la position belge. Cette concertation s'est déroulée hier. Mme Huytebroeck était la seule ministre présente, mais les experts techniques et les mandataires politiques étaient suffisamment nombreux pour qu'une position commune puisse être dégagée ; elle sera soumise demain à l'approbation du conseil des ministres.*

inderdaad aan de gewesten voorgesteld om een overleg te organiseren over het Belgische standpunt. Dat overleg heeft gisteren plaatsgevonden. De enige aanwezige minister was mevrouw Huytebroeck, maar er waren voldoende technische experts en politieke mandatarissen zodat een gemeenschappelijk standpunt kon worden opgesteld dat morgen aan de ministerraad ter goedkeuring wordt voorgelegd.

**De heer Bart Martens (sp.a+VI.Pro).** – Ik dank de eerste minister voor zijn uitgebreide antwoord. Hopelijk blijkt het optimisme in zijn algemene inleiding volgende week gegrond te zijn. Ik dank de eerste minister ook voor zijn vaste wil om te slagen. We zijn dat verplicht aan de huidige en aan de toekomstige generaties.

Uit de concrete antwoorden op mijn vragen onthoud ik dat de eerste minister in principe achter het aandeel van 13% duurzame energie staat. Dat is een heel belangrijke uitspraak. Mochten we die doelstelling niet volledig in eigen land bereiken, dan dient ze volgens hem op een flexibele manier te worden gehaald, bijvoorbeeld via projectkredieten. Hopelijk zal ons land pas in uiterste nood op die flexibiliteit en op die projectkredieten een beroep doen en zijn ze enkel een veiligheidsventiel als de druk hier te hoog wordt. We geven er in ieder geval de voorkeur aan zoveel mogelijk te investeren in eigen land, want dat zorgt meteen ook voor groei in een competitieve sector waarvoor gigantische exportmarkten kunnen opengaan.

Dat de eerste minister niet naïef wil zijn wat koolstoflekken betreft, begrijp ik. Wij wensen evenmin naïef te zijn. Het ligt niet in onze bedoeling om de uitstoot van broeikasgassen te verplaatsen naar landen die zich niet gebonden voelen door enige klimaatverplichting; we moeten zelf die uitstoot verminderen.

**De voorzitter.** – Mijnheer Martens, ons reglement bepaalt dat een repliek één minuut mag duren en een mondelinge vraag drie minuten. Uw vraag duurde zes minuten en u bent al twee minuten aan het repliceren. U maakt van een mondelinge vraag een vraag om uitleg!

**De heer Bart Martens (sp.a+VI.Pro).** – Mijnheer de voorzitter, ik vind dat het geen kwaad kan om op belangrijke onderwerpen wat dieper in te gaan.

De mogelijkheid tot vrijstelling van deelname aan veiling van rechten is in het voorstel van richtlijn ingebakken. Het is dus niet nodig om nu al bepaalde sectoren bij voorbaat van deelname aan veiling vrij te stellen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de handel in vals geld» (nr. 4-507)**

**Mevrouw Christiane Vienne (PS).** – De afgelopen twintig jaar zijn, vooral door het toenemende gebruik van bankkaarten, verrichtingen met virtueel geld algemeen verbreid. Sinds de financiële crisis vertrouwen de burgers dit soort transacties niet meer. De vrees geld op een spaarboekje of investeringen in bankproducten te verliezen zit diep in de geesten. Voor vele oudere mensen blijkt contant geld de enige zekerheid te zijn.

**M. Bart Martens (sp.a+VI.Pro).** – Je remercie le premier ministre pour sa réponse détaillée. J'espère que son optimisme s'avérera fondé la semaine prochaine. Je le remercie également pour sa ferme volonté de réussir. Nous y sommes tenus, pour les générations actuelle et future.

*Je retiens des réponses concrètes à mes questions que le premier ministre défend la part de 13% d'énergies renouvelables à atteindre. Cette déclaration est essentielle. Si nous n'atteignons pas complètement cet objectif, a-t-il dit, nous devrions le réaliser de manière flexible, par exemple par le biais de crédits de projets. J'espère que notre pays ne recourra qu'en cas d'absolue nécessité à cette flexibilité et à ces crédits de projets, et qu'ils ne constitueront qu'une soupape de sécurité pour le cas où la pression augmenterait trop fort. Nous préférons en tout cas investir le plus possible dans notre pays, car cela contribue instantanément à la croissance dans un secteur compétitif et propice à d'énormes marchés d'exportation.*

*Je comprends que le premier ministre ne veuille pas être naïf en ce qui concerne les fuites de carbone. Nous ne voulons pas l'être non plus.*

**M. le président.** – Monsieur Martens, notre règlement précise que la durée d'une réplique ne peut excéder une minute et celle d'une question orale, trois minutes.

**M. Bart Martens (sp.a+VI.Pro).** – Approfondir les sujets importants ne me semble pas une mauvaise chose.

*La possibilité d'être dispensé de la participation au système de mise aux enchères des quotas est prévue dans la proposition de directive. Il n'est donc pas nécessaire de dispenser d'ores et déjà certains secteurs de participer à ce système.*

**Question orale de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le trafic de faux billets» (n° 4-507)**

**Mme Christiane Vienne (PS).** – Ces vingt dernières années ont été marquées par la généralisation des mouvements d'argent virtuels, principalement par le biais d'une utilisation accrue des cartes bancaires. La crise financière que nous vivons ébranle la confiance des citoyens dans ce type de transaction. La crainte de perdre des économies placées sur un compte ou investies dans un produit bancaire est à présent ancrée dans les esprits, en tout cas, de nombreuses personnes

*We mogen dus een toename van handel in vals geld verwachten. Volgens La Dernière Heure zou onlangs 100 000 euro in biljetten van 50 euro afkomstig uit Abidjan in omloop zijn gebracht. Die biljetten werden niet ontdekt op de luchthaven van Zaventem en werden binnen 24 uur in Brussel in omloop gebracht.*

*Eerlijke mensen lopen het risico opgelicht te worden. Voor arme mensen kan het verlies van 50 euro dramatisch zijn.*

*Bevestigt de vice-eerste minister het bericht in La Dernière Heure? Hoe zal hij de controle op handel in valse bankbiljetten verscherpen?*

**De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen.** – *De centrale banken hebben een aantal beschermingsmechanismen uitgewerkt voor de aanmaak van biljetten en de controle op de geldcirculatie.*

*Dank zij een degelijke permanente controle van de geldcirculatie door de Nationale Bank van België en andere centrale banken van de eurozone kunnen valse bankbiljetten snel worden onderschept. Valse biljetten hebben altijd bestaan en er is geen enkele reden om dat fenomeen nu te dramatiseren. Een goede kennis van de veiligheidsmarkeringen op de eurobiljetten is de beste bescherming tegen vervalsing. Die kunnen worden ontdekt door de voel-kijk-kantel-methode.*

*In het eerste semester van 2008 werden 8 268 euro bankbiljetten uit de omloop gehaald; 43 biljetten van 5 euro, 148 van 10 euro, 1 223 van 20 euro, 3 680 van 50 euro, 1 252 van 100 euro, 1 896 van 200 euro en 26 van 500 euro. Namaakbiljetten van 50 euro vertegenwoordigen dus 44,51% van het totale aantal valse bankbiljetten.*

*De controles in de luchthavens gebeuren door de douane, die onder mijn bevoegdheid valt, en ook door diensten als Securair, aangeworven door het directoraat-generaal van de Luchtvaartadministratie en van het departement Mobiliteit. De federale politie grijpt slechts in wanneer zich een probleem voordoet.*

*Wat het artikel in La Dernière Heure betreft, kan ik u mededelen dat de federale gerechtelijke politie in Brussel geen noemenswaardige toename van vervalste biljetten van 50 euro heeft vastgesteld. Op Europees niveau heeft men geen weet van een verspreiding van valse 50 euro biljetten, afkomstig uit Afrika. In vergelijking met 2007 stelt de politie een lichte stijging vast van vals geld dat werd onderschept. In 2007 werden 20 163 valse bankbiljetten onderschept. Als we de cijfers van het eerste semester extrapoleren naar november 2008 komen we op een totaal van 21 180 valse biljetten in 2008. Dat is dus een stijging ten opzichte van 2007, maar ook ten opzichte van het eerste semester van 2008.*

*In Europa is de controle op de handel in valse biljetten in handen van Europol. In België is een team van zeven mensen, dat ressorteert onder de algemene directie van de federale*

*âgées, et l'argent liquide semble le seul support sûr. On peut dès lors craindre une recrudescence du trafic de faux billets. La Dernière Heure a relaté il y a peu que 100 000 euros en faux billets de 50 euros seraient arrivés en provenance d'Abidjan. Ces billets n'auraient pas été détectés à l'aéroport de Zaventem et ils auraient été écoulés en 24 heures seulement à Bruxelles.*

*Parallèlement à l'illégalité de ce genre de pratiques, je souhaite attirer votre attention sur le risque d'escroquerie et d'appauvrissement encouru par des personnes honnêtes, particulièrement par les tranches de la population les plus démunies pour lesquelles la perte de 50 euros peut être dramatique.*

*Monsieur le vice-premier ministre, confirmez-vous les faits relayés par La Dernière Heure ? Comment comptez-vous amplifier le contrôle du trafic de faux billets ?*

**M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles.** – *Les banques centrales ont mis en place un certain nombre de mécanismes de protection en ce qui concerne la fabrication des billets et le contrôle de la circulation de ceux-ci.*

*Le contrôle permanent de qualité de la circulation exercé par la Banque nationale de Belgique et les autres banques centrales de la zone euro permet d'intercepter rapidement les faux billets mis en circulation. Les faux ont existé de tout temps et il n'y a aujourd'hui aucune raison de dramatiser le phénomène. Une bonne connaissance des signes de sécurité des billets en euros est la meilleure protection contre les falsifications. Celles-ci peuvent être détectées, selon le type de billet, grâce à la technique dite du « toucher-regarder-incliner ».*

*Pendant le premier semestre de 2008, 8 268 billets en euros ont été retirés de la circulation en Belgique à savoir 43 billets de 5 euros, 148 de 10, 1 223 de 20, 3 680 de 50, 1 252 de 100, 1 896 de 200 et 26 de 500 euros. La contrefaçon des billets de 50 euros représente donc 44,51% du total du nombre de billets falsifiés.*

*Les contrôles dans les aéroports sont effectués par la douane qui relève de ma compétence, ainsi que par des services tels que Securair, engagés par le directeur général de l'administration de l'Aéronautique et du département de la Mobilité. La police fédérale n'intervient qu'en cas de problème constaté.*

*Par rapport à l'article publié par La Dernière Heure, la police judiciaire fédérale n'a pas observé de hausse spectaculaire d'émission de faux billets de 50 euros à Bruxelles. Au niveau européen, on n'a pas connaissance de la diffusion de faux billets de 50 euros d'origine africaine, comme cela a été mentionné. Par rapport à 2007, la police a constaté une légère hausse de la fausse monnaie interceptée. Ainsi 20 163 billets ont été saisis en 2007, alors que si l'on faisait une extrapolation jusqu'en novembre 2008 des chiffres que j'ai mentionnés pour le premier semestre de 2008, on obtiendrait un total de 21 180 faux billets saisis en 2008, ce qui dénote une augmentation par rapport à 2007 mais aussi par rapport au premier semestre de 2008.*

*À l'échelon européen, le contrôle du trafic de faux billets est une priorité, sous la direction d'Europol. En Belgique, une*

*gerechtelijke politie, voltijds actief met het opsporen van vals geld. Dat team werkt nauw samen met de onderzoeksdienst van de geïntegreerde politie.*

*Sinds het begin van de financiële crisis in Europa heeft de Nationale Bank van België een toename van het aantal valse biljetten vastgesteld. Ze schrijft dat toe aan het grote volume geld dat bij de financiële instellingen werd afgehaald. Het is niet uitgesloten dat een groter volume biljetten in omloop potentiële valsmunters stimuleert. Het biljet van 50 euro wordt inderdaad het meest nagemaakt, maar uit de gegevens waarover ik momenteel beschik, moeten geen alarmerende conclusies worden getrokken.*

**Mevrouw Christiane Vienne (PS).** – *Ik dank de minister voor zijn uitvoerige en volledige antwoord.*

**Mondelinge vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de toepassing van de omzendbrief COL 8/2005 betreffende het ambtshalve politieke onderzoek» (nr. 4-506)**

**De heer Tony Van Parys (CD&V).** – *De rondzendbrief over de toepassing van het ambtshalve politieel onderzoek, APO, werd op 15 maart 2007 herzien.*

*De bedoeling was tot een nieuwe en betere werkrelatie te komen tussen het parket en de politiediensten. Dat kan de efficiëntie ten goede komen, zowel inzake de inzet van mensen en middelen en als inzake de afhandeling van de dossiers. Het kan een grotere verantwoordelijkheid geven aan de politiediensten, en wel onder toezicht van het parket. Het kan een eindeloze uitwisseling van de opdrachten tussen het parket en de politiediensten voorkomen.*

*In welke mate heeft die rondzendbrief ertoe bijgedragen dat processen-verbaal op een meer rationele manier aan de parketten worden overgemaakt?*

*Wordt de autonome politieafhandeling op dezelfde wijze toegepast in alle arrondissementen? Hoeveel APO-dossiers zijn er per arrondissement in vergelijking met het aantal ontvangen processen-verbaal?*

*Op welke misdrijven wordt in concreto het APO toegepast? Zijn er verschillen tussen de arrondissementen? Wat is het aantal APO-dossiers per misdrijf per arrondissement?*

*Hoe wordt het toezicht van de procureur des Konings georganiseerd? Werd in elk arrondissement een APO-magistraat aangewezen?*

*Hoeveel APO-magistraten zijn er per arrondissement?*

*Zal de minister van Justitie de toepassing van de autonome politieafhandeling uitbreiden?*

**De heer Jo Vandeurzen,** vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – *Voor welbepaalde strafbare feiten wordt het onderzoek inderdaad zelfstandig gevoerd door de politie, onder leiding van een daartoe*

*équipe de sept personnes dépendant de la direction centrale de la police fédérale judiciaire est chargée à temps plein de mener le combat contre la fausse monnaie en étroite collaboration avec les services d'enquête de la police intégrée.*

*Je voudrais ajouter à titre personnel que ces derniers mois, depuis le début des répercussions de la crise financière en Europe, la Banque nationale de Belgique a constaté une augmentation du volume de billets en circulation. Elle l'attribue au grand nombre de retraits en espèces effectués auprès des institutions financières. Il n'est pas exclu que l'augmentation du volume de billets en circulation ait un peu attisé la cupidité de faux-monnayeurs potentiels. Il est vrai que le billet de cinquante euros est souvent la cible de la contrefaçon mais, d'après les données dont je dispose, il n'y a pour l'instant pas de raison de tirer des conclusions alarmistes.*

**Mme Christiane Vienne (PS).** – *Je remercie le ministre pour sa réponse très complète.*

**Question orale de M. Tony Van Parys au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'application de la circulaire COL 8/2005 concernant l'enquête policière d'office» (n° 4-506)**

**M. Tony Van Parys (CD&V).** – *La circulaire relative à la mise en œuvre de l'enquête policière d'office – EPO – a été revue le 15 mars 2007.*

*L'objectif était d'aboutir à de nouvelles et meilleures relations de travail entre le parquet et les services de police. Cela peut être bénéfique à l'efficacité, tant en ce qui concerne l'emploi de personnes et de moyens que le traitement des dossiers. Cela peut donner une plus grande responsabilité aux services de police, sous le contrôle du parquet. Cela permet d'éviter un échange sans fin de missions entre le parquet et les services de police.*

*Dans quelle mesure cette circulaire a-t-elle contribué à ce que les procès-verbaux soient transmis d'une manière plus rationnelle aux parquets ?*

*Le « traitement policier autonome » est-il appliqué de la même manière dans tous les arrondissementes ? Quel est le nombre de dossiers EPO par arrondissement par rapport au nombre de procès-verbaux reçus ?*

*Pour quels délits l'EPO est-elle appliquée in concreto ? Y a-t-il des différences entre les arrondissementes ? Quel est le nombre de dossiers EPO par délit et par arrondissement ?*

*De quelle manière le contrôle du procureur du Roi est-il organisé ? A-t-on désigné un magistrat EPO dans chaque arrondissement ?*

*Quel est le nombre de magistrats EPO par arrondissement ?*

*Le ministre de la Justice compte-t-il étendre l'application du « traitement policier autonome » ?*

**M. Jo Vandeurzen,** vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – *Pour des faits punissables bien précis, l'enquête est effectivement menée de manière autonome par la police, sous la conduite d'un*

aangeduide politieambtenaar. De coördinatie van het Ambtshalve Politieeel Onderzoek gebeurt door de zonemagistraten van het openbaar ministerie, die de informatie van de verschillende dossiers linken en het overzicht behouden. Het Nationaal Veiligheidsplan 2008-2011 van de regering benadrukt dat deze methode een snelle vervolging van straatcriminaliteit beoogt, alsmede een afstemming van de bestuurlijke en justitiële rechtshandhaving. Om deze doelstellingen te bereiken, in het kader van een geoptimaliseerd strafrechtelijk beleid, moet in het bijzonder aandacht worden besteed aan een verbetering van de werkrelatie en de coördinatie tussen het optreden van het openbaar ministerie en de politie. Het Ambtshalve Politieeel Onderzoek is daar een belangrijk onderdeel van.

Op mijn verzoek heeft het Nationaal Veiligheidsplan het voorwerp uitgemaakt van een eerste evaluatie door het College van procureurs-generaal. Op 28 oktober laatsleden ontving ik de definitieve versie van een omstandig verslag van de procureurs-generaal. Het telt 55 bladzijden. De Nederlandse vertaling ervan is bijna klaar. Deze evaluatie behelst vanzelfsprekend ook het Ambtshalve Politieeel Onderzoek en bijgevolg ook de rondzendbrief COL. 8/2005.

Op 1 juli 2005 werd het toepassingsveld van het APO en van het vereenvoudigd proces-verbaal, VPV, door de rondzendbrief COL. 8/2005 eenvormig uitgebreid tot alle gerechtelijke arrondissementen van het land.

Deze rondzendbrief voorzag in een evaluatie van de toepassing van de verstrekte richtlijnen. In het verslag van 28 oktober waarover ik het zopas had, deelt het College van procureurs-generaal mij mede dat deze evaluatie werd uitgevoerd en dat alle procureurs des Konings geraadpleegd werden over hun ervaring met deze werkmethode. Na een analyse van de antwoorden werd vastgesteld dat de werking over het algemeen als positief tot zeer positief werd ervaren.

Op grond van deze evaluatie werd op 15 maart 2007 de tekst van de gemeenschappelijke rondzendbrief zeer lichtjes aangepast.

Punt 3 van de rondzendbrief bepaalde dat in principe alle misdrijven via het APO kunnen worden behandeld. Er zijn twee uitzonderingen op deze regel. Bepaalde misdrijven kunnen wegens hun ernst of hun aard, die nopen tot snel ingrijpen van het openbaar ministerie, niet via APO worden behandeld, terwijl voor andere misdrijven, om redenen eigen aan de aard van de feiten of de persoon van de dader, of om beleidsredenen, een vereenvoudigd proces-verbaal wordt opgesteld.

De huidige richtlijnen bepalen reeds dat het APO op nationaal vlak moet worden toegepast. Het College van procureurs-generaal is van mening dat het op het eerste gezicht derhalve niet mogelijk of nodig is hieraan een nog ruimere uitvoering te geven.

De COL. 08 voorziet thans in een lijst van misdrijven waarvan de aangifte door de politie kan worden geregistreerd via een vereenvoudigd proces-verbaal. De richtlijn bepaalt, naast deze algemene benadering die uniformiteit beoogt over het gehele land, dat de procureur des Konings de mogelijkheid heeft een persoonlijke toets te geven volgens zijn eigen prioriteiten inzake vervolging, onder meer via

*fonctionnaire de police désigné à cet effet. La coordination de l'EPO est réalisée par les magistrats du ministère public de la zone qui relie les informations des différents dossiers et gardent une vue d'ensemble. Le Plan national de sécurité 2008-2011 du gouvernement souligne que cette méthode vise des poursuites rapides contre la criminalité de rue, de même qu'une harmonisation du maintien de l'ordre administratif et judiciaire. Pour atteindre ces objectifs, dans le cadre d'une politique criminelle optimisée, il faut accorder une attention particulière à l'amélioration des relations de travail et de la coordination entre l'intervention du ministère public et de la police. L'EPO en est un élément essentiel.*

*Le Plan national de sécurité a, à ma demande, fait l'objet d'une première évaluation par le Collège des procureurs généraux. Le 28 octobre dernier, j'ai reçu la version définitive d'un rapport circonstancié des procureurs généraux. Celui-ci compte 55 pages. La traduction en néerlandais est pratiquement terminée. Cette évaluation concerne évidemment aussi l'EPO et, par conséquent, la circulaire COL. 8/2005.*

*Le 1<sup>er</sup> juillet 2005, la circulaire COL. 8/2005 a étendu le champ d'application de l'EPO et du procès-verbal simplifié – PVS – uniformément à l'ensemble des arrondissements judiciaires du pays.*

*Cette circulaire prévoyait une évaluation de l'application des directives fournies. Dans le rapport du 28 octobre dont je viens de parler, le Collège des procureurs généraux m'informe que cette évaluation a été réalisée et que tous les procureurs du Roi ont été interrogés quant à l'expérience qu'ils ont de ces méthodes de travail. Après une analyse des réponses, il a été constaté que le fonctionnement a été en général jugé positif à très positif.*

*Sur la base de cette évaluation, le texte de la circulaire commune a été très légèrement adapté le 15 mars 2007.*

*Le point 3 de la circulaire stipule que tous les délits peuvent, en principe, être traités par le biais de l'enquête policière d'office. Il y a deux exceptions à la règle. Certains délits, en raison de leur gravité ou de leur nature qui nécessitent une intervention rapide du ministère public, peuvent ne pas être traités par le biais de l'enquête policière d'office tandis que, pour d'autres délits, pour des motifs propres à la nature des faits ou à la personne de l'auteur ou pour des raisons stratégiques, un procès-verbal simplifié est rédigé.*

*Les directives actuelles prévoient déjà que l'EPO soit appliquée au niveau national. Le Collège des procureurs généraux estime, à première vue, qu'il n'est pas possible ou utile d'étendre davantage l'application.*

*La COL. 08 établit une liste des infractions dont la plainte peut être enregistrée par la police via un procès-verbal simplifié. Parallèlement à cette approche générale qui tend à une uniformisation dans l'ensemble du pays, la directive prévoit que le procureur du Roi a la possibilité d'apporter une touche personnelle en fonction de ses propres priorités en matière de poursuites, notamment par le biais de glissements entre EPO et PVS.*

*Il ressort de l'enquête menée, par le Collège, dans différents ressorts et arrondissements, que les autorités judiciaires profitent des possibilités offertes par la circulaire pour*

verschuivingen tussen APO en VPV.

Uit het onderzoek dat het College in de verschillende ressorten en arrondissementen heeft gevoerd, blijkt dat de gerechtelijke autoriteiten gebruik maken van de mogelijkheden die de rondzendbrief biedt om naargelang van de lokale omstandigheden en prioriteiten af te wijken van de algemene richtlijnen.

Het verslag van het College van procureurs-generaal werd op 21 oktober aan de federale politieraad meegedeeld.

Ik beschik nog niet over gedetailleerde cijfers per arrondissement volgens de aard van de misdrijven, maar zodra ik ze heb, zal ik ze bezorgen.

Bij wijze van voorbeeld kan ik wel een overzicht geven van de manier waarop de lokale politie van Brugge omgaat met het APO. In de politiezone Brugge wordt het APO als positief ervaren en kan het, na meer dan 10 jaar toepassing, als een goede praktijk in de dagelijkse reguliere werking worden beschouwd.

Sinds kort werd de vroegere werkwijze met een exclusieve APO-magistraat voor het gerechtelijk arrondissement gewijzigd. Nu is het de zonemagistraat die, in zijn bevoegdheid van substituut-procureur des Konings, het reilen en zeilen van elke politiezone op gerechtelijk vlak volgt.

Thans kan binnen de politiezone Brugge de onderlinge verhouding van alle gerechtelijke processen-verbaal als volgt worden bepaald:

gerechtelijke feiten: klassiek proces-verbaal: 45%,  
vereenvoudigd proces-verbaal: 45%; APO: 10%.

verkeersongevallen: klassiek proces-verbaal: 25%,  
vereenvoudigd proces-verbaal: 12%, APO: 63%.

In totaal betekent dit dus voor het arrondissement, klassiek proces-verbaal: 42%, vereenvoudigd proces-verbaal: 10% en APO: 18%.

Ik zal de cijfers voor het gehele land zo snel mogelijk bezorgen.

**De heer Tony Van Parys (CD&V).** – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik leid daaruit af dat in het evaluatierapport van het College van procureurs-generaal wordt vermeld dat de autonome politieafhandeling nu al op nationaal vlak wordt toegepast. Ik heb de cijfers gevraagd om te toetsen of dit in de realiteit effectief in alle arrondissementen het geval is, want ik heb daar mijn twijfels over. De rondzendbrief is er, maar ik vraag mij af in welke mate hij ook concreet wordt toegepast. Ik ben de minister dankbaar dat hij heeft aangekondigd mij de cijfers te zullen bezorgen. Die cijfers moeten trouwens beschikbaar zijn, want ze moeten worden bijgehouden, volgens artikel 4, 3-4 van de rondzendbrief. Het voorbeeld van Brugge is natuurlijk een goed voorbeeld. Daaruit blijkt dat dit een heel nuttig instrument is om een nieuwe werkrelatie tot stand te brengen tussen politie en parket. We zullen uit de cijfers proberen af te leiden of dat in de andere arrondissementen ook het geval is.

*s'écarter des directives générales et ce, en fonction des circonstances et des priorités locales.*

*Le rapport du Collège des procureurs généraux a été transmis le 21 octobre dernier au conseil de police fédéral.*

*Je ne dispose pas encore de chiffres détaillés par arrondissement, avec ventilation en fonction de la nature des délits, mais je vous les communiquerai dès qu'ils seront en ma possession.*

*À titre d'exemple, je peux toutefois vous donner un aperçu de la manière dont la police locale de Bruges applique l'EPO. L'EPO est ressentie positivement dans la zone de police de Bruges et, après plus de dix ans d'application, peut être considérée comme une bonne pratique pour le travail quotidien normal.*

*La méthode de travail antérieure avec un magistrat EPO exclusif pour l'arrondissement judiciaire a été récemment modifiée. Maintenant, c'est le magistrat de la zone qui, en sa qualité de substitut du procureur du Roi, suit la marche normale de chaque zone de police au niveau judiciaire.*

*À l'heure actuelle, les procès-verbaux judiciaires au sein de la zone de police de Bruges se répartissent comme suit :*

*Faits judiciaires : PV classiques : 45% ;*

*PVS : 45% ; EPO : 10%.*

*Accidents de la circulation : PV classiques : 25% ; PVS : 12% ; EPO : 63%.*

*Au total, cela signifie donc pour l'arrondissement : PV classiques : 42% ; PVS : 10% ; EPO : 18%.*

*Je communiquerai les chiffres pour l'ensemble du pays aussi rapidement que possible.*

**M. Tony Van Parys (CD&V).** – *Je remercie le ministre de sa réponse. J'en déduis que le rapport d'évaluation du Collège des procureurs généraux indique que le « traitement policier autonome » est d'ores et déjà appliqué au niveau national. J'ai demandé les chiffres afin de vérifier si c'est effectivement le cas dans tous les arrondissements, parce que j'ai des doutes à ce sujet. La circulaire existe, mais je me demande dans quelle mesure elle est appliquée concrètement. Je sais gré au ministre d'annoncer qu'il me communiquera les chiffres. Ces chiffres doivent d'ailleurs être disponibles puisque, conformément à l'article 4,3-4 de la circulaire, ceux-ci doivent être tenus à jours. L'exemple de Bruges est naturellement un bon exemple. Il montre qu'il s'agit d'un instrument très utile pour établir une nouvelle relation de travail entre la police et le parquet. Nous essayerons, à l'aide des chiffres, de vérifier si c'est également le cas dans les autres arrondissements.*

**Mondelinge vraag van de heer Roland Duchatelet aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de impact van de banken- en kredietcrisis op de rechtbanken» (nr. 4-499)**

**De heer Roland Duchatelet (Open Vld).** – De bankencrisis slaat over op de bedrijven. Vele bedrijven kennen door de plotse inkrimping van de kredietmogelijkheden, gecombineerd met een verminderde vraag en betalingsmoeilijkheden van klanten, een kasprobleem. Dat probleem zal in vele gevallen uitmonden in een faillissement.

We zullen in de loop van 2009 dus een sterke verhoging kennen van het aantal faillissementen. Een groot aantal van die faillissementen betreft bedrijven die fundamenteel gezond waren, maar die door deze plotse crisis werden getroffen.

Zijn de rechtbanken hierop voorbereid? De optimale behandeling van deze faillissementen kan immers een grote impact hebben op de continuïteit van de economische activiteiten, het behoud van de tewerkstelling en de welvaart in ons land.

Ontwikkelt het departement Justitie een gedetailleerd plan om deze op ons afkomende problematiek efficiënt aan te pakken?

Beschikken de rechtbanken over de vereiste extra capaciteit, met name inzake personeel en het vinden van bekwaame en betrouwbare curatoren?

**De heer Jo Vandeurzen,** vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – Er is inderdaad, op grond van de objectieve economische indicatoren die thans voorhanden zijn, een risico dat het aantal faillissementen zou kunnen stijgen. Een niet gering aantal faillissementen is echter niet alleen te wijten aan de vermindering van de koopkracht of aan de algemene daling van de vraag naar diensten en goederen. Ze hebben ook te maken met vaste, niet conjuncturele factoren waarop de economische situatie weinig invloed heeft: ik alludeer niet alleen op persoonlijke situaties zoals gezondheidsproblemen of persoonlijke problemen van de ondernemer, of op slecht beheer of frauduleuze, dubieuze faillissementen, maar ook op de essentie van ons economisch systeem waarbij het nemen van economische risico's in zekere zin aangemoedigd wordt, met het gevolg dat in sommige gevallen het genomen risico helaas uitmondt in een faillissement.

Volgens de gegevens waarover ik beschik, zijn de rechtbanken van koophandel van de verschillende arrondissementen van ons land voldoende uitgerust om het hoofd te bieden aan het bestaande aantal faillissementen en zelfs aan een verhoging van het aantal faillissementen. De rechtbanken van koophandel bestaan niet alleen uit beroepsrechters, maar ook en vooral uit rechters in handelszaken, die men beter kent als de consulaire rechters. Deze rechters leveren zowel in mankracht als in concrete praktijkkennis van de bedrijfswereld en van de reële economie een onmisbare bijdrage tot de goede werking van de handelsrechtbanken. Hun actieradius situeert zich zowel op het vlak van het detecteren en het voorkomen van feitelijke faillissementssituaties – dat is het niveau van de handelonderzoeken, beter bekend als de depistagediensten – als op het niveau van het eigenlijke faillissement, niet alleen op het moment van de beraadslaging wanneer het

**Question orale de M. Roland Duchatelet au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'impact de la crise bancaire et financière sur les tribunaux» (n° 4-499)**

**M. Roland Duchatelet (Open Vld).** – La crise bancaire gagne les entreprises. Nombre d'entre elles connaissent un problème de caisse en raison de la réduction soudaine des possibilités de crédit, combinée à une diminution de la demande et à des difficultés de paiement dans le chef des clients. Ce problème débouchera souvent sur une faillite.

Dans le cours de 2009, nous connaissons donc une forte augmentation du nombre de faillites. La plupart concernent des entreprises qui étaient fondamentalement saines mais qui ont été touchées par cette crise soudaine.

Les tribunaux y sont-ils préparés ? Le traitement optimal de ces faillites peut en effet avoir un impact important sur la continuité des activités économiques, le maintien de l'emploi et le bien-être dans notre pays.

Le département de la Justice développe-t-il un plan détaillé pour s'attaquer efficacement à ce problème ?

Les tribunaux disposent-ils des capacités supplémentaires requises, notamment en personnel et en curateurs compétents et fiables ?

**M. Jo Vandeurzen,** vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – Il existe en effet, sur la base des indicateurs économiques objectifs actuellement disponibles, un risque d'augmentation du nombre de faillites. Beaucoup d'entre elles ne sont toutefois pas dues à la baisse du pouvoir d'achat ou à la diminution générale de la demande de services et de biens. Elles sont aussi dues à des facteurs permanents, non conjoncturels, sur lesquels la situation économique n'a que peu de prise. Je songe aux problèmes de santé ou personnels de l'entrepreneur, à la mauvaise gestion ou à des faillites frauduleuses ou douteuses, mais aussi à l'essence de notre système économique dans lequel la prise de risques est en un certain sens encouragée, avec malheureusement, dans certains cas, une faillite pour conséquence.

Selon les données dont je dispose, les tribunaux de commerce des différents arrondissements de notre pays sont suffisamment équipés pour faire face au nombre de faillites existant et même à une augmentation de celui-ci. Ces tribunaux se composent non seulement de juges professionnels, mais aussi et surtout de juges consulaires. Ils apportent une contribution indispensable, au bénéfice du bon fonctionnement des tribunaux de commerce, sous la forme d'une main d'œuvre et d'une connaissance pratique du monde des entreprises et de l'économie réelle. Ils interviennent tant pour la détection et la prévention des situations de fait de faillite – il s'agit des enquêtes commerciales, mieux connues sous le nom de services de dépistage – que pour les faillites proprement dites, non seulement au moment du délibéré, lorsque la faillite est prononcée, mais aussi lors de sa liquidation, avec la visite sur place et la fonction de contrôle et de suivi du juge-commissaire sur les travaux de la curatelle. Il est évident que si le nombre des faillites augmente, les juges professionnels,

faillissement wordt uitgesproken, maar ook bij de afhandeling van het faillissement, met de plaatsopneming en de controle- en opvolgingsfunctie van de rechter-commissaris ten aanzien van de werkzaamheden van de curator. Het is duidelijk dat, indien er een verhoging komt van het aantal faillissementen, zowel de beroepsrechters als de consulaire rechters en de curatoren meer werk zullen hebben.

Naar aanleiding van de vraag heb ik informatie ingewonnen bij het Directoraat-generaal Rechterlijke organisatie van de Federale Overheidsdienst Justitie. Er bestaan nu al procedures bij dit Directoraat-generaal om tijdelijk op te treden wanneer zich plaatselijk onvoorziene situaties voordoen zoals een sterke verhoging van de input. Ik geef de voorbeelden van het proces-Lernout & Hauspie, het proces-Gellingen of destijds het proces-Dutroux, die weliswaar andere rechtscolleges betreffen, maar die toch een beeld geven van de flexibiliteit van de rechterlijke organisatie waardoor tijdelijk bijzondere middelen voor bijzondere situaties kunnen worden ingezet.

Ik kan bevestigen dat, volgens mijn informatie, de rechtbanken van koophandel voldoende middelen en steun hebben om de toevloed van dossiers aan te kunnen. Indien nodig zullen passende maatregelen volgens de voorziene procedures worden genomen.

In de Senaat is momenteel een wetsontwerp in behandeling over de continuïteit van de onderneming. Niemand kan ontkennen dat het op dit ogenblik van essentieel belang is om te beschikken over goede procedures die de continuïteit van een bedrijf beter waarborgen. Vanuit justitie moeten de kansen op continuïteit van een bedrijf beter ondersteund worden dan nu het geval is met de faillissementswetgeving. Ik kan enkel hopen dat we deze regelgeving zo snel mogelijk tot een goed einde kunnen brengen, want dat is voor het bedrijfsleven van groot belang.

**De heer Roland Duchatelet (Open Vld).** – Ik hoop dat wij op alle domeinen voorbereid zijn op de situatie die mogelijk op ons af komt. In de Verenigde Staten zijn niet alleen de regering, maar ook de publieke opinie en de media bezorgd over faillissementen, meer in het bijzonder van de autoconstructeurs. Ook bij ons is het niet denkbeeldig dat daar iets fout loopt. Ik hoop dat de rechtbanken over voldoende mankracht zullen beschikken om die situatie zo nodig het hoofd te kunnen bieden.

**Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het elektronisch toezicht» (nr. 4-512)**

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** – Het elektronisch toezicht functioneert al geruime tijd niet naar behoren. De laatste tijd gaat het echter van kwaad naar erger. De justitiehuisen voeren acties om te protesteren tegen de wantoestanden. Hun eisen zijn bekend. Ze willen dringend meer personeel voor de opvolging en begeleiding van veroordeelden die onder elektronisch toezicht worden geplaatst.

In april waren er 995 veroordeelden die wachtten op een elektronische enkelband; begin november waren dat er al 1550. Naar verluidt bedragen de wachttijden minstens negen maanden, soms zelfs twee jaar. Controle en begeleiding zijn

*les juges consulaires et les curateurs auront davantage de travail.*

*À l'occasion de la question, j'ai obtenu des informations auprès du directeur général Organisation judiciaire du SPF Justice. Il existe déjà aujourd'hui, au sein de cette direction générale, des procédures visant à intervenir à temps lorsque se produisent localement des situations inattendues comme une forte augmentation des dossiers. Je citerai les exemples du procès Lernout & Hauspie, du procès Gellingen (Ghislenghien) ou du procès Dutroux qui concernaient certes d'autres juridictions administratives mais qui reflètent la flexibilité de notre organisation judiciaire, une flexibilité qui permet de recourir à des moyens particuliers pour des situations particulières.*

*Je puis confirmer que, selon mes informations, les tribunaux de commerce disposent des moyens et du soutien suffisants pour absorber l'afflux de dossiers. Des mesures adéquates seront prises si nécessaire, selon les procédures prévues.*

*Un projet de loi relatif à la continuité de l'entreprise est actuellement examiné au Sénat. Personne ne peut nier qu'il est essentiel de disposer de bonnes procédures garantissant mieux la continuité d'une entreprise. La Justice doit contribuer, mieux qu'actuellement avec la législation sur les faillites, à la réussite de cette continuité. Je ne puis qu'espérer que nous pourrions mener à terme aussi vite que possible l'examen de cette réglementation car c'est extrêmement important pour la vie des entreprises.*

**M. Roland Duchatelet (Open Vld).** – J'espère que nous sommes prêts dans tous les domaines à affronter la situation qui peut s'imposer à nous. Aux États-Unis, le gouvernement mais aussi l'opinion publique et les médias sont préoccupés par les faillites, notamment des constructeurs automobiles. Chez nous également, il n'est pas illusoire de croire que quelque chose va mal. J'espère que les tribunaux disposeront d'un personnel suffisant pour pouvoir, si nécessaire, faire face à cette situation.

**Question orale de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la surveillance électronique» (n° 4-512)**

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – La surveillance électronique ne fonctionne pas comme il se doit depuis pas mal de temps. Mais, ces derniers temps, cela va de mal en pis. Les maisons de justice mènent des actions pour protester contre ces situations intolérables. Leurs revendications sont connues. Elles veulent d'urgence plus de personnel pour le suivi et l'accompagnement des condamnés placés sous surveillance électronique.

*En avril, 995 condamnés attendaient un bracelet électronique ; début novembre, il y en avait déjà 1550. Selon les informations dont je dispose, les listes d'attente sont au moins de neuf mois voire, parfois, de deux ans. Le contrôle et l'accompagnement sont quasi inexistantes par manque de*



zo goed als niet bestaand bij gebrek aan personeel.

Het gevolg is dat straffeloosheid dreigt te ontstaan voor een aantal veroordeelden, of minstens dat die indruk toch ontstaat, wat uiteraard een totaal verkeerd maatschappelijk signaal is. Voor een goede strafbedeling is het essentieel dat na een veroordeling de straf onmiddellijk of minstens zo spoedig mogelijk volgt en dat ze correct wordt uitgevoerd.

De minister zou zich bewust zijn van de problemen en heeft naar verluidt een ambitieus plan dat de eerstkomende maanden evenwel nog niet tot resultaten zal leiden.

Hoeveel enkelbanden zijn momenteel beschikbaar? Hoeveel personeelsleden zijn beschikbaar voor de begeleiding en controle van de personen die een enkelband hebben? Hoeveel veroordeelden wachten momenteel op een elektronische enkelband en wat is nu de gemiddelde wachttijd? Waar zijn de wachttijden en de wachtlijsten het langst en wat moeten we ons daarbij concreet voorstellen?

Neemt de minister concrete noodmaatregelen om een verdere ontsporing van het elektronisch toezicht te stoppen en het systeem op het juiste spoor te zetten?

Wat zijn de concrete plannen van de minister om het probleem definitief en structureel op te lossen? Wanneer zullen die uitgevoerd zijn? Wordt daarbij aan het systeem zelf nog gesleuteld en, zo ja, in welke zin?

**De heer Jo Vandeurzen**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – Momenteel is een 700-tal enkelbanden ter beschikking voor plaatsing. Daarnaast blijft een 100-tal enkelbanden in roulatie voor vervanging, onderhoud en plaatsing. Het lastenboek voorziet in 1 000 sets toezichtmateriaal.

De strafonderbrekingen zijn inderdaad opgelopen tot 1 550. Dat wil echter niet zeggen dat de straffen niet zullen worden uitgevoerd.

Tijdens de strafonderbreking wordt een maatschappelijke evaluatie doorgevoerd en wordt een al dan niet positieve beslissing tot elektronisch toezicht genomen. Wie een negatieve beslissing ontvangt, dient zijn straf uit te zitten in de gevangenis. Is de evaluatie positief, dan komt er een enquête en een plaatsing.

De wachtlijsten voor elektronisch toezicht gelden niet voor alle justitiehuisen. In een beperkt aantal justitiehuisen, namelijk Charleroi, Dendermonde, Antwerpen en in mindere mate in Brugge en Hasselt, zijn er inderdaad lange wachtlijsten. In de andere justitiehuisen worden de veroordeelden na een positieve beslissing na enkele dagen of weken effectief onder elektronisch toezicht geplaatst.

Onze beleidscel heeft de knelpunten begin dit jaar in kaart gebracht en ze heeft een groot deel van de problemen omgezet in richtlijnen in de ministeriële rondzendbrief van 25 juli 2008. De volgende kwalitatieve aanpassingen werden reeds aangebracht: een reactie kort op de bal bij de niet-naleving van de uurroosters door het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht (NCET), het akkoord van de meerderjarige huisgenoot en de verplichte voorafgaande maatschappelijke enquête.

*personnel.*

*Par conséquent, le risque est réel que certains condamnés jouissent de l'impunité ou, tout cas, que ce soit l'impression qui se dégage, ce qui est naturellement un très mauvais signal social. Pour une bonne administration de la justice, il est essentiel que la peine suive immédiatement ou aussi rapidement que possible une condamnation et qu'elle soit correctement appliquée.*

*Le ministre serait conscient des problèmes et, selon les informations dont je dispose, il a un projet ambitieux qui ne donnera toutefois pas de résultats dans les prochains mois.*

*Combien de bracelets électroniques sont-ils disponibles actuellement ? Combien de membres du personnel sont-ils disponibles pour l'accompagnement et le contrôle des personnes qui portent un bracelet électronique ? Combien de condamnés attendent-ils actuellement un bracelet électronique et quel est actuellement le temps d'attente moyen ? À quel endroit les temps et listes d'attente sont-ils les plus longs et que pouvons-nous en déduire concrètement ?*

*Le ministre prend-il des mesures concrètes pour mettre un terme aux nouveaux dérapages en matière de surveillance électronique et mettre le système sur la bonne voie ?*

*Quels sont les projets concrets du ministre en vue de résoudre le problème de manière définitive et structurelle ? Quand seront-ils mis en œuvre ? Le système sera-t-il encore aménagé et, dans l'affirmative, dans quel sens ?*

**M. Jo Vandeurzen**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – Près de 700 bracelets électroniques sont actuellement disponibles pour le placement. De plus, une centaine de bracelets électroniques sont encore en circulation pour remplacement, entretien et placement. Le cahier des charges prévoit 1 000 sets de matériel de surveillance.

*Les interruptions de peine sont effectivement passées à 1 550. Cela ne signifie toutefois pas que les peines ne seront pas exécutées.*

*Une évaluation sociale est réalisée durant l'interruption de peine et une décision positive ou non de surveillance électronique est prise. Celui qui reçoit un avis négatif doit purger sa peine en prison. Lorsque l'évaluation est positive s'ensuivent une enquête et un placement.*

*Les listes d'attente en matière de surveillance électronique ne s'appliquent pas à toutes les maisons de justice. Dans un nombre limité de maisons de justice, à savoir à Charleroi, Termonde, Anvers et, dans une moindre mesure, à Bruges et à Hasselt, les listes d'attente sont effectivement longues. Dans les autres maisons de justice, les condamnés sont effectivement placés sous surveillance électronique quelques jours, voire quelques semaines, après une décision positive.*

*Notre cellule stratégique a inventorié les problèmes au début de cette année et en a intégré une grande partie dans des directives données dans la circulaire ministérielle du 25 juillet 2008. Les adaptations qualitatives suivantes ont déjà été apportées : une réaction rapide du Centre national de surveillance électronique (CNSE) en cas de non-respect des horaires, l'accord du cohabitant majeur et l'enquête sociale préalable obligatoire.*

Dat laatste maakt dat de doorstroomtijd van alle strafonderbrekers in zeker zin wordt vertraagd, maar dat wordt gecompenseerd door het feit dat de opdrachtgevers met kennis van zaken een beslissing kunnen nemen en bij een toekenning van elektronisch toezicht met kennis van zaken aan de gedetineerde aangepaste voorwaarden kunnen opleggen, die dan door de justitieassistenten worden opgevolgd.

Op kwalitatief vlak zijn de eerste resultaten reeds zichtbaar. Er kan kort op de bal worden gereageerd op overtredingen en er wordt een invulling gegeven aan deze maatregel door het verplicht opleggen van geïndividualiseerde voorwaarden die de justitieassistent begeleidt, opvolgt en controleert.

Het directoraat-generaal Justitiehuisen werkt een plan van aanpak uit. De kwantitatieve resultaten zullen, onder andere na afronding van de tweede golf van aanwervingen van justitieassistenten, in het voorjaar 2009 zichtbaar zijn.

Over de evolutie van het personeel zal ik het meer uitvoerig hebben in mijn antwoord op de mondelinge vraag van senator Dirk Claes.

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** – Worden maatregelen genomen om de maatschappelijke enquête sneller te doen verlopen? Ik heb vernomen dat de strafonderbreking tot twee jaar kan oplopen. Is dat niet een beetje lang? Het is positief dat men kort op de bal wil spelen in verband met de niet-naleving van de uurroosters voor personen met een enkelband. Het is even belangrijk dat de strafuitvoering zo snel mogelijk volgt op de uitspraak van de straf. Het is nodig dat hiertoe structurele maatregelen worden genomen, maar daarover heb ik in het antwoord niets gehoord.

Kan de minister mij meedelen hoeveel veroordeelden momenteel op de wachtlijst staan in Charleroi, Antwerpen en andere plaatsen die met een achterstand kampen?

**De heer Jo Vandeurzen,** vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – Ik ben het volstrekt met mevrouw Van dermeersch eens dat de periode van strafonderbreking moet worden ingekort. We hebben maatregelen genomen. Zo werd extra personeel aangeworven en heb ik het Directoraat-generaal Justitiehuisen gevraagd na te gaan hoe een inhaaloperatie kan worden gerealiseerd.

Op een vraag van mevrouw Taelman heb ik geantwoord dat ongeveer 1 500 mensen in de strafonderbreking zitten. Die wachtenden zijn echter niet over het grondgebied verspreid, maar geconcentreerd in bepaalde regio's.

**Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de justitiehuisen en justitieassistenten» (nr. 4-513)**

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – Deze week hebben justitieassistenten acties gevoerd.

De justitiehuisen kampen de jongste jaren met een tekort aan personeel en middelen om hun opdracht goed uit te voeren, en dat op een ogenblik dat hun takenpakket, zoals de begeleiding van werkstraffen en het elektronisch toezicht, toeneemt.

Er werd wel extra personeel voor de justitiehuisen beloofd,

*Ce dernier point fait que le temps d'attente de tous les condamnés en interruption de peine est allongé dans un certain sens, mais cela est compensé par le fait que les décideurs peuvent prendre une décision en connaissance de cause et, en cas d'accord de surveillance électronique, imposer aux détenus des conditions adaptées, qui sont ensuite contrôlées par les assistants de justice.*

*Au niveau qualitatif, les premiers résultats sont déjà visibles. On peut réagir rapidement en cas d'infraction et on concrétise cette mesure en imposant des conditions individualisées que l'assistant de justice accompagne, suit et contrôle.*

*La direction générale des maisons de justice élabore un plan d'approche. Les résultats au point de vue quantitatif seront visibles au printemps 2009, entre autres après l'achèvement de la deuxième vague d'engagements d'assistants de justice.*

*En ce qui concerne l'évolution du personnel, je donnerai plus de détails dans ma réponse à la question orale du sénateur Dirk Claes.*

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – Des mesures seront-elles prises pour accélérer l'enquête sociale ? J'ai appris que l'interruption de peine peut être de deux ans. N'est-ce pas un peu trop long ? Il est positif que l'on veuille réagir rapidement au non-respect des horaires par des personnes qui portent un bracelet électronique. Il importe toutefois que l'exécution de la peine suive aussi rapidement que possible le prononcé de la peine. Il est nécessaire que des mesures structurelles soient prises en la matière, mais je n'ai rien entendu à ce sujet dans la réponse.

*Le ministre peut-il communiquer le nombre de condamnés qui figurent actuellement sur la liste d'attente à Charleroi, Anvers et d'autres endroits confrontés à un arriéré ?*

**M. Jo Vandeurzen,** vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – Je suis entièrement d'accord avec Mme Van dermeersch. La période d'interruption de peine doit être raccourcie. Nous avons pris des mesures. Du personnel supplémentaire sera bientôt engagé et j'ai demandé à la Direction générale des maisons de justice d'examiner la manière de réaliser une opération de rattrapage.

*J'ai répondu, à une question posée par Mme Taelman, qu'environ 1 500 personnes bénéficient d'une interruption de peine. Ces personnes ne sont toutefois pas éparpillées sur le territoire, mais concentrées dans des régions précises.*

**Question orale de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les maisons de justice et les assistants de justice» (n° 4-513)**

**M. Dirk Claes (CD&V).** – Cette semaine, des assistants de justice ont mené des actions.

*Ces dernières années, les maisons de justice n'ont pas assez de personnel et de moyens pour remplir correctement leur mission, et ce au moment où le nombre de leurs tâches, comme l'encadrement des peines de travail et le contrôle électronique, augmente.*

maar de tijd dringt om de beloften in te lossen.

De gevolgen zijn dan ook zichtbaar en voelbaar voor de burgers:

- kinderen en ouders in echtscheidingsprocedures moeten te lang wachten op een verblijfsregeling;
- de eerstelijnsadviezen door justitieassistenten worden beperkt of zelfs stopgezet zodat de burgers met hun vragen niet langer terecht kunnen in de justitiehuisen, hoewel die instellingen nu juist zijn opgericht om justitie toegankelijker te maken.

Slachtofferhulp gebeurt slechts selectief. Het elektronisch toezicht beperkt zich louter tot de opvolging van dringende probleemmeldingen die via de fax door het controlecentrum worden gesignaleerd. Daarnaast is er een spectaculaire stijging van het aantal dossiers van werkstraffen, waardoor de werklast voor het personeel enorm is toegenomen. In het belang van de bevolking, de politie en de magistraten moet hiervan dringend werk worden gemaakt.

Daarenboven blijken de arbeidsomstandigheden van de justitieassistenten ondermaats te zijn. Specifieke en veel voorkomende problemen zijn te kleine behuizing en problemen met betrekking tot preventie, hygiëne, transport en parking, evenals onkostenvergoedingen.

Ik had graag vernomen welke maatregelen we in de nabije toekomst mogen verwachten om aan de terecht vragen tegemoet te komen en welke tijdsplanning hierbij zal worden gevolgd?

**De heer Jo Vandeuren**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – Allereerst wil ik zeggen dat het directoraat-generaal justitiehuisen nog niet lang geleden is uitgegroeid tot een zelfstandige eenheid en dat de opbouw nog niet af is. In dat perspectief zal ik de vragen dan ook beantwoorden.

Het personeelskader van de justitieassistenten belooft 838 eenheden en kwam tot stand na een BPR en een werklasmeting. Momenteel zijn er 739 justitieassistenten in dienst. De volgende weken worden nog 99 justitieassistenten aangeworven, waarvoor de vereiste initiatieven tot selectie en rekrutering zijn genomen.

Eerder dit jaar werden een veertigtal leidinggevend en aangesteld, namelijk de regionale directeurs, de directeurs van de justitiehuisen en de centrale administratie van het directoraat-generaal justitiehuisen.

Bij de invulling van de personeelskaders worden de regels van het openbaar ambt toegepast, waarbij voorrang wordt gegeven aan affectatie en mutatie. Daarnaast werden de contractuelen die laureaat zijn van een vergelijkend examen prioritair gestatutariseerd, waardoor de kennis binnen de justitiehuisen kan worden gevaloriseerd. Dat komt volledig tegemoet aan een van de eisen vermeld in het eisendossier van de vakbonden.

Door die werkwijze zijn er in sommige justitiehuisen in een eerste fase netto geen justitieassistenten bijgekomen. De statutarisering van de contractuelen heeft evenwel een vertrouwenwekkend effect.

In de volgende maanden volgt een tweede fase, waarbij

*On a promis du personnel supplémentaire pour les maisons de justice, mais il est grand temps de tenir les promesses.*

*Les conséquences pour les citoyens sont les suivantes. Les enfants et les parents dans des procédures de divorce doivent attendre trop longtemps un régime de résidence ; les avis de première ligne des assistants de justice sont limités ou même bloqués, de sorte que les citoyens ne peuvent plus poser leurs questions dans les maisons de justice, bien que ces institutions aient été créées pour rendre la justice plus accessible.*

*L'aide aux victimes a lieu uniquement de manière sélective. Le contrôle électronique se limite au suivi des notifications urgentes de problèmes envoyées par fax par le centre de contrôle. En outre, le nombre de dossiers des peines de travail, et par conséquent la charge de travail du personnel, a augmenté de manière spectaculaire. Dans l'intérêt de la population, de la police et des magistrats, il y a lieu de s'attaquer sans délai à ces problèmes.*

*En outre, les conditions de travail des assistants de justice sont médiocres. Les lieux sont souvent exigus, et des problèmes se posent concernant la prévention, l'hygiène, le transport et le parking ainsi que les indemnités.*

*J'aimerais savoir quelles mesures seront prises dans un avenir proche pour satisfaire ces demandes justifiées et quel calendrier sera suivi en la matière ?*

**M. Jo Vandeuren**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – Je précise d'abord que la Direction générale des maisons de justice s'est récemment transformée en une unité indépendante et que l'opération n'est pas encore terminée. C'est dans cette perspective que je vais répondre aux questions.

*Le cadre du personnel des assistants de justice comprend 838 unités et a été installé après une BPR, Business Process Reengineering, et une mesure de la charge de travail. Actuellement, 739 assistants de justice sont en service. Dans le courant des prochaines semaines, 99 seront engagés ; les initiatives exigées en matière de sélection et de recrutement ont été prises à cet effet.*

*Cette année, une quarantaine de responsables hiérarchiques ont été désignés, à savoir les directeurs régionaux, les directeurs des maisons de justice et l'administration centrale de la Direction générale des maisons de justice.*

*Pour pourvoir les emplois prévus dans les cadres du personnel, nous appliquons les règles de la fonction publique, la priorité étant accordée aux affectations et aux mutations. En outre, les contractuels lauréats d'un concours ont été en priorité désignés statutaires, ce qui a permis de valoriser les connaissances acquises au sein des maisons de justice. Cela répond à une des revendications mentionnées dans le dossier des syndicats.*

*Ainsi, dans une première phase, le nombre d'assistants de justice n'a pas augmenté dans certaines maisons de justice. Le fait que les contractuels deviennent statutaires favorise pourtant la confiance. Dans les prochains mois, il y aura la deuxième phase au cours de laquelle des contractuels*

bijkomende contractuelen worden aangeworven om zodoende de vooropgezette personeelsformatie van het personeelsplan 2008 te behalen.

De Nederlandstalige kandidaten voor de contractuele betrekkingen zijn reeds aangeschreven. Hiervoor worden de bestaande reserves van laureaten geconsulteerd. De personeelsdienst van het directoraat-generaal justitiehuisen wacht op hun reactie. Er werd hen tijd gegeven tot 10 december 2008 om te reageren. Na die datum zal contractueel kunnen worden aangeworven.

Voor de invulling van de Franstalige contractuele betrekkingen dient een nieuwe selectie georganiseerd te worden bij Selor, omdat de bestaande reserves ontoereikend zijn. De selectie zal plaatsvinden midden december 2008 en verwacht wordt dat de eerste contractuele betrekkingen langs Franstalige kant zullen worden ingevuld begin januari 2009. Daarnaast werd aan Selor ook gevraagd een nieuw statutair examen te organiseren, teneinde een nieuwe reserve Franstalige justitieassistenten aan te leggen.

De middelen voor het directoraat-generaal justitiehuisen zijn ten opzichte van 2007 met een derde verhoogd, dus met 16,8 miljoen euro. Het aantal personeelsleden neemt in dezelfde periode toe met 224 voltijdse eenheden, zijnde een vierde.

De bezetting van het administratieve personeel werd in uitvoering van het personeelsplan 2008 volledig ingevuld. De vermelde cijfers zijn inclusief 'Elektronisch Toezicht', maar houden geen rekening met de kosten binnen de centrale administratie voor de algemene leiding van het betrokken directoraat-generaal. Ik zal de spreker de cijfers bezorgen waarover ik beschik.

Op geregelde tijdstippen wordt overleg gepleegd met de drie syndicale organisaties, waarbij onder meer de problematiek van de vorming, de terugbetaling van de kosten, de gecertificeerde opleidingen, de mobiliteitsproblematiek en de infrastructurale problemen ter sprake worden gebracht.

De interne en externe vorming zijn belangrijke aspecten in de ontwikkeling van de loopbaan van alle medewerkers van het openbaar ambt in het algemeen en van de justitiehuisen in het bijzonder. In de centrale administratie van het directoraat-generaal Justitiehuisen is thans alles in orde gebracht om de basisopleiding, de voortgezette opleiding, de interne opleidingen en de externe vormingen op de voet te volgen.

Voor de gecertificeerde opleidingen zal een initiatief worden genomen ten opzichte van het OFO, het Opleidingsinstituut van de Federale Overheid, om ervoor te zorgen dat de timing beter wordt gerespecteerd. Tevens zal erop worden toegezien dat een goede communicatie wordt opgezet over de uitbetaling van de competentiepremies.

De problematiek van bescherming en preventie op het werk, de regelmatige uitbetaling van de onkostenstaten, de forfaitaire vergoeding voor het gebruik van het persoonlijk voertuig en de mobiliteitsproblematiek maken het voorwerp uit van discussies binnen het informeel en formeel sociaal overleg met de drie syndicale organisaties.

Voor de infrastructurale problemen zijn een aantal topprioriteiten vastgelegd zoals onder meer de nieuwe behuizing van het justitiehuis Dendermonde. Er zijn ondertussen stappen gedaan om het behoeftprogramma

*supplémentaires seront engagés pour atteindre le cadre du personnel prévu dans le plan de personnel 2008.*

*Les candidats néerlandophones aux emplois contractuels ont déjà été contactés. À cet effet, les réserves de lauréats sont consultées. Le service du personnel de la Direction générale des maisons de justice attend leur réaction, au plus tard le 10 décembre 2008. Après cette date, on pourra engager des contractuels.*

*Pour les emplois contractuels francophones, une nouvelle sélection doit être organisée auprès du Selor en raison de l'insuffisance de la réserve existante. La sélection aura lieu à la mi-décembre 2008 et on s'attend à ce que les premiers emplois contractuels du côté francophone soient pourvus début janvier 2009. On a également demandé au Selor d'organiser un nouvel examen statutaire afin de constituer une nouvelle réserve d'assistants de justice francophones.*

*Les moyens de la Direction générale des maisons de justice ont augmenté d'un tiers par rapport à 2007, soit de 16,8 millions d'euros. Le personnel a augmenté, pour cette même période, de 224 temps pleins, soit d'un quart.*

*Les emplois prévus dans les cadres du personnel administratif ont été entièrement pourvus en application du plan de personnel 2008. Les chiffres mentionnés englobent le « Contrôle électronique » mais ils ne tiennent pas compte des coûts de l'administration centrale pour la direction générale concernée. Je transmettrai les chiffres dont je dispose à l'intervenant.*

*Des concertations ont lieu régulièrement avec les trois organisations syndicales ; on y aborde en autres la problématique de la formation, le remboursement des frais, les formations certifiées, la problématique de la mobilité et les problèmes d'infrastructure.*

*Les formations externe et interne sont des aspects importants du développement de la carrière de tous les travailleurs de la fonction publique en général et des maisons de justice en particulier. La situation a été régularisée à l'administration centrale de la Direction générale des maisons de justice pour suivre de près la formation de base, la formation continuée, les formations internes et externes.*

*Pour les formations certifiées, une initiative sera prise à l'égard de l'IFA, l'Institut de formation de l'administration fédérale, pour veiller à ce que le calendrier soit mieux respecté. En même temps, on veillera à une bonne communication concernant le paiement des primes de compétence.*

*La problématique de la protection et de la prévention sur le lieu de travail, le paiement régulier des notes de frais, l'indemnité forfaitaire pour l'usage du véhicule personnel et la problématique de la mobilité sont discutés lors de la concertation sociale formelle et informelle avec les trois organisations syndicales.*

*Pour les problèmes d'infrastructure, un certain nombre de priorités ont été fixées, entre autres le nouveau lieu d'hébergement de la maison de justice de Termonde. Des démarches ont entre-temps été entreprises pour activer le programme des besoins des maisons de justice. De ce fait, on pourra prochainement travailler aux plans d'hébergement de différentes maisons de justice, de sorte que les membres du*

justitiehuisen te activeren. Hierdoor kan binnen afzienbare tijd werk worden gemaakt van de huisvestingsplannen voor verschillende justitiehuisen, zodat de personeelsleden van de justitiehuisen in aangepaste omstandigheden kunnen worden tewerkgesteld.

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – De justitieassistenten en justitiehuisen mogen tevreden zijn met dit antwoord. Er gebeurt inderdaad werkelijk heel wat en het is logisch dat niet alles onmiddellijk kan worden gerealiseerd. De minister heeft de personeelsformatie ingevuld, op het niveau van personeelsdiensten en directieposten, en van daaruit moeten natuurlijk de andere jobs worden ingevuld. Ik vind het ook heel geruststellend dat de mensen die nu contractueel zijn, een vaste benoeming kunnen krijgen, maar dat de minister ook een extra inspanning zal doen om nieuwe contractuelen aan te werven, zodat er effectief meer personeelsleden in dienst komen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Carine Russo aan de staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie over «de verlaging en afschaffing van de subsidies die tot nog toe werden toegekend aan de coördinerende organisaties inzake kinderrechten en aan UNICEF» (nr. 4-511)**

**De voorzitter.** – De heer Jo Vandeurzen, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, antwoordt.

**Mevrouw Carine Russo (Ecolo).** – *Net als andere parlamentsleden ontving ik vorige week een protestbrief van de coördinerende organisaties voor de kinderrechten – Kinderrechtencoalitie Vlaanderen (KIRECO) en Coordination des ONG pour les Droits de l'Enfant (CODE) – en van UNICEF.*

*In die brief protesteren de drie organisaties tegen de vermindering en schrapping, in 2009, van de subsidie die hun sinds 2000 werd toegekend.*

*De twee coördinerende organisaties van de ngo's voor de kinderrechten – de CODE en de Vlaamse KIRECO –, zijn twee ernstige niet-gouvernementele organisaties. Hun doel is de kinderrechten in België en in de wereld te bevorderen.*

*Beide organisaties bevorderen de samenwerking tussen de verschillende partners voor de uitvoering van het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind en participeren aan het opvolgings- en rapporteringsproces van het verdrag. De twee verenigingen werken nauw samen en organiseren gemeenschappelijke activiteiten voor alle federale aangelegenheden betreffende de rechten van het kind.*

*Sinds 2000 werd elke vereniging gesteund door de FOD Justitie voor een bedrag van 18 500 euro en sinds 2007 voor een bedrag van 30 000 euro.*

*UNICEF België is actief lid van deze twee coördinerende organisaties van de kinderrechten en werkt mee aan het alternatieve rapport van de ngo.*

*personnel de ces maisons puissent travailler dans des conditions adéquates.*

**M. Dirk Claes (CD&V).** – *Les assistants de justice et les maisons de justice peuvent être satisfaits de cette réponse. Il se passe effectivement beaucoup de choses et il est logique que tout ne puisse être réalisé immédiatement. Le ministre a pourvu les emplois prévus dans les cadres du personnel, au niveau des services du personnel et des postes de direction et les autres emplois doivent naturellement être pourvus par la suite. Je trouve également rassurant que les contractuels puissent être nommés à titre définitif et que le ministre fasse aussi un effort supplémentaire pour engager de nouveaux contractuels.*

**Question orale de Mme Carine Russo au secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice sur «la réduction et suppression en 2009 des subsidies traditionnellement accordés aux coordinations des droits de l'enfant et à l'UNICEF» (n° 4-511)**

**M. le président.** – M. Jo Vandeurzen, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, répondra.

**Mme Carine Russo (Ecolo).** – Comme d'autres parlementaires, j'ai reçu la semaine dernière un courrier émanant des coordinations des Droits de l'enfant – Kinderrechtencoalitie Vlaanderen et Coordination des ONG pour les Droits de l'Enfant – ainsi que de l'UNICEF.

Dans cette lettre, ces trois organismes dénonçaient la réduction et suppression en 2009 des subsidies qui leur étaient traditionnellement accordés depuis 2000.

Vous le savez, les deux organismes de coordination des ONG pour les Droits de l'enfant – la CODE et son homologue flamand la KIRECO – sont deux réseaux d'associations non gouvernementales reconnus pour leur sérieux. Ils se sont donné pour but de promouvoir et de mettre en œuvre les droits de l'enfant en Belgique et dans le monde.

Ces deux organismes favorisent la collaboration entre les divers partenaires du secteur de l'enfance, dans le cadre de la mise en œuvre de la Convention relative aux droits de l'enfant et de la participation au processus de rapportage et de suivi de la convention. Ces deux associations travaillent en étroite collaboration et organisent des activités en commun, ce qui est à souligner dans le contexte actuel, pour toutes les questions fédérales des droits de l'enfant.

Depuis 2000, chacune de ces associations était subsidiée par le SPF Justice pour un montant de 18 500 euros et depuis 2007, pour un montant de 30 000 euros.

UNICEF Belgique est un membre actif des deux coordinations des Droits de l'enfant et contribue également à

*Het project 'What do you think?' wordt gecoördineerd door UNICEF België en ging van start in 1999. Het heeft als doel kinderen en jongeren samen te brengen in de rapporteringsprocedure voor het Comité voor de Rechten van het Kind van de Verenigde Naties in Genève. Het project wil kinderen een stem geven bij het comité, maar ook bij ons, beleidsmakers. Elk jaar ontvangt het parlement kinderen in de grote zaal, telkens met als thema ernstige problemen rond schendingen van de rechten van het kind.*

*Het project kon sinds de oprichting rekenen op de steun van de FOD Justitie, een jaarlijks bedrag van 100 000 euro tot 2002 en sinds 2004, 25 000 euro.*

*Uit de ontwerpbegroting 2009, zoals voorgesteld in de Kamer van Volksvertegenwoordigers, blijkt dat de subsidie voor het project 'What do you think?' werd geschrapt en dat de subsidie voor de coördinatie fors werd verminderd, van 30 000 naar 5 000 euro.*

*Evenals de ngo's heeft deze keuze onze partij en mijzelf bijzonder beroerd. Kan de minister, die toch nauw betrokken is bij de opstelling van de begroting, deze politieke keuze verduidelijken? Wordt deze beslissing unaniem gesteund? Is men niet de mening toegedaan dat, in een crisisperiode als nu, de verdediging van de rechten van het kind meer dan ooit een prioriteit moet zijn?*

*Betekent deze budgettaire keuze dat de regering in bepaalde problemen niet meer wil investeren, in dit geval de rechten van het kind?*

*Maakt de regering zich niet ongerust over de schade die deze vermindering en schrapping van subsidies de betrokken organisaties zal toebrengen?*

*Het is nooit te laat om goed te doen. Zal de minister er bij de regering op aandringen om op deze budgettaire keuze terug te komen?*

**De heer Jo Vandeurzen**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – *Ik lees het antwoord van de staatssecretaris.*

*In uitvoering van de besluiten van het begrotingsconclaaf worden besparingen opgelegd voor de tegenwaarde van één procent op het personeelsbudget. FOD Justitie heeft, conform de richtlijnen van de regering, beslist ook op andere elementen te besparen.*

*Het was voor de FOD Justitie moeilijk om de inspanningen alleen bij het personeel te leggen. Daarom werd voor een totaal bedrag van 231 000 euro bespaard, onder meer op programma 3 van de organieke afdeling 40 (studies en documentatie met als doel het financieren van onderzoek met het oog op de hervorming van Justitie in het kader van de maatschappelijke ontwikkeling). De subsidies waaraan mevrouw Russo refereert, zijn dus maar een deel van de besparingen op dat programma.*

*De FOD Justitie is nagegaan in welke mate de projecten een wettelijke basis hebben, met andere woorden of ze onder Justitie vallen, en heeft onderzocht hoe het staat met het gebruik van de kredieten, het risico van doublures, de*

la réalisation du rapport alternatif des ONG.

Le projet « What do you think ? » est coordonné par UNICEF Belgique et a démarré en 1999. Il a pour objectif d'associer les enfants et les jeunes au processus de rapportage devant le Comité des droits de l'enfant des Nations unies à Genève. Le projet a pour but de donner une voix aux enfants et aux jeunes auprès du comité mais également auprès des décideurs politiques que nous sommes. Chaque année, le parlement accueille ces enfants à rencontrer les parlementaires dans l'hémicycle, sur les sujets graves d'atteinte aux droits de l'enfant, et ces échanges sont d'un grand intérêt.

Le projet a pu compter sur le soutien du SPF Justice depuis sa création – montant annuel de 100 000 euros jusqu'à 2002 et de 25 000 euros depuis 2004.

Dans le projet de budget 2009 de votre gouvernement, tel que présenté à la Chambre des Représentants, il apparaît que pour l'année prochaine, le subside affecté au projet « What do you think ? » a été purement et simplement supprimé et le subside des coordinations a été sévèrement réduit – 5 000 euros au lieu de 30 000.

Comme les ONG, je suis, ainsi que mon parti, extrêmement interpellée par ce choix. Vous qui avez dû être au centre des arbitrages budgétaires, pouvez-vous me justifier ce choix politique ? Le gouvernement soutient-il collégialement ce choix ? Ne pensez-vous pas, comme moi, qu'en période de crise, plus que jamais la défense des droits de l'enfant devrait rester une priorité ?

Ce choix budgétaire reflète-t-il une volonté gouvernementale de désinvestir certaines problématiques, et en l'occurrence celle qui concerne le droit des enfants ?

Le gouvernement s'est-il inquiété de savoir dans quelle mesure cette réduction et cette suppression de subsides allaient nuire aux organisations concernées ?

Enfin, puisqu'il n'est jamais trop tard pour bien faire, pensez-vous pouvoir amener le gouvernement à revenir sur cette option budgétaire pour le moins malvenue ?

**M. Jo Vandeurzen**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État.

En exécution des décisions du conclave budgétaire imposant de réaliser des économies pour l'équivalent d'un pour-cent sur les crédits de personnel, le SPF Justice a, conformément aux directives du gouvernement, décidé de comprimer également d'autres moyens que ceux destinés au personnel.

Il était difficile au SPF Justice de concentrer l'effort à fournir sur les seuls crédits de personnel. C'est pourquoi une économie d'un montant total de 231 000 euros a été réalisée entre autres sur le programme 3 de la division organique 40 (études et documentations ayant pour but le financement de recherches en vue de la réforme de la Justice dans le cadre de développements sociétaux). Les subsides cités par Mme Russo ne constituent par conséquent qu'une partie des économies sur le programme concerné.

Le SPF Justice a examiné dans quelle mesure les projets sur le programme en question ont bien une base légale, c'est-à-dire s'ils relèvent de la compétence de la Justice, et ce qu'il en est de l'utilisation des crédits, du risque de double emploi, du

*eerbiediging van het gelijkheidsbeginsel en de mogelijkheid van alternatieve financiering..*

*Voor de voornoemde gevallen is er geen wettelijke basis. Een budgettaire bijbepaling moet elk jaar eventuele vrijwillige bijdragen toestaan. Het gaat om verenigingen gefinancierd door de gemeenschappen en eventueel door Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking. Er bestaat een programma 7 binnen de organieke afdeling 62, Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind. Die waakt over de toepassing van het Verdrag van de Verenigde Naties voor de Rechten van het Kind.*

*Vorig jaar kende de FOD Justitie deze commissie een verhoging van 52 000 euro toe.*

*De budgettaire bijbepaling werd niet ingetrokken. In dit geval is subsidiëring op basis van gerechtvaardigde voorstellen dus niet uitgesloten. Intussen dient te worden gestreefd naar een betere afbakening van de verantwoordelijkheden en een betere coördinatie.*

**Mevrouw Carine Russo (Ecolo).** – *Ik onthoud dat de betrokken organisaties de mogelijkheid hebben tot dringend verzoek. Ik zal hen het antwoord van de staatssecretaris overmaken en hen aansporen om opnieuw toelagen aan te vragen. De programma's in kwestie hebben hun nut bewezen. Het werk moet kunnen worden voortgezet.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificatie van het verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een handicap» (nr. 4-500)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Gisteren, woensdag 3 december, vond de derde internationale dag van mensen met een handicap plaats. Deze dag werd voor het eerst door de Verenigde Naties georganiseerd in 2006, het jaar waarin de Algemene Vergadering van de VN het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap goedkeurde. Dit jaar was het verdrag het specifieke thema van de internationale dag, met als slagzin 'waardigheid en rechtvaardigheid voor ons allen'.

Mijn eerste vraag over het verdrag dateert ondertussen al van 11 december 2007. Ter gelegenheid van de internationale dag wil ik opnieuw vragen hoe ver ons land staat in de ratificatieprocedure van het verdrag en het bijbehorende protocol, die al op 30 maart 2007 door België ondertekend werden. Momenteel hebben 41 landen het verdrag al bekrachtigd, waardoor het op 3 mei 2008 op internationaal niveau in werking is getreden. België dreigt bij de laatste van de klas te eindigen. Ons land laat bijvoorbeeld al heel wat zogenaamde ontwikkelingslanden voorgaan. De al te complexe bevoegdheidsverdeling tussen de verschillende bestuursniveaus in België is hiervoor uiteraard grotendeels verantwoordelijk.

Op 23 oktober 2008 deelde de minister aan deze vergadering mee dat een voorontwerp van wet op de Ministerraad van

respect du principe d'égalité et des possibilités de financement alternatif.

Pour les cas cités, il n'existe pas de base légale au versement. Un cavalier budgétaire doit donc autoriser annuellement une éventuelle contribution volontaire. Il s'agirait d'associations financées par les communautés et éventuellement par les Affaires étrangères et la Coopération au développement.

Par ailleurs, il y a lieu de noter qu'un programme 7 séparé existe au sein de la division organique 62 (Commission nationale pour les droits de l'enfant). Celle-ci a pour but de veiller à l'application du Traité des Nations unies relatif aux droits de l'enfant.

L'année dernière, le SPF Justice a accordé à cette commission une augmentation de budget de 52 000 euros.

Enfin, je tiens à signaler que le cavalier budgétaire en tant que tel n'a pas été retiré. Ainsi, le cas échéant, les possibilités de subventionnement ne sont pas exclues pour autant qu'elles soient basées sur des propositions justifiées. Entre-temps, il y a lieu de s'investir pour une meilleure délimitation des responsabilités et pour une meilleure coordination.

**Mme Carine Russo (Ecolo).** – Je retiens qu'il subsiste des possibilités de sollicitations pour les organisations concernées. Elles ne sont pas exclues. Je leur transmettrai la réponse du secrétaire d'État et les inciterai à demander à nouveau des subventions. Les programmes en question ont en effet fait leurs preuves et doivent pouvoir être poursuivis.

**Question orale de Mme Helga Stevens au ministre des Affaires étrangères sur «la ratification de la convention des Nations Unies relative aux droits humains de la personne handicapée» (n° 4-500)**

**M. le président.** – Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile, répondra.

**Mme Helga Stevens (indépendante).** – *Hier, mercredi 3 décembre, se célébrait la troisième journée internationale des personnes handicapées. Cette journée a été organisée pour la première fois en 2006 par les Nations unies ; cette année-là l'assemblée générale des Nations unies adoptait la Convention relative aux droits des personnes handicapées. Cette convention est le thème de la journée internationale de 2008, avec comme slogan « Dignité et justice pour tous ».*

*Ma première question sur la convention date déjà du 11 décembre 2007. À l'occasion de la journée internationale, je veux à nouveau vous interroger pour savoir où en est la ratification par notre pays de cette convention et de son protocole additionnel, signés par la Belgique le 30 mars 2007. À l'heure actuelle, quarante et un pays ont ratifié cette convention, grâce à quoi cette convention est entrée en vigueur au niveau international le 3 mai 2008. La Belgique risque de finir dernière de la classe. Notre pays s'est par exemple déjà laissé précéder par bien des pays dits en développement.*

*La trop grande complexité de la répartition des compétences entre les différents niveaux de pouvoirs en Belgique en est évidemment en grande partie la cause.*

*Le 23 octobre, le ministre informa cette assemblée qu'un avant-projet de loi avait été adopté en Conseil des ministres*

5 september 2008 werd goedgekeurd en dat de Raad van State de verschillende stukken van het bekrachtigingdossier had onderzocht. Is het advies van de Raad van State intussen onderzocht? Zijn eventueel nodige wijzigingen aangebracht? Werd het voorontwerp al ondertekend door alle bevoegde ministers en het staatshoofd?

Heeft de minister zicht op de vorderingen inzake de ratificatieprocedure op het niveau van de deelstaten?

Kan de minister meedelen wanneer de hele bekrachtigingprocedure rond kan zijn? Ik hoop dat personen met een handicap niet zullen moeten wachten tot de volgende internationale dag van personen met een handicap.

**Mevrouw Annemie Turtelboom**, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Ik lees het antwoord van minister De Gucht.

België heeft inderdaad het VN-Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap op 30 maart 2007 ondertekend. Op dezelfde dag heeft België ook het bijbehorende Facultatief Protocol betreffende het controlesysteem van het Verdrag ondertekend.

De bevoegde diensten van het departement van Buitenlandse Zaken hebben verschillende maatregelen genomen met het oog op een snelle bekrachtiging van deze twee instrumenten.

De Raad van State heeft een advies gegeven over het voorontwerp van wet. Het aangepaste ontwerp van wet wordt momenteel ter ondertekening voorgelegd aan alle bevoegde ministers. Na het bekomen van de koninklijke handtekening zal het ontwerp van wet bij het parlement worden ingediend.

Zoals ik al heb meegedeeld in vorige antwoorden, zal de bekrachtiging maar kunnen plaatsvinden nadat niet alleen het federale parlement, maar ook de bevoegde gefedereerde entiteiten het ontwerp hebben goedgekeurd. Naar ik heb vernomen zijn de voorbereidende werkzaamheden op het niveau van de gefedereerde entiteiten vergevorderd. De exacte datum van de bekrachtiging door België blijft uiteraard moeilijk te voorspellen.

Momenteel gaat bijzondere aandacht naar het voltooiën van het bekrachtigingsproces. Alle bevoegde departementen moeten nagaan in welke mate het Belgisch recht aan de verdragsbepalingen zal moeten worden aangepast.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke)**. – Ik begrijp dat we voor verdere stappen in de bekrachtigingsprocedure afhankelijk zijn van de gefedereerde entiteiten, maar toch vraag ik de minister dat hij een sturende rol opneemt en die entiteiten aanmoedigt om de ratificatie snel te realiseren. Ik begrijp ook dat de minister nu geen precieze planning kan geven. Ik zal daarom de zaak zowel hier als in het Vlaams Parlement op de voet blijven volgen.

**Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de reactie van België betreffende het blokkeren van de luchthavens van Bangkok» (nr. 4-502)**

**De voorzitter**. – Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid, antwoordt.

**De heer Philippe Monfils (MR)**. – Vorige week werden de twee belangrijkste luchthavens van Bangkok, namelijk Suvarnabhumi International Airport en de luchthaven Don

*le 5 septembre 2008 et que le Conseil d'État avait examiné les différentes pièces du dossier de ratification. L'avis du Conseil d'État a-t-il été examiné depuis ? Les éventuelles modifications ont-elles été apportées ? L'avant-projet a-t-il été signé par tous les ministres concernés et par le chef de l'État ?*

*Le ministre a-t-il une idée des progrès de la procédure de ratification par les entités fédérées ?*

*Le ministre peut-il nous informer de la date à laquelle toute la procédure de ratification sera parachevée ? J'espère que les personnes handicapées ne devront pas attendre la prochaine journée internationale de la personne handicapée.*

**Mme Annemie Turtelboom**, ministre de la Politique de migration et d'asile. – *Je vous lis la réponse du ministre De Gucht.*

*La Belgique a en effet signé la Convention sur les droits des personnes handicapées de l'ONU le 30 mars 2007. Le même jour elle a signé le Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées.*

*Les services compétents du département des Affaires étrangères ont pris plusieurs mesures en vue d'une ratification rapide de ces deux instruments.*

*Le Conseil d'État a donné son avis sur l'avant-projet de loi. Le projet de loi modifié est à présent soumis à la signature de tous les ministres compétents. Lorsqu'il sera revêtu de la signature royale, il sera déposé au parlement.*

*Comme je l'ai déjà signalé dans de précédentes réponses, la ratification ne sera complète que lorsque non seulement le parlement fédéral aura donné son assentiment, mais aussi lorsque cette convention sera approuvée par les entités fédérées. On me dit que les travaux préparatoires avancent bien dans les différentes entités. La date exacte de la ratification par la Belgique reste naturellement difficile à prévoir.*

*Actuellement toute l'attention se porte sur l'accomplissement du processus de ratification. Tous les départements concernés doivent vérifier dans quelle mesure le droit belge devra être adapté pour tenir compte des dispositions de la convention.*

**Mme Helga Stevens (Indépendante)**. – *Je comprends que, pour poursuivre la procédure de ratification, nous soyons dépendants des entités fédérées mais je demande tout de même au ministre de jouer un rôle pilote et d'encourager les entités à donner rapidement leur assentiment. Je comprends aussi que le ministre ne puisse nous donner dès maintenant un calendrier précis. C'est pourquoi je continuerai à suivre de près ce dossier, tant au Sénat qu'au parlement flamand.*

**Question orale de M. Philippe Monfils au ministre des Affaires étrangères sur «la réaction de la Belgique au blocage des aéroports de Bangkok» (n° 4-502)**

**M. le président**. – Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile, répondra.

**M. Philippe Monfils (MR)**. – La semaine dernière, les deux principaux aéroports de Bangkok, l'aéroport international Suvarnabhumi et celui de Don Mueang pour les vols



*Mueang voor de binnenlandse vluchten, bezet door duizenden demonstranten van De Volksalliantie voor Democratie, de PAD, die de regering omver wilde gooien. Zij hebben dat doel trouwens bereikt via het Grondwettelijk Hof.*

*De sluiting van die luchthavens heeft meer dan 350 000 passagiers in Thailand geblokkeerd, onder wie 500 Belgen.*

*Sommige touroperators, onder meer Best Tours, hebben onmiddellijk evacuatieoperaties opgezet vanuit een militaire basis niet ver van Bangkok en vanuit de kleinere internationale luchthavens van Phuket in het zuiden en Chiang Mai in het noorden.*

*Dankzij de repatriëring die enkele touroperators organiseerden, zijn de Belgen met mondjesmaat kunnen terugkeren.*

*Dinsdag is er een akkoord gesloten en hebben de demonstranten zich bereid verklaard de luchthavens te ontruimen. De vluchten werden hervat en we hopen dat in de volgende dagen alles opnieuw normaal zal verlopen.*

*Ik heb enkele vragen bij de manier waarop hier die crisissituatie werd aangepakt.*

*In tegenstelling tot België, dat zich bijzonder onverschillig heeft opgesteld, hebben andere landen onmiddellijk de nodige middelen ingezet om hun onderdanen te hulp te komen. Spanje heeft drie vliegtuigen naar Thailand gestuurd. De Franse regering heeft verschillende vliegtuigen gecharterd via Corsair, KLM en Air France om niet alleen Fransen, maar ook andere Europeanen hulp te bieden, onder wie Belgen, Italianen, Australiërs en Chinezen die in Bangkok vastzaten. Er vloog ook telkens een medisch team mee om enkele reizigers de nodige medische bijstand te bieden.*

*Als men de zaak in ons land ernstig had genomen, was één Airbus – waarom niet van de regering – voldoende geweest om al onze landgenoten te repatriëren.*

*Waarom heeft België geen initiatief genomen om onze geblokkeerde landgenoten in Thailand op te halen? Zij waren daar niet gestrand omdat een touroperator failliet was gegaan, maar wegens een bijna gewapende opstand waarbij zelfs op de luchthaven granaten werden gegooid.*

*Waarom werd geen Airbus van de regering gestuurd? Waren de Airbussen elders ingezet? Zo ja, had België dan geen contact kunnen opnemen met privémaatschappijen om bijkomende vluchten in te leggen naar Thailand?*

*Heeft de ambassade van België in Bangkok constructieve initiatieven genomen om onze landgenoten te helpen? Ik heb van getuigen vernomen dat de ambassade zich ertoe heeft beperkt de gegevens van de Belgen te noteren. Ze heeft helemaal niets ondernomen om hen in die moeilijke situatie te helpen, al was het maar om hen psychologisch te ondersteunen. Het ging toch om een echte opstand met optreden van het leger.*

*Ons land heeft zich voor de zoveelste keer van zijn kleine kant laten zien. Het had zich moeten ontfemen over de 500 Belgen die in Bangkok in moeilijke en gevaarlijke omstandigheden vastzaten.*

intérieurs, ont été pris d'assaut par des milliers de manifestants de l'Alliance du peuple pour la démocratie, la PAD, dans le but d'obtenir la chute du gouvernement. Ils ont d'ailleurs atteint leur objectif, par le biais de la Cour constitutionnelle.

La fermeture de ces aéroports a bloqué en Thaïlande plus de 350 000 passagers dont environ 500 Belges.

À la suite de ces événements, des tours opérateurs comme Best Tours ont immédiatement organisé des évacuations à partir d'une base militaire située non loin de Bangkok et depuis les petits aéroports internationaux de Phuket dans le sud et Chiang Mai dans le nord.

Les Belges sont dès lors rentrés au compte-gouttes grâce uniquement au rapatriement organisé par quelques tours opérateurs.

Mardi, un accord est tombé afin que les manifestants vident l'aéroport. Les vols ont repris et nous espérons que les choses pourront s'organiser.

Certaines questions demeurent sur la gestion de cette crise par la Belgique.

Contrairement à notre pays qui a fait preuve d'inertie, d'autres pays ont immédiatement déployé les moyens nécessaires pour voler au secours de leurs ressortissants. L'Espagne a envoyé trois avions en Thaïlande. Le gouvernement français a affrété plusieurs avions, via les compagnies Corsair, KLM et Air France, pour venir en aide aux Français mais aussi à d'autres Européens, dont des Belges, des Italiens, des Australiens, des Chinois bloqués à Bangkok. De plus, une équipe médicale faisait partie du vol pour apporter les soins nécessaires à certaines de ces personnes.

Si dans notre pays, on avait travaillé sérieusement, un seul Airbus – pourquoi pas du gouvernement – aurait suffi à rapatrier nos ressortissants.

Le ministre peut-il me dire pourquoi la Belgique n'a pas pris d'initiative pour aller rechercher ses ressortissants bloqués en Thaïlande ? Ces personnes n'étaient pas bloquées à cause d'une faillite d'un tour opérateur mais parce qu'il y avait une insurrection quasiment armée, avec des grenades lancées sur l'aéroport.

Pourquoi un Airbus gouvernemental n'a-t-il pas été envoyé sur place ? Les Airbus étaient-ils en mission ailleurs ? Dans l'affirmative, la Belgique n'aurait-elle pas pu prendre contact avec des compagnies privées pour organiser des vols supplémentaires pour la Thaïlande ?

L'ambassade de Belgique à Bangkok a-t-elle fait preuve d'initiatives constructives pour aider nos ressortissants ? J'ai pris connaissance de témoignages précis selon lesquels on s'y est contenté de noter les coordonnées des Belges sans rien entreprendre pour leur apporter ne fût-ce qu'un soutien psychologique dans une situation difficile, en l'occurrence une véritable insurrection qui a nécessité la présence de l'armée.

Une fois de plus, notre pays a manqué considérablement de hauteur de vue. Il aurait pu s'occuper de nos 500 compatriotes qui vivaient une situation délicate et dangereuse à Bangkok.

**Mevrouw Annemie Turtelboom**, minister van Migratie- en Asielbeleid. – *Ik lees het antwoord van minister De Gucht.*

*Ik wil eerst opmerken dat onze landgenoten geen gevaar liepen. Touroperators als Best Tours hebben niet gerepatrieerd vanop een militaire basis, noch vanop de kleinere internationale luchthavens van Phuket en Chiang Mai. Ze hebben alleen lege stoelen gezocht op commerciële vluchten die vanop die luchthavens vertrokken.*

*De bewering dat de Belgen met mondjesmaat zijn teruggekeerd alleen dankzij de repatriëring door de touroperators is evenmin correct. Veel andere Belgen die individueel reisden, hebben een plaats gevonden op commerciële vluchten vanuit Thailand, zowel vanop de militaire luchthaven van U-Tapao, gebruikt voor burgerlijke doeleinden om de sluiting van de luchthavens van Bangkok op te vangen, als vanop de luchthavens van Phuket en, in mindere mate, vanop Chiang Mai.*

*De ambassade van België in Bangkok heeft van in het begin van de crisis de nodige schikkingen getroffen om in te kunnen gaan op de vele telefoonoproepen, mails en bezoeken, zelfs in het weekend. De ambassade zal ook nog open zijn op vrijdag 5 december, een feestdag in Thailand om de koning te vieren, op zaterdag en, indien nodig, op zondag.*

*De ambassade heeft de touroperators informatie bezorgd over de mogelijkheden om plaatsen te vinden bij bepaalde luchtvaartmaatschappijen, bijvoorbeeld Austrian Airways of China Airlines, die naar Europa vlogen. Ze heeft voor de klanten van Best Tours een informatievergadering georganiseerd in een hotel. De ambassade was altijd bereid tot het verlenen van consulaire bijstand aan de Belgen die erom verzochten.*

*Het terughalen van de in Thailand geblokkeerde Belgen was voor de Belgische regering geen must. Het leven van onze landgenoten was immers op geen enkel ogenblik in gevaar. Ze worden integendeel zeer goed behandeld door de Thaise overheid, die de logement- en maaltijkosten ten laste neemt van de passagiers die sinds 25 november geblokkeerd zijn en niet naar huis kunnen. Het luchtvaartverkeer naar en van Thailand is nooit onderbroken geweest. Het was gewoon ontregeld door de sluiting van de luchthavens van Bangkok.*

*België is, net als de meeste landen van de Europese Unie, van oordeel dat de terugkeer van de in Thailand gestrande toeristen op commercieel vlak moet worden geregeld. De reissector en de toeristen zelf moeten hun verantwoordelijkheid nemen. Een vliegtuig sturen op kosten van de regering zou een nefast precedent zijn.*

*Onze ambassade in Bangkok heeft bij de Thaise overheid bovendien gepleit voor een betere opvang van de Belgische reizigers die door de Thaise nationale luchtvaartmaatschappij zijn geblokkeerd. De FOD Buitenlandse Zaken heeft via de ambassade in Abu Dhabi contact opgenomen met de algemene directie van de luchtvaartmaatschappij Etihad om de terugkeer te versnellen van de Belgische passagiers die nog in Thailand vastzitten. Uit het antwoord dat aan de Belgische ambassade in Bangkok werd gegeven, blijkt dat alle beperkingen op de tickets opgeheven zijn. Die tickets zijn nu overdraagbaar of terugbetaalbaar.*

**Mme Annemie Turtelboom**, ministre de la Politique de migration et d'asile. – *Je vous lis la réponse du ministre De Gucht.*

Tout d'abord, je fais remarquer que nos compatriotes n'étaient pas dans une situation de danger. Les tours opérateurs comme Best Tours n'ont pas opéré des évacuations à partir d'une base militaire ni depuis les petits aéroports internationaux de Phuket et de Chiang Mai. Ils ont simplement cherché à réserver des places sur des vols commerciaux existants au départ de ces aéroports.

Il n'est pas non plus correct de dire que les Belges sont rentrés au compte-gouttes uniquement grâce au rapatriement organisé par les tours opérateurs. Beaucoup d'autres Belges qui voyageaient individuellement ont pu trouver des places à bord des vols commerciaux au départ de la Thaïlande, tant de l'aéroport militaire d'U-Tapao, utilisé à des fins civiles pour pallier la fermeture des aéroports de Bangkok, que de l'aéroport de Phuket et, dans une moindre mesure, de celui de Chiang Mai.

Depuis le début de la crise, le 25 novembre, l'ambassade de Belgique à Bangkok a mis en place un dispositif pour pouvoir répondre aux nombreux appels téléphoniques, courriels et visites, même pendant les week-ends. L'ambassade sera encore ouverte ce vendredi 5 décembre, jour férié en Thaïlande pour la fête du Roi, ainsi que samedi et, si nécessaire, dimanche.

L'ambassade a aussi communiqué aux tour-opérateurs les informations dont elle disposait concernant les possibilités de trouver des places sur des vols de certaines compagnies, comme Austrian Airways ou China Airlines, volant vers l'Europe. L'ambassade a aussi organisé une séance d'information dans un hôtel pour les clients de Best Tours. L'ambassade a toujours été prête à apporter une assistance en matière consulaire aux Belges qui en faisaient la demande.

Pour le gouvernement belge, il ne s'imposait pas d'aller rechercher nos ressortissants bloqués en Thaïlande. Nos compatriotes n'étaient en effet pas dans une situation de danger, leur vie n'étant aucunement menacée. Ils sont au contraire bien traités par les autorités thaïlandaises qui prennent en charge les frais de logement et de repas pour les passagers bloqués depuis le 25 novembre et dans l'impossibilité de retourner dans leur pays. Les compagnies aériennes n'ont jamais cessé de voler vers et au départ de la Thaïlande. Le trafic aérien était simplement perturbé par la fermeture des aéroports de Bangkok.

Comme la majorité des pays de l'Union européenne, la Belgique est d'avis que la question du retour des touristes bloqués en Thaïlande devait être réglée au plan commercial. Les professionnels du secteur du voyage et les touristes eux-mêmes doivent assumer pleinement leurs responsabilités. Envoyer un avion aux frais du gouvernement aurait constitué un précédent néfaste.

Par ailleurs, notre ambassadeur à Bangkok est intervenu auprès des autorités thaïlandaises en vue d'une meilleure prise en charge des voyageurs belges bloqués par le transporteur national thaïlandais. De même, par le biais de son ambassade à Abu Dhabi, le SPF Affaires étrangères a pris contact avec la Direction générale de la compagnie aérienne Etihad pour tenter d'accélérer le retour des passagers belges encore

*Sinds de sluiting van de luchthavens in Bangkok lezen we in het reisadvies voor Thailand, dat op het website van de FOD Buitenlandse Zaken kan worden geraadpleegd, dat de reizigers die vanuit België of een ander land naar Thailand willen vertrekken, er goed aan doen hun reis uit te stellen tot de luchthavens in Bangkok opnieuw open zijn en het luchtverkeer opnieuw normaal verloopt. Dat advies is bedoeld om de aankomst van nog meer toeristen in Thailand af te remmen en de situatie in de overvolle luchthavens niet te verergeren.*

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Mevrouw de minister, ik heb geen kritiek op u persoonlijk, maar ik zou graag hebben dat u mijn opmerkingen bezorgt aan minister De Gucht.*

*De minister bevestigt eerst en vooral dat de betrokken reizigers op geen enkel ogenblik in gevaar waren. Ik had in die veronderstelling wel graag een definitie van gevaar gekregen. Volgens mij is er wel degelijk sprake van gevaar als in een luchthaven een granaat ontploft en daarbij een persoon gedood en vijftig anderen gewond worden, en als men weet hoe nerveus 'de gelen' en 'de roden' zijn en de oproep politie zich tussen beiden bevindt.*

*We zagen op de televisie soms zorgwekkende beelden. Hoe erg moet de situatie volgens de heer De Gucht zijn om te besluiten dat de Belgische onderdanen in gevaar zijn?*

*Volgens hem zou de regering met het sturen van een vliegtuig een gevaarlijk precedent hebben gecreëerd.*

*Het gaat hier echter niet om een dom geval van overboeking van vakantiegangers bij een lagekostenmaatschappij, maar om een heuse opstand met de bedoeling een regering ten val te brengen.*

*De mensen die zich in Bangkok bevonden, zijn geenszins verantwoordelijk voor de blokkade van de luchthavens.*

*De Belgen moesten zich maar weten te redden, terwijl Frankrijk en Spanje vliegtuigen gecharterd hadden. De minister beweert dat alles goed verlopen is, maar dat is niet waar. Reisbureaus hebben mij laten weten dat sommige klanten al tien dagen vastzaten en nog altijd niet wisten wanneer ze naar huis zouden kunnen, terwijl ze helemaal geen zin hadden om hun vakantie te verlengen.*

*België heeft zich, in tegenstelling tot andere landen, eens te meer niet om zijn onderdanen bekommerd. Wij hebben vijfhonderd mensen aan hun lot overgelaten door hun aan te raden plaats te zoeken in vliegtuigen die aankwamen, in de hoop dat iedereen zondagavond, als het luchtverkeer opnieuw normaal zou verlopen, wel naar huis zou kunnen. Dat is echt niet van aard om het blazoen van België bij onze landgenoten op te poetsen.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het toekennen van een verblijfsvergunning aan buitenlandse partners van een burger van de Europese Unie» (nr. 4-504)**

**Mevrouw Sfia Bouarfa (PS).** – *De Europese richtlijn*

bloqués en Thaïlande. Selon la réponse obtenue, toutes les restrictions sur les billets sont levées. Ces derniers sont à présent endossables ou remboursables. Cette information a été communiquée à l'ambassade de Belgique à Bangkok.

Enfin, depuis la fermeture des aéroports de Bangkok, il est clairement indiqué dans les conseils aux voyageurs pour la Thaïlande, qui peuvent être consultés sur le site du SPF Affaires étrangères, « qu'il est recommandé aux voyageurs se rendant en Thaïlande, que ce soit de Belgique ou d'un autre pays, de reporter leur voyage jusqu'à la réouverture de ces aéroports et la reprise du trafic aérien ». Ce conseil a été donné en vue de diminuer l'arrivée de touristes supplémentaires en Thaïlande et d'éviter la situation d'extrême encombrement qui y règne.

**M. Philippe Monfils (MR).** – Je n'ai rien à vous reprocher personnellement, madame la ministre, mais j'aimerais que vous relayiez les remarques suivantes à M. De Gucht.

Tout d'abord, il affirme que les personnes concernées n'étaient pas en danger. Dans cette hypothèse, j'aimerais recevoir une définition du danger. Il me semble que quand on apprend qu'une grenade a explosé dans l'aéroport, tuant une personne et en blessant cinquante autres, quand on connaît l'état de nervosité dans lequel se trouvaient « les jaunes » et « les rouges » en présence, avec la police anti-émeutes au milieu d'eux, la notion de danger n'est pas nulle.

Je ne sais pas si M. De Gucht regarde parfois la télévision, mais celle-ci a quand même diffusé quelques images préoccupantes. À partir de quand considère-t-il que les ressortissants belges sont en danger ?

Ensuite, il argue du fait que l'envoi d'un avion aurait créé un précédent.

Mais il ne s'agit pas ici d'un cas stupide d'*overbooking* de vacanciers ayant recouru à un opérateur à bas prix mais d'une véritable révolte dans le but de renverser un gouvernement.

Ces pauvres gens qui se trouvaient à Bangkok ne sont en rien responsables du blocage de l'aéroport.

Chez les Belges, c'est le règne de la débrouille alors que les Français ou les Espagnols ont affrété des avions. On m'affirme que tout s'est bien passé mais c'est faux. J'ai reçu de nombreux coups de fil d'agences disant que certains de leurs clients étaient bloqués là-bas depuis dix jours et qu'ils ignoraient quand ils pourraient rentrer alors qu'ils n'avaient manifestement pas envie de prolonger leurs vacances.

Une fois de plus, la Belgique, contrairement à d'autres États, n'a rien fait pour s'occuper de ses ressortissants. Nous avons carrément laissé tomber cinq cents personnes en leur conseillant de prendre les avions quand ils arriveraient, dans l'espoir que dimanche soir, lorsque le trafic serait rétabli, tout le monde pourrait rentrer chez soi. Ces faits ne sont certainement pas de nature à redorer le blason de la Belgique auprès de nos ressortissants.

**Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «l'octroi d'un titre de séjour aux partenaires étrangers d'un citoyen de l'Union européenne» (n° 4-504)**

**Mme Sfia Bouarfa (PS).** – La directive européenne 2004/38

*2004/38 erkent de rechten van de Europese burger en zijn familie, in het bijzonder de partner, gehuwd of samenwonend, die geen onderdaan van de Europese Unie is. Volgens artikel 40bis, §2, van de wet van 15 december 1980 kan die buitenlandse partner onder bepaalde voorwaarden een verblijfsvergunning bekomen als de Dienst Vreemdelingenzaken een stabiele relatie erkent.*

*Het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 stelt dat de partner na een controle van de verblijfplaats door de politie een attest van immatriculatie model A krijgt, dat vijf maanden geldig is vanaf de aanvraag. Dat is de termijn waarover de Dienst Vreemdelingenzaken beschikt om het dossier ten gronde te onderzoeken.*

*Met dat attest model A kan de betrokkene een inschrijvingsnummer in het bevolkingsregister krijgen waardoor hij een werkvergunning kan krijgen en een opleiding kan volgen. Het is dus de sleutel tot integratie in het arbeidsproces in België. Zonder die inschrijving mag de vreemdeling niet werken of een opleiding volgen. De vreemdelingen willen nochtans heel graag beginnen werken.*

*Verschillende gemeenten geven het attest van immatriculatie model A pas na maanden af!*

*Dat is onaanvaardbaar, want volgens de wet moet dat document worden afgegeven zodra de controle door de politie positief is gebleken. Op 15 september 2008 heeft het departement Migratie en Asielbeleid de oprichting van een Dienst Economische Migratie (DEM) aangekondigd. Een van de taken van die dienst is de inschrijving van de vreemdelingen in het bevolkingsregister sneller te laten verlopen.*

*Is de minister op de hoogte van de achterstand in de gemeenten, die trouwens een weerslag heeft op de Dienst Vreemdelingenzaken?*

*Heeft de oprichting van de Dienst Economische Migratie gezorgd voor een snellere inschrijving van de vreemdelingen in de gemeenten? Welke stappen zal het departement Migratie en Asielbeleid ondernemen om te controleren of de besturen de wet effectief en uniform toepassen en of ze de rechten naleven die erkend zijn in richtlijn 2004/38?*

**Mevrouw Annemie Turtelboom**, minister van Migratie- en Asielbeleid. – *Een familielid van een burger van de Europese Unie beschikt over een verblijfsrecht als hij het bewijs levert van bloedverwantschap, huwelijk of partnerschap, evenals het bewijs van zijn identiteit. Zodra de verblijfsaanvraag in het kader van familiehereniging bij de gemeente is ingediend, beschikken mijn diensten over vijf maanden om te beslissen over de aanvraag.*

*Die termijn is de termijn voor het onderzoek van de aanvraag van familiehereniging en is niet hetzelfde als de periode waarin personen die over een verblijfsrecht of -vergunning beschikken, moeten wachten op de controle van de verblijfplaats die voorafgaat aan de inschrijving.*

*Pas als de aanwezigheid van de vreemdeling op het opgegeven adres is bevestigd door de wijkagent, kan de vreemdeling het attest van immatriculatie voor een duur van vijf maanden krijgen. De termijn van vijf maanden begint echter op de datum van de indiening van de aanvraag van de verblijfsvergunning en niet op de datum van de afgifte van het*

reconnaît des droits au citoyen européen et à sa famille, en particulier au partenaire, conjoint ou cohabitant, n'ayant pas une nationalité de l'Union européenne. L'article 40bis, §2, de la loi du 15 décembre 1980 prévoit que ce partenaire étranger peut se voir octroyer, sous certaines conditions, un titre de séjour si l'Office des étrangers reconnaît une relation durable.

L'arrêté royal du 8 octobre 1981 prévoit que le partenaire est, après une enquête de police destinée à contrôler sa résidence, « mis en possession d'une attestation d'immatriculation modèle A », valable cinq mois à partir de la demande. Ces cinq mois constituent le délai dont dispose l'Office des étrangers pour examiner le fond du dossier.

Cette immatriculation modèle A permet à l'intéressé de se voir octroyer un numéro d'inscription aux registres de la population qui lui permettra de demander un permis de travail et de suivre des formations. C'est donc la clé de son intégration professionnelle en Belgique. Sans cela, il ne pourra ni travailler ni se former et ce capital humain sera temporairement indisponible pour notre économie. Or ces personnes souhaitent ardemment pouvoir commencer à travailler.

On constate, dans ma commune comme dans d'autres, que cette immatriculation modèle A n'est souvent pas remise avant plusieurs mois !

C'est inacceptable étant donné que la loi prévoit que ce document doit être remis dès que l'enquête de police s'est révélée positive. Le 15 septembre 2008, votre département annonçait la création du Service de migration économique (SME), dont une des tâches était précisément d'accélérer l'inscription des étrangers dans les registres de la population.

Madame la ministre, aviez-vous connaissance du retard enregistré dans les communes, qui se répercute d'ailleurs sur l'Office des étrangers ?

La création du service de Migration économique a-t-elle permis d'accélérer l'inscription des étrangers dans les communes ? Quelles démarches votre département compte-t-il entreprendre pour vérifier l'application effective et uniforme de la loi par les administrations et le respect des droits reconnus par la directive 2004/38 ?

**Mme Annemie Turtelboom**, ministre de la Politique de migration et d'asile. – Un membre de famille d'un citoyen de l'Union européenne dispose d'un droit de séjour s'il apporte la preuve de son lien de parenté ou d'alliance ou de partenariat, ainsi que la preuve de son identité. Dès que sa demande de séjour dans le cadre du regroupement familial est introduite au niveau communal, mes services disposent de cinq mois pour statuer sur la demande.

Ce délai concerne l'examen de la demande de regroupement familial et n'est pas le délai d'attente auquel sont exposées les personnes qui disposent d'une autorisation ou d'un droit de séjour mais qui attendent l'enquête de résidence qui doit avoir lieu préalablement à leur inscription.

En effet, ce n'est que lorsque la présence de l'étranger à l'adresse qu'il a indiquée est confirmée par l'agent de quartier, qu'il pourra être mis en possession de l'attestation d'immatriculation pour une durée de cinq mois. Il faut toutefois savoir que le délai de cinq mois prend cours à la date de l'introduction de la demande de séjour et non à la date de

*immatriculatieattest. Bijvoorbeeld: als de aanvraag op 1 januari wordt ingediend en de controle van de verblijfplaats op 1 mei op de gemeente toekomt, eindigt de geldigheidstermijn van het attest voor immatriculatie op 1 juni.*

*Het probleem van de wachttijd voor de afgifte van het attest van immatriculatie moet dus worden gerelativeerd. Het heeft geen invloed op de geldigheidstermijn van het attest van immatriculatie. Die laatste termijn wordt nooit overschreden.*

*De Dienst Economische Migratie werkt effectief sinds 15 september 2008. Door de oprichting van die dienst is de behandelingstermijn van de dossiers van zakenlui en werknemers door de Dienst Vreemdelingenzaken inderdaad ingekort. Hij bedraagt 48 uur voor de visumaanvragen en maximum vijf werkdagen voor de verblijfsaanvragen die bij het gemeentebestuur worden ingediend.*

*De werknemers hebben evenwel met dezelfde problemen te kampen als de personen die in het kader van de familiehereniging naar ons land komen. Ze kunnen hun bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister pas bekomen als de controle van de verblijfplaats heeft plaatsgevonden. In sommige gemeenten duren die controles inderdaad lang. De organisatie van de controles op de verblijfplaats behoort evenwel uitsluitend tot de bevoegdheid van de gemeenten.*

*Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – We mogen de schuld niet aan de politiediensten geven. Controles van de verblijfplaats zijn nodig. Ze gebeuren trouwens ook voor de Belgen die van verblijfplaats veranderen. Niemand kan in een gemeente worden ingeschreven zonder die voorafgaande controle.*

*De achterstand is echter soms te wijten aan defecte bellen of beschadigde brievenbussen. Dat probleem doet zich ook dagelijks voor bij de controle op de werklozen. De betrokkenen zijn soms ook niet thuis als de politie langskomt.*

*De problemen zijn vooral te wijten aan achterstand bij de gemeentebesturen. Om de doelstellingen in verband met de integratie via werk te behalen, is het echt nodig dat de gemeentebesturen veel sneller werken. De wachtrijen aan de loketten in de gemeenten zijn zeer lang. De toezichtoverheid moet wat meer middelen geven aan de gemeenten en de dienst Vreemdelingenzaken moet daarmee rekening houden om de situatie voor de betrokkenen te verbeteren.*

### **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (Stuk 4-1010) (Evocatieprocedure)**

### **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 157 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Stuk 4-1011)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te

délivrance de l'attestation d'immatriculation. Par exemple, si la demande est introduite le 1<sup>er</sup> janvier et que l'enquête de résidence arrive le 1<sup>er</sup> mai à la commune, l'attestation d'immatriculation aura comme échéance le 1<sup>er</sup> juin.

Il faut donc relativiser le problème d'attente pour la délivrance de l'attestation d'immatriculation. Il n'affecte pas le délai de validité de l'attestation d'immatriculation qui n'est jamais dépassé.

Le Service pour la migration économique est effectivement opérationnel depuis le 15 septembre 2008. Sa mise en place a effectivement permis de réduire considérablement les délais de traitement des dossiers des hommes d'affaires et des travailleurs par l'Office des étrangers : 48 heures pour les demandes de visa et maximum cinq jours ouvrables pour les demandes de séjour introduites auprès d'une administration communale.

Les travailleurs sont toutefois exposés aux mêmes problèmes que les personnes qui viennent dans le cadre du regroupement familial. Ils ne peuvent entrer en possession de leur certificat d'inscription au registre des étrangers que lorsque l'enquête de résidence a été effectuée. Dans certaines communes, ces enquêtes prennent en effet du temps. L'organisation des enquêtes de résidence est toutefois une compétence exclusive des communes.

**Mme Sfia Bouarfa (PS).** – On ne peut jeter la pierre aux services de police. Les enquêtes de résidence sont en effet indispensables. Elles sont d'ailleurs valables pour tout le monde, y compris les Belges qui doivent changer de domicile. Personne ne peut être inscrit dans une commune sans cette enquête préalable.

Cependant, des retards sont parfois dus à des sonnettes défectueuses ou des boîtes aux lettres vandalisées. Ce problème se pose également chaque jour pour le contrôle des chômeurs. Les personnes concernées peuvent aussi ne pas être présentes lors de la visite du policier.

En fait, les problèmes sont essentiellement dus aux retards dans les administrations communales. Il conviendrait vraiment, pour atteindre vos objectifs concernant l'intégration par la voie du travail, que les services communaux travaillent beaucoup plus rapidement. Les files d'attente sont très longues devant les guichets communaux. Les pouvoirs de tutelle doivent offrir un peu plus de moyens aux communes et l'Office des étrangers doit en tenir compte pour améliorer la situation des personnes concernées.

### **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (Doc. 4-1010) (Procédure d'évocation)**

### **Projet de loi portant modification de l'article 157 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 4-1011)**

#### **Discussion générale**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre la discussion de

bespreken. (*Instemming*)

**Mevrouw Christiane Vienne (PS)**, corapporteur. – *Ik verwijfs naar mijn schriftelijke verslag.*

**Mevrouw Els Schelfhout (CD&V)**, corapporteur. – *Ik verwijfs naar mijn schriftelijke verslag.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (Stuk 4-1010) (Evocatieprocedure)**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1491/10.)*

**De voorzitter.** – Artikel 3 luidt:

In artikel 34, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in 10°, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 13 juli 2006, worden de woorden “de reiskosten van de zieken die voor andere door hem te bepalen ziekten behandeld worden” vervangen door de woorden “de reiskosten van andere door hem te bepalen rechthebbenden”;

2° in 27°, ingevoegd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden “de woonplaats van de ouders of van de wettelijke voogden” vervangen door de woorden “de woonplaats van het kind”;

3° het eerste lid, zoals gewijzigd tot op heden, wordt aangevuld met de bepaling onder 28°, luidende:

“28° de kosten van het ambulancevervoer in het kader van de dringende geneeskundige hulpverlening bedoeld in artikel 1 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening. De tegemoetkoming van de verzekering in deze kosten wordt vastgesteld door de Koning.”

Op dit artikel heeft de heer Ide amendement 1 ingediend (zie stuk 4-1010/3) dat luidt:

De bepaling onder 2° aanvullen als volgt:

*“en wordt in het eerste zinsdeel het woord ‘kanker’ vervangen door de woorden ‘kanker of een andere chronische ziekte’.”.*

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Alleen de reiskosten voor ouders van kinderen met kanker worden terugbetaald. Met ons amendement worden die kosten terugbetaald voor ouders van alle kinderen met chronische ziekten.

**De voorzitter.** – Artikel 23 luidt:

Artikel 118 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999, 13 december 2006 en 26 maart 2007, wordt aangevuld met het volgende lid:

“Aan de rechthebbenden kunnen bij de aansluiting bij een ziekenfonds of bij de inschrijving bij de Hulpkas voor ziekte-en invaliditeitsverzekering of bij de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen onder geen beding rechtstreeks

ces projets de loi. (*Assentiment*)

**Mme Christiane Vienne (PS)**, corapporteuse. – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

**Mme Els Schelfhout (CD&V)**, corapporteuse. – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

– **La discussion générale est close.**

**Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (Doc. 4-1010) (Procédure d'évocation)**

*(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1491/10.)*

**M. le président.** – L'article 3 est ainsi libellé :

À l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au 10°, modifié é par les lois des 12 août 2000 et 13 juillet 2006, les mots « aux frais de voyage des malades qui sont traités pour d'autres maladies à déterminer par Lui » sont remplacés par les mots « aux frais de voyage d'autres bénéficiaires à déterminer par Lui » ;

2° au 27°, inséré par la loi du 27 décembre 2006, les mots « le domicile des parents ou des tuteurs légaux » sont remplacés par les mots « le domicile de l'enfant » ;

3° l'alinéa 1<sup>er</sup>, tel que modifié é à ce jour, est complété par le 28° rédigé comme suit :

« 28° les frais du transport en ambulance organisé dans le cadre de l'aide médicale urgente visée à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente. L'intervention de l'assurance dans ces frais est fixée par le Roi. »

À cet article, M. Ide propose l'amendement n° 1 (voir document 4-1010/3) ainsi libellé :

Compléter le 2° par ce qui suit :

*« , et dans le premier membre de phrase, les mots “d'un cancer” sont remplacés par les mots “d'un cancer ou d'une autre maladie chronique” . ».*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Seuls les frais de voyage des parents d'enfants atteints du cancer sont remboursés. Notre amendement vise à faire rembourser ces frais pour les parents de tous les enfants atteints d'une maladie chronique.*

**M. le président.** – L'article 23 est ainsi libellé :

L'article 118 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1999, 13 décembre 2006 et 26 mars 2007, est complété par l'alinéa suivant :

« Lors de l'affiliation à une mutualité ou l'inscription à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité ou à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, les bénéficiaires ne peuvent en aucun cas se voir accorder des avantages matériels directs ou

noch onrechtstreeks materiele voordelen worden toegekend, tenzij met geringe handelswaarde, onder om het even welke vorm.”.

Op dit artikel heeft de heer Ide amendement 2 ingediend (zie stuk 4-1010/3) dat luidt:

Het voorgestelde lid aanvullen met een tweede zin, luidende:

*“In dit kader strekt het tot aanbeveling om hierover conform de concrete richtlijnen van de controlediensten te handelen.”.*

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Dit artikel gaat over het geven van hebbingetjes zonder commerciële waarde. Het wetsontwerp is nogal vaag. Het amendement scheidt duidelijkheid door te bepalen dat conform de concrete richtlijnen van de controlediensten moet worden gehandeld.

**De voorzitter.** – Artikel 26 luidt:

Artikel 153, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 24 december 1999, 22 augustus 2002, 24 december 2002, 13 juli 2006 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, wordt vervangen als volgt:

“Artikel 153, §1. De adviserend geneesheren hebben als opdrachten:

- 1) de sociaal verzekerden advies, informatie en sociale begeleiding te verlenen, teneinde ervoor te zorgen dat hen de meest geschikte verzorging en behandeling tegen de beste prijs wordt verleend, rekening houdende met de globale middelen van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;
- 2) de zorgverleners te informeren, teneinde de correcte toepassing van de reglementering betreffende de verzekering voor geneeskundige verzorging voor hen te verduidelijken, door toe te zien op het optimale gebruik van de middelen van deze verzekering;
- 3) de arbeidsongeschiktheid te controleren, overeenkomstig de bepalingen van titel IV, hoofdstuk III, afdelingen I en II en de regels uitgevaardigd bij toepassing van artikel 86, §3, van deze wet;
- 4) de geneeskundige verstrekkingen te controleren, overeenkomstig de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen.

Bij de vervulling van hun opdrachten, moeten de adviserend geneesheren van de verzekeringsinstellingen de richtlijnen van het Comité van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle naleven en de therapeutische vrijheid van de zorgverleners in acht nemen.

De beslissingen van de adviserend geneesheren zijn bindend voor de verzekeringsinstellingen.

§2. In het kader van de controle van de arbeidsongeschiktheid, zenden de adviserend geneesheren, onder de voorwaarden en binnen de termijnen die door de Koning zijn vastgesteld, de in artikel 94, eerste lid, bedoelde verslagen naar de Geneeskundige raad voor invaliditeit, en oefenen zij de bevoegdheden uit die hun zijn toegewezen krachtens de artikelen 23, §1, en 94, tweede lid.

De adviserend geneesheren zien eveneens toe op de

indirects, sauf de valeur commerciale minimale, sous quelle que forme que ce soit. ».

À cet article, M. Ide propose l’amendement n° 2 (voir document 4-1010/3) ainsi libellé :

Compléter l’article proposé par un alinéa 2 rédigé comme suit :

*« Dans ce cadre, il est recommandé de se conformer à cet égard aux directives concrètes des services de contrôle. »*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – Cet article vise le fait d’offrir de petits avantages sans valeur commerciale. Le projet de loi est assez flou. L’amendement apporte des précisions en recommandant de se conformer aux directives des services de contrôle.

**M. le président.** – L’article 26 est ainsi libellé :

L’article 153, de la même loi, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 24 décembre 1999, 22 août 2002, 24 décembre 2002, 13 juillet 2006 et par l’arrêté royal du 25 avril 1997, est remplacé par ce qui suit :

« Article 153, §1<sup>er</sup>. Les médecins-conseils ont pour missions :

- 1) de conseiller, d’informer et de guider les assurés sociaux afin de garantir que les soins et les traitements les plus adéquats, leur sont dispensés au meilleur coût, en tenant compte des ressources globales de l’assurance soins de santé et indemnités ;
- 2) d’informer les dispensateurs de soins afin de les éclairer sur l’application correcte de la réglementation relative à l’assurance soins de santé, en veillant à l’utilisation optimale des ressources de cette assurance ;
- 3) de contrôler l’incapacité de travail, conformément aux dispositions du titre IV, chapitre III, sections I et II et aux règles prises en application de l’article 86, §3, de la présente loi ;
- 4) de contrôler les prestations de santé, conformément aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d’exécution.

Dans l’accomplissement de leurs missions, les médecins-conseils des organismes assureurs sont tenus d’observer les directives du Comité du Service d’évaluation et de contrôle médicaux et de respecter la liberté thérapeutique des dispensateurs de soins.

Les décisions des médecins-conseils engagent les organismes assureurs.

§2. Dans le cadre du contrôle de l’incapacité de travail, les médecins-conseils adressent dans les conditions et délais fixés par le Roi, au Conseil médical de l’invalidité les rapports visés à l’article 94, alinéa 1<sup>er</sup> et exercent les compétences qui leur sont attribuées en vertu des articles 23, §1<sup>er</sup>, et 94, alinéa 2.

Les médecins-conseils veillent également à la réinsertion

socio-professionele reïntegratie van de arbeidsongeschikte gerechtigden. Daartoe nemen zij alle nuttige maatregelen en contacteren zij, met het akkoord van de gerechtigde, elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die kan bijdragen tot zijn beroepsherinschakeling. De adviserend geneesheer neemt deel aan het in artikel 109*bis* bedoelde traject van beroepsherscholing, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden.

De adviserend geneesheren bezorgen de Dienst voor Geneeskundige Evaluatie en Controle verslagen betreffende de controle van de arbeidsongeschiktheid, binnen de termijnen en in de vorm bepaald door het Comité van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle.

§3. Binnen het kader van de controle op de verstrekkingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gaan de adviserend geneesheren na of de medische terugbetalingsvoorwaarden van de geneeskundige verstrekkingen zijn nageleefd en verlenen zij de vastgestelde machtigingen. Zij kunnen meewerken aan de evaluatie van het optimaal gebruik van de middelen van de verzekering geneeskundige verzorging onder de voorwaarden bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en met naleving van het beginsel van de therapeutische vrijheid vastgesteld in artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen. Voor de uitvoering van deze evaluatie-opdracht mogen de adviserend geneesheren slechts die gegevens gebruiken waartoe zij bij toepassing van deze wet toegang hebben, met eerbiediging van de wet op de bescherming van de privacy en het beroepsgeheim.

De adviserend geneesheren stellen verslagen op betreffende de controle op de geneeskundige verstrekkingen, binnen de termijnen en in de vorm bepaald door het Comité van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle.

Zij gaan eveneens na of alle in de artikelen 35, vierde lid, en 37, §§12 en 13, bedoelde voorwaarden zijn vervuld en brengen van de vastgestelde inbreuken verslag uit aan de betrokken instanties, namelijk:

1° de Dienst voor administratieve controle voor de aanwezigheid en de bezoldigingsvoorwaarden van het personeel;

2° de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle voor het daadwerkelijk verlenen van de verzorging die is gedekt door de in artikel 37, §§12 en 13, bedoelde tegemoetkomingen;

3° de Dienst voor geneeskundige verzorging voor de andere vastgestelde onregelmatigheden.

De hogervermelde verslagen worden aan de voornoemde instanties meegedeeld door de geneesheren-directeurs, als bedoeld in §4.

De Koning kan, op voorstel van het Verzekeringscomité, voor de uitvoering van controletaken voor de in artikel 34, eerste lid, 1°, b), bedoelde verstrekkingen en de in artikel 34, eerste lid, 11° en 12° bedoelde instellingen die zijn opgedragen aan de adviserend geneesheren, een Nationaal College van adviserend geneesheren instellen, alsook lokale colleges die onder het toezicht van

socio-professionnelle des titulaires en incapacité de travail. Ils prennent à cet effet toutes les mesures utiles et contactent, avec l'accord du titulaire, toute personne physique ou morale susceptible de contribuer à la réinsertion professionnelle de celui-ci. Le médecin-conseil participe au processus de réadaptation professionnelle, visé à l'article 109*bis*, dans les conditions définies par le Roi.

Les médecins-conseils adressent au Service d'évaluation et de contrôle médicaux des rapports relatifs au contrôle des incapacités de travail, dans les délais et les formes définis par le Comité du Service d'évaluation et de contrôle médicaux.

§3. Dans le cadre du contrôle des prestations de l'assurance soins de santé, les médecins-conseils vérifient que les conditions médicales de remboursement des prestations de santé sont respectées et accordent les autorisations prévues. Ils peuvent contribuer à l'évaluation de l'utilisation optimale des ressources de l'assurance soins de santé dans les conditions définies par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et dans le respect du principe de liberté thérapeutique défini à l'article 11 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé. Pour l'exécution de cette mission d'évaluation, les médecins-conseils ne peuvent utiliser que les données auxquelles ils ont accès en vertu de la présente loi, dans le respect de la loi sur la protection de la vie privée et du secret professionnel.

Les médecins-conseils établissent des rapports relatifs au contrôle des prestations de santé, dans les délais et les formes définis par le Comité du Service d'évaluation et de contrôle médicaux.

Ils vérifient également si toutes les conditions visées aux articles 35, alinéa 4 et 37, §§12 et 13, sont bien respectées et font rapport des infractions relevées aux instances concernées, à savoir :

1° le Service du contrôle administratif pour la présence du personnel et les conditions de rémunération de celui-ci ;

2° le Service d'évaluation et de contrôle médicaux pour la prestation effective des soins couverts par les interventions visées à l'article 37, §§12 et 13 ;

3° le Service des soins de santé pour les autres irrégularités constatées.

Les rapports susvisés sont communiqués aux instances précitées par les médecins-directeurs visés au §4.

Sur la proposition du Comité de l'assurance, le Roi peut instaurer, pour effectuer des missions de contrôle des prestations visées à l'article 34, alinéa premier, 1°, b) et des établissements visés à l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, 11° et 12° dévolues aux médecins-conseils, un Collège national de médecins-conseils ainsi que des collèges locaux, placés sous la tutelle du Collège national précité et pouvant



hogervermeld nationaal college worden geplaatst en die naast ten minste één verantwoordelijke adviserend geneesheer, ook door adviserend geneesheren van de verzekeringsinstellingen gemandateerde verpleegkundigen kunnen omvatten. De Koning bepaalt, op voorstel van het Verzekeringscomité, de samenstelling, de werking en de opdrachten van dat nationaal college en die lokale colleges.

§4. De organisatie en de coördinatie van de activiteit van de adviserend geneesheren in elke verzekeringsinstelling worden toevertrouwd aan een geneesheer-directeur. De geneesheren-directeurs zien erop toe dat de adviserend geneesheren over een paramedische en administratieve ondersteuning beschikken, die naargelang van hun behoeften bestaat uit kinesitherapeuten, verpleegkundigen, paramedische en administratieve medewerkers, personeelsleden van de verzekeringsinstellingen, aan wie zij enkel de opdrachten die zijn bepaald door het Comité van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle kunnen delegeren.

De adviserend geneesheren zijn verantwoordelijk voor de correcte uitvoering van de taken die zijn toevertrouwd aan de medewerkers die hen bijstaan.

§5. Bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle wordt een Hoge raad van geneesheren-directeurs ingesteld die bestaat uit de geneesheren-directeurs van de verzekeringsinstellingen, de geneesheer-directeurgeneraal en de geneesheren-inspecteurs-generaal van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle.

De Hoge raad van geneesheren-directeurs is belast met het zoeken naar en bevorderen van een georganiseerde aanpak in de medische controle- of evaluatieopdrachten, zowel tussen verzekeringsinstellingen, als ter aanvulling van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle en dit bij de uitoefening van hun respectievelijke opdrachten in het kader van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Daartoe informeren de geneesheren-directeurs de Hoge raad over de genomen initiatieven binnen het kader van hun opdrachten, onder andere binnen het domein van de evaluatie, bedoeld in artikel 153, §2, tweede lid en binnen het domein van de informatieverlening aan de zorgverleners over de juiste toepassing van de reglementering van de verzekering voor geneeskundige verzorging. De geneesheren-directeurs delen tevens aan de Hoge raad de in §2, derde lid en §3, tweede lid, bedoelde verslagen mee.

Op basis van die verslagen en de mededelingen met betrekking tot de initiatieven die door de geneesheren-directeurs van de verzekeringsinstellingen zijn genomen, kan de hoge raad aan het Comité van de Dienst voor Geneeskundige Evaluatie en Controle voorstellen voorleggen ter aanpassing van de richtlijnen en de normen die door het comité in toepassing van artikel 141, §1, 2°, zijn gedefinieerd.

De Koning kan aanvullende de regels vaststellen met betrekking tot de samenstelling en de werking van de Hoge Raad van Geneesheren-directeurs.”.

Op dit artikel heeft de heer Ide amendement 3 ingediend (zie stuk 4-1010/3) dat luidt:

comporter, outre au moins un médecin-conseil responsable, des praticiens de l'art infirmier, mandatés par des médecins-conseils des organismes assureurs. Le Roi détermine, sur la proposition du Comité de l'assurance, la composition, le fonctionnement et les missions de ce Collège national et de ces collèges locaux.

§4. L'organisation et la coordination de l'activité des médecins-conseils au sein de chaque organisme assureur sont confiées à un médecin-directeur. Les médecins-directeurs veillent à ce que les médecins-conseils disposent d'un soutien paramédical et administratif composé, selon leurs besoins, d'auxiliaires kinésithérapeutes, praticiens de l'art infirmier, paramédicaux, et administratifs, membres du personnel de l'organisme assureur, à qui ils peuvent déléguer les seules tâches qui ont été définies par le Comité du Service d'évaluation et de contrôle médicaux.

Les médecins-conseils sont responsables de la bonne exécution des tâches confiées aux auxiliaires qui les assistent.

§5. Est institué auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux un Conseil supérieur des médecins-directeurs, composé des médecins-directeurs des organismes assureurs, du médecin-directeur général et des médecins-inspecteurs généraux du Service d'évaluation et de contrôle médicaux.

Le Conseil supérieur des médecins-directeurs est chargé de rechercher et de promouvoir une approche concertée dans les missions médicales de contrôle ou d'évaluation tant entre organismes assureurs qu'en complémentarité du Service d'évaluation et de contrôle médicaux et ce dans l'exécution de leurs missions respectives dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités. À cet effet, les médecins-directeurs informent le Conseil supérieur des initiatives qu'ils ont entreprises dans le cadre de leurs missions, entre autres dans le domaine de l'évaluation visée à l'article 153, §2, alinéa 2 et dans le domaine de l'information des dispensateurs de soins sur l'application correcte de la réglementation de l'assurance soins de santé. Les médecins-directeurs communiquent également au Conseil supérieur les rapports visés aux §2, alinéa 3 et §3, alinéa 2.

Sur base de ces rapports et des communications relatives aux initiatives entreprises par les médecins-directeurs des organismes assureurs, le Conseil supérieur peut formuler à destination du Comité du Service d'évaluation et de contrôle médicaux des propositions d'adaptation des directives et des normes définies par le Comité en application de l'article 141, §1<sup>er</sup>, 2°.

Le Roi peut fixer des règles complémentaires pour la composition et le fonctionnement du Conseil supérieur des médecins-directeurs. ».

À cet article, M. Ide propose l'amendement n° 3 (voir document 4-1010/3) ainsi libellé :

Het voorgestelde artikel 153 aanvullen met een paragraaf 6, luidende:

“§6. *De adviserend geneesheren worden uitgesloten van het e-Healthplatform, tenzij de informatie vrijwillig geleverd wordt door een individuele arts met als oogmerk een administratieve procedure te vereenvoudigen.*”.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – In ons amendement zeggen we expliciet dat de adviserende geneesheer, die werkt ten dienste van een verzekeringsinstelling, in casu een ziekenfonds, enkel van het e-Healthplatform gebruik kan maken als de informatie vrijwillig wordt geleverd door een individuele arts, en alleen met als oogmerk een administratieve procedure te vereenvoudigen. De privacy moet immers zoveel mogelijk gegarandeerd zijn.

**De voorzitter.** – Artikel 29 luidt:

In artikel 164 van dezelfde wet wordt tussen het zesde en het zevende lid een lid ingevoegd, luidende:

“De Koning bepaalt ook de regels volgens welke de verzekeringsinstellingen in behartigenswaardige gevallen de toestemming krijgen om op voorstel van de geneesheer-directeur, af te zien van de terugvordering van de ten onrechte aangerekende verstrekkingen. Die gevallen moeten door de betrokken geneesheren-directeurs aan de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle worden meegedeeld.”.

Op dit artikel heeft de heer Ide amendement 4 ingediend (zie stuk 4-1010/3) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Dit amendement gaat over de mogelijke terugvordering van bepaalde bedragen. Als bepaalde verstrekkingen van geringe waarde naar overconsumptie neigen, dan kan een verzekeringsinstelling bij monde van de directeur de zaak seponeren. Het is ontoelaatbaar dat een ziekenfonds zomaar zaken kan seponeren zonder dat de dienst geneeskundige evaluatie en controle actie onderneemt. Dat leidt tot willekeur. Er staat in het wetsontwerp wel dat het gaat om behartigenswaardige gevallen, maar die zijn niet gespecificeerd. Het kan gaan om verschillende zaken die grote bedragen vertegenwoordigen.

**De voorzitter.** – Artikel 50 luidt:

Artikel 56ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 56ter. §1. In afwijking van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden jaarlijks referentiebedragen per opneming toegepast voor de verzekeringstegemoetkoming verleend aan rechthebbenden in een ziekenhuis met betrekking tot de groepen van verstrekkingen bedoeld in paragraaf 8 voor zover deze behoren tot de in paragraaf 9 bedoelde APR-DRG-groepen. Onder APR-DRG-groepen wordt verstaan: de classificatie van patiënten in diagnosegroepen zoals beschreven in het handboek ‘*All Patient Refined Diagnosis Related Groups, Definitions manual, version 15.0*’. De Koning kan de toepassing van de referentiebedragen uitbreiden tot de verstrekkingen verleend tijdens een verblijf in het ziekenhuis dat aanleiding geeft tot de betaling van een

Compléter l'article 153 proposé par un paragraphe 6 rédigé comme suit :

« §6. *Les médecins-conseils ne sont pas autorisés à utiliser la plate-forme e-Health, sauf si l'information est fournie volontairement par un médecin individuel dans le but de simplifier une procédure administrative.* »

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Notre amendement prévoit explicitement que le médecin-conseil qui travaille au sein d'un organisme assureur, en l'espèce, une mutualité, ne puisse utiliser la plate-forme e-Health, sauf si l'information est fournie volontairement par un médecin individuel et seulement dans le but de simplifier une procédure administrative. Le respect de la vie privée doit en effet être garanti autant que possible.*

**M. le président.** – L'article 29 est ainsi libellé :

Dans l'article 164 de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 6 et 7 :

« Le Roi détermine aussi les règles selon lesquelles les organismes assureurs sont autorisés, sur proposition du médecin-directeur, à renoncer à la récupération des prestations indues dans des cas dignes d'intérêt. Ces cas doivent être notifiés au Service d'évaluation et de contrôle médicaux par les médecins-directeurs concernés. ».

À cet article, M. Ide propose l'amendement n° 4 (voir document 4-1010/3) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Cet amendement porte sur l'éventuelle récupération de certains montants. Si certaines prestations de faible valeur montrent une tendance à la surconsommation, un organisme assureur peut classer l'affaire sans suite sur proposition du directeur. Il est inadmissible qu'une mutuelle puisse classer de la sorte un dossier, sans que le service d'évaluation et de contrôle médicaux intervienne. Cela mène à l'arbitraire. Le projet de loi précise bien qu'il vise des cas dignes d'intérêt mais ceux-ci ne sont pas spécifiés. Il peut s'agir de différents dossiers qui représentent d'importants montants.*

**M. le président.** – L'article 50 est ainsi libellé :

L'article 56ter de la même loi, inséré par la loi du 22 août 2002 et modifié par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 56ter. §1<sup>er</sup>. Par dérogation aux dispositions de cette loi et de ses arrêtés d'exécution, des montants de référence sont appliqués annuellement par admission pour l'intervention de l'assurance octroyée à des bénéficiaires hospitalisés, en ce qui concerne les groupes de prestations visées au paragraphe 8, pour autant que celles-ci figurent dans les groupes APR-DRG visés au paragraphe 9. Est entendu par groupe APR-DRG : la classification des patients en groupes diagnostiques tels que décrits dans le manuel “*All Patient Refined Diagnosis Related Groups, Definitions manual, version 15.0*”. Le Roi peut étendre l'application des montants de référence aux prestations dispensées au cours d'un séjour en milieu hospitalier qui donne lieu au paiement d'un forfait de journée comme visé

dagforfait zoals bedoeld in de geldende overeenkomst bij toepassing van artikel 46, of tijdens om het even welk verblijf dat aanleiding geeft tot de betaling van een verpleegdagprijs.

§2. Deze referentiebedragen worden berekend voor de in paragraaf 1 bedoelde APR-DRG-groepen voor de klassen 1 en 2 van klinische ernst, voor de groepen van verstrekkingen bedoeld in paragraaf 8 en na weglating van de ‘outliers’ type 2 bedoeld in de besluiten genomen in uitvoering van artikel 87 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

§3. De betrokken referentiebedragen zijn gelijk aan het gemiddelde van de jaarlijkse uitgaven per opname, vermeerderd met 10% en steunen op de gegevens bedoeld in artikel 206, §2, van deze wet en artikel 156, §2, tweede lid, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen.

§4. De betrokken referentiebedragen worden jaarlijks berekend door de technische cel bedoeld in artikel 155 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, op basis van de in paragraaf 3 bedoelde gegevens met betrekking tot de in paragraaf 1 bedoelde verstrekkingen. De referentiebedragen worden jaarlijks in mei meegeedeeld aan de in artikel 153 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen bedoelde multipartiete structuur inzake ziekenhuisbeleid.

De jaarlijkse referentiebedragen per opname worden voor de eerste maal vastgesteld voor het jaar 2006. Ze worden jaarlijks berekend op basis van de in het eerste lid bedoelde gegevens met betrekking tot de opnames die worden beëindigd na 31 december van het voorgaande jaar en voor 1 januari van het volgende jaar.

§5. 1° De selectie van de ziekenhuizen die in aanmerking komen voor effectieve opvordering van de terug te storten bedragen en de berekening van de effectieve aan het Instituut terug te storten bedragen door de geselecteerde ziekenhuizen, ten laste van de aan de verzekering aangerekende honoraria, gebeurt volgens de volgende berekeningsmethode, die in twee onderdelen opgedeeld wordt:

a. Selectie van de ziekenhuizen die in aanmerking komen voor effectieve opvordering van de terug te storten bedragen:

- berekening per ziekenhuis van de verschilbedragen tussen enerzijds de werkelijke uitgaven voor de opnames zoals bedoeld in paragraaf 1, rekening houdend met de beperkingen bedoeld in paragraaf 2, en anderzijds de referentie-uitgaven berekend volgens de modaliteiten, zoals opgegeven in paragrafen 2, 3 en 4;
- totalisatie per ziekenhuis van de positieve en negatieve resultaten van deze berekeningen; enkel de ziekenhuizen voor wie het resultaat van deze totalisatie positief is, komen in aanmerking voor terugstorting.

b. Berekening van de effectieve terug te storten bedragen voor de in a. geselecteerde ziekenhuizen:

- herberekening per ziekenhuis van de verschilbedragen tussen enerzijds werkelijke uitgaven voor de opnames

dans l'accord en vigueur en application de l'article 46, ou au cours de tout séjour donnant lieu au paiement d'un prix de journée d'hospitalisation.

§2. Ces montants de référence sont calculés pour les groupes APR-DRG visés au paragraphe 1<sup>er</sup> pour les classes 1 et 2 de gravité clinique, pour les groupes de prestations visés au paragraphe 8 et après suppression des “outliers” de type 2 visés dans les arrêtés pris en exécution de l'article 87 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987.

§3. Les montants de référence concernés sont égaux à la moyenne des dépenses annuelles par admission, majorée de 10%, et sont basés sur les données visées à l'article 206, §2, de la présente loi et à l'article 156, §2, alinéa 2, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales.

§4. Les montants de référence concernés sont calculés annuellement par la cellule technique visée à l'article 155 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, sur la base des données dont il est question au paragraphe 3 concernant les prestations visées au paragraphe 1<sup>er</sup>. Les montants de référence sont communiqués, en mai de chaque année, à la structure multipartite en matière de politique hospitalière visée à l'article 153 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales.

Les montants de référence annuels par admission sont fixés pour la première fois pour l'année 2006. Ils sont calculés annuellement sur la base des données visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> concernant les admissions qui prennent fin après le 31 décembre de l'année précédente et avant le 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivante.

§5. 1° La sélection des hôpitaux qui entrent en ligne de compte pour la réclamation effective des montants à rembourser et le calcul des montants effectifs à rembourser à l'Institut par les hôpitaux sélectionnés, à charge des honoraires portés en compte à l'assurance, sont déterminés par le mode de calcul suivant, scindé en deux parties :

a. Sélection des hôpitaux qui entrent en ligne de compte pour la réclamation effective des montants à rembourser :

- calcul par hôpital des différences entre, d'une part, es dépenses réelles afférentes aux admissions visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, en tenant compte des limitations visées au paragraphe 2, et, d'autre part, les dépenses de référence calculées selon les modalités telles que mentionnées aux paragraphes 2, 3 et 4 ;
- totalisation par hôpital des résultats positifs et négatifs de ces calculs ; seuls les hôpitaux pour lesquels le résultat de cette totalisation est positif entrent en ligne de compte pour le remboursement.

b. Calcul des montants effectifs à rembourser pour les hôpitaux sélectionnés sous a :

- calcul par hôpital des différences entre, d'une part, les dépenses réelles afférentes aux admissions visées au

zoals bedoeld in paragraaf 1, rekening houdend met de beperkingen bedoeld in paragraaf 2, en anderzijds de overeenkomstige nationale mediaanuitgave, per APR-DRG, per klasse 1 respectievelijk 2 van klinische ernst en per groep van verstrekkingen;

- alle positieve verschilbedragen van de hierboven uitgevoerde berekeningen per ziekenhuis vormen de effectieve terug te storten bedragen voor de onder a. geselecteerde ziekenhuizen, mits de som van deze positieve verschilbedragen groter is dan 1 000 euro.

2° De door het ziekenhuis terug te storten bedragen worden verdeeld tussen de ziekenhuisbeheerder en de ziekenhuisgeneesheren, conform het reglement zoals bedoeld in artikel 135, 1°, tweede lid, of in artikel 136, eerste lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

§6. Het Instituut past de in paragraaf 5, 1°, beschreven berekeningsmethode toe op basis van de gegevens verstrekt door de technische cel en deelt het individueel resultaat van de berekening aan elk ziekenhuis mee. De mededeling van de resultaten, met inbegrip van de terug te storten bedragen, gebeurt jaarlijks in september.

In geval van terug te storten bedragen, stort het betrokken ziekenhuis ze aan het Instituut ten laatste op 15 december van het jaar van de mededeling. In geval van betwisting stort het betrokken ziekenhuis de terug te storten bedragen aan het Instituut binnen de dertig dagen volgend op de mededeling van de beslissing van het Verzekeringscomité, als deze termijn de voornoemde vijftiende december overschrijdt. Elke storting van de terug te storten bedragen gebeurt in een unieke en algemene storting.

Het Verzekeringscomité is belast met de afhandeling van de geschillen met betrekking tot de berekening van de terug te storten bedragen. Vanaf de datum waarop de resultaten zijn meegedeeld, beschikt het ziekenhuis, op straffe van onontvankelijkheid, over dertig kalenderdagen om de elementen van de berekening van de terug te storten bedragen te betwisten bij het Verzekeringscomité.

De betwistingen kunnen slaan op de volgende elementen:

- de samenstelling van de gebruikte case-mix;
- de werkelijke uitgaven met betrekking tot de case-mix;
- eventuele materiële fouten in de uitgevoerde berekeningen.

De betwistingen, gemotiveerd en gerechtvaardigd door bewijselementen, moeten worden ingediend bij een ter post aangetekende brief.

Het Verzekeringscomité neemt een beslissing binnen de negentig dagen na ontvangst van de betwisting en deelt deze met een ter post aangetekende brief mee aan de ziekenhuizen.

§7. De door de ziekenhuizen teruggestorte bedragen worden beschouwd als inkomsten van de verzekering voor geneeskundige verzorging volgens de bepalingen van artikel 191 van deze wet.

§8. Volgende groepen van verstrekkingen worden in

paragraaf 1<sup>er</sup>, en tenant compte des limitations visées au paragraphe 2, et, d'autre part, la dépense nationale médiane correspondante, par APR-DRG, par degré de gravité clinique 1 ou 2 et par groupe de prestations ;

- toutes les différences positives des calculs effectués ci-dessus par hôpital constituent les montants effectifs à rembourser pour les hôpitaux sélectionnés sous a., pour autant que la somme de ces différences positives soit supérieure à 1 000 euros.

2° Les montants à rembourser par l'hôpital sont partagés entre le gestionnaire de l'hôpital et les médecins hospitaliers, conformément au règlement visé à l'article 135, 1°, alinéa 2, ou à l'article 136, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987.

§6. L'Institut applique le mode de calcul défini ni au paragraphe 5, 1°, sur la base des données fournies par la cellule technique et en communique le résultat individuel à chaque hôpital. La communication des résultats, en ce compris les montants à rembourser, se fait en septembre de chaque année.

En cas de montants à rembourser, l'hôpital concerné les verse à l'Institut, au plus tard pour le 15 décembre de l'année de la communication. En cas de contestation, l'hôpital concerné verse à l'Institut les montants à rembourser dans les 30 jours suivant la communication de la décision du Comité de l'assurance si ce délai dépasse le 15 décembre cité ci-avant. Tout versement des montants à rembourser doit s'opérer en un versement unique et global.

Le Comité de l'assurance est chargé du règlement des contentieux relatifs au calcul des montants à rembourser. À partir de la date de la communication des résultats, les hôpitaux, sous peine d'irrecevabilité, disposent de trente jours calendrier pour contester les éléments du calcul des montants à rembourser auprès du Comité de l'assurance.

Les éléments sur lesquels peuvent porter les contestations sont :

- la composition du case-mix utilisé ;
- les dépenses réelles relatives au case-mix ;
- d'éventuelles erreurs matérielles dans les calculs effectués.

Les contestations, motivées et justifiées par des éléments probants, doivent être introduites par lettre recommandée à la poste.

Le Comité de l'assurance prend une décision dans les 90 jours après réception de la contestation et la communique aux hôpitaux par lettre recommandée à la poste.

§7. Les montants remboursés par les hôpitaux sont considérés comme des ressources de l'assurance maladie selon les termes de l'article 191 de la présente loi.

§8. Les groupes de prestations suivants sont pris en

aanmerking genomen:

1° de verstrekkingen opgenomen in artikel 3, §1, A, II, en C, I, artikel 18, §2, B, e), en artikel 24, §1, uitgezonderd de forfaitaire vergoedingen, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

2° de verstrekkingen opgenomen in artikels 17, §1, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, 11°, 12°, 17bis, 17ter en 17quater, uitgezonderd de forfaitaire vergoedingen, van de bijlage bij hogervermeld koninklijk besluit van 14 september 1984;

3° de verstrekkingen opgenomen in artikel 3, uitgezonderd de verstrekkingen inzake klinische biologie, artikel 7, artikel 11, artikel 20 en artikel 22 van de bijlage bij hogervermeld koninklijk besluit van 14 september 1984.

§9. De diagnosegroepen worden gevormd op grond van de 'All Patient Refined Diagnosis Related Groups, Definitions Manual, Version 15.0':

1° APR-DRG 73 – Ingrepen op de lens met of zonder vitrectomie, APR-DRG 97 – Adenoïdectomie en amygdalectomie, APR-DRG 179 – Onderbinden en strippen van venen, APR-DRG 225 – Appendectomie, APR-DRG 228 – Ingrepen voor hernia inguinalis en cruris, APR-DRG 263 – Laparoscopische cholecystectomie, APR-DRG 302 – Majeure ingrepen op gewrichten en heraanhechtingen onderste ledematen behalve bij trauma indien nomenclatuurcode 289085 – Arthroplastiek van de heup met totale prothese (acetabulum en femurkop) werd aangerekend, APR-DRG 302 – Majeure ingrepen op gewrichten en heraanhechtingen onderste ledematen behalve bij trauma indien nomenclatuurcode 290286 – Femorotibiale arthroplastiek met gelede prothese werd aangerekend, APR-DRG 313 – Ingrepen onderste extremiteiten knie en onderbeen, behalve voet, indien nomenclatuurcode 300344 – Therapeutische arthroscopieën (partiële of totale meniscectomie) werd aangerekend, APR-DRG 318 – Verwijderen van inwendige fixatoren, APR-DRG 482 – Transurethrale prostatectomie, APR-DRG 513 – Ingrepen op uterus/adnexen voor carcinoom in situ en benigne aandoeningen, indien nomenclatuurcode 431281 – Totale hysterectomie, langs abdominale weg werd aangerekend, APR-DRG 513 – Ingrepen op uterus/adnexen voor carcinoom in situ en benigne aandoeningen, indien nomenclatuurcode 431325 – Totale hysterectomie, langs vaginale weg werd aangerekend, APR-DRG 516 – Laparoscopie en onderbreken tubae, APR-DRG 540 – Keizersnede en APR-DRG 560 – Vaginale bevalling, APR-DRG 024 – Ingrepen op extracraniale bloedvaten, APR-DRG 072 – Extraoculaire ingrepen behalve op orbita, APR-DRG 171 – Andere redenen voor het plaatsen van permanente pacemaker, APR-DRG 176 – Vervangen van pacemaker of defibrillator, APR-DRG 445 – Mineure ingrepen op de blaas en APR-DRG 517 – Dilatatie en curettage, conisatie.

2° APR-DRG 45 – CVA met herseninfarct, APR-DRG 46 – Niet gespecificeerd CVA en precerebrale occlusie zonder herseninfarct, APR-DRG 47 – Transient ischemia,

considération :

1° les prestations reprises à l'article 3, §1<sup>er</sup>, A, II, et C, I, à l'article 18, §2, B, e), et à l'article 24, §1<sup>er</sup>, excepté les remboursements forfaitaires, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités ;

2° les prestations reprises aux articles 17, §1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, 11°, 12°, 17bis, 17ter et 17quater, excepté les remboursements forfaitaires, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 précité ;

3° les prestations reprises à l'article 3, excepté les prestations en biologie clinique, à l'article 7, à l'article 11, à l'article 20 et à l'article 22, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 précité.

§9. Les groupes de diagnostic sont constitués sur la base des "All Patient Refined Diagnosis Related Groups, Definitions Manual, Version 15.0" :

1° APR-DRG 73 – Interventions sur le cristallin avec ou sans vitrectomie, APR-DRG 97 – Adenoïdectomie et amygdalectomie, APR-DRG 179 – Ligature de veine et stripping, APR-DRG 225 – Appendicectomie, APR-DRG 228 – Cures de hernie inguinale et crurale, APR-DRG 263 – Cholécystectomie laparoscopique, APR-DRG 302 – Interventions majeures articulation, rattachement membres des extrémités inférieures sans trauma, si le code de nomenclature 289085 – Arthroplastie de la hanche avec prothèse totale (cotyle et tête fémorale) a été attesté, APR-DRG 302 – Interventions majeures articulation, rattachement membres des extrémités inférieurs sans trauma, si le code de nomenclature 290286 – Arthroplastie fémoro-tibiale avec prothèse articulée a été attestée, APR-DRG 313 – Interventions des membres inférieures et genoux excepté pied, si le code nomenclature 300344 – Arthroscopies thérapeutiques (méniscectomie partielle ou totale) a été attesté, APR-DRG 318 – Enlèvement matériel de fixation interne, APR-DRG 482 – Prostatectomie transurétrale, APR-DRG 513 – Interventions sur utérus/annexes, pour carcinoome in situ et affections bénignes, si le code de nomenclature 431281 – Hystérectomie totale, par voie abdominale a été attesté, APR-DRG 513 – Interventions sur utérus/annexes pour carcinoome in situ et affections bénignes, si le code de nomenclature 431325 – Hystérectomie totale, par voie vaginale a été attesté, APR-DRG 516 – Ligature tubaire par voie laparoscopie, APR-DRG 540 – Césarienne en APR-DRG 560 – Accouchement par voie vaginale, APR-DRG 024 – Interventions sur les vaisseaux extra crâniens, APR-DRG 072 – Interventions extra-oculaires sauf sur les orbites, APR-DRG 171 – Autres motifs pour le placement d'un pacemaker permanent, APR-DRG 176 – Remplacement d'un pacemaker ou défibrillateur, APR-DRG 445 – Interventions mineures sur la vessie et APR-DRG 517 – Dilatation et curetage, conisation.

2° APR-DRG 45 – Accident vasculaire cérébral avec infarctus, APR-DRG 46 – Accident vasculaire cérébral non spécifique avec occlusion précérébrale sans infarctus,

APR-DRG 134 – Longembolie, APR-DRG 136 – Nieuwvormingen van het ademhalingsstelsel, APR-DRG 139 – Gewone pneumonie, APR-DRG 190 – Circulatoire aandoeningen met acuut myocardinfarct, APR-DRG – 202 Angina pectoris, APR-DRG 204 – Syncope en collaps, APR-DRG 244 – Diverticulitis en diverticulosis, APR-DRG 464 – Urinaire stenen en ultrasona lithotripsie en APR-DRG 465 – Urinaire stenen zonder ultrasona lithotripsie.

§10. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, ten einde rekening te houden met evoluties in de medische praktijkvoering en in de medische praktijkverschillen na advies van de multipartiete structuur bedoeld in artikel 15 van hogervermelde wet van 29 april 1996, de verstrekkingen bedoeld in paragraaf 8 en de APR-DRG-groepen bedoeld in paragraaf 9 aanpassen.

§11. Voor de opnames die na 31 december 2008 worden beëindigd, worden de paragrafen 1 tot 10 toegepast volgens de volgende nadere regels:

1° In de groep van verstrekkingen bepaald in paragraaf 8, 3°, worden de verstrekkingen van artikel 22 (fysiotherapie) uitgesloten van de berekening van de referentiebedragen voor de volgende 5 diagnosegroepen: APR-DRG 45 – CVA met herseninfarct, APR-DRG 46 – Niet-gespecificeerd CVA en precerebrale occlusie zonder herseninfarct, APR-DRG 139 – Gewone pneumonie, APR-DRG 302 – Majeure ingrepen op gewrichten en heraanhechtingen onderste ledematen behalve bij trauma indien nomenclatuurcode 289085 – Arthroplastiek van de heup met totale prothese (acetabulum en femurkop) en APR-DRG 302 Majeure ingrepen op gewrichten en heraanhechtingen onderste ledematen behalve bij trauma indien nomenclatuurcode 290286 – Femorotibiale arthroplastiek met gelede prothese werd aangerekend;

2° De Koning kan, voor de diagnosegroep bepaald in paragraaf 9, 1°, de nadere regels en de datum van inwerkingtreding vastleggen om, bij de berekening van de referentiebedragen en de mediaanuitgave, eveneens rekening te houden met alle verstrekkingen uit de groepen van verstrekkingen bepaald in paragraaf 8, die zijn uitgevoerd tijdens de carenperiode van 30 dagen die voorafgaan aan een opname die voor de berekening van de referentiebedragen in aanmerking is genomen; de Koning kan bepalen hoe die gegevens worden verwerkt;

Indien tijdens de carenperiode een andere opname aan de voor de berekening van de referentiebedragen in aanmerking genomen opname voorafgaat, begint deze carenperiode de dag na het beëindigen van die opname;

3° Onafhankelijk van de toepassing van paragraaf 4, zullen de referentiebedragen, bepaald in paragraaf 3, op voorhand worden berekend op basis van de meest recente beschikbare jaarlijkse gegevens vóór het jaar van toepassing bedoeld in paragraaf 4, tweede lid. Ze zullen vóór 1 januari van het beschouwde jaar als indicatoren aan de ziekenhuizen worden meegedeeld;

4° Bij de toepassing van paragraaf 4 worden de overeenkomstig paragraaf 11, 3°, berekende referentiebedragen per APR-DRG, per graad van klinische

APR-DRG 47 – Accident ischémique transitoire, APR-DRG 134 – Embolie pulmonaire, APR-DRG 136 – Affections malignes du système respiratoire, APR-DRG 139 – Pneumonie simple, APR-DRG 190 – Affections circulatoires avec infarctus, APR-DRG 202 – Angine de poitrine, APR-DRG 204 – Syncope et collapsus, APR-DRG 244 – Diverticulité et diverticulose, APR-DRG 464 – Lithiases urinaires, avec lithotripsie par ultrasons et APR-DRG 465 – Lithiases urinaires, sans lithotripsie par ultrasons.

§10. Afin de tenir compte de l'évolution dans les pratiques médicales et dans les différences de pratiques, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Structure multipartite visée à l'article 153 de la loi précitée du 29 avril 1996, adapter les prestations visées au paragraphe 8 et les groupes APR-DRG visés au paragraphe 9.

§11. Pour les admissions qui prennent fin après le 31 décembre 2008, les paragraphes 1 à 10 s'appliquent moyennant les modalités suivantes :

1° Dans le groupe de prestations défini au paragraphe 8, 3°, les prestations de l'article 22 (physiothérapie) sont exclues du calcul des montants de référence pour les 5 groupes de diagnostic suivants : APR-DRG 045 – Accident vasculaire cérébral avec infarctus, APR-DRG 046 – Accident vasculaire cérébral non spécifique avec occlusion précérébrale sans infarctus, APR-DRG 139 – Pneumonie simple, APR-DRG 302 – Interventions majeures articulation, rattachement membres des extrémités inférieures sans trauma, si le code 289085 – Arthroplastie de la hanche avec prothèse totale (cotyle et tête fémorale) et APR-DRG 302 – Interventions majeures articulation, rattachement membres des extrémités inférieures sans trauma, si le code 290286 – Arthroplastie fémoro-tibiale avec prothèse articulée a été attestée ;

2° Le Roi peut, pour le groupe de diagnostic défini au paragraphe 9, 1°, fixer les modalités et la date d'application pour prendre également en compte, dans le cadre du calcul des montants de référence et de la dépense médiane, toutes les prestations, appartenant aux groupes de prestations définies au paragraphe 8, réalisées au cours de la période de carence, définie comme étant les 30 jours qui précèdent une admission prise en considération pour le calcul des montants de référence ; le Roi peut déterminer la manière dont ces données sont traitées ;

Si au cours de sa période de carence, une admission prise en considération pour le calcul des montants de référence a été précédée d'une autre admission, cette période de carence débute le lendemain de la fin de l'admission précédente ;

3° Indépendamment de l'application du paragraphe 4, des montants de référence, tels que définis au paragraphe 3, seront précalculés sur base des données annuelles les plus récentes disponibles avant l'année d'application considérée par le paragraphe 4, alinéa 2. Ils seront communiqués, à titre d'indicateurs, aux hôpitaux avant le 1<sup>er</sup> janvier de l'année d'application considérée ;

4° Lors de l'application du paragraphe 4, les montants de référence calculés conformément au paragraphe 11, 3°, sont comparés, par APR-DRG, par degré de gravité clinique 1

ernst 1 of 2 en per groep van verstrekkingen bedoeld in paragraaf 8, vergeleken met de overeenkomstig paragraaf 4 berekende referentiebedragen.

Uit die vergelijking zal men per APR-DRG, per graad van klinische ernst 1 of 2 en per groep van verstrekkingen bedoeld in paragraaf 8, de overeenkomstig paragraaf 4 berekende referentiebedragen weerhouden, indien die bedragen, per APR-DRG, per graad van klinische ernst 1 of 2 en per groep van verstrekkingen bedoeld in paragraaf 8, hoger zijn dan de overeenkomstig paragraaf 11, 3°, berekende bedragen.

De Koning kan, voor de toepassing van het vorige lid, de nadere regels bepalen voor het invoeren of berekenen van een drempel, die de overeenkomstig paragraaf 4 berekende referentiebedragen moeten overschrijden, om te worden weerhouden.

5° De Koning kan, behalve voor het eerste toepassingsjaar van paragraaf 11, de nadere regels bepalen voor het invoeren of berekenen van een drempelwaarde waarmee de referentiebedragen, die na de in paragraaf 11, 4°, bepaalde vergelijking zijn weerhouden, niet lager mogen zijn dan de in het voorgaande jaar vastgestelde referentiebedragen.

6° De Koning kan de nadere regels bepalen voor het invoeren of berekenen van een drempelwaarde waarmee de referentiebedragen, die na de in paragraaf 11, 4°, bepaalde vergelijking zijn weerhouden, niet lager mogen zijn dan de referentiebedragen die tijdens het eerste toepassingsjaar van paragraaf 11 zijn vastgesteld.

7° De referentiebedragen die zijn bepaald en uiteindelijk na toepassing van paragrafen 4 en 11, 3° tot 6°, zijn weerhouden, vertegenwoordigen de definitieve referentiebedragen die overeenkomstig paragraaf 4 worden meegedeeld en die als basis dienen voor de toepassing van paragraaf 5.

8° Wanneer de mediaanuitgave per APR-DRG, per graad van klinische ernst 1 of 2 en per groep van verstrekkingen voor de in paragraaf 5, 1°, b bepaalde berekening van de bedragen die door de ziekenhuizen moeten worden terugbetaald, gelijk is aan nul, wordt die mediaan vervangen door de gemiddelde uitgave.

9° Met toepassing van paragraaf 11, 2° worden de in paragraaf 5, 1°, b), bepaalde terug te betalen bedragen per ziekenhuis verminderd ter waarde van het percentage van de werkelijke gedane uitgaven in de loop van de voor toepassing van artikel 56ter weerhouden opnames in het betrokken ziekenhuis voor de APR-DRG's en de groepen van verstrekkingen die voor de referentiebedragen in aanmerking komen."

Op dit artikel heeft de heer Ide amendement 5 ingediend (zie stuk 4-1010/3) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 56ter, §6, eerste lid, aanvullen met de volgende zinnen:

*"Het overschreden bedrag wordt rechtstreeks gefactureerd aan de ziekenhuizen. Overeenkomstig deze wet zal er een modus vivendi uitgewerkt worden tussen artsen en ziekenhuis. Er kan in deze modus vivendi niet méér terugvorderd worden van de artsen dan*

ou 2 et par groupe de prestations visés au paragraphe 8, aux montants de référence calculés conformément au paragraphe 4.

De cette comparaison, on retiendra, par APR-DRG, par degré de gravité clinique 1 ou 2 et par groupe de prestations visés au paragraphe 8, les montants de référence calculés conformément au paragraphe 4 si ces montants sont supérieurs, par APR-DRG, par degré de gravité clinique 1 ou 2 et par groupe de prestations visés au paragraphe 8 à ceux calculés conformément au paragraphe 11, 3°.

Le Roi peut, pour l'application de l'alinéa précédent, fixer des modalités instaurant ou permettant de calculer un seuil auquel doivent être supérieurs les montants de référence calculés conformément au paragraphe 4 pour être retenus ;

5° Le Roi peut fixer, sauf pour la première année d'application du paragraphe 11, des modalités instaurant ou permettant de calculer un seuil en dessous duquel les montants de référence, tels que retenus au terme de la comparaison prévue par le paragraphe 11, 4°, ne pourront pas être inférieurs à ceux fixés l'année précédente.

6° Le Roi peut fixer des modalités instaurant ou permettant de calculer un seuil en dessous duquel les montants de référence tels que retenus au terme de la comparaison prévue par le paragraphe 11, 4°, ne pourront pas être inférieurs à ceux fixés lors de la première année d'application du paragraphe 11 ;

7° Les montants de référence déterminés et finalement retenus au terme de l'application des paragraphes 4 et 11, 3° à 6°, sont les montants de référence définitifs qui font l'objet de la communication prévue au paragraphe 4 et qui servent de base à l'application du paragraphe 5.

8° Lorsque, pour le calcul des montants à rembourser par les hôpitaux défini au paragraphe 5, 1°, b), la dépense médiane par APR-DRG, par degré de gravité clinique 1 ou 2 et par groupe de prestations est nulle, elle est remplacée par la dépense moyenne.

9° Dans le cadre de l'application du paragraphe 11, 2°, les montants à rembourser par hôpital défini au paragraphe 5, 1°, b), sont réduits à concurrence du pourcentage des dépenses réelles réalisées au cours des admissions retenues pour l'application de l'article 56ter au sein de l'hôpital concerné pour les APR-DRG et les groupes de prestations entrant en ligne de compte dans le cadre des montants de référence. »

À cet article, M. Ide propose l'amendement n° 5 (voir document 4-1010/3) ainsi libellé :

Compléter l'article 56ter, §6, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, par les deux phrases suivantes :

*« Le montant du dépassement est facturé directement aux hôpitaux. Conformément à la présente loi, les médecins et l'hôpital devront trouver un modus vivendi prévoyant que le remboursement maximal qui pourra être réclamé aux médecins sera proportionnel au pourcentage qu'ils*

*verhoudingsgewijs het percentage dat zij afdragen aan het ziekenhuis”.*

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Dit artikel gaat over de referentiebedragen, waar ik a priori niet tegen ben, maar in het wetsontwerp is over het hoofd gezien dat een regelrechte oorlog kan worden ontketend tussen de beheerraden en de medische raden van de ziekenhuizen. Indien geen modus vivendi wordt uitgewerkt, zal in elk ziekenhuis een strijd losbarsten over wie de factuur gaat betalen. Dat is een lacune in het wetsontwerp.

**De voorzitter.** – Artikel 56 luidt:

Artikel 278, vijfde lid, van de programmawet (I) van 24 december 2002, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, wordt aangevuld met de volgende zin:

“De Koning kan met een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het Intermutualistisch Agentschap opnemen in de lijst van instellingen die toegang hebben tot de permanente representatieve steekproef.”.

Op dit artikel heeft de heer Ide amendement 6 ingediend (zie stuk 4-1010/3) dat luidt:

Dit voorgestelde lid aanvullen met de volgende zin:

“Dit Intermutualistisch Agentschap wordt uitgesloten van het gebruik van het e-Healthplatform.”.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Dit amendement betreft opnieuw een vrijwaring van de privacy. Het moet beletten dat het intermutualistische agentschap het e-Healthplatform kan misbruiken.

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 157 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Stuk 4-1011)**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1492/3.)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

*rétrocèdent à l'hôpital. »*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Cet article concerne les montants de référence auxquels, a priori, je ne suis pas opposé, mais le projet de loi ne tient pas compte du fait qu'une véritable guerre peut être déclenchée entre les conseils d'administration et les conseils médicaux des hôpitaux. Si on ne trouve pas de modus vivendi, dans chaque hôpital, il y aura un conflit sur la question de savoir qui va payer la facture. C'est une lacune dans le projet de loi.*

**M. le président.** – L'article 56 est ainsi libellé :

L'article 278, alinéa 5, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, inséré par la loi du 27 décembre 2005, est complété par la phrase suivante :

« Le Roi peut avec un arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission pour la protection de la vie privée, reprendre l'Agence intermutualiste dans la liste des institutions qui bénéficient d'un accès à l'échantillon représentatif permanent. ».

À cet article, M. Ide propose l'amendement n° 6 (voir document 4-1010/3) ainsi libellé :

Compléter l'alinéa proposé par la phrase suivante :

« Cette Agence intermutualiste n'est pas autorisée à utiliser la plate-forme e-Health. »

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Cet amendement concerne de nouveau la protection de la vie privée. Il doit empêcher que l'Agence intermutualiste puisse abuser de la plate-forme e-Health.*

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Discussion des articles du projet de loi portant modification de l'article 157 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 4-1011)**

*(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1492/3.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.



**Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake bijstand aan gedetineerde personen en overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (Stuk 4-940)**

**Algemene bespreking**

*De voorzitter.* – *Mevrouw Lizin verwijst naar haar schriftelijk verslag. Ik heb haar in onze naam een telegram gestuurd met de beste wensen van de assemblee.*

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – Dit ontwerp betreft het protocol bij een verdrag dat al dateert van 1997 en tijdens een vorige legislatuur door de Senaat werd goedgekeurd. Destijds heeft onze fractie er als enige voor gewaarschuwd dat het verdrag slechts in één richting zou werken, omdat voor de overbrenging van gedetineerden de toestemming van de gedetineerde werd gevraagd. Natuurlijk kiezen slechts weinig gedetineerden een Marokkaanse gevangenis boven een Belgische.

Het onderhavige protocol geeft ons eigenlijk gelijk. In de toelichting lees ik dan ook: 'In de praktijk werkt de vrijwillige overbrenging in één richting, naar België en niet naar Marokko.'

Toen het eenrichtingsverkeer voor iedereen duidelijk werd, werd een aanvullend protocol voorgesteld dat de instemming van de gedetineerde niet meer als absolute voorwaarde stelt. Dat is alleszins de theorie, want in de praktijk zou volgens het aanvullend protocol nog met die instemming rekening gehouden moeten worden.

We vrezen dat in de praktijk zeer weinig zal veranderen, aangezien zoveel voorwaarden worden opgelegd dat de overbrenging een hypothese blijft en nooit werkelijkheid kan worden. Zo kan bijvoorbeeld geen overbrenging plaatsvinden als de betrokkene hier al vijf jaar woont, als hij aan de voorwaarden voldoet om de Belgische nationaliteit te verwerven of omdat de vader en moeder hier wonen. Indien de veroordeelde hier gewoon woont, kan de veroordelende staat de overbrenging weigeren. Een en ander heeft uiteraard te maken met het einddoel van het verdrag namelijk de reïntegratie, de resocialisatie van de gedetineerde.

Wij betreuren dat het verdrag niet wordt gebruikt om de overbevolking in de gevangenissen tegen te gaan of als afschrikking voor wie naar ons land komt om misdrijven te plegen.

Met het goedvinden van de voorzitter wil ik ook nog commentaar geven over het volgende verdrag dat over een gelijkaardige materie gaat en China en Hongkong betreft. Nu duidelijk is dat de instemming van de gedetineerde eenrichtingsverkeer induceert, begrijpen we niet dat die voorwaarde vooralsnog in dat verdrag wordt opgenomen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

**Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'assistance aux personnes détenues et le transfèrement des personnes condamnées, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (Doc. 4-940)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Mme Lizin se réfère à son rapport écrit. Je lui ai adressé en notre nom un télégramme de sympathie et tous les vœux de l'assemblée.

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *Ce projet concerne un protocole additionnel à une convention qui date déjà de 1997 et fut votée durant une précédente législature par le Sénat. À l'époque, notre groupe avait déjà averti que la convention ne serait effective que dans un sens parce que, pour le transfèrement d'un détenu, l'accord de celui-ci était demandé. Il va de soi que peu de détenus choisiront une prison marocaine par rapport à une prison belge.*

*Le présent protocole nous donne raison. Ainsi, je lis dans l'exposé des motifs : « Dans la pratique, le transfèrement volontaire est effectif dans un sens : vers la Belgique, non vers le Maroc. »*

*Quand cela devint évident pour tous, un protocole additionnel fut proposé, d'après lequel le consentement du détenu n'est plus une condition absolue. Voilà pour la théorie, car dans la pratique, selon le protocole additionnel, il faudrait encore tenir compte de ce consentement.*

*Nous craignons que ce transfèrement reste lettre morte compte tenu du grand nombre de conditions qui y sont imposées. Ainsi, par exemple, il ne peut y avoir aucun transfèrement si la personne concernée vit dans notre pays depuis cinq ans, si elle remplit les conditions pour acquérir la nationalité belge ou si son père et sa mère vivent dans notre pays. Si la personne condamnée vit tout simplement chez nous, l'État de condamnation peut refuser le transfèrement. Ces dispositions sont liées à l'objectif final de la convention, à savoir la réintégration, la resocialisation du détenu.*

*Nous regrettons que la convention ne soit pas utilisée pour combattre la surpopulation carcérale ou pour dissuader certaines personnes de venir dans notre pays avec l'intention de commettre des délits.*

*Si le président le permet, je voudrais encore faire un commentaire sur la convention suivante qui porte sur un sujet similaire et concerne Hong Kong et la Chine. Maintenant qu'il est évident que le consentement du détenu ne fonctionne que dans un sens, nous ne comprenons pas que cette condition soit toujours reprise dans ladite convention.*

– **La discussion générale est close.**

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-940/1.)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Speciale administratieve Regio van Hongkong van de Volksrepubliek China betreffende de overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Brussel op 8 november 2006 (Stuk 4-941)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – De heer Lambert verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-941/1.)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Straatsburg op 8 november 2001 (Stuk 4-943)**

**Algemene bespreking**

**Mevrouw Els Schelfhout (CD&V), rapporteur.** – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-943/1.)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-940/1.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine sur le transfèrement des personnes condamnées, signé à Bruxelles le 8 novembre 2006 (Doc. 4-941)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – M. Lambert se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-941/1.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale, fait à Strasbourg le 8 novembre 2001 (Doc. 4-943)**

**Discussion générale**

**Mme Els Schelfhout (CD&V), rapporteuse.** – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-943/1.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 25 juli 2007 (Stuk 4-978)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw de Bethune verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-978/1.)*

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Belangenconflict tussen de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie en het Vlaams Parlement naar aanleiding van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, §1, 7<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup> en 10<sup>o</sup>, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 (Vlaams Parlement, Stuk 1163 (2006-2007) – Nr. 1 tot 6) (Stuk 4-937)**

**Bespreking**

*(Voor het voorstel aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 4-937/1.)*

**De heer Luc Van den Brande (CD&V)**, corapporteur. – De heer Cheron en ikzelf verwijzen naar het schriftelijke verslag en tonen daarmee aan dat corapporteurs een akkoord kunnen bereiken, althans wat het verslag betreft.

**De heer Marcel Cheron (Ecolo)**, corapporteur. – *Ook ik ben verheugd over het akkoord dat de heer Van den Brande en ikzelf bereikt hebben over dit verslag. Het is een mooi werkstuk!*

**De heer Joris Van Hauthem (VB)**. – Ik zal bondig zijn en niet herhalen wat we bij de behandeling van het eerste belangenconflict hebben gezegd.

Wij zijn van oordeel dat de argumentatie van de Franse Gemeenschap en van de COCOF in feite betrekking had op de vraag of Vlaanderen wel bevoegd is om te doen wat het in dat decreet beoogt te willen doen. Ik ben het eens met diegenen die zeggen dat een eventuele overschrijding van een bevoegdheid aanleiding kan geven tot een belangenconflict om een en ander preventief uit te klaren. Een belangenconflict is immers een preventieve demarche, terwijl men bij een bevoegdheidsconflict iets wat goedgekeurd is kan aanvechten

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Espace économique européen, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 25 juillet 2007 (Doc. 4-978)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Mme de Bethune se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-978/1.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Conflit d'intérêts entre l'Assemblée de la Commission communautaire française et le Parlement flamand à propos de la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, §1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup> du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 (Parlement flamand, doc. 1163 (2006-2007) – N<sup>os</sup> 1 à 6) (Doc. 4-937)**

**Discussion**

*(Pour la proposition adoptée par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 4-937/1.)*

**M. Luc Van den Brande (CD&V)**, corapporteur. – *M. Cheron et moi-même nous référons au rapport écrit et montrons ainsi que des corapporteurs peuvent se mettre d'accord, du moins sur le rapport.*

**M. Marcel Cheron (Ecolo)**, corapporteur. – Je veux, moi aussi, me féliciter de l'accord sur le rapport auquel M. Van den Brande et moi-même avons abouti. C'est de la belle ouvrage !

**M. Joris Van Hauthem (VB)**. – *Je serai concis et ne répéterai pas ce que j'ai déjà dit lors de l'examen du premier conflit d'intérêts.*

*Nous estimons que l'argumentation de la Communauté française et de la COCOF portait en fait sur la question de savoir si la Flandre est compétente pour faire ce qu'elle cherche à faire dans ce décret. Je suis d'accord avec ceux qui affirment qu'un éventuel excès de compétence peut donner lieu à un conflit d'intérêts pour intervenir de manière préventive. Un tel conflit constitue en effet une démarche préventive alors que, lors d'un conflit de compétence, on peut s'opposer devant la Cour constitutionnelle à une disposition*

voor het Grondwettelijk Hof.

Dat geldt voor de twee belangenconflicten. In het eerste belangenconflict is men tot het advies gekomen dat opnieuw overleg moest worden georganiseerd tussen de ministers van Onderwijs van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, terwijl het interpretatieve decreet dat in het Vlaams Parlement unaniem is goedgekeurd het resultaat is van het feit dat de verschillende ministers van Onderwijs nooit tot een akkoord zijn gekomen.

De indieners wilden duidelijk maken dat men, als men de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap over de pedagogische inspectie en de eindtermen voor de scholen in de zes faciliteitengemeenten betwist, over het decreet kan stemmen en achteraf uitsluitel kan vragen aan het Grondwettelijk Hof.

Het is jammer dat men ons advies niet heeft gevolgd.

We hebben opnieuw een amendement ingediend op het voorstel van de Senaat om geen gemotiveerd advies uit te brengen, waarin we zeggen dat de Senaat van oordeel is dat de COCOF eigenlijk de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap betwist. Onze conclusie is dat hier geen sprake is van een belangenconflict. Als de Franstaligen de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap in deze aangelegenheid betwisten, dan is een beroep bij het Grondwettelijk Hof nog altijd mogelijk.

Het feit dat de Senaat nu geen advies kan geven, heeft ook te maken met de poging van de heer Van den Brande om alsnog een advies in elkaar te knutselen. Het was de bedoeling duidelijk te maken dat het hier eigenlijk ging over een betwisting van bevoegdheid, maar zelfs dat ging voor de Franstaligen te ver.

De Senaat geeft dus geen advies, wat te denken geeft over de rol die hij nog kan spelen in belangenconflicten. Als ons amendement wordt aangenomen, is er een duidelijke stemming en zegt de Senaat dat er misschien een bevoegdheidsconflict is, dat het Vlaams Parlement maar over het decreet moet stemmen en dat de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de COCOF de zaak desnoods door het Grondwettelijk Hof kunnen laten beslechten. Dat zou veel duidelijker zijn dan de huidige situatie waarin het belangenconflict misbruikt wordt om de zaak over de verkiezingen van 2009 te tillen. Wanneer dit belangenconflict is afgelopen, kunnen er nog andere volgen en dan kan het decreet in het Vlaams Parlement niet meer worden goedgekeurd. In 2009 zijn er immers verkiezingen voor het Vlaams Parlement en zal het decreet niet meer bestaan. Na de verkiezingen van 2009 en de installatie van het nieuwe Parlement kan dit decreet opnieuw worden ingediend en kunnen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de COCOF, en eventueel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, opnieuw belangenconflicten invoeren.

De Senaat kan geen advies geven. De rol van de Senaat in de zogenaamde verzoening tussen de gemeenschappen is dus uitgespeeld en dit document bewijst dat.

**De heer André Van Nieuwkerke (sp.a+VL.Pro).** – Ik richt mij vooral tot CD&V en Open Vld, die het decreet mee hebben goedgekeurd in de onderwijscommissie van het Vlaams Parlement. Het decreet heeft tot doel de kwaliteit van

*déjà été adoptée.*

*Cela vaut pour les deux conflits d'intérêts. Dans le premier, on en est venu à rendre un avis selon lequel une nouvelle concertation devait être organisée entre les ministres de l'Enseignement des Communautés flamande et française, alors que le décret interprétatif adopté à l'unanimité par le parlement flamand résulte du fait que les différents ministres de l'Enseignement n'ont jamais pu parvenir à un accord.*

*Les auteurs voulaient montrer clairement que, si on conteste la compétence de la Communauté flamande sur l'inspection pédagogique et les programmes des écoles dans les six communes à facilités, on peut passer au vote du décret et demander ensuite une réponse définitive à la Cour constitutionnelle.*

*Il est dommage que l'on n'ait pas suivi notre avis.*

*Nous avons à nouveau déposé un amendement à la proposition du Sénat de ne rendre aucun avis motivé. Dans cet amendement, nous indiquons que le Sénat estime que la COCOF conteste en fait la compétence de la Communauté flamande. Nous concluons qu'il n'est ici nullement question d'un conflit d'intérêts. Si les francophones contestent la compétence de la Communauté flamande dans ce dossier, un recours devant la Cour constitutionnelle est toujours possible.*

*Le fait que le Sénat ne rende aujourd'hui aucun avis est aussi dû à la tentative de M. Van den Brande d'en bricoler un. L'objectif était clairement d'indiquer qu'il s'agit en fait ici d'une contestation d'une compétence, mais même cela allait trop loin pour les francophones.*

*Le Sénat ne rend donc aucun avis, ce qui incite à réfléchir sur le rôle qu'il peut encore jouer dans les conflits d'intérêts. Si notre amendement est adopté, un vote clair a lieu et le Sénat affirme qu'il y a peut-être conflit de compétences, que le parlement flamand doit passer au vote du décret et que la Communauté française, la Région wallonne et la COCOF peuvent, si besoin, faire trancher l'affaire par la Cour constitutionnelle. Ce serait plus clair que la situation actuelle dans laquelle on abuse du conflit d'intérêts pour reporter l'affaire après les élections de 2009. Lorsque ce conflit sera terminé, d'autres pourront suivre et le décret ne pourra plus être adopté au parlement flamand. Des élections auront en effet lieu en 2009 pour le parlement flamand et le décret n'existera plus. Après ces élections et l'installation du nouveau parlement, ce décret pourra être redéposé et la Communauté française, la Région wallonne, la COCOF et éventuellement la Région de Bruxelles Capitale pourront à nouveau soulever un conflit d'intérêts.*

*Le Sénat ne peut rendre aucun avis. Son rôle dans la soi-disant réconciliation des Communautés est donc terminé. Ce document le prouve.*

**M. André Van Nieuwkerke (sp.a+VL.Pro).** – Je m'adresse en particulier au CD&V et à l'Open Vld qui ont également voté le décret en commission de l'Enseignement du Parlement flamand. Le décret vise à préserver et à garantir la qualité de

het Franstalig onderwijs in de Vlaamse Gemeenschap te bewaken en te waarborgen, de betrokken leerlingen en ouders de ondersteuning te geven waarop ze, zoals alle leerlingen in het Vlaams onderwijs, recht hebben, en de keuzevrijheid en de toekomstmogelijkheden van de Franstalige leerlingen te waarborgen door hen onder meer een grotere vrijheid te geven voor een overstap naar het Nederlandstalig onderwijs op secundair niveau.

Uiteraard gaat het decreet ook over leerlingenbegeleiding en dat is in de faciliteitengemeenten de bevoegdheid van het Vlaams onderwijs. Wij vinden dat het Vlaams niveau op dat gebied decretaal volledig zijn werk moet doen. We zouden kunnen zeggen dat de ministers maar moeten onderhandelen, maar na tien jaar weten we wel dat dit niet zal gebeuren. Het decreet, dat nog altijd in de onderwijscommissie van het Vlaams Parlement ter bespreking voorligt, moet, wanneer het naar de plenaire vergadering wordt overgezonden, zo spoedig mogelijk worden goedgekeurd. Daarna kunnen de Franstaligen het bevoegdheidsconflict inroepen en advies vragen aan het Grondwettelijk Hof. Dan is er opnieuw discussie mogelijk.

Ik vind het jammer dat de Senaat, waar toch ook gemeenschapssenatoren zitting hebben, er niet in slaagt een inhoudelijke discussie te voeren.

Iedereen sluit zich op in zijn eigen cocon. We laten de verdere procedure over aan een carrousel waarin we politiek niets meer te zeggen hebben. De Senaat doet onvoldoende inspanningen om een inhoudelijk advies te formuleren. De sp.a-fractie houdt daarom zijn amendement aan, want het gaat om een bevoegdheid waarvoor Vlaanderen ten volle de verantwoordelijkheid draagt.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Ik zal het kort houden. Ik zou het kunnen hebben over de pedagogische aspecten en de kwaliteit die inspectie nodig maken, maar ik zal niet in de inhoudelijke val trappen. We hoeven hier geen woorden meer aan vuil te maken. De inspectie betreft een bevoegdheid voor Vlaanderen en de vraag is wat deze instelling hiermee heeft uit te staan. We maken dit trouwens al een tweede keer mee. Aan mijn Franstalige collega's stel ik de vraag: komt er nog een derde keer, of toch niet, zoals voor Brussel-Halle-Vilvoorde? Het déjà vu overheerst. We weten hoe het dossier van Brussel-Halle-Vilvoorde vorige week is afgehandeld!

**De voorzitter.** – Het voorstel aangenomen door de commissie luidt als volgt:

“In het licht van de discussie, zoals weergegeven in het commissieverslag nr. 4-937/1, stelt de commissie voor om geen gemotiveerd advies uit te brengen aan het Overlegcomité als bedoeld in artikel 31, §1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.”

Op dit voorstel hebben de heren Van Hauthem en Ceder amendement 1 ingediend (zie stuk 4-937/2) dat luidt:

Het voorstel aangenomen door de commissie vervangen als volgt:

“De Senaat,

Gelet op de bespreking in commissie voor de Institutionele Aangelegenheden;

*l'enseignement francophone en Communauté flamande, à accorder aux élèves, comme à tous les élèves de l'enseignement flamand, ainsi qu'aux parents, le soutien auquel ils ont droit, à assurer la liberté de choix et les possibilités d'avenir des élèves francophones en leur octroyant, notamment, une plus grande liberté dans le passage vers l'enseignement néerlandophone au niveau secondaire.*

*Le décret porte également sur l'accompagnement des élèves, matière qui relève de la compétence de l'enseignement flamand dans les communes à facilités. Nous estimons que le pouvoir flamand doit accomplir totalement son travail sur le plan décrétoal. Nous pourrions dire que les ministres n'ont qu'à négocier mais après dix ans, nous savons que cela ne se fera pas. Le décret qui est toujours en discussion en commission de l'Enseignement du Parlement flamand, devra, lorsqu'il sera transmis en séance plénière, être approuvé aussi rapidement que possible. Ensuite, les francophones pourront invoquer le conflit de compétence et demander l'avis de la Cour constitutionnelle. Une discussion sera alors à nouveau possible.*

*Il me paraît regrettable que le Sénat, où pourtant, des sénateurs de communauté siègent également, ne parvienne pas à mener une discussion de fond.*

*Chacun s'enferme dans son propre cocon. Pour le reste de la procédure, nous nous en remettons à un carrousel où nous n'avons plus rien à dire sur le plan politique. Le Sénat fait des efforts insuffisants pour formuler un avis sur le fond. C'est pourquoi le groupe sp.a maintient son amendement car il s'agit d'une compétence pour laquelle la Flandre porte l'entière responsabilité.*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Je pourrais parler des aspects pédagogiques et de la qualité qui rendent l'inspection nécessaire mais je ne tomberai pas dans ce piège. L'inspection est une compétence flamande et la question est de savoir en quoi cela concerne notre institution. C'est d'ailleurs déjà la deuxième fois que nous en discutons. Je demande à nos collègues francophones : devons-nous en discuter une troisième fois, ou non, comme pour Bruxelles-Hal-Vilvoorde ? C'est le règne du déjà-vu. Nous savons comment le dossier de Bruxelles-Hal-Vilvoorde a été réglé la semaine dernière.*

**M. le président.** – La proposition adoptée par la commission est libellée comme suit :

« À la lumière de la discussion, telle qu'elle a été reproduite dans le rapport de la commission n° 4-937/1, la commission propose de ne pas rendre d'avis motivé au Comité de concertation visé à l'article 31, §1<sup>er</sup>, de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980. »

À cette proposition MM. Van Hauthem et Ceder proposent l'amendement n° 1 (voir document 4-937/2) ainsi libellé :

Remplacer la proposition adoptée par la commission par ce qui suit :

« Le Sénat,

Vu la discussion menée en commission des Affaires institutionnelles ;

*Is van oordeel dat in deze aangelegenheid de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie eigenlijk de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap inzake de regelgeving en inspectie van het basisonderwijs in de randgemeenten betwist;*

*Is van oordeel dat in de Grondwet een duidelijk onderscheid wordt gemaakt tussen de vraag wie bevoegd is inzake regelgeving over het basisonderwijs in de randgemeenten enerzijds, en de taal waarin dit onderwijs wordt gegeven anderzijds;*

*Is bijgevolg van oordeel dat het Grondwettelijk Hof desgevallend een oordeel zal moeten vellen”.*

Op ditzelfde voorstel heeft de heer Van Nieuwkerke amendement 2 ingediend (zie stuk 4-937/2) dat luidt:

Het voorstel aangenomen door de commissie vervangen als volgt:

*“De Senaat is van oordeel dat het belangenconflict met betrekking tot het voorstel van decreet van de Vlaamse Gemeenschap, opgeworpen door de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie, ten onrechte werd opgeworpen.*

*Zo respecteert de Senaat de bevoegdheid van het Vlaams Parlement.”*

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De stemming over het besluit van de commissie heeft later plaats.

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

### **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (Stuk 4-1010) (Evocatieprocedure)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 1 van de heer Ide.

#### **Stemming 1**

Aanwezig: 52  
Voor: 13  
Tegen: 33  
Onthoudingen: 6

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 2 van de heer Ide. Het amendement is dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 4 van de heer Ide.

#### **Stemming 2**

Aanwezig: 51  
Voor: 9  
Tegen: 36

*Estime qu'en cette matière, l'Assemblée de la Commission communautaire française conteste en fait la compétence de la Communauté flamande en matière de réglementation et d'inspection de l'enseignement fondamental dans les communes de la périphérie ;*

*Considère que la Constitution établit une nette distinction entre, d'une part, la question de savoir qui est compétent en matière de réglementation de l'enseignement fondamental dans les communes de la périphérie et, d'autre part, la langue dans laquelle cet enseignement est dispensé ;*

*Estime par conséquent que la Cour constitutionnelle devra, le cas échéant, rendre un jugement. »*

À cette même proposition M. Van Nieuwkerke propose l'amendement n° 2 (voir document 4-937/2) ainsi libellé :

Remplacer la proposition adoptée par la commission par ce qui suit :

*« Le Sénat estime que le conflit d'intérêts relatif à la proposition de décret de la Communauté flamande, soulevé par l'Assemblée de la Commission communautaire française, a été invoqué indûment.*

*Le Sénat respecte ainsi la compétence du Parlement flamand. »*

- **La discussion est close.**
- **Le vote sur les amendements est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur la conclusion de la commission.**

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

### **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (Doc. 4-1010) (Procédure d'évocation)**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Ide.

#### **Vote n° 1**

Présents : 52  
Pour : 13  
Contre : 33  
Abstentions : 6

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 2 de M. Ide. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Ide.

#### **Vote n° 2**

Présents : 51  
Pour : 9  
Contre : 36

Onthoudingen: 6

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 3, 5 en 6 van de heer Ide. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

### Stemming 3

Aanwezig: 52

Voor: 33

Tegen: 2

Onthoudingen: 17

- **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

**Wetsontwerp tot wijziging van artikel 157 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Stuk 4-1011)**

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Zoals ik in de commissie reeds zei, kan Lijst Dedecker zich niet achter dit ontwerp scharen.

Ondanks de intentie van de wetgever om een duidelijk wetsontwerp te maken, werd alles op een hoopje gegooid. Over de geneesmiddelen voor de behandeling van astma en COPD heb ik een vraag gesteld op 9 oktober. Vandaag nog kreeg ik een brief van de beleidscel van minister Onkelinx waarin te lezen is dat de toepassing op het werkveld moeilijkheden oplevert. Dit geldt ook voor het takenpakket van de adviserende geneesheren.

Bijgevolg gaan we ons onthouden.

**De voorzitter.** – Wij gaan over tot de stemming.

### Stemming 4

Aanwezig: 52

Voor: 45

Tegen: 0

Onthoudingen: 7

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

**Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake bijstand aan gedetineerde personen en overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (Stuk 4-940)**

### Stemming 5

Aanwezig: 52

Voor: 37

Tegen: 6

Onthoudingen: 9

Abstentions : 6

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n<sup>os</sup> 3, 5 et 6 de M. Ide. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

**M. le président.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

### Vote n° 3

Présents : 52

Pour : 33

Contre : 2

Abstentions : 17

- **Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

**Projet de loi portant modification de l'article 157 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 4-1011)**

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – Comme je l'ai dit en commission, la Liste Dedecker ne peut soutenir ce projet.

*Malgré l'intention du législateur d'établir un projet de loi clair, on en a fait un fourre-tout. J'ai posé une question, le 9 octobre, sur les médicaments destinés au traitement de l'asthme et de la bronchopneumopathie chronique obstructive (BPCO). J'ai reçu aujourd'hui une lettre de la cellule stratégique de la ministre Onkelinx, précisant que l'application sur le terrain pose des problèmes. Cela vaut également pour les missions des médecins-conseils.*

*Par conséquent, nous nous abstenons.*

**M. le président.** – Nous passons au vote.

### Vote n° 4

Présents : 52

Pour : 45

Contre : 0

Abstentions : 7

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

**Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'assistance aux personnes détenues et le transfèrement des personnes condamnées, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (Doc. 4-940)**

### Vote n° 5

Présents : 52

Pour : 37

Contre : 6

Abstentions : 9

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Speciale administratieve Regio van Hongkong van de Volksrepubliek China betreffende de overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Brussel op 8 november 2006 (Stuk 4-941)**

#### Stemming 6

Aanwezig: 52  
 Voor: 43  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 9

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Straatsburg op 8 november 2001 (Stuk 4-943)**

#### Stemming 7

Aanwezig: 52  
 Voor: 52  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 25 juli 2007 (Stuk 4-978)**

#### Stemming 8

Aanwezig: 51  
 Voor: 51  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Belangenconflict tussen de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie en het Vlaams Parlement naar aanleiding van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, §1, 7<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup> en 10<sup>o</sup>, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 (Vlaams Parlement, Stuk 1163 (2006-2007) – Nr. 1 tot 6) (Stuk 4-937)**

**De voorzitter.** – We stemmen over het voorstel van de

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine sur le transfèrement des personnes condamnées, signé à Bruxelles le 8 novembre 2006 (Doc. 4-941)**

#### Vote n° 6

Présents : 52  
 Pour : 43  
 Contre : 0  
 Abstentions : 9

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale, fait à Strasbourg le 8 novembre 2001 (Doc. 4-943)**

#### Vote n° 7

Présents : 52  
 Pour : 52  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Espace économique européen, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 25 juillet 2007 (Doc. 4-978)**

#### Vote n° 8

Présents : 51  
 Pour : 51  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Conflit d'intérêts entre l'Assemblée de la Commission communautaire française et le Parlement flamand à propos de la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, §1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, 9<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup> du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 (Parlement flamand, doc. 1163 (2006-2007) – N<sup>os</sup> 1 à 6) (Doc. 4-937)**

**M. le président.** – Nous votons sur la proposition de la



commissie.

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Mijnheer de voorzitter, er zijn op dit voorstel amendementen ingediend. In het verleden hebben wij dat ook al gedaan en toen werd eerst over de amendementen gestemd.

**De voorzitter.** – In dit geval stemmen we over het voorstel van de commissie.

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Waarom?

**De voorzitter.** – Omdat er geen advies is.

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Er zijn twee amendementen. Ik stel vast dat er onvoldoende senatoren aanwezig zijn om het quorum te bereiken. We kunnen nu de zaal verlaten en dan wordt het voorstel niet goedgekeurd.

**De voorzitter.** – Het reglement bepaalt dat wanneer een commissie een bepaald standpunt voorstelt, in de plenaire vergadering over dat voorstel wordt gestemd.

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – U zou gelijk hebben als het zou gaan om een wetsvoorstel dat in de commissie werd verworpen. Dan moeten we in de plenaire vergadering stemmen over de conclusies van de commissie. Dit is hier niet het geval. Er is een voorstel van de commissie, namelijk dat de Senaat geen voorstel doet. Daarop zijn amendementen ingediend.

Dit geval kan niet worden gelijkgesteld met de hypothese van een wetsvoorstel dat in de commissie niet werd goedgekeurd. Dan dient de Senaat zich uit te spreken over de conclusie van de commissie, namelijk dat de commissie het wetsvoorstel heeft verworpen. Dan wordt gestemd over de vraag of de Senaat het eens is met de conclusie van de commissie. In dit geval is er wel degelijk een voorstel dat werd aangenomen door de commissie. Daarop zijn amendementen ingediend. Het lijkt me logisch dat eerst over die amendementen wordt gestemd.

**De voorzitter.** – We stemmen over de amendementen.

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Dank u, mijnheer de voorzitter.

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 1 van de heren Van Hauthem en Ceder.

#### Stemming 9

Aanwezig: 51  
Voor: 8  
Tegen: 43  
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 2 van de heer Van Nieuwkerke.

#### Stemming 10

Aanwezig: 51  
Voor: 12  
Tegen: 37  
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het voorstel van de

commission.

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – *Monsieur le président, des amendements ont été déposés à cette proposition. Par le passé, cela est déjà arrivé et on avait d'abord voté sur les amendements.*

**M. le président.** – *Dans ce cas-ci, nous votons d'abord sur la proposition de la commission.*

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – *Pour quelle raison ?*

**M. le président.** – *Parce qu'il n'y a pas d'avis.*

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – *Deux amendements ont été déposés. Je constate que le nombre de sénateurs présents n'est pas suffisant pour atteindre le quorum. Si nous quittons l'hémicycle, la proposition ne sera pas votée.*

**M. le président.** – *Le règlement prévoit que lorsqu'une commission présente une proposition, on vote d'abord sur celle-ci en séance plénière.*

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – *S'il s'agissait d'une proposition de loi qui a été rejetée en commission, il faudrait effectivement voter sur les conclusions de la commission en séance plénière. Ici, tel n'est pas le cas. Il y a une proposition de la commission, à savoir que le Sénat ne fasse pas de proposition. C'est sur ce point que des amendements ont été déposés.*

*Ce cas ne peut être comparé avec l'hypothèse d'une proposition de loi qui n'a pas été adoptée en commission. Le Sénat doit alors voter sur la conclusion de la commission, à savoir le rejet de la proposition de loi. Dans ce cas-ci, il existe bel et bien une proposition qui a été adoptée par la commission et sur laquelle des amendements ont été déposés. Il me paraît logique que l'on vote d'abord sur ces amendements.*

**M. le président.** – *Nous votons sur les amendements.*

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – *Je vous remercie, monsieur le président.*

**M. le président.** – *Nous votons sur l'amendement n° 1 de MM. Van Hauthem et Ceder.*

#### Vote n° 9

Présents : 51  
Pour : 8  
Contre : 43  
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – *Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Van Nieuwkerke.*

#### Vote n° 10

Présents : 51  
Pour : 12  
Contre : 37  
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – *Nous votons maintenant sur la proposition*

commissie.

### Stemming 11

Aanwezig: 51

Voor: 39

Tegen: 8

Onthoudingen: 4

- **Het voorstel van de commissie is aangenomen.**
- **Het zal aan de eerste minister, aan de voorzitter van het Vlaams Parlement en aan de voorzitter van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie worden meegedeeld.**

### Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

#### **Donderdag 11 december 2008 om 15 uur**

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
  2. Actualiteitendebat en mondelinge vragen.
  3. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Congo tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 23 mei 2007; Stuk 4-946/1 en 2.
  4. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Rwanda tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Kigali op 16 april 2007; Stuk 4-947/1 en 2.
  5. Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 31 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (van de heer Berni Collas); Stuk 4-86/1 tot 6.
  6. Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 20 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Berni Collas); Stuk 4-692/1 tot 4.
- Vanaf 17 uur:** Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.
7. Vragen om uitleg:
    - van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de nieuwe normen voor ambulancediensten” (nr. 4-588);
    - van de heer Hugo Coveliers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de problemen omtrent de rechtsgeldigheid van de koninklijke besluiten 78 en 79” (nr. 4-589);
    - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke

de la commission.

### Vote n° 11

Présents : 51

Pour : 39

Contre : 8

Abstentions : 4

- **La proposition de la commission est adoptée.**
- **Elle sera communiquée au premier ministre, à la présidente du Parlement flamand et au président de l'Assemblée de la Commission communautaire française.**

### Ordre des travaux

**M. le président.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

#### **Jeudi 11 décembre 2008 à 15 heures**

1. Prise en considération de propositions.
  2. Débat d'actualité et questions orales.
  3. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Démocratique du Congo en vue d'éviter la double imposition et de prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 23 mai 2007 ; Doc. 4-946/1 et 2.
  4. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Kigali le 16 avril 2007 ; Doc. 4-947/1 et 2.
  5. Proposition de loi modifiant l'article 31 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire (de M. Berni Collas) ; Doc. 4-86/1 à 6.
  6. Proposition de loi modifiant l'article 20 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (de Mme Christine Defraigne et M. Berni Collas) ; Doc. 4-692/1 à 4.
- À partir de 17 heures :** Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.
7. Demandes d'explications :
    - de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les nouvelles normes pour les services ambulanciers » (n° 4-588) ;
    - de M. Hugo Coveliers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les problèmes relatifs à la validité des arrêtés royaux 78 et 79 » (n° 4-589) ;
    - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de

- Kansen over “het Asbestfonds” (nr. 4-591);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de gevolgen van de zaak omtrent de ‘hepatitisartsen’” (nr. 4-592);
  - van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het statuut van de huisartsen in opleiding” (nr. 4-593);
  - van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de regelgeving inzake astma en chronisch obstructieve longziekte” (nr. 4-603);
  - van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de bedreigingen tegen een Belgisch journalist van Turkse origine” (nr. 4-590);
  - van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de uitvoering van de wet van 21 april 2007 tot regeling van de bekendmaking in het Duits van de wetten en de koninklijke en ministeriële besluiten afkomstig van de federale overheid” (nr. 4-597);
  - van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “het elektronische toezicht en de justitiehuisen” (nr. 4-595);
  - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “de achterstallige erelonen van de artsen-deskundigen die opdrachten uitvoeren in het kader van betwistingen bij de Dienst Personen met een Handicap” (nr. 4-601);
  - van de heer Bart Martens aan de minister van KMO’s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “de verplichte bijmenging van biodiesel en de impact op de Belgische landbouw” (nr. 4-599);
  - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van KMO’s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “de controle van de horecazaken” (nr. 4-600);
  - van de heer Marc Elsen aan de minister van KMO’s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “de toelatingsexamens voor gereguleerde beroepen” (nr. 4-602);
  - van de heer Bart Martens aan de minister van Klimaat en Energie over “de verplichte bijmenging van biodiesel” (nr. 4-598);
  - van de heer Dirk Claes aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de nieuwe dienstregeling van de NMBS” (nr. 4-594);
  - van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “het correct bestellen van brieven door De Post” (nr. 4-596).
- De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**
- l’Égalité des chances sur « le Fonds amiante » (n° 4-591) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les suites de l’affaire concernant le “médecin hépatite” » (n° 4-592) ;
  - de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le statut des médecins généralistes en formation » (n° 4-593) ;
  - de M. Marc Elsen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la réglementation sur l’asthme et la broncho-pneumopathie chronique obstructive » (n° 4-603) ;
  - de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « les menaces contre un journaliste belge d’origine turque » (n° 4-590) ;
  - de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « l’exécution de la loi du 21 avril 2007 réglant la publication en langue allemande des lois, arrêtés royaux et ministériels d’origine fédérale » (n° 4-597) ;
  - de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « la surveillance électronique et les maisons de justice » (n° 4-595) ;
  - de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et à la secrétaire d’État aux Personnes handicapées sur « les arriérés d’honoraires dus aux médecins experts chargés d’effectuer des missions dans le cadre de la contestation des décisions prises par le Service “Personnes handicapées” » (n° 4-601) ;
  - de M. Bart Martens à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique sur « le mélange obligatoire du diesel et du biodiesel et ses répercussions sur l’agriculture belge » (n° 4-599) ;
  - de M. Hugo Vandenberghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique sur « le contrôle au sein des établissements de l’horeca » (n° 4-600) ;
  - de M. Marc Elsen à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique sur « les examens d’accès aux professions réglementées » (n° 4-602) ;
  - de M. Bart Martens au ministre du Climat et de l’Énergie sur « le mélange obligatoire du diesel et du biodiesel » (n° 4-598) ;
  - de M. Dirk Claes à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le nouvel horaire de la SNCB » (n° 4-594) ;
  - de Mme Martine Taelman à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « la distribution correcte de lettres par La Poste » (n° 4-596).
- Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

**Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de vorderingen van de Commissie voor Verzekeringen met betrekking tot de problematiek van de schuldsaldoverzekering voor chronisch zieken, personen met een handicap en ex-kankerpatiënten» (nr. 4-574)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Het afgelopen jaar heb ik al meermaals de problemen aangekaart die chronisch zieken, personen met een handicap en (ex-)kankerpatiënten ondervinden wanneer ze een schuldsaldoverzekering willen afsluiten (vragen 4-123 en 4-290).

In mei antwoordde de minister me dat hij aan de Commissie voor Verzekeringen had gevraagd te onderzoeken of de oplossingen die in het buitenland werden uitgewerkt, haalbaar zijn in een Belgische context. De commissie zou zijn verzoek behandelen op haar vergaderingen van mei en juni. Het was de bedoeling zo snel mogelijk tot een efficiënte, operationele oplossing te komen. Op basis van dat advies waarbij ook de belangenorganisaties van chronische patiënten zouden worden betrokken, beloofde de minister een voorontwerp te zullen uitwerken.

Heeft de Commissie voor Verzekeringen inmiddels een advies uitgebracht? Zo ja, wat is de strekking van dat advies en kan de minister me de tekst van het advies bezorgen? Zo neen, wanneer wordt het advies verwacht?

Heeft de minister reeds een voorontwerp uitgewerkt? Wat zijn de krachtlijnen van dat voorontwerp?

Welke andere initiatieven heeft hij ter zake genomen?

*(Voorzitter: de heer Marc Verwilghen, ondervoorzitter.)*

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Sinds mei 2008 heeft de Commissie voor Verzekeringen een gedeelte van elke vergadering besteed aan de studie van de problematiek. De besprekingen vonden plaats in aanwezigheid van de belangenorganisaties voor de patiëntenrechten.

Tijdens haar vergadering van 17 november 2008 heeft de Commissie beslist de vergadering van 18 december 2008 een eerste advies voor te leggen. Aangezien het om een bijzonder ingewikkelde problematiek gaat, is het de bedoeling een tweede advies met constructieve en haalbare voorstellen uit te brengen in het voorjaar van 2009.

Ik heb geen voorontwerp ter zake uitgewerkt. Ik heb altijd

**Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les avancées de la Commission des assurances dans le cadre de la problématique de l'assurance solde restant dû pour les malades chroniques, les personnes handicapées et les anciens malades du cancer» (n° 4-574)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – *L'an dernier, je suis intervenue à plusieurs reprises sur les problèmes que les malades chroniques, les personnes handicapés et les malades ou anciens malades du cancer rencontrent lorsqu'ils veulent conclure une assurance solde restant dû (questions n° 4123 et 4290).*

*En mai, le ministre me répondit qu'il avait demandé à la Commission des assurances d'examiner si des solutions mises en œuvre à l'étranger pouvaient être praticables dans le contexte belge. La commission était censée étudier cette question lors de ses réunions de mai et juin. L'objectif était de trouver au plus tôt une solution efficace et opérationnelle. Sur la base de cet avis, auquel seraient associées les associations de défense des malades chroniques, le ministre promettait de rédiger un avant-projet de loi.*

*La Commission des assurances a-t-elle émis son avis et si oui, quel en est la teneur ? Le ministre peut-il nous en transmettre le texte ? Dans le cas où cet avis n'a pas été émis, quand pouvons-nous l'attendre ?*

*Le ministre a-t-il déjà rédigé un avant-projet ? Quels en sont les principes ?*

*Quelles autres initiatives a-t-il prises dans ce domaine ?*

*(M. Marc Verwilghen, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**M. Carl Devlies,** secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

*Depuis mai 2008, la Commission des assurances consacre une partie de ses réunions à l'étude de cette question. Les discussions ont lieu en présence des organisations de défense des droits des patients.*

*Lors de sa réunion du 17 novembre 2008, la Commission a décidé de présenter à sa réunion du 18 décembre un premier avis. Étant donné qu'il s'agit d'un problème particulièrement compliqué, on a l'intention d'émettre un second avis comportant des propositions constructives et praticables au printemps 2009.*

*Je n'ai préparé aucun avant-projet. J'ai toujours dit que ma position définitive serait basée sur l'avis des experts. Cet avis*

gezegd dat ik mijn uiteindelijke houding zou baseren op deskundig advies. Dat advies is op het ogenblik nog niet beschikbaar.

Intussen hebben mijn medewerkers en ikzelf onze inspanningen geconcentreerd op het vlottrekken van de wet van 20 juli 2007 tot wijziging, wat de private ziekteovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst. Deze wet behandelt, weliswaar ten dele en bijkomstig, ook de problematiek van de chronische zieken en gehandicapte personen.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Hoewel ik er begrip voor heb dat het om een uiterst complexe materie gaat, zou ik de minister toch tot spoed willen aanzetten. Ik heb er ook begrip voor dat de minister deskundig advies wil. Hij mag zich echter niet achter dat advies verschuilen. De minister beschikt toch over kabinetsmedewerkers die zelf initiatieven kunnen nemen en de Commissie tot spoed kunnen aanmanen. Voor chronisch zieken en ex-kankerpatiënten gaat het om een zaak van levensbelang. Zolang zij geen duidelijkheid hebben inzake de schuldsaldoverzekering, kunnen zij geen lening krijgen om een huis te kopen. In een periode van kredietcrisis is dat toch van fundamenteel belang.

### Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het Koninklijk Conservatorium te Brussel» (nr. 4-585)

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Het negentiende-eeuwse Brusselse Conservatorium is een uniek stukje erfgoed dat een belangrijke rol speelt in het Brusselse muziekleven.

Het Conservatoriumgebouw, dat in 1876 werd opgericht, is als bijzonder cultureel erfgoed bij het grote publiek vooral bekend voor zijn unieke concertzaal en bibliotheek.

De gebouwen worden gebruikt door enerzijds het Koninklijk Conservatorium Brussel, dat afhangt van de Erasmushogeschool, die zelf afhangt van de Vlaamse Gemeenschap, en anderzijds door het Conservatoire Royal de Bruxelles, dat rechtstreeks afhangt van de Franse Gemeenschap.

De Regie der Gebouwen is belast met het onderhoud van het complex, dat eigendom is van de Belgische Staat.

Niet alleen het gebouw heeft een grote waarde, ook de vele kunstschatten die in erin worden bewaard zijn van onschatbaar belang.

Zo bezit de bibliotheek van het Koninklijk Conservatorium momenteel een collectie van ongeveer 1 miljoen volumes. De verzameling bestaat voornamelijk uit partituren, naast literatuur over muziek, naslagwerken, tijdschriften en iconografische documenten.

Ongetwijfeld worden in de gebouwen aan de

*n'est jusqu'à présent pas encore disponible.*

*Entre-temps, mes collaborateurs et moi-même avons centré nos efforts sur la mise en œuvre rapide de la loi du 20 juillet 2007 modifiant, en ce qui concerne les contrats privés d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre. Cette loi concerne aussi, il est vrai de manière partielle et accessoire, les malades chroniques et les personnes handicapées.*

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – *Quoique je puisse comprendre qu'il s'agit d'une matière extrêmement complexe, je demande tout de même au ministre de s'y mettre rapidement. Je comprends aussi qu'il veuille un avis d'experts. Toutefois, le ministre dispose tout de même de collaborateurs de cabinet qui peuvent prendre eux-mêmes des initiatives et exhorter la Commission à accélérer ses travaux. Pour les malades chroniques et les anciens malades du cancer il s'agit d'une question essentielle. Tant qu'il n'y aura pas de règles claires pour les assurances solde restant dû, ils ne pourront pas obtenir de prêt pour l'achat d'une maison. Dans une période de crise du crédit, il est fondamental que cela soit résolu.*

### Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le Conservatoire Royal de Bruxelles» (n° 4-585)

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Le Conservatoire de Bruxelles, qui date du 19<sup>e</sup> siècle, est une pièce unique de notre patrimoine et joue un rôle essentiel dans la vie musicale bruxelloise.*

*Le bâtiment, construit en 1876, est surtout connu pour sa salle de concert et sa bibliothèque exceptionnelles.*

*Il est utilisé par le Conservatoire royal de Bruxelles qui dépend de la Communauté française et par le Koninklijk Conservatorium Brussel qui relève de la Communauté flamande.*

*La Régie des bâtiments est chargée de l'entretien du complexe, lequel est propriété de l'État belge.*

*Les nombreuses œuvres d'art que renferme le bâtiment ont elles aussi une valeur inestimable.*

*La bibliothèque contient ainsi une collection de près d'un million de volumes et les instruments de musique de grande valeur entreposés dans le bâtiment méritent le plus grand soin.*

*Les bâtiments sont délabrés.*

*Où en sont les projets et l'exécution de travaux dans les bâtiments du Conservatoire royal ? Quel est le calendrier fixé ?*

Regentschapsstraat, de Kleine Zavel en de Wolstraat eveneens waardevolle muziekinstrumenten opgeslagen. Dat moet met de grootste zorg gebeuren.

De gebouwen verkeren in een belabberde toestand.

Hoever zijn de plannen en uitvoering van de werken aan de gebouwen van het Koninklijk Conservatorium gevorderd? Welke timing werd vooropgesteld?

Op welke manier wordt ervoor gezorgd dat de waardevolle inboedel van de gebouwen zorgvuldig en in de beste omstandigheden wordt bewaard in afwachting van en tijdens de werkzaamheden?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

De vzw Conservamus zal een businessplan voor het Koninklijk Conservatorium opstellen. Hierin zal een voorstel worden geformuleerd voor het toekomstige juridische statuut en het beheer van het conservatorium. Tevens zal een masterplan worden uitgewerkt voor de renovatie- en restauratiewerken. Het businessplan moet nog worden goedgekeurd door alle belanghebbende overheden, zijnde de federale overheid, de gemeenschappen enzovoort. Voor de renovatie- en restauratiewerken zal een technisch adviseur worden aangesteld die het restauratiedossier moet voorbereiden en die op basis van de voorstudie een studieteam zal selecteren om de effectieve restauratiewerken uit te tekenen.

Die studiefase neemt ten minste een jaar in beslag. Voor de renovatie- en restauratiewerken die gefaseerd zullen verlopen, is in een uitvoeringstermijn van op zijn minst zes jaar voorzien. Voor de opvolging van het project zal de Regie der Gebouwen nauw samenwerken met de vzw Conservamus.

Voor de financiering van het project is in het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Beliris – een bijdrage in de studie- en renovatiekost ingeschreven voor een bedrag van 4,35 miljoen euro voor de jaren 2009 en 2010. Intussen werden door de Regie der Gebouwen de geplande en dringende werken uitgevoerd die de toekomstige invulling van het gebouw niet hypothekeren. In dit kader werden interventies aangaande asbestverwijdering, nieuwe isolatie van de leidingen en elektriciteits- en HVAC-werkzaamheden uitgevoerd.

De Regie der Gebouwen is enkel verantwoordelijk voor het complex, zijnde het onroerende goed en alle roerende goederen die onroerend zijn door bestemming. Voor de inboedel van de gebouwen, waaronder kunstwerken, partituren en instrumenten die niet geïncorporeerd zijn in het gebouw, is de bezetter verantwoordelijk. Tijdens de werkzaamheden is het uiteraard wenselijk die waardevolle inboedel tijdelijk te verwijderen en elders te stockeren. In afwachting van de werkzaamheden blijft de bezetter verantwoordelijk voor de roerende goederen.

*De quelle manière veille-t-on à ce que les précieux biens meubles que renferme le bâtiment soient conservés dans les meilleures conditions dans l'attente des travaux et pendant leur réalisation ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre Reynders.

*L'ASBL Conservamus élaborera un businessplan pour le Conservatoire royal. Celui-ci contiendra une proposition de statut juridique et de gestion du Conservatoire. Parallèlement, un masterplan sera élaboré pour les travaux de rénovation et de restauration. Le businessplan doit être approuvé par toutes les autorités concernées. Quant aux travaux de rénovation et de restauration, un conseiller technique sera chargé de préparer le dossier et de choisir, sur la base d'une étude préliminaire, l'équipe à laquelle sera confiée l'étude en vue de déterminer les travaux à effectuer.*

*Cette phase d'étude prendra au moins un an et il faut compter un délai de six ans au moins pour l'exécution des travaux. Pour assurer le suivi du projet, la Régie des bâtiments collaborera étroitement avec l'asbl Conservamus.*

*Quant au financement du projet, l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région bruxelloise prévoit une contribution aux frais d'étude et de rénovation de 4,35 millions d'euros pour les années 2009 et 2010. Dans l'immédiat, la Régie des bâtiments a fait les travaux urgents qui n'hypothèquent pas l'utilisation future du bâtiment.*

*La Régie des bâtiments n'est responsable que du complexe, c'est-à-dire du bien immeuble et des biens meubles immeubles par destination. C'est l'occupant qui est responsable des biens meubles comme les œuvres d'art, les partitions et les instruments. Pendant la durée des travaux, il est bien sûr indiqué d'entreposer ces biens précieux ailleurs.*

**Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de werking van de spoeddiensten in ons land» (nr. 4-570)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Uit een steekproef van de consumentenorganisatie *Test-Aankoop* in 36 ziekenhuizen blijkt dat de urgentieafdelingen in ons land nog steeds te veel overbodige onderzoeken doen en patiënten behandelingen en medicijnen aanpraten die niet nodig zijn.

*Test-Aankoop* stuurde een medewerker die een verstuipte enkel simuleerde langs de spoedgevallendienst van deze 36 ziekenhuizen. Liefst 34 van de 36 ziekenhuizen maakten een overbodige röntgenfoto en negen brachten zonder reden zelfs een gips aan.

Volgens *Test-Aankoop* moest het nochtans voor de artsen na enkele vragen en wat lichamelijke onderzoeken duidelijk zijn dat het om een verstuipte enkel ging. Toch voerde, volgens de consumentenorganisatie, het merendeel van de artsen nutteloze onderzoeken uit en strookte hun voorschrijfgedrag niet altijd met de bestaande richtlijnen.

In 2001 voerde *Test-Aankoop* een gelijkaardig onderzoek uit. De toenmalige minister van Volksgezondheid verhoogde het remgeld voor wie zich zonder doorverwijzing op de spoeddienst meldde. Er werd ook aangekondigd dat een informatiecampaagne zou worden gelanceerd, wat uiteindelijk niet gebeurde.

Ten slotte vraagt *Test-Aankoop* dat de wachtdiensten beter worden georganiseerd om een meer efficiënte eerstelijnszorg te kunnen aanbieden.

Welke conclusies trekt de minister uit het onderzoek van *Test-Aankoop*? Acht de minister het raadzaam maatregelen te nemen om aan deze problematiek tegemoet te komen? Acht de minister het wenselijk hierover een informatiecampaagne op te starten?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik heb vragen bij de methodologie van de enquête en bij de 'kwaliteit' van de simulatie van een medisch probleem. Ik maak me echter veel meer zorgen over het feit dat 34 van de 36 urgentieartsen een radiografie voorschrijven voor het behandelen van een onschuldige enkelverstuiking. Volgens de regels van Ottawa is dit onderzoek nutteloos, duur en schadelijk, omdat de patiënt nodeloos aan straling wordt blootgesteld. Betekent dit dat de meerderheid van onze urgentieartsen incompetent zijn – wat volgens mij niet het geval is – of is het probleem veel complexer dan uit het artikel in *Test-Aankoop* blijkt?

**Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fonctionnement des services des urgences dans notre pays» (n° 4-570)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Il ressort d'une enquête de l'organisation de consommateurs Test-Achats dans 36 hôpitaux que dans notre pays, les services des urgences effectuent encore trop d'examen superflus et prescrivent aux patients des traitements et des médicaments inutiles.*

*Test-Achats a envoyé au service des urgences de ces 36 hôpitaux un collaborateur qui simulait une entorse de la cheville. Pas moins de 34 des 36 hôpitaux ont fait une radiographie superflue et 9 ont même placé un plâtre sans raison.*

*Selon Test-Achats, il devait pourtant être clair pour les médecins, après quelques questions et un petit examen corporel, qu'il s'agissait d'une simple entorse de la cheville. Selon l'organisation de consommateurs, la plupart des médecins se livrent à des examens inutiles et leur comportement prescripteur n'est pas toujours conforme aux directives existantes.*

*En 2001, Test-Achats a fait une enquête comparable. Le ministre de la Santé publique de l'époque a augmenté le ticket modérateur pour ceux qui se rendaient sans consultation préalable au service des urgences. On avait aussi annoncé le lancement d'une campagne d'information qui n'a finalement pas eu lieu.*

*Enfin, Test-Achats demande que les services de garde soient mieux organisés pour pouvoir offrir des soins de première ligne plus efficaces.*

*Quelles conclusions la ministre tire-t-elle de l'enquête de Test-Achats ? Estime-t-elle indiqué de prendre des mesures pour remédier à ce problème ? Juge-t-elle souhaitable de lancer une campagne d'information sur ce thème ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

*Je m'interroge quant à la méthodologie de l'enquête et la qualité de la simulation d'un problème médical. Mais le fait que 34 des 36 urgentistes prescrivent une radiographie avant de traiter une entorse bénigne de la cheville m'inquiète bien davantage. Selon les règles d'Ottawa, cet examen est inutile, coûteux et néfaste en raison de l'irradiation inutile du patient. Cela veut-il dire que la plupart de nos urgentistes sont incompetents – ce qui, je pense, n'est pas le cas –, ou bien le problème est-il plus complexe qu'il ne paraît dans l'article de Test-Achats ?*

*Les règles d'Ottawa prescrivent un petit test clinique*

De regels van Ottawa schrijven een kleine gestandaardiseerde klinische test voor om te bepalen of bij een enkeltrauma radiografie wenselijk is. Daarbij onderzoekt men de enkel en laat men de patiënt over een korte afstand stappen. Met deze zeer specifieke en delicate regels kan men echter niet alle breuken ontdekken. Een meta-analyse bij 15 581 patiënten, in 2003 gepubliceerd in het *British Medical Journal*, bevestigt dat de regels van Ottawa het mogelijk maken het aantal radiografieën met 30 tot 40% te verminderen, maar ook dat bijna 2% van de breuken niet wordt gediagnosticeerd.

De auteurs van deze studie preciseren eveneens dat, alhoewel de artsen de regels van Ottawa erkennen als een instrument voor het nemen van klinische beslissingen, het gebruik ervan en de klinische gedragsverandering die daarvan het resultaat is, wordt beperkt omdat artsen uiteraard willen vermijden dat breuken niet worden gediagnosticeerd. Het probleem ligt in onze spoeddiensten niet anders.

Om het aantal nutteloze, schadelijke en dure onderzoeken te verminderen kunnen we inderdaad nagaan of een informatiecampaignede over het nut van de regels van Ottawa, zowel bij de urgentieartsen als bij de huisartsen en kinesisten van sportclubs, opportuun is.

Het valt ook te overwegen om, zoals voor radiografieën van hoofd en borstkas, in het RIZIV en het College Kwaliteit Urgentiegeneeskunde een discussie te starten die onder meer gebaseerd is op het klinische aspect en de regels van Ottawa, uiteraard op voorwaarde dat de kwaliteit van de zorgverstrekking aan de patiënt behouden blijft.

### **Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het statuut van gehuwden die om administratieve redenen over een verschillende officiële woonplaats beschikken» (nr. 4-569)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Soms hebben gehuwde koppels om administratieve redenen een verschillende officiële woonplaats. Dan worden ze automatisch beschouwd als feitelijk gescheiden of gescheiden van tafel en bed. Soms echter willen de partners dat niet: in de praktijk blijven ze één gezin, delen ze de kosten, onderwerpen ze zich aan de onderhoudsplicht en spenderen ze samen veel tijd op beide adressen.

De administratieve redenen om een verschillende woonplaats te hebben kunnen erg verscheiden zijn. Sommigen zijn verplicht op een bepaalde maximale afstand van hun arbeidsplaats of in een bepaalde gemeente of arrondissement te wonen. Ook het statuut van grensarbeider, de school van de kinderen, de afstand tot bepaalde gespecialiseerde verzorgingsinstellingen of een langdurige opname in een verzorgingstehuis kunnen een reden zijn.

Bestaat vandaag de mogelijkheid voor een gehuwd koppel om

*standard permettant de déterminer si une radiographie est indiquée en cas de traumatisme de la cheville. Pour cela, on examine la cheville et on fait marcher le patient sur une courte distance. Ces règles très spécifiques et délicates ne permettent cependant pas de détecter toutes les fractures. Une méta-analyse portant sur 15 581 patients, publiée en 2003 dans le British Medical Journal, confirme que les règles d'Ottawa permettent de réduire le nombre de radiographies de 30 à 40%, mais aussi que près de 2% des fractures ne sont pas diagnostiquées.*

*Les auteurs de cette étude précisent aussi que, bien que les médecins reconnaissent les règles d'Ottawa comme étant un outil de décision clinique, l'usage de ce dernier et le changement de comportement clinique qui en résulte sont limités par le fait que les médecins souhaitent bien évidemment réduire le nombre de fractures non diagnostiquées.*

*Pour réduire le nombre d'examens inutiles, nocifs et coûteux, nous pouvons en effet vérifier, tant auprès des urgentistes que des médecins de première ligne ou des kinésithérapeutes des clubs sportifs, l'opportunité d'une campagne d'information sur l'utilité des règles d'Ottawa.*

*Comme pour les radiographies du crâne et de thorax, il est aussi envisageable d'entamer, au sein de l'INAMI et du Collège Qualité de médecine d'urgence, une discussion basée notamment sur l'aspect clinique et les règles d'Ottawa, bien entendu à condition que la qualité des soins prodigués au patient soit maintenue.*

### **Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le statut des personnes mariées qui, pour des raisons d'ordre administratif, ont des domiciles officiels différents» (n° 4-569)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Il arrive que des couples mariés aient, pour des raisons d'ordre administratif, des domiciles officiels différents. Ils sont alors automatiquement considérés comme séparés de fait ou de corps. Une situation que certains, qui forment toujours un ménage, partagent les frais, se soumettent à l'obligation alimentaire et passent beaucoup de temps ensemble aux deux domiciles, n'ont pas souhaitée.*

*Le choix d'un domicile distinct peut s'expliquer par diverses raisons : certains ne peuvent habiter au-delà d'une certaine distance de leur lieu de travail ou doivent être domiciliés dans une commune ou un arrondissement déterminés. Le statut de travailleur frontalier, l'école des enfants, la distance entre le domicile et certaines institutions de soins spécialisés ou une maison de soins peuvent aussi entrer en ligne de compte.*

*Les couples mariés ont-ils aujourd'hui la possibilité de*



ondanks de verschillende officiële woonplaats toch als gehuwde personen erkend te blijven, op burgerrechtelijk en fiscaal vlak?

Zo nee, is het niet te overwegen om deze mogelijkheid in het leven te roepen?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Echtgenoten zijn, conform artikel 213 Burgerlijk Wetboek, in beginsel jegens elkaar tot samenwoning verplicht. Ze moeten, conform artikel 214, in onderlinge overeenstemming de echtelijke verblijfplaats kiezen.

Door het dwingende karakter van de samenwoningsplicht kunnen geen scheidingsafspraken worden gemaakt. De samenwoningsplicht kan evenwel worden opgeschort bij overmacht: ziekenhuisopname, gevangenschap en buitenlandse reis voor het werk. Ik verwijs naar het werk *Traité élémentaire de droit civil belge*, Deel II, Volume I, van H. De Page.

Het gebeurt ook dat in de rechtspraak overeenkomsten geldig worden verklaard waarin de scheiding wordt geregeld of het betrekken van een afzonderlijke verblijfplaats niet definitief wordt geregeld. Ik verwijs naar de rechtspraak vermeld in *Droit des personnes et des familles* van Y.-H. Leleu.

Echtgenoten die een afzonderlijke verblijfplaats betrekken, worden niet beschouwd als gescheiden van tafel en bed, maar wel als louter feitelijk gescheiden. Zij moeten in principe dus nog steeds de huwelijksverplichtingen nakomen.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

### **Vraag om uitleg van de heer Bart Martens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de omzetting van de aftrekbaarheid voor energiebesparende investeringen naar kortingen op de factuur» (nr. 4-583)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Bart Martens (sp.a+Vl.Pro).** – Op pagina 23 van het regeerakkoord staat: ‘De aftrekbaarheid voor energiebesparende investeringen zal worden verhoogd en indien mogelijk vooraf gefinancierd of omgerekend in een korting op de factuur.’

Reeds op 20 februari, dus een maand voor het regeerakkoord, diende ik een wetsvoorstel in om de bestaande belastingverminderingen voor milieuvriendelijke uitgaven te vervangen door een korting op factuur. Hierdoor blijft het belastingvoordeel bestaan, maar het voordeel is dat de toekenning onmiddellijk gebeurt, dus niet na twee jaar. Bovendien is het een administratieve vereenvoudiging en ook degenen die niet belastingplichtig zijn krijgen een

*continuer à être reconnus en tant que tels sur le plan civil et fiscal, même s'ils ont des domiciles différents ?*

*Dans la négative, ne pourrait-on l'envisager ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre.

*Conformément à l'article 213 du Code civil, les époux ont en principe le devoir d'habiter ensemble. En vertu de l'article 214, la résidence conjugale est choisie de commun accord entre les époux.*

*Vu le caractère contraignant de l'obligation de cohabiter, il n'est pas permis de conclure des accords concernant la séparation. L'obligation de cohabitation peut cependant être suspendue en cas de force majeure : hospitalisation, détention et déplacement professionnel à l'étranger. Je vous renvoie à l'ouvrage « Traité élémentaire de droit civil belge », Partie II, Volume I, de H. De Page.*

*La jurisprudence fait aussi état de conventions de séparation déclarées valables ou de règlement non définitif concernant l'installation dans un domicile distinct. Je vous renvoie à cet égard au « Droit des personnes et des familles » de Y.-H. Leleu.*

*Les époux qui occupent un domicile distinct ne sont pas considérés comme séparés de corps mais comme séparés de fait. Ils sont donc en principe toujours tenus au respect des obligations du mariage.*

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

### **Demande d'explications de M. Bart Martens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la conversion de la déductibilité des investissements économiseurs d'énergie en remboursement sur facture» (n° 4-583)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Bart Martens (sp.a+Vl.Pro).** – *On peut lire dans l'accord de gouvernement que « [l]a déductibilité des investissements économiseurs d'énergie sera augmentée et si possible préfinancée ou convertie en remboursement sur facture. »*

*Dès le 20 février, j'ai déposé une proposition de loi visant à remplacer les réductions d'impôt existantes par un remboursement sur facture. Cette mesure a l'intérêt de rendre l'avantage fiscal immédiat, de constituer une simplification administrative et de s'appliquer aussi à ceux qui ne paient pas d'impôts.*

*Le 5 novembre, en commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat, le ministre a rétorqué qu'un tel remboursement relevait de la compétence des Régions.*

rechtstreekse korting op de factuur.

Op woensdag 5 november reageerde de minister in de commissie Financiën en Economie van de Senaat op dit wetsvoorstel door te zeggen dat zo een korting een gewestbevoegdheid is.

Staatssecretaris Clerfayt, toegevoegd aan de minister van Financiën, stelde echter op 10 oktober voor om de fiscale aftrek voor energiebesparingen te vervangen door een korting op de factuur. Toen op 12 november in de kamercommissie Financiën en Begroting hierover meer uitleg werd gevraagd, antwoordde de staatssecretaris: 'De kostprijs voor de begroting van de belastingvermindering voor energiebesparende investeringen wordt voor het jaar 2009 geraamd op meer dan 400 miljoen euro. Een eventuele terugbetaling op factuur zou alleszins een stuk meer kosten. Mocht een dergelijke terugbetaling worden ingevoerd zou de begroting 2009 tweemaal worden belast: een eerste maal door de fiscale aftrek van het aanslagjaar 2008, die in 2009 moet worden terugbetaald, en een tweede maal voor de terugbetaling op factuur. Een invoering van deze maatregel was, in het licht van de moeilijke begroting voor 2009, geen optie. Als er volgend jaar meer budgettaire ruimte komt, kan dit voorstel opnieuw op tafel worden gelegd.'

Voor staatssecretaris Clerfayt was er dus geen bevoegdheidsprobleem. Alleen vond hij dat er geen budgettaire ruimte was om de maatregel uit te voeren.

Is de federale overheid nu bevoegd om de fiscale aftrek voor energiebesparingen te vervangen door een korting op de factuur, zoals vermeld in het regeerakkoord en aangekondigd door staatssecretaris Clerfayt?

Indien ja, waarom heeft de vice-eersteminister dan op 5 november het omgekeerde beweerd in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden?

Indien nee, waarom stelt staatssecretaris Clerfayt dan voor er toch werk van te maken. Waarom kan de federale overheid bijvoorbeeld wel een korting op factuur toekennen bij de aankoop van een energiezuinige wagen zoals in de vorige legislatuur werd beslist?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Met betrekking tot het feit dat de federale staat de belastingvermindering in een korting op de factuur voor propere wagens zou veranderen, heeft de Raad van State geen negatief advies uitgebracht over het ontwerp van programmawet dat in het voorjaar werd goedgekeurd.

Het regeerakkoord zegt dat de 'aftrekbaarheid voor energiebesparende investeringen zal worden verhoogd en indien mogelijk vooraf gefinancierd of omgerekend in een korting op de factuur'.

De regering bestudeert dus alle mogelijkheden, inzonderheid wat de korting op de factuur voor energiebesparende investeringen betreft.

**De heer Bart Martens (sp.a+VI.Pro)**. – Dit is natuurlijk geen antwoord op mijn vraag. Slechts een van beiden spreekt de waarheid, ofwel vice-premier Reynders ofwel

*Pourtant, le 10 octobre, le secrétaire d'État Clerfayt a lui-même proposé de remplacer la déduction fiscale par un remboursement sur facture. Le 12 novembre il a précisé en commission des Finances et du Budget de la Chambre que le coût budgétaire de la réduction d'impôt est évalué à plus de 400 millions d'euros pour 2009 et qu'un éventuel remboursement sur facture serait bien plus coûteux. Il a ajouté que, vu la difficile situation budgétaire pour 2009, l'introduction de cette mesure n'était pas envisagée mais pouvait être remise sur le tapis si des possibilités budgétaires s'offraient l'année prochaine. Pour M. Clerfayt, il n'y avait donc aucun problème de compétences.*

*L'autorité fédérale est-elle compétente pour le remplacement de la déductibilité fiscale des investissements économiseurs d'énergie par un remboursement sur facture ?*

*Si oui, pourquoi le vice-premier ministre a-t-il prétendu le contraire en commission ?*

*Sinon, pourquoi le secrétaire d'État Clerfayt propose-t-il malgré tout l'élaboration d'une telle mesure ? Pourquoi l'autorité fédérale peut-elle par exemple accorder un remboursement sur facture à l'achat d'une voiture peu énergivore, ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre Reynders.

*Comme vous le soulevez vous-même, pour ce qui concerne la transformation par l'État fédéral d'une réduction d'impôt en remboursement sur facture pour les voitures propres, le Conseil d'État n'a pas émis d'avis négatif sur le projet de loi-programme voté au printemps.*

*L'accord de gouvernement prévoit que « [l]a déductibilité des investissements économiseurs d'énergie sera augmentée et si possible préfinancée ou convertie en remboursement sur facture ».*

*Le gouvernement étudie donc toutes les possibilités, en particulier ce qui concerne la réduction sur facture pour les investissements économiseurs d'énergie.*

**M. Bart Martens (sp.a+VI.Pro)**. – Ce n'est pas une réponse à ma question. Qui, du ministre Reynders ou du secrétaire

staatssecretaris Clerfayt. De tweede zegt dat er geen bevoegdheidsprobleem is, de eerste beweerde in de commissie voor de Financiën van wel. Dit antwoord geeft hierover jammer genoeg geen uitsluitsel.

**De voorzitter.** – Het zijn uiteindelijk de rechtbanken die bevoegdheidsconflicten beslechten! Hierbij kan elke burger de rechtsmiddelen gebruiken die hem ter beschikking staan.

### Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de spoedartsen» (nr. 4-565)

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Op de spoedgevallendienst van het ziekenhuis kan de permanentie door volgende personen verzorgd worden: de geneesheer-specialist of geneesheer-specialist in opleiding, GSO, in de urgentiegeneeskunde bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, die een bijzondere beroepstitel behaalde; de geneesheer-specialist of GSO in de urgentiegeneeskunde, bedoeld in artikel 1 van voormeld koninklijk besluit, die nu worden opgeleid; de geneesheer-specialist of GSO in de acute geneeskunde, pakweg een huisarts die een driejarige opleiding volgde, waarvan de helft als stage, en die op basis hiervan over een soort tussentitel beschikt; de BAG-artsen, die een brevet acute geneeskunde behaalden, een examen dat in Vlaanderen onlangs nog georganiseerd werd; de artsen uit de basisdisciplines die ook op spoed opereerden.

Tot 31 december 2008 kunnen artsen van deze laatste categorie de permanentie verzorgen. Als zij wegvallen, moeten meer artsen van de vier bovenstaande categorieën gevonden worden.

Er zijn reeds overgangsmaatregelen van kracht, maar sommige lopen nu af. Er is voorlopig geen zicht op verlenging van de vijfde categorie bijvoorbeeld. Daarenboven waren de BAG-artsen in het verleden vaak ook huisartsen. Zij hebben toegang tot een aantal verstrekkingen met betrekking tot huisartsgeneeskunde, zoals hechtingen, en via het BAG tot verstrekkingen met betrekking tot acute geneeskunde, zoals bijvoorbeeld het MUG-consult.

Onlangs kwam er een groep basisartsen bij die huisarts noch specialist zijn, maar toch de permanentie op spoed verzorgen. Ze krijgen een RIZIV-nummer dat eindigt op -009 of, recenter, op -000. Met dit nummer kan men voor het behalen van het BAG geen technische verstrekkingen aanrekenen, zoals lab, kinesitherapie en radiologie, of zelfs maar een consult aanrekenen. Na het behalen van het BAG wordt het aanrekenen van spoed- en MUG-consulten wel mogelijk, maar technische verstrekkingen vallen nog steeds uit de boot. Ook andere technische vaardigheden, die evenwel erkend dienen te zijn om BAG-arts te worden, zoals CPR, intubatie en hechtingen, kunnen niet aangerekend worden.

Een concreet voorbeeld zal dit duidelijk maken. Een BAG-arts haalt na een MUG-oproep een patiënt met

*d'État Clerfayt, dit la vérité ?*

**M. le président.** – Ce sont en fin de compte les tribunaux qui sont habilités à statuer sur les conflits de compétence !

### Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les médecins urgentistes» (n° 4-565)

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Dans le service des urgences d'un hôpital, la permanence peut être assurée par les personnes suivantes : le médecin spécialiste ou le médecin spécialiste en formation en médecine d'urgence visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, ayant obtenu un titre professionnel particulier ; le médecin spécialiste ou le médecin spécialiste en formation en médecine d'urgence visé à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal précité, étant en cours de formation ; le médecin spécialiste ou le médecin en médecine aiguë, soit un médecin ayant suivi trois années de formation dont la moitié de stages, et qui dispose sur cette base d'une sorte de titre intermédiaire ; les médecins BMA ayant obtenu un brevet en médecine aiguë ; les médecins issus des disciplines de base qui opéraient également aux urgences.*

*Jusqu'au 31 décembre 2008, les médecins de cette dernière catégorie peuvent assurer la permanence. Quand ils disparaîtront, il faudra trouver davantage de médecins des quatre premières catégories.*

*Des mesures transitoires sont en vigueur mais certaines arrivent à échéance. Pour le moment, il n'est pas question d'une prolongation de la cinquième catégorie. De plus, les médecins BMA ont souvent aussi été antérieurement des médecins généralistes. Ils ont accès à certaines prestations de médecine générale telles que les sutures et, vu le BMA, à des prestations de médecine aiguë, par exemple la consultation SMUR.*

*Dernièrement, il s'y est ajouté un groupe de médecins de base qui ne sont ni médecins généralistes ni médecins spécialistes mais qui assurent quant même la permanente au service des urgences. On leur attribue un numéro INAMI se terminant par 009 ou, plus récemment, par 000. Avant l'obtention du BMA, les titulaires d'un tel numéro ne sont pas autorisés à facturer des prestations techniques telles que laboratoire, kinésithérapie, radiologie ni même une consultation. Après l'obtention du BMA, les consultations d'urgence et SMUR peuvent être facturées mais toujours pas les prestations techniques. D'autres capacités techniques qui doivent également être reconnues pour devenir médecin BMA, comme la RCP, les intubations et les sutures, ne peuvent pas non plus être facturées.*

*Comment la ministre envisage-t-elle la médecine d'urgence à*

retrosternale pijn op. Vervolgens vraagt hij in het ziekenhuis een lab en een thoraxradiografie aan. In dit geval mag deze arts wel een MUG- en spoedconsult aanrekenen, maar de bonnen voor het lab en de radiografie mag hij niet zelf ondertekenen, aangezien de patiënt dit niet terugbetaald zou krijgen. Wanneer deze patiënt flauwvalt en daarbij een snijwonde oploopt, zou de arts wel mogen hechten, maar hiervoor geen hechting mogen aanrekenen, hoewel verondersteld mag worden dat een hechting toch tot de basiskennis van elke arts en zeker een BAG-arts behoort.

Welke algemene visie heeft de minister op de urgentiegeneeskunde voor de toekomst? Komt er een evolutie naar meer PIT's? Zal er een extra opleiding komen voor verpleegkundigen die het PIT bemannen? Zal die opleiding aan kwaliteitsnormen moeten voldoen, bijvoorbeeld inzake het uitvoeren van een minimumaantal intubaties? Zal de medische wetgeving worden aangepast, want een intubatie of het toedienen van geneesmiddelen, bijvoorbeeld, zijn medische handelingen? Welke verpleger komt in aanmerking voor die handelingen? Het koninklijk besluit voorziet nu al in die mogelijkheid voor anesthesieverpleegkundigen, doch ook daarvoor is geen echte opleiding voorhanden. Welke verpleegkundigen komen in aanmerking om een PIT te bemannen? Welke arts zal de coördinatie moeten waarnemen vanuit het ziekenhuis? Kan een BAG-arts dat? Een geneesheer-specialist in de urgentiegeneeskunde? Een geneesheer-specialist in de acute geneeskunde?

Wie kan de beroepstitel van BAG-arts, urgentiearts bedoeld in artikel 1 of in artikel 2 van voormeld koninklijk besluit, of specialist in de acute geneeskunde verkrijgen en aan welke voorwaarden moet worden voldaan? Erkent de minister de lacune die de BAG-arts treft, namelijk dat hij bepaalde onderzoeken niet kan voorschrijven? Zal zij maatregelen nemen om dit te verhelpen? Zal de minister het systeem van de BAG-arts in stand houden?

Erkent de minister de problemen voor artsen en basisartsen die nog geen BAG hebben en ook geen onderzoeken kunnen voorschrijven, laat staan aanrekenen? Mocht de minister beslissen de BAG-arts te laten wegvallen, vreest zij dan geen tekort aan 'spoedartsen', aangezien de permanentie alleen door geneesheren-specialisten in de urgentiegeneeskunde, bedoeld in de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit, en geneesheren-specialisten in de acute geneeskunde kan uitgevoerd worden?

Wat is de toekomstvisie van de minister op het hele urgentiegebeuren? Is zij eerder voorstander van de Angelsaksische, horizontale manier van denken, waar de urgentiedienst apart staat en waar iedereen er binnen kan, zonder bij de huisarts te langs te gaan? Of is ze eerder voorstander van de verticale manier van denken, met een goede selectie door huisartsen die doorverwijzen, zodat het gros van de patiënten op de spoedafdeling in aanmerking komt voor een opname? In dat geval kunnen de vijf categorieën op de urgentiedienst functioneren.

Hoe ziet de minister de rol van de ambulanciers? Is zij van plan dit paramedisch beroep in de toekomst te herwaarderen door bijkomende opleidings- en kwaliteitsvereisten op te leggen, zodat de ambulancier een echte rol vervult in de spoedafdeling?

*l'avenir ? S'oriente-t-on vers un nombre plus important de PITs ? Une formation complémentaire sera-t-elle organisée pour les infirmiers composant les PITs ? Cette formation devra-t-elle répondre à des normes de qualité, par exemple l'exécution d'un nombre minimum d'intubations ? La législation médicale sera-t-elle adaptée, étant donné que l'intubation et l'administration de médicaments sont des actes médicaux ? Quel infirmiers entrent-ils en ligne de compte pour de tels actes ? L'arrêté royal prévoit dès à présent cette possibilité pour les infirmiers anesthésistes, malgré l'absence d'une véritable possibilité de formation. Quels infirmiers entrent-ils en ligne de compte pour composer un PIT ? Quel médecin devra-t-il assurer la coordination depuis l'hôpital ? Un médecin BMA peut-il le faire ? Un médecin spécialiste en médecine d'urgence ? Un médecin spécialiste en médecine aiguë ?*

*Qui peut obtenir le titre professionnel de médecin BMA, de médecin urgentiste visé à l'article 1<sup>er</sup> ou à l'article 2 de l'arrêté royal précité, ou de spécialiste en médecine aiguë ? Quelles sont les conditions à remplir ? La ministre reconnaît-elle la lacune existant pour le médecin BMA, à savoir qu'il ne peut prescrire certains examens ? Prendra-t-elle des mesures pour y remédier ? Maintiendra-t-elle le système des médecins BMA ?*

*La ministre admet-elle qu'il existe des problèmes pour les médecins qui, n'ayant pas encore obtenu le BMA, ne peuvent donc prescrire des examens, sans parler de la facturation ? Dans l'éventualité où la ministre supprimerait le système des médecins BMA, ne craint-elle pas une pénurie de médecins urgentistes, étant donné que les permanences ne peuvent être assurées que par des médecins spécialistes en médecine d'urgence visés aux articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté royal, et par des médecins spécialistes en médecine aiguë ?*

*Comment la ministre envisage-t-elle l'avenir des soins d'urgence ? Est-elle favorable à l'approche horizontale anglo-saxonne, où le service des urgences est distinct et accessible à tous, sans passer par le médecin généraliste, ou préfère-t-elle l'approche verticale, avec une sélection sérieuse par les médecins généralistes, laquelle a pour effet que l'état de la majorité des patients orientés vers le service des urgences justifie une hospitalisation ? Dans ce cas, les cinq catégories citées peuvent fonctionner au service des urgences.*

*Comment la ministre conçoit-elle le rôle des ambulanciers ? Envisage-t-elle de revaloriser à l'avenir cette profession paramédicale en imposant des formations et des exigences de qualité supplémentaires, afin que les ambulanciers puissent remplir pleinement un rôle au service des urgences ?*

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik dank senator Ide voor al deze interessante vragen, ook al was het, gezien het grote aantal, beter geweest ze schriftelijk te stellen, zodat ik minder beknopt moet antwoorden.

In de urgentiegeneskunde in de ziekenhuizen werd de voorbije jaren een specialisatie op twee opleidingsniveaus ingevoerd: een korte, namelijk tot geneesheer-specialist in de acute geneeskunde, en een lange, namelijk tot geneesheer-specialist in de urgentiegeneskunde of die tot arts die houder is van de bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist in urgentiegeneskunde. De contingentering van de toegang tot de specialisaties en de vermindering van het aantal kandidaat-specialisten kunnen in de nabije toekomst problemen opleveren indien er geen maatregelen worden genomen die de toegang tot de specialisatie bevorderen.

Op het niveau voorafgaand aan de ziekenhuisopname blijft een optimale organisatie van de dispatching de prioriteit. De dispatching moet naar best vermogen de gecombineerde competenties kunnen gebruiken van de actoren op het terrein. We streven naar een systeem met twee niveaus, namelijk ziekenwagen en MUG, dat beter overeenstemt met de realiteit op het terrein en dat op een rationelere wijze gebruik maakt van de dringende geneeskundige hulpverlening (DGH). Op termijn moeten volgende middelen kunnen worden ingezet door de persoon die de medische dispatching regelt en dit volgens de indicaties: een urgentiearts en een gespecialiseerde verpleegkundige, met andere woorden, een MUG, en twee hulpverleners-ambulanciers; een gespecialiseerde verpleegkundige die in verbinding kan staan met een referentiearts en een of twee hulpverleners-ambulanciers, met andere woorden een PIT; twee hulpverleners-ambulanciers, met andere woorden het team van een ziekenwagen van de dienst 100; een huisarts van wacht, 's avonds en tijdens het weekend; de verplaatsing van de patiënt naar de wachtdienst van huisartsen; de verplaatsing van de patiënt naar de spoeddienst van het meest nabije ziekenhuis; het verstrekken van raad in afwachting van de eerste werkdag van de huisartsen om niet-dringende adequate zorg te krijgen.

Via het proefproject 1733 zal men binnenkort toetsen of het mogelijk is de wachtdienst van de huisartsen te integreren in de praktische regeling van de dispatching.

De analyse van de relevantie van de huidige MUG-opdrachten en de resultaten van twee jaar experimenteren met de PIT's tonen aan dat er inderdaad nood is aan meer PIT's. Hun aantal zal in 2009 dan ook tot 16 worden opgetrokken.

Er wordt een experiment gestart om de impact te analyseren van een specifieke opleiding voor de verpleegkundigen aan boord van een PIT in Advanced Life Support, gevalideerd door de Belgian Resuscitation Council. Er wordt verondersteld dat die impact positief is.

Het PIT voert handelingen uit vastgelegd in het koninklijk besluit van 18 juni 1990 houdende vaststelling van de lijst van de technische verpleegkundige verstrekkingen en de lijst van de handelingen die door een arts aan beoefenaars van de verpleegkunde kunnen worden toevertrouwd, alsmede de

*M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

*Je remercie M. Ide pour toutes ces questions intéressantes. Leur abondance aurait justifié qu'elles soient posées par écrit afin de me permettre d'y répondre de manière moins succincte.*

*La médecine d'urgence hospitalière s'est organisée au cours de ces dernières années par la mise en place d'une spécialité à deux niveaux de formation : la formation courte de spécialiste en médecine aiguë (SMA) et la formation longue de spécialiste en médecine d'urgence (SMU) ou médecin porteur du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en médecine d'urgence. Le contingentement de l'accès aux spécialités et la diminution du nombre de candidats spécialistes risquent de poser des problèmes dans un futur proche si des mesures favorisant l'accès à la spécialité ne sont pas prises.*

*Au niveau préhospitalier, la priorité reste l'organisation optimale du dispatching, lequel doit pouvoir utiliser au mieux les compétences combinées des acteurs de terrain. Nous visons un système à deux niveaux de réponse – ambulance et SMUR – correspondant mieux à la réalité du terrain et utilisant de façon plus rationnelle les moyens de l'aide médicale urgente (AMU). À terme, les moyens suivants devraient pouvoir être mobilisés, selon les indications, par le régulateur du dispatching médical : un médecin urgentiste et un infirmier spécialisé, donc l'équipe d'un SMUR, et deux secouristes-ambulanciers ; un infirmier spécialisé, pouvant être en liaison avec un médecin référant, et un ou deux secouristes-ambulanciers, donc l'équipe d'un PIT ; deux secouristes-ambulanciers, donc l'équipe d'une ambulance du service 100 ; un médecin généraliste de garde, le soir et le week-end ; le déplacement du patient vers le poste de garde de médecine générale ; le déplacement du patient au service des urgences de l'hôpital le plus proche ; la formulation d'un conseil en attendant le premier jour ouvrable des médecins généralistes pour recevoir les soins non urgents adéquats.*

*Une étude pilote, le projet 1733, testera prochainement la possibilité d'intégrer la garde de médecine générale dans la régulation pratiquée au dispatching.*

*L'analyse de la pertinence des missions SMUR actuelles ainsi que les résultats des deux années d'expérimentation PIT montrent qu'il est nécessaire d'organiser davantage de PITs. Leur nombre sera porté à 16 en 2009.*

*Une expérience est lancée pour analyser l'impact, supposé positif, d'une formation spécifique d'Advanced Life Support, validée par le Belgian Resuscitation Council, pour les infirmiers des PITs.*

*Le PIT constitue la mise en œuvre des dispositions de l'arrêté royal du 18 juin 1990 portant fixation de la liste des prestations techniques de soins infirmiers et de la liste des actes pouvant être confiés par un médecin à des praticiens de l'art infirmier, ainsi que des modalités d'exécution relatives à ces prestations et à ces actes et des conditions de qualification auxquelles les praticiens de l'art infirmier doivent répondre.*

wijze van uitvoering van die verstrekkingen en handelingen en de kwalificatievereisten waaraan de beoefenaars van de verpleegkunde moeten voldoen.

Alhoewel een bepaald aantal verstrekkingen reeds mogen worden toegepast in uitvoering van een staand order zoals in dit besluit beoogd, moet ook de specifieke bepaling van artikel 7bis gerespecteerd worden, dat luidt als volgt: 'De verpleegkundigen die houder zijn van de bijzondere beroepstitel van verpleegkundige gespecialiseerd in de intensieve zorg en de spoedgevallenzorg zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 27 september 2006 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels en bijzondere beroepsbekwaamheden voor de beoefenaars van de verpleegkunde, mogen in de functies intensieve zorg, gespecialiseerde spoedgevallenzorg, mobiele urgentiegroep en in de dringende geneeskundige hulpverlening de in bijlage IV vermelde technische verpleegkundige verstrekkingen en toevertrouwde geneeskundige handelingen toepassen, op voorwaarde dat deze beschreven zijn door middel van een procedure of een standaardverpleegplan en dat deze verstrekkingen en toevertrouwde geneeskundige handelingen aan de betrokken artsen zijn meegedeeld.'

De technische verpleegkundige verstrekkingen en toevertrouwde geneeskundige handelingen voorbehouden aan de houders van een bijzondere beroepstitel of een bijzondere beroepsbekwaamheid (B1), opgenomen in Bijlage IV, zijn: cardiopulmonaire resuscitatie met invasieve middelen; beoordeling van de parameters behorende tot respiratoire en neurologische functiestelsels; gebruik van toestellen voor het bewaken van de cardiovasculaire, respiratoire en neurologische functiestelsels; onthaal, evaluatie, triage en oriëntatie van de patiënten. De handelingen die door een arts aan beoefenaars van de verpleegkunde kunnen worden toevertrouwd, opgenomen in Bijlage IV, zijn: het plaatsen van een intraosseuse katheter.

Ook artikel 7quater, §1, van het besluit is relevant. Het preciseert de delegatiemethode en luidt als volgt: 'Technische verpleegkundige verstrekkingen met aanduiding B2 en toevertrouwde geneeskundige handelingen worden opgedragen door middel van: een geschreven, eventueel elektronisch of via telefax, medisch voorschrift een mondeling geformuleerd medisch voorschrift, eventueel telefonisch, radiofonisch of via webcam meegedeeld; een staand order.'

Ik heb vertrouwen in de essentiële en complementaire rol bij de artsen en de hulpverleners-ambulanciers van de verpleegkundigen die houder zijn van een bijzondere beroepstitel van verpleegkundige gespecialiseerd in de intensieve zorg en spoedgevallenzorg, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 27 september 2006 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels en bijzondere beroepsbekwaamheden voor de beoefenaars van de verpleegkunde. Ik ontken niet dat een bijkomende opleiding noodzakelijk is, maar het behoort tot de taken de Nationale Raad voor verpleegkunde om de behoeften te evalueren en om een eventuele herziening van de normen voor te stellen. Ik zal zorgen voor de nodige ondersteuning en daartoe bepaalde studies laten uitvoeren.

In België mag elke arts die gerechtigd is om de geneeskunde te beoefenen, alle handelingen verrichten eigen zijn aan de

*Si un certain nombre de prestations peuvent déjà être exécutées sur le mode des ordres permanents visés dans cet arrêté, il faut en outre ajouter la disposition spécifique de l'article 7bis qui est libellé comme suit : « Les infirmiers titulaires du titre professionnel particulier d'infirmier spécialisé en soins intensifs et d'urgence visé à l'arrêté royal du 27 septembre 2006 établissant la liste des titres professionnels particuliers et des qualifications professionnelles particulières pour les praticiens de l'art infirmier, peuvent, pour les fonctions soins intensifs, soins urgents spécialisés, service mobile d'urgence et dans l'aide médicale urgente, appliquer les prestations techniques de soins infirmiers et les actes médicaux confiés mentionnés à l'annexe IV, à condition qu'ils aient été décrits au moyen d'une procédure ou d'un plan de soins de référence, et que ces prestations et actes médicaux confiés aient été communiqués aux médecins concernés. »*

*Les prestations techniques de soins infirmiers et actes médicaux confiés réservés aux porteurs d'un titre professionnel particulier ou d'une qualification professionnelle particulière (B1) reprises à l'annexe IV sont les suivantes : réanimation cardio-pulmonaire avec moyens techniques invasifs ; interprétation de paramètres concernant les fonctions cardiovasculaire, respiratoire et neurologique ; manipulations d'appareils de surveillance des fonctions cardiovasculaire, respiratoire et neurologique ; accueil, évaluation, triage et orientation des patients. Les actes pouvant être confiés par un médecin à des praticiens de l'art infirmier, repris à l'Annexe IV, sont le placement d'un cathéter par voie intra-osseuse.*

*L'article 7quater, §1<sup>er</sup> de cet arrêté, qui précise le mode de délégation, est libellé comme suit : « Des prestations techniques infirmières avec indication B2 et des actes médicaux confiés sont délégués au moyen d'une prescription médicale écrite, éventuellement sous forme électronique ou par téléfax ; d'une prescription médicale formulée oralement, éventuellement communiquée par téléphone, radiophonie ou webcam ; d'un ordre permanent. »*

*Je crois au rôle essentiel, complémentaire à ceux des médecins et des secouristes-ambulanciers, de l'infirmier titulaire du titre professionnel particulier d'infirmier spécialisé en soins intensifs et d'urgence visé à l'arrêté royal du 27 septembre 2006 établissant la liste des titres professionnels particuliers et des qualifications professionnelles particulières pour les praticiens de l'art infirmier. Je ne nie pas qu'une formation complémentaire est nécessaire, mais c'est au Conseil national de l'Art infirmier qu'il reviendra d'évaluer les besoins et de proposer une révision éventuelle des normes. Je lui fournirai le soutien nécessaire par la réalisation des études qui seront demandées.*

*En Belgique, tout médecin en droit de pratiquer l'art de guérir peut poser tous les actes de son art. Il est limité par le code de déontologie et l'obligation de ne pas outrepasser ses compétences.*

*Il est clair que le médecin porteur du titre professionnel particulier de médecin spécialiste en médecine d'urgence ou en soins d'urgence est le médecin qui devrait assumer le rôle de directeur de PIT. C'est d'ailleurs lui qui est amené à assumer la direction des fonctions SUS et SMUR. Sur le plan*

geneeskunst. Hij is beperkt door de deontologische code en het verbod om zijn competenties te overschrijden.

Voor mij is het is het duidelijk dat de arts die houder is van de bijzondere beroepstitel geneesheer-specialist in de urgentiegeneskunde of in spoedgevallenzorg, de arts is die de rol van directeur van het PIT op zich zou moeten nemen. Het is trouwens hij die de directie waarneemt van de functies GSZ en MUG. Op operationeel vlak moet de rol van referentiearts van de PIT-verpleegkundigen kunnen worden vertolkt door alle urgentieartsen.

De opportuniteit van het PIT moet echter niet worden beperkt tot het urgentiespecialisme. Het is redelijk dat de cardioloog of de chirurg daarnaast ook betrokken worden bij het beheer van de interventie, in de toepassing van de communicatietechnieken PIT (verpleegkundige)–ziekenhuis (arts), bedoeld in het voormelde artikel 7<sup>quater</sup>. Een dergelijk experiment met beeldcommunicatie is trouwens ook in ontwikkeling.

Het is niet redelijk om in het kader van een vraag om uitleg de betreffende ministeriële besluiten voor te lezen. Ik verwijs daarom naar het ministeriële besluit van 14 februari 2005 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten houders van de bijzondere beroepstitel in de urgentiegeneskunde, van geneesheren-specialisten in de urgentiegeneskunde en van geneesheren-specialisten in de acute geneeskunde, alsook van de stagemeesters en stagediensten in deze disciplines, naar het koninklijke besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, het ministerieel besluit van 30 april 1999 tot vaststelling van de algemene criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten.

Voor het antwoord op de derde vraag, verwijs ik naar het antwoord op de vijfde vraag.

De bepalingen van het besluit zijn duidelijk en leiden tot het geleidelijk verdwijnen van de erkenningen van de BAG-artsen. Sedert 1 januari 2008 wordt het brevet acute geneeskunde alleen nog toegekend aan erkende huisartsen en artsen die niet erkend zijn als huisartsen, op voorwaarde dat ze voor die datum begonnen zijn met hun opleiding.

Er is inderdaad een beperkt aantal artsen die noch tot de categorie geneesheren-specialisten noch tot die van de huisartsen behoren en die dus alleen toegang hebben tot een beperkt aantal verstrekingen van de nomenclatuur. Deze artsen hebben een RIZIV-nummer met de specialiteitscode '000'. Om uit de categorie '000' te raken en curatieve geneeskunde te kunnen beoefenen, is er geen andere wettelijke mogelijkheid dan het volgen van een opleiding geneesheer-specialist of huisarts. Er zijn overigens talrijke interessante en zelfs essentiële carrières die open liggen voor artsen met de basistitel, zoals epidemiologie, tropische geneeskunde, volksgezondheid en functies in de farmaceutische industrie.

Zoals ik bij het begin van mijn antwoord preciseerde, is het tekort zeker een aandachtspunt. De Nationale Raad voor dringende geneeskundige hulpverlening heeft hierover net een advies uitgebracht. Dit onderwerp baart me zorgen, maar ik ben ervan overtuigd dat de kwaliteit onze eerste ambitie moet blijven en dat we de keuze voor de urgentiegeneskunde

*opérationnel, le rôle de médecin référant des infirmiers PIT doit pouvoir être assuré par tous les médecins urgentistes.*

*Toutefois, l'opportunité du PIT ne doit pas être limitée à la seule spécialité de l'urgence. Il est parfaitement raisonnable que le cardiologue ou le chirurgien soit aussi associé à la gestion de l'intervention, en application des techniques de communication entre le PIT (infirmier) et l'hôpital (médecin) visées à l'article 7<sup>quater</sup> susmentionné. Une telle expérience de communication par l'image est par ailleurs également en développement.*

*Il ne serait pas raisonnable, dans le cadre d'une demande d'explications, de donner lecture des arrêtés ministériels en question. Je vous renvoie donc à l'arrêté ministériel du 14 février 2005 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en médecine d'urgence, des médecins spécialistes en médecine d'urgence et des médecins spécialistes en médecine aiguë, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage dans ces disciplines ; à l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes ; à l'arrêté ministériel du 30 avril 1999 fixant les critères généraux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage.*

*Pour la réponse à la troisième question, je vous renvoie à la réponse donnée à votre cinquième question.*

*Les termes de l'arrêté sont clairs et mènent à la disparition progressive des agréments pour les médecins BMA. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2008, le brevet de médecine aiguë n'est plus octroyé qu'à des médecins généralistes agréés et aux médecins qui ne sont pas agréés en tant que médecins généralistes, à condition qu'ils aient débuté leur formation avant cette date.*

*Il existe en effet un nombre limité de médecins qui n'appartiennent ni à la catégorie des médecins spécialistes ni à celle des médecins généralistes et qui n'ont donc accès qu'à un nombre limité d'actes de nomenclature. Ces médecins ont un numéro INAMI dont le code de spécialité est « 000 ». Il n'y a pas d'autre possibilité légale de sortir de la catégorie des « 000 » pour pratiquer une médecine curative que celle de suivre une formation de médecin spécialiste ou de médecin généraliste.*

*Par ailleurs, de nombreuses carrières intéressantes et même essentielles sont accessibles aux médecins qui disposent du titre de base : l'épidémiologie, la médecine tropicale, la santé publique et les fonctions dans l'industrie pharmaceutique.*

*La question de la pénurie est assurément prioritaire. Le Conseil national des secours médicaux urgents vient d'émettre un avis à ce sujet. Je suis préoccupée par ce sujet mais je suis persuadée que la qualité doit rester notre ambition première et qu'il faut promouvoir le choix de la médecine d'urgence. La commission de planification est par ailleurs saisie du dossier par mon administration pour en réaliser une analyse fine et préparer des recommandations.*

*Je partage les conclusions de nombreuses études qu'une partie importante de l'investissement doit se faire au niveau du dispatching et de l'organisation des moyens. Je pense avant tout à une organisation sans faille des numéros d'appel*

moeten promoten. De planningcommissie is heeft trouwens van mijn administratie een dossier ontvangen om een onderbouwde analyse en aanbevelingen op te maken.

In overeenstemming met talrijke studies ben ik ervan overtuigd dat een belangrijk deel van de investering moet gebeuren op het niveau van de dispatching en van de organisatie van de middelen ervoor. Ik denk hierbij vooral aan een foutloze organisatie van de professionele oproepnummers, ondersteund door gevormde personen die over de moderne middelen beschikken om de informatie zo goed mogelijk te verzamelen en te behandelen en om de patiënt te leiden in zijn keuze, of om zo goed mogelijk de delegatie te beheren van de keuze van die patiënt wanneer hij naar het noodnummer 100/112 belde.

In België nemen bijna 10 000 hulpverleners-ambulanciers deel aan de DGH. De gezondheidswet zal hen een bescherming bieden die het hen mogelijk maakt wettelijk alle handelingen uit te voeren waarvoor ze werden opgeleid. Ik ben van plan de hulpverleners-ambulanciers een voortgezette opleiding te garanderen waarmee ze als een goede hulpkracht van de verpleegkundigen en de artsen kunnen optreden. Dat gaat verder dan de taak van ziekdruager en maakt het hen mogelijk onder gesuperviseerde autonomie mensen te behandelen in de zeer talrijke gevallen dat er geen MUG en zelfs geen PIT nodig is. Ik ga ervan uit dat de ambulanciers met een betere regelgeving en een opwaardering van hun competenties een heel groot aantal van de 400 000 opdrachten die ze thans jaarlijks uitvoeren, autonoom kunnen verzekeren, zodat het minder nodig is een MUG of een PIT te sturen.

Ik heb binnen de Nationale Raad voor dringende geneeskundige hulpverlening een werkgroep opgericht, die het professionele statuut van de ambulanciers en de hulpverleners-ambulanciers samen met de gedefedereerde entiteiten en met de representatieve beroepsorganisaties moet behandelen.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord. Excuseert u mij dat ik over dit onderwerp een vraag om uitleg heb gesteld. Op die manier krijg ik echter sneller een antwoord. Ik kan overigens ook geen schriftelijke vragen meer stellen. Er werden ongeveer 46 vragen van mij geweigerd, waaronder ook een aantal die niet over cijfers gaan.

**De voorzitter.** – Ze werden niet geweigerd, ze zijn in onderzoek.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Het antwoord verschaft mij enige duidelijkheid over de visie van de minister op het 'spoedgebeuren'. Toch heb ik nog enkele bijkomende opmerkingen.

De minister erkent inderdaad dat bijkomende opleiding voor de verpleegkundige hulp in de spoeddienst, in een PIT, dat dan zelfstandig zou opereren wel nodig is. Ze rekent daarbij op de Nationale Raad voor Verpleegkundigen. Ik hoop dat ze hen ertoe aanzet na te denken over een goede opleiding. Het verheugt mij ook dat een werkgroep wordt opgericht voor de ambulanciers waar ook gediscussieerd zal worden over het professionele statuut van de ambulancier en de hulpverlener-ambulancier en zal worden overlegd met de gemeenschappen.

De minister heeft echter niet goed begrepen wat in vraag 7

*professionnels, soutenus par des régulateurs formés et disposant de moyens modernes pour collecter et traiter aux mieux l'information et guider le patient dans ses choix ou pour gérer au mieux la délégation de choix de celui-ci lorsqu'il aura appelé le 100/112.*

*En Belgique, près de 10 000 secouristes-ambulanciers participent à l'aide médicale urgente. La loi sur la santé leur offrira une protection leur permettant de pratiquer en toute légalité les actes à caractère médical pour lesquels ils sont formés. J'entends assurer aux secouristes-ambulanciers une formation continue leur permettant de remplir un rôle d'auxiliaire de qualité dépassant largement le rôle de brancardier et leur permettant, dans les situations très nombreuses où ni le SMUR ni même le PIT n'est nécessaire, de gérer les cas en autonomie supervisée. Une grand part des 400 000 missions annuelles des ambulanciers pourraient être réalisées de manière autonome grâce à une meilleure régulation et au relèvement de leurs compétences. Cela permettrait de réduire l'envoi de SMUR et de PITs.*

*J'ai mis en place au Conseil national des secours médicaux urgents un groupe de travail chargé de discuter, avec les entités fédérées et les organisations professionnelles représentatives, du statut professionnel des ambulanciers et des secouristes-ambulanciers.*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Je remercie le secrétaire d'État de la réponse. Si j'ai déposé une demande d'explications sur ce sujet, c'est dans le but d'obtenir une réponse plus rapide. D'ailleurs, je n'ai plus la possibilité de poser des questions écrites. Environ 46 de mes questions ont été refusées, dont certaines ne portaient pas sur des chiffres.*

**M. le président.** – Elles n'ont pas été refusées, elles sont en cours d'examen.

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *La réponse apporte des éclaircissements quant à la position de la ministre à l'égard de la question des urgences. Je voudrais cependant faire quelques observations.*

*La ministre reconnaît donc qu'une formation complémentaire est nécessaire pour le personnel infirmier dans les services des urgences et les PITs, afin de pouvoir assurer des interventions de manière autonome. J'espère qu'elle incitera le Conseil national de l'art infirmier à mener une réflexion sur une bonne formation. Je me réjouis de la constitution d'un groupe de travail chargé de discuter, entre autres, du statut professionnel des ambulanciers et des secouristes-ambulanciers ainsi que de l'organisation d'une concertation avec les communautés.*



wordt bedoeld. Dit aspect gaat over de horizontale manier van denken, waarbij de patiënt zomaar binnenwandelt in de spoeddiensten. In de verticale manier van denken worden de mensen gestuurd door de huisarts. Dat is een essentieel verschil. De horizontale manier kennen we van de Amerikaanse series, waar mensen gewoon binnenwandelen in de spoedafdeling zonder dat ze hun huisarts hebben gezien. Bij ons, en zeker in Vlaanderen, leeft de consensus dat eerst de huisarts wordt geraadpleegd, met als gevolg dat meer mensen worden opgenomen omdat ze beter worden geselecteerd door de huisarts. Ik stel deze vraag omdat mevrouw Onkelinx het remgeld voor een raadpleging op de spoeddienst wil afschaffen. De heer Vandenberghe heeft ook terecht een vraag gesteld over het oneigenlijke gebruik van de spoeddiensten. Ook Test-Aankoop heeft daarop gewezen.

Als het remgeld wordt afgeschaft, wordt de deur opengezet voor oneigenlijk gebruik van de spoeddienst en kiest men, wellicht onbewust, voor de horizontale manier van denken. Ik zal hierop misschien terugkomen in een volgende vergadering.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de opmerkingen van het Rekenhof over de begroting inzake tegemoetkomingen voor personen met een handicap» (nr. 4-576)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Het rapport van het Rekenhof over het ontwerp van begroting voor het begrotingsjaar 2009 formuleert een aantal kritische kanttekeningen betreffende de middelen die voorzien worden op het vlak van tegemoetkomingen voor personen met een handicap.

Het Rekenhof constateert dat het krediet op de basisallocatie ‘Tegemoetkomingen aan personen met een handicap’ toeneemt van 1 567,5 miljoen euro tot 1 637,3 miljoen euro. Deze stijging van 4,4% wordt slechts zeer summier verantwoord. Met betrekking tot de stijging van het krediet in 2008 formuleerde het Rekenhof al een gelijkaardige kritiek. Het Rekenhof kan dan ook niet beoordelen of het ingeschreven krediet toereikend is, gezien het over onvoldoende concrete informatie beschikt over onder meer de hoogte van en het aantal tegemoetkomingen, over de te betalen achterstallen, over de budgettaire weerslag van nieuwe initiatieven en wijzigingen van de regelgeving, en over de toegepaste indexeringen.

Verder wijst het Rekenhof erop dat in verband met de te betalen achterstallen de gemiddelde behandelingstermijn van de dossiers opnieuw is toegenomen, namelijk van 7,9 maanden in het jaar 2007 tot 9,5 maanden in het jaar 2008, wat bijkomende verwijlinteressen veroorzaakt. De overschrijding van de wettelijk voorgeschreven behandelingstermijn van 8 maanden genereerde tot eind

*La ministre ne semble pas avoir compris ma septième question. Celle-ci concerne l’approche horizontale, où le patient s’adresse tout simplement au service des urgences. Dans l’approche verticale, les personnes y sont envoyées par leur médecin généraliste. C’est une différence essentielle. En Flandre il existe un consensus sur l’opportunité de consulter d’abord le médecin généraliste. Il en résulte qu’un nombre plus élevé de personnes sont hospitalisées étant donné leur sélection plus judicieuse par le généraliste. M. Vandenberghe a également posé, à juste titre, une question sur l’utilisation impropre des services des urgences, un problème auquel Test-Achats s’est également intéressé.*

*Si je soulève cette question, c’est parce que la ministre Onkelinx veut supprimer le ticket modérateur pour la consultation du service des urgences. Cette suppression ouvrira la porte à une utilisation impropre du service des urgences. Cela revient à opter, même involontairement, pour l’approche horizontale. J’y reviendrai prochainement.*

### **Demande d’explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les remarques de la Cour des comptes sur le budget des allocations pour personnes handicapées» (n° 4-576)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d’État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – *Le rapport de la Cour des comptes sur le projet de budget pour l’année 2009 comporte un certain nombre de critiques sur les moyens prévus pour les allocations des personnes handicapées.*

*La Cour des comptes constate que le crédit sur l’allocation de base « Allocations aux personnes handicapées » passe de 1 567,5 millions d’euros à 1 637,3 millions d’euros. Une hausse de 4,4% qui fait l’objet d’une justification très sommaire. La Cour des comptes avait d’ailleurs déjà formulé une critique similaire à propos de l’augmentation du crédit en 2008. La Cour des comptes ne peut dès lors pas estimer si le crédit inscrit est suffisant étant donné qu’elle ne dispose pas de suffisamment d’informations concrètes, notamment sur le niveau et le nombre d’allocations, les arriérés dus, l’impact budgétaire de nouvelles initiatives et de modifications de la législation, et des indices appliqués.*

*Par ailleurs, la Cour des comptes souligne à propos des arriérés dus, que le délai moyen d’examen des dossiers s’allonge à nouveau, à savoir de 7,9 mois en 2007 à 9,5 mois en 2008, ce qui génère des intérêts de retard supplémentaires. Le dépassement de 8 mois du délai légal d’examen a déjà donné lieu à 2 millions d’euros d’intérêts de retard jusqu’à fin septembre 2008.*

*Enfin, la Cour des comptes souligne que le compte d’ordre 87.02.06.15 de la trésorerie – Allocations aux handicapés –*

september 2008 reeds 2 miljoen euro aan verwijlintersten.

Ten slotte vestigt het Rekenhof er de aandacht op dat de orderekening van de thesaurie, orderekening 87.02.06.15 – Tegemoetkoming aan gehandicapten, nog steeds een debetsaldo van 21,6 miljoen euro vertoont. Aangezien de kredieten ingeschreven in de aangepaste begroting 2008 vermoedelijk niet zullen volstaan om alle toelagen van dit jaar te financieren, zal het debetsaldo van deze thesaurierekening vermoedelijk nog toenemen. Het Rekenhof wijst erop dat de wettelijke bepaling die toestaat dat de vermelde orderekening een negatief saldo mag vertonen, geen maximaal toegelaten bedrag specificiert. Dit is in strijd met de hierover handelende ministeriële rondzendbrief van 25 april 2008.

Kan de minister me de door het Rekenhof gevraagde, uitgebreide verantwoording bezorgen voor de stijging met 4,4% van het zopas genoemde krediet, zodat het Rekenhof kan beoordelen of het ingeschreven krediet volstaat?

Zal ze in de toekomst automatisch een uitgebreide verantwoording in de ontwerpbegroting opnemen, zodat het Rekenhof zijn opdracht naar behoren kan vervullen? De tekorten in 2007 en 2008 tonen aan dat zulks niet overbodig is.

Wat is de verklaring voor de stijging van de gemiddelde behandelingstermijn van dossiers tot ruim boven de wettelijk voorgeschreven behandelingstermijn? Welke maatregelen neemt de minister om deze stijging opnieuw in een daling om te buigen?

Zal ze een initiatief nemen om de voornoemde orderekening aan te zuiveren? Zal ze de wettelijke bepaling betreffende deze orderekening in overeenstemming brengen met de genoemde rondzendbrief?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik overhandig mevrouw Stevens het antwoord dat staatssecretaris Fernandez Fernandez heeft opgesteld met betrekking tot de opmerkingen van het Rekenhof. Daarin is onder meer de uitgebreide opgave van de kredietsamenstelling opgenomen alsook een onderbouwde toelichting met betrekking tot de gemaakte opmerkingen.

De gedetailleerde berekening en verantwoording van het betrokken krediet zal in de toekomst in de 'verantwoording van de algemene uitgavenbegroting' worden opgenomen.

Het Directoraat-generaal voor Personen met een Handicap heeft in een eerste fase de gangbare werkprocessen grondig hervormd waardoor er op korte termijn een achterstand werd opgelopen. De Directeur-generaal maakt zich sterk dat na deze omschakelingsperiode de nieuwe manier van werken zal resulteren in een substantieel kortere doorlooptermijn voor de afhandeling van de dossiers.

In het actieplan 2009 wordt voorzien in de indienstneming van twaalf extra personeelsleden voor de diensten die de dossiers behandelen. Het actieplan voorziet ook in de indienstneming van negen medische assistenten en tien maatschappelijk assistenten. Dat moet de behandeling van de dossiers versnellen zodat de voorgeschreven behandelingstermijn kan worden gerespecteerd.

*présente toujours un solde débiteur de 21,6 millions d'euros. Étant donné que les crédits prévus pour l'année 2008 ne suffiront probablement pas à financer l'ensemble des allocations de cette année, le solde débiteur de ce compte de trésorerie va probablement encore augmenter. La Cour des comptes souligne que la disposition légale qui permet que le compte d'ordre mentionné présente un solde négatif, ne spécifie pas le maximum autorisé. Ceci est contraire à la circulaire ministérielle du 25 avril 2008 y afférente.*

*La ministre pourrait-elle me transmettre la justification détaillée, demandée par la Cour des comptes, relative à l'augmentation de 4,4% du crédit précité, de sorte que cette Cour puisse estimer si le crédit prévu sera suffisant ?*

*Compte-t-elle à l'avenir joindre une justification détaillée au projet de budget afin que la Cour puisse remplir correctement sa mission ? Les déficits enregistrés en 2007 et 2008 montrent que cela ne serait pas superflu.*

*Comment explique-t-elle l'allongement du délai moyen d'examen des dossiers, qui dépasse largement ce qui est prescrit par la loi ? Quelles mesures la ministre prendra-t-elle pour inverser cette tendance ?*

*Prendra-t-elle une initiative pour apurer le compte d'ordre précité ? Mettra-t-elle la disposition légale relative à ce compte d'ordre en conformité avec la circulaire précitée ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je transmets à Mme Stevens la réponse que la secrétaire d'État Fernandez Fernandez a rédigée à propos des remarques de la Cour des comptes. Elle y trouvera notamment le détail du crédit ainsi qu'un commentaire étayé à propos des remarques formulées.

*Le calcul et la justification détaillés du crédit concernés seront dorénavant repris dans la « Justification du budget général des dépenses ».*

*La Direction générale Personnes handicapées a, dans une première phase, réformé en profondeur les processus de travail courants, ce qui a provoqué un arriéré à court terme. Le directeur général s'engage à ce qu'au terme de cette période transitoire, la nouvelle méthode de travail réduise considérablement le délai d'examen des dossiers.*

*Le plan d'action 2009 prévoit l'entrée en service de douze personnes supplémentaires dans les services chargés du traitement des dossiers, ainsi que l'engagement de neuf assistants médicaux et dix assistants sociaux. L'examen des dossiers s'en trouvera accéléré et le délai pourra ainsi être respecté.*

*Les assistants médicaux seront notamment affectés à l'analyse préliminaire des dossiers médicaux, de sorte que les médecins puissent dorénavant se consacrer aux problèmes*

De medische assistenten worden onder meer ingezet voor de vooranalyse van de medische dossiers zodat de artsen zich voortaan kunnen toeleggen op de eigenlijke medische restproblemen.

De maatschappelijk assistenten kunnen de kandidaat-rechthebbenden op een toelage informeren zodat ze de noodzakelijke documenten correct invullen en nodeloos tijdverlies door heen-en-weer correspondentie wordt vermeden.

Momenteel wordt overleg gepleegd met de staatssecretaris van Begroting om na te gaan hoe de orderekening kan worden aangezuiverd. Alles wordt in het werk gesteld om de kredietramingen zo dicht mogelijk te doen aansluiten op de kredietbehoeften zodat het beroep op de orderekening zo beperkt mogelijk kan worden gehouden. Toch moet het vastleggen van een plafond voor die orderekening met de nodige omzichtigheid gebeuren, gelet op het feit dat het hier om wettelijk verplicht gestelde uitkeringen gaat waarvan de continuïteit van betaling steeds verzekerd moet blijven. Ook hierover wordt overleg gepleegd met de diensten van Begroting om een passende oplossing te vinden.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Ik hoop dat de geplande maatregelen het gewenste resultaat zullen opleveren. Ik vind het belangrijk dat de overheidsdiensten de wettelijke termijn respecteren, zeker in sociale zaken. Wij hebben een voorbeeldfunctie voor de burgers van dit land en zeker voor mensen met een handicap. Zij staan al in een relatief zwakke positie en hebben hulp en aandacht nodig. Ik dring erop aan dat de behandelingstermijn in de toekomst beter wordt gerespecteerd, zodat korter op de bal kan worden gespeeld. Ik dank de staatssecretaris ook omdat zij een inspanning wil doen om de orderekening zo snel mogelijk aan te zuiveren en zodoende de uitbetaling te garanderen.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vorderingen inzake de alarmprocedure voor doven en slechthorenden ingeval van een ongeval in een Seveso-inrichting» (nr. 4-573)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – In februari van dit jaar stelde ik een vraag over het feit dat de alarmprocedure in geval van een ongeval of ramp bij een Sevesobedrijf helemaal niet is afgestemd op de noden van dove en slechthorende medeburgers. Dove en slechthorende medeburgers kunnen de elektronische sirenes en de eventuele luidsprekers van politievoertuigen immers niet horen. Zij zijn aangewezen op de zorgzaamheid van horende derden.

De minister antwoordde toen dat in 2007 door de bevoegde diensten een uitbreiding was besteld voor een van de commandocentrales. Die uitbreiding bood de mogelijkheid om een alarm-sms-bericht te sturen naar een vooraf

*médicaux proprement dits.*

*Les assistants sociaux pourront fournir aux candidats à une allocation des informations qui leur permettront de compléter correctement les documents nécessaires et d'éviter ainsi des échanges de courrier inutiles.*

*Une concertation est actuellement en cours avec le Secrétaire d'État au Budget afin d'examiner la manière d'apurer le compte d'ordre. Nous mettons tout en œuvre pour que les estimations des crédits coïncident le mieux possible avec les besoins afin que le recours au compte d'ordre soit le plus limité possible. L'établissement d'un plafond pour ce compte d'ordre doit cependant se faire avec toute la prudence voulue étant donné qu'il s'agit ici d'allocations légalement obligatoires dont la continuité de paiement doit être assurée. Une concertation aura lieu à ce propos avec les services du Budget afin de rechercher une solution appropriée.*

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – *J'espère que les mesures prévues donneront le résultat escompté. Je trouve important que les services publics respectent le délai légal, surtout dans les matières sociales. Nous devons être exemplaires à l'égard de nos concitoyens et particulièrement des personnes handicapées. Se trouvant déjà dans une position de faiblesse relative, elles ont besoin d'aide et d'attention. J'insiste pour que le délai d'examen soit mieux respecté à l'avenir afin de pouvoir réagir plus rapidement. Je remercie la secrétaire d'État d'accepter de faire un effort pour que le compte d'ordre soit apuré le plus rapidement possible afin de garantir les paiements.*

### **Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les avancées concernant la procédure d'alarme pour personnes sourdes et malentendantes en cas d'accident dans un établissement Seveso» (n° 4-573)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – *En février de cette année, j'ai interrogé le ministre sur le fait que la procédure d'alarme prévue par les plans d'urgence en cas d'accident ou de catastrophe dans une entreprise Seveso n'était absolument pas adaptée aux citoyens sourds et malentendants. Ceux-ci ne peuvent entendre les sirènes électroniques et les haut-parleurs des véhicules de police.*

*Le ministre m'a répondu qu'en 2007, les services compétents avaient commandé une extension pour l'un des postes de commandement des sirènes électroniques. Cette extension offrait la possibilité d'envoyer des messages par SMS à une liste d'abonnés préalablement fixée. À l'époque, ce système*

vastgelegde lijst van abonnees. De nieuwe apparatuur bevond zich op het moment van het antwoord nog in een testfase. Indien de resultaten positief waren, zouden alle commandocentrales ermee worden uitgerust.

Is de testfase in de commandocentrale waar de uitbreiding al was geïnstalleerd, ondertussen voorbij? Indien ja, welke resultaten heeft de testfase opgeleverd? Indien neen, wanneer zal de testfase worden afgerond?

Worden de andere commandocentrales momenteel of in de nabije toekomst effectief uitgerust met de uitbreiding in kwestie? Tegen wanneer zal dat installatieproces voltooid zijn?

Hoe worden de abonneelijsten opgesteld? Welke doelgroepen heeft de minister op het oog? Wordt samengewerkt met de belangenverenigingen van die doelgroepen? Tegen wanneer zullen de abonneelijsten operationeel zijn en hoe zullen ze up-to-date gehouden worden?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

De testfase van het testsysteem is afgerond. De proeven werden uitgevoerd binnen de Algemene directie van de Civiele Veiligheid.

De resultaten van de proeven tonen aan dat het systeem tijdens het eerste trimester van volgend jaar operationeel kan worden gebruikt. Het is de bedoeling om naar aanleiding van de eerste tests van de elektronische sirenes, die doorgaan op donderdag 2 april tussen 9 uur en 10 uur, ook een uitgebreide testsequentie voor de doelgroep van doven en slechthorenden te organiseren.

Momenteel zijn twee systemen geïnstalleerd, één in de lokalen van de Algemene directie van de Civiele Veiligheid te Brussel en één bij de Operationele eenheid van de Civiele Bescherming te Liedekerke. De opleiding van het personeel van de Operationele eenheid zal binnenkort worden georganiseerd.

Het systeem heeft de capaciteit om per interface elke vijf seconden een bericht te verzenden. Het testsysteem te Brussel beschikt momenteel over negen interfaces, met andere woorden een capaciteit van 108 abonnees per minuut; het systeem van Liedekerke beschikt over tien interfaces, met andere woorden een capaciteit van 120 abonnees per minuut.

De testfase was ook bijzonder nuttig in het kader van een ander dossier van de belangengroep, namelijk de toegankelijkheid via sms tot het noodnummer 100. Dat aspect wordt nu verder uitgediept.

Het is de bedoeling om alle operationele eenheden waar de drukknoppen van de elektronische sirenes zijn opgesteld, uit te rusten met sms-alarmering. De investering die hieraan verbonden is zal over twee begrotingsjaren worden gespreid. Uiterlijk tegen einde 2010 zullen alle operationele eenheden over een dergelijk systeem beschikken.

Mijn medewerkers stellen momenteel een actieplan op om alle systemen onderling te verbinden zodat de capaciteit drastisch kan worden verhoogd. De basis van die onderlinge koppeling, en met name het Explorenetwerk, is nu al in

*était en cours de test. Si les résultats étaient positifs, il serait installé dans l'ensemble des postes de commandement.*

*La phase de test dans le poste de commandement où l'extension a été installée est-elle terminée ? Si oui, quels en sont les résultats ? Sinon, quand cette phase se terminera-t-elle ?*

*Tous les postes de commandement seront-ils dès à présent ou dans un futur proche équipés de cette extension ? Quand le processus d'installation sera-t-il achevé ?*

*Comment la liste d'abonnés sera-t-elle établie ? Quels groupes cibles le ministre vise-t-il ? Collabore-t-on avec les organisations qui défendent les intérêts de ces groupes ? Quand les listes d'abonnés seront-elles opérationnelles et comment seront-elles mises à jour ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre Dewael.

*La phase de test du système de tests est terminée.*

*Les résultats montrent que le système pourra être opérationnel dès le premier trimestre de l'an prochain. L'objectif est d'organiser aussi une séquence de tests pour les sourds et malentendants lors des premiers tests des sirènes électroniques, le jeudi 2 avril entre 9 et 10 heures.*

*Deux systèmes sont actuellement installés, un dans les locaux de la Direction générale de la Sécurité civile de Bruxelles, l'autre dans l'Unité opérationnelle de la Protection civile de Liedekerke. La formation du personnel de l'Unité opérationnelle sera organisée prochainement.*

*Le système a la capacité d'envoyer un message toutes les cinq secondes par interface. Le système de tests de Bruxelles dispose actuellement de neuf interfaces, soit d'une capacité de 108 abonnés par minute ; le système de Liedekerke dispose de dix interfaces, soit une capacité de 120 abonnés par minute.*

*La phase de test a aussi été utile pour l'accessibilité du numéro d'urgence 100 par SMS.*

*L'objectif est d'équiper toutes les unités opérationnelles d'un système d'alarme par SMS. L'investissement requis sera réparti sur deux années. Toutes les unités opérationnelles devraient en être dotées pour fin 2010.*

*Mes collaborateurs élaborent en ce moment un plan d'action pour relier entre eux tous les systèmes, de manière à accroître sensiblement la capacité.*

*Pour constituer la base de données contenant les numéros d'appel de sourds et malentendants, nous ferons appel aux associations qui les représentent et les inviterons à collecter les numéros de GSM. Je ne sais toutefois pas précisément si toutes les personnes de ce groupe cible sont membres d'une telle association.*

*Mon initiative bénéficiera de la publicité nécessaire. Nous écrirons aux associations représentatives dans le courant de janvier 2009. Nous organiserons une conférence de presse et*

uitbouw.

Om de databank met oproepnummers van doven en slechthorenden samen te stellen zal een beroep worden gedaan op de belangenverenigingen om gsm-nummers in te zamelen. Mijn medewerkers beschikken over de gegevens van een aantal verenigingen en de contacten daarmee verlopen zeer goed. Het is mij echter onduidelijk of alle personen van de doelgroep lid zijn van een belangenvereniging.

Aan mijn initiatief zal als volgt de nodige ruchtbaarheid worden gegeven. Alle bekende belangenverenigingen worden in de loop van januari 2009 aangeschreven. Er komt een persconferentie en een mededeling via de geschreven en de gesproken pers. Bovendien wordt gezorgd voor infoversterking aan de provinciale en lokale besturen.

We verwachten dat in de loop van januari 2009 de databank stelselmatig zal worden opgebouwd.

Ook voor het up-to-date houden van de databank worden de belangenverenigingen ingeschakeld. Bovendien zullen de deelnemers via een website en via fax eventuele wijzigingen van hun gegevens kunnen doorgeven. Op regelmatige tijdstippen zullen mijn diensten een enquête onder de leden organiseren.

Uiteraard zal bijzondere eendacht worden besteed aan het confidentieel karakter van de gegevens en de privacy.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke).** – Ik ben bijzonder verheugd met dit antwoord en feliciteer de minister. Ik ben zeer blij dat in dit dossier, dat al jaren aansleept, nu grote vooruitgang wordt geboekt. De komende maanden al zal met de verschillende doelgroepen worden gesproken. Ik zal met veel plezier dit dossier en de concrete toepassing ervan op het terrein blijven volgen.

### **Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de diefstal van in beslag genomen goederen» (nr. 4-578)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – In het jongste jaarverslag van de Algemene Inspectie kwam aan het licht dat bijna geen enkele politiezone of federale dienst correcte en betrouwbare gegevens bijhoudt van de in beslag genomen goederen. Verder beschikken heel wat diensten en zones niet over de juiste infrastructuur om diefstal van in beslag genomen goederen te voorkomen en zeker niet in gebouwen waar buiten de diensturen niemand aanwezig is.

Beschikt de minister over de cijfers van het aantal inbraken in politiebureaus in 2006 en 2007 en de ernst van de feiten daarbij? Is het eventueel mogelijk ons cijfers te geven van het aantal inbraken waarbij in beslag genomen goederen zijn verdwenen?

Is de minister op de hoogte van de huidige toestand binnen de politiezones en de federale diensten? Zijn de gebouwen

*publierons un communiqué dans la presse écrite et audiovisuelle. L'information des administrations provinciales et locales sera également renforcée.*

*Nous prévoyons que la banque de données sera systématiquement élaborée dans le courant de janvier 2009.*

*Pour tenir à jour la banque de données, nous ferons aussi appel aux associations représentatives. Mes services organiseront à intervalles réguliers un sondage parmi les membres.*

*Il va de soi que nous serons particulièrement attentifs à la confidentialité des données.*

**Mme Helga Stevens (Indépendante).** – *La réponse du ministre me réjouit particulièrement et je le félicite. Je suis heureuse que le dossier avance et je continuerai à le suivre avec grand plaisir.*

### **Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le vol des marchandises saisies» (n° 4-578)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Dirk Claes (CD&V).** – *Le dernier rapport annuel de l'Inspection générale a révélé que pratiquement aucun service fédéral ou zone de police ne disposait de données correctes et fiables relatives aux marchandises saisies. Très souvent, ils ne disposent pas non plus de l'infrastructure permettant d'empêcher le vol des marchandises saisies, surtout dans les bâtiments qui sont vides en dehors des heures de service.*

*Le ministre connaît-il le nombre de cambriolages effectués dans les bureaux de police en 2006 et 2007 ? J'aimerais connaître le nombre de cambriolages à l'occasion desquels des marchandises saisies ont disparu ?*

*Le ministre est-il au courant de la situation actuelle dans les zones de police et dans les services fédéraux ? Juge-t-il les bâtiments suffisamment protégés ou insistera-t-il sur*

volgens hem voldoende beveiligd of zal hij aandringen op extra maatregelen? Heeft de minister een concreet plan om diefstallen te voorkomen, hetzij door de infrastructuur aan te passen, hetzij door andere maatregelen? Is de minister van plan om in de toekomst de gegevens van in beslag genomen goederen correcter te laten bijhouden?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

In augustus 2008 heb ik kennisgenomen van een specifieke audit van de Algemene Inspectie in verband met deze materie. Het beheer van de in beslag genomen goederen maakt het voorwerp uit van verschillende wettelijke en reglementaire bepalingen, onder meer van de rondzendbrief COL 7/2004 van het College van procureurs-generaal over het beheer van vermogensbestanddelen, en van twee koninklijke besluiten van 1993 over de beveiliging van de politiecommissariaten. Zo moeten de niet permanent bewaakte politiecomplexen met alarmsystemen en inbraakwerend materieel worden beveiligd.

Binnen de budgettaire mogelijkheden wordt permanent aan de verbetering van de beveiliging van de politieggebouwen gewerkt. Mijn administratie heeft in mei 2008 een studiedag over toegangscontrole georganiseerd, waarbij specifiek aandacht werd geschonken aan de beveiliging van de commissariaten.

De Directie van de Interne Dienst voor preventie en bescherming op het werk 'DSW' van de federale politie voert een aantal technisch-preventieve taken uit voor de gebouwen van de federale politie, en ondersteunt eveneens de lokale technisch-preventieve adviseurs voor de gebouwen van de lokale politie. De diensten van de federale politie werken in overleg met de Regie der Gebouwen ook een normenboek uit voor de politiecomplexen.

De in beslag genomen goederen worden bovendien geregistreerd in de beheerssystemen 'ISLP' en 'FEEDIS' van de politie. Om het beheer van de in beslag genomen goederen nog beter te kunnen opvolgen, zal ik de conclusies van de audit grondig laten bestuderen en nagaan of de diverse voorschriften verder moeten worden uitgewerkt.

**De heer Dirk Claes (CD&V)**. – Ik stel alleen vast dat er nog geen cijfers beschikbaar zijn. Misschien is het toch goed in de toekomst die cijfers correcter te verzamelen, zodat we een beter zicht op het probleem krijgen.

### **Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de opleiding van nieuwe agenten en het tuchtreglement van de politiediensten» (nr. 4-579)**

**De voorzitter**. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Dirk Claes (CD&V)**. – De wantoestanden bij de benoeming van enkele politieambtenaren en het wangedrag

*l'adoption de mesures supplémentaires ? Le ministre compte-t-il empêcher concrètement les vols, soit en adaptant l'infrastructure, soit en prenant d'autres mesures ? Le ministre a-t-il l'intention de mettre sur pied une base de données efficace concernant les marchandises saisies ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre Dewael.

*J'ai pris connaissance, en août 2008, d'un audit spécifique de l'Inspection générale concernant cette matière. La gestion des marchandises saisies fait l'objet de diverses dispositions légales et réglementaires, notamment de la circulaire COL 7/2004 du Collège des procureurs généraux concernant les avoirs patrimoniaux, et de deux arrêtés royaux de 1993 concernant la protection des commissariats de police. Les complexes de police non surveillés en permanence doivent ainsi être protégés au moyen de systèmes d'alarme et de matériel protégeant contre l'effraction.*

*On vise en permanence l'amélioration de la protection des bâtiments de police, dans le cadre des possibilités budgétaires. En mai 2008, mon administration a organisé une journée d'étude concernant le contrôle d'accès ; une attention spécifique y a été accordée à la protection des commissariats.*

*La DGS – Direction du service interne de prévention et de protection au travail de la police fédérale – accomplit un certain nombre de tâches de technoprévention portant sur les bâtiments de la police fédérale, et soutient les conseillers locaux en technoprévention. Les services de la police fédérale élaborent aussi, en concertation avec la Régie des Bâtiments, un cahier des normes pour les complexes de la police.*

*Les marchandises saisies sont en outre enregistrées dans les systèmes de gestion ISLP et FEEDIS de la police. Pour pouvoir mieux encore suivre la gestion des marchandises saisies, je demanderai une étude détaillée des conclusions de l'audit et vérifierai si les règles doivent encore être développées.*

**M. Dirk Claes (CD&V)**. – Je constate seulement qu'aucun chiffre n'est encore disponible. Il serait peut-être souhaitable de mieux rassembler ces données à l'avenir.

### **Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la formation des nouveaux agents de police et le règlement disciplinaire des services de police» (n° 4-579)**

**M. le président**. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Dirk Claes (CD&V)**. – Les dérapages dans la nomination de fonctionnaires de police et les écarts de conduite de

van enkele agenten hebben de aanwervingen van nieuwe agenten en het tuchtstatuut van de verschillende politiediensten weer volop in de actualiteit geplaatst. Omdat er een tekort is aan agenten, lijkt het alsof de screening van de rekruten niet meer zo streng zou verlopen.

Vanuit de politieverbonden kwamen de jongste tijd enkele kritische opmerkingen. Zo is het voor hen onaanvaardbaar dat kandidaten met een strafblad niet automatisch worden geweerd. Anderzijds vertoont ook het tuchtstatuut gebreken die dringend moeten worden aangepakt. Het is duidelijk dat een grondige analyse van het tuchtreglement dringend gewenst is. Enkele weken geleden gaf de eerste minister ons te kennen dat hij de minister van Binnenlandse Zaken een dergelijke analyse zou vragen.

Wat vindt de minister van het feit dat kandidaten worden geselecteerd die een strafblad hebben? Wat vindt hij van politiemensen die een veroordeling hebben opgelopen voor feiten die dateren van voor hun indiensttreding? Wat gebeurt er als de veroordeling nog niet bekend was bij de indienstneming? Kunnen die agenten nog optimaal functioneren? Zal het nieuwe tuchtreglement daar maatregelen voor bevatten? Hoeveel staat het met de hervorming van het tuchtreglement? Gebeurt momenteel een diepgaande analyse en zullen op grond hiervan aanpassingen gebeuren?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de vice-eersteminister.

De toelatingsvoorwaarden voor de selectieproeven voor de politie zijn vastgelegd in het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.

Dat koninklijk besluit bepaalt dat de kandidaat van onberispelijk gedrag moet zijn en dat die vereiste moet blijken uit een bewijs van goed zedelijk gedrag dat op de datum van de kandidaatstelling minder dan drie maanden oud is. Ondertussen is dit bewijs vervangen door een uittreksel uit het strafregister dat in principe blanco dient te zijn.

Als dat niet het geval is, wordt de korpschef van de lokale politie van de woonplaats van de kandidaat ingeschakeld. Die moet een gemotiveerd verslag opstellen en naar de directeur van de rekrutering en van de selectie van de federale politie zenden.

Op basis van dat verslag beslissen die diensten of de kandidaat al dan niet verder aan de selectie mag deelnemen. Daarenboven wordt tijdens de effectieve selectie van iedere kandidaat door het korps van de lokale politie van de woonplaats van de kandidaat een onderzoek gedaan naar de omgeving en de antecedenten, naast de controle van de integriteit van de kandidaat doorheen de selectieprocedure. Voor 2007 ging het om 2825 onderzoeken.

Er werd vastgesteld dat 311 kandidaten, van wie de overgrote meerderheid een blanco strafregister had, ooit op een negatieve wijze met de politie in aanraking zijn gekomen. Slechts 58 kandidaten werden tot de politieopleiding toegelaten.

De bepaling 'Op negatieve wijze met de politie in aanraking

*quelques agents ont à nouveau mis le recrutement de nouveaux agents et le statut disciplinaire des différents services de police sous les feux de l'actualité. Le screening des nouvelles recrues serait moins sévère en raison de la pénurie d'agents.*

*Les syndicats de police ont formulé dernièrement des critiques. Ils trouvent inacceptable que des candidats ayant un casier judiciaire ne soient pas automatiquement écartés. D'autre part, le statut disciplinaire présente des failles qu'il faut colmater de toute urgence. De toute évidence, une analyse approfondie de la réglementation disciplinaire s'impose sans tarder. Voici quelques semaines, le premier ministre annonçait qu'il demanderait cette analyse au ministre de l'Intérieur.*

*Que pense le ministre du fait que des candidats soient sélectionnés alors qu'ils ont un casier judiciaire ? Que pense-t-il des policiers qui ont encouru une condamnation pour des faits préalables à leur entrée en service ? Qu'advient-il si cette condamnation n'avait pas encore été notifiée au moment de l'engagement ? Les agents concernés peuvent-ils encore travailler de manière optimale ? La nouvelle réglementation disciplinaire comportera-t-elle des mesures à ce propos ? Une analyse approfondie est-elle actuellement en cours et des modifications interviendront-elles sur cette base ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du vice-premier ministre.

*Les conditions d'admission aux épreuves de sélection sont définies par l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police. Il y est stipulé que le candidat doit avoir un comportement irréprochable, attesté par un certificat de bonne vie et mœurs d'une ancienneté maximum de trois mois à la date de dépôt de la candidature. Ce certificat a depuis lors été remplacé par un extrait du casier judiciaire qui doit en principe être vierge.*

*Si tel n'est pas le cas, le chef de corps de la police locale du domicile du candidat est averti et doit rédiger un rapport motivé qu'il envoie au directeur du recrutement et de la sélection de la police fédérale.*

*Sur la base de ce rapport, les services décident si le candidat peut ou non participer à la sélection. De plus, parallèlement au processus de sélection, le corps de la police locale du domicile du candidat effectue une enquête de milieu et des antécédents et vérifie l'intégrité du candidat. Pour 2007, 2825 enquêtes ont été effectuées.*

*On a constaté que 311 candidats dont l'immense majorité avaient un casier judiciaire vierge, avaient un jour eu des contacts négatifs avec la police. Seuls 58 candidats ont été autorisés à suivre la formation de police.*

*Ces « contacts négatifs » doivent être compris dans un sens large. Il s'agit par exemple de personnes qui ne se sont pas inscrites à temps au registre de la population lors d'un changement de domicile, ou de petites infractions au code de la route. Pour 2008, les chiffres sont respectivement 2027, 304 et 50.*

*Il n'y a aucune raison de modifier la procédure de screening*

te zijn gekomen', dient ruim te worden opgevat. Ze heeft bijvoorbeeld ook betrekking op mensen die zich niet tijdig in het bevolkingsregister hebben ingeschreven bij verandering van domicilie of op kleine verkeersovertredingen. Voor 2008 zijn de voorlopige cijfers respectievelijk 2027, 304 en 50.

Er is nog geen enkele reden om de procedure voor de screening tijdens de selectie van de kandidaat-politiemensen te wijzigen. Het tuchtreglement zal geanalyseerd en indien nodig worden aangepast, maar momenteel wordt daar nog niet aan gewerkt.

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – Ik kreeg geen antwoord op de vraag wat er gebeurt met agenten die veroordeeld zijn nadat ze een blanco uittreksel uit het strafregister hebben gekregen. Kunnen daar nog sancties op volgen? Zorgvuldige navraag bij de lokale politie lijkt me in elk geval onontbeerlijk.

### Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de gemeenschapswachten» (nr. 4-586)

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – Deze zomer is de wet van 15 mei 2007 op de gemeenschapswachten op diverse punten gewijzigd. Zo is er niet langer sprake van een verplicht examen voor de gemeenschapswachten. Daarnaast kan de dienst gemeenschapswachten ook bestaan uit personen die via een PWA-agentschap of via een rechtspersoon ter beschikking worden gesteld. Verder kunnen nu ook provinciale bestuursscholen de opleidingen organiseren.

Aan de gemeenten wordt ook meer tijd gegeven om een dienst gemeenschapswachten op te richten. Ten laatste op 9 januari 2009 moet alles in orde zijn. Voor vele gemeenten is dit uitstel noodzakelijk aangezien er nog altijd geen uitvoeringsbesluiten inzake opleiding en uniform zijn. Wel is het koninklijk besluit over de opleiding onlangs op de Adviesraad van burgemeesters voorgelegd.

De minister vermeldt in zijn beleidsnota dat hij de resterende onduidelijkheden betreffende de implementatie van de geldende regelgeving bij de lokale overheden en terreinwerkers zal wegwerken door middel van een ministeriële circulaire. Daarnaast zijn er ook de contracten van de verschillende gemeenschapswachten die eind dit jaar of ten laatste begin volgend jaar aflopen. Het gaat hier om meerdere personen die in verschillende gemeenten actief zijn.

In dit verband kreeg ik van de minister graag antwoord op volgende vragen. Wanneer denkt hij dat de uitvoeringsbesluiten inzake opleiding en uniform klaar zijn? Werd reeds gewerkt aan de ministeriële circulaire waarvan sprake in de beleidsnota? Heeft de minister weet van de aflopende contracten van de gemeenschapswachten? Is hij van plan die met nog eens een jaar te verlengen?

**De heer Carl Devlies,** staatssecretaris voor de Coördinatie

*au cours de la sélection des candidats policiers. La réglementation disciplinaire sera analysée et le cas échéant, adaptée.*

**M. Dirk Claes (CD&V).** – *Je n'ai pas obtenu de réponse à la question de savoir ce qu'il advenait des agents ayant été condamnés après avoir obtenu un extrait vierge du casier judiciaire. Des sanctions peuvent-elles encore être prises à leur encontre ? En tout état de cause, il me paraît indispensable que la police locale procède à une enquête minutieuse.*

### Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les gardiens de la paix» (n° 4-586)

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Dirk Claes (CD&V).** – *Cet été, la loi du 15 mai 2007 sur les gardiens de la paix a été modifiée sur différents points. Ainsi, il n'est plus question pour eux d'un examen obligatoire. En outre, le service des gardiens de la paix peut aussi être constitué de personnes mises à disposition par le biais d'une agence ALE ou d'une personne morale. De plus, des écoles d'administration provinciales peuvent maintenant aussi organiser les formations.*

*On accorde également plus de temps aux communes pour créer un service de gardiens de la paix. Tout doit être en ordre pour le 9 janvier 2009 au plus tard. Pour beaucoup de communes, ce report est indispensable étant donné qu'il n'y a encore aucun arrêté d'exécution en matière de formation et d'uniforme. Pourtant, l'arrêté royal sur la formation a récemment été soumis au Conseil consultatif des bourgmestres.*

*Le ministre indique dans sa note de politique qu'il dissiperait par une circulaire ministérielle les imprécisions qui subsistent sur l'établissement de la réglementation s'appliquant aux autorités locales et aux travailleurs de terrain.*

*En outre, il y a aussi les contrats de différents gardiens de la paix qui se terminent cette année ou au début de l'année prochaine au plus tard. Cela concerne plusieurs personnes qui travaillent dans différentes communes.*

*Quand le ministre pense-t-il que les arrêtés d'exécution relatifs à la formation et à l'uniforme seront prêts ? A-t-on déjà travaillé à la circulaire ministérielle dont question dans la note de politique ? Le ministre est-il au courant des contrats des gardiens de la paix qui se terminent ? Compte-t-il les prolonger d'un an ?*

**M. Carl Devlies,** secrétaire d'État à la Coördination de la



van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

Alvorens in te gaan op de concrete vragen van de heer Claes, wijs ik erop dat de uitvoering van de wet, in casu het koninklijk besluit opleiding en uniform, de oprichting van diensten gemeenschapswachten door de steden en gemeenten niet in de weg staat. De vereisten waaraan de diensten gemeenschapswachten moeten voldoen staan ingeschreven in de wet zelf. Dat vereist geen uitvoeringsbesluit.

Wat betreft de vraag naar de uitvoeringsbesluiten, kan ik meedelen dat het ontwerp van ministerieel besluit inzake het uniform aan het staatshoofd is bezorgd ter ondertekening. Dit document kan na ondertekening voor publicatie in het *Belgisch Staatsblad* worden doorgestuurd.

Het ontwerp van koninklijk besluit inzake de opleiding is voor advies naar de Raad van State verzonden. Het ontwerp van ministeriële circulaire, die de nog bestaande onduidelijkheden met betrekking tot de implementatie van de vigerende regelgeving bij de lokale overheden en de terreinwerkers weg moet werken, zal zeer binnenkort door mij worden ondertekend.

Ik ben er mij sterk van bewust dat de conventies inzake de verschillende bijkomende contingents gemeenschapswachten eind dit jaar aflopen. Mijn diensten bereiden momenteel ministeriële besluiten ter verlenging van de conventies voor het jaar 2009.

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – Het stemt mij hoopvol dat de gemeenschapswachten nog een jaar langer in dienst kunnen blijven.

### **Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de Bob-campagne en de preventie- en strafmaatregelen in het kader van de alcoholcontroles» (nr. 4-577)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – De aangekondigde alcoholcontroles zijn voldoende aan bod gekomen in de pers. Ik zal me beperken tot mijn vragen erover.

Steunt de staatssecretaris de intentie om het aantal alcoholcontroles in de eindejaarsperiode op te voeren? Kadert deze actie in een breder plan om meer mensen te sensibiliseren over de gevaren van alcohol achter het stuur?

Zal de staatssecretaris er bij de minister van Binnenlandse Zaken op aandringen dat het niet de bedoeling kan zijn dat bij de politie personeel wordt opgevorderd, bijvoorbeeld voor een terreurdreiging, waardoor minder alcoholcontroles kunnen worden uitgevoerd en op die manier het beoogde aantal controles niet kan worden gehaald?

Is het juist dat er specifiek met betrekking tot jongeren extra maatregelen zullen worden opgelegd betreffende de sanctionering van dronkenschap achter het stuur? Welke

*lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre.*

*Avant d'aborder les questions concrètes de M. Claes, je signale que l'exécution de la loi, à savoir l'arrêté royal sur la formation et l'uniforme, n'empêche pas la création de services de gardiens de la paix par les villes et communes. Les exigences auxquelles les services de gardiens de la paix doivent satisfaire figurent dans la loi elle-même. Cela ne requiert aucun arrêté d'exécution.*

*Pour ce qui concerne la demande d'arrêtés d'exécution, je signale que le projet d'arrêté ministériel relatif à l'uniforme est soumis à la signature du Chef de l'État. Ce document pourra ensuite être transmis pour publication au Moniteur belge.*

*Le projet d'arrêté royal relatif à la formation est transmis pour avis au Conseil d'État. Je signerai très prochainement le projet de circulaire ministérielle, qui doit dissiper les imprécisions subsistant encore parmi les autorités locales et les travailleurs de terrain au sujet de la mise en œuvre de la réglementation en vigueur.*

*Je suis pleinement conscient du fait que les conventions relatives aux différents contingents de gardiens de la paix supplémentaires se terminent à la fin de cette année. Mes services préparent actuellement les arrêtés ministériels de prolongation des conventions pour l'année 2009.*

**M. Dirk Claes (CD&V).** – *Je suis heureux que les gardiens de la paix puissent rester en service un an de plus.*

### **Demande d'explications de M. Dirk Claes au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la campagne Bob et les mesures de prévention et de répression dans le cadre des contrôles d'alcoolémie» (n° 4-577)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Dirk Claes (CD&V).** – *La presse a suffisamment évoqué les contrôles d'alcoolémie annoncés. Je me limiterai donc à mes questions à ce sujet.*

*Le secrétaire d'État soutient-il l'intention de mener une série de contrôles d'alcoolémie durant la période de fin d'année ? Cette action s'inscrit-elle dans un plan plus large de sensibilisation des citoyens aux dangers de l'alcool au volant ?*

*Le secrétaire d'État insistera-t-il auprès du ministre de l'Intérieur sur le fait qu'il faut éviter que du personnel soit requis par la police, par exemple pour une menace terroriste, car moins de contrôles pourront être effectués et le nombre de contrôles visé ne pourra être atteint ?*

*Est-il exact que des mesures supplémentaires seront prises spécifiquement à l'égard des jeunes, pour sanctionner l'ivresse au volant ? Quelle base légale invoque-t-on à cet*

wettelijke basis wordt daarvoor ingeroepen? Bestaat er geen verwarring tussen de categorie 'jongeren' en de officieel erkende categorie 'onervaren automobilisten', namelijk de automobilisten die minder dan twee jaar over een rijbewijs beschikken?

Heeft de regering specifieke maatregelen genomen om het intrekken van het rijbewijs of het opleggen van een rijverbod gemakkelijker te laten uitvoeren? Welke criteria zullen daarbij worden gehanteerd? Binnen welke periode zullen die maatregelen worden toegepast?

Is er voorafgaand overleg geweest met het College van procureurs-generaal? Zal erop worden toegezien dat de strafbepaling- en uitvoering in het hele land volgens dezelfde criteria verloopt?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris voor Mobiliteit.

Tijdens de lopende Bob-campagne is het inderdaad de bedoeling om het aantal alcoholcontroles met tien procent te verhogen, tot 180 000, het hoogste aantal ooit. Het gaat vooral om aselecte controles, waarbij iedereen die wordt staande gehouden aan een ademtest wordt onderworpen.

Het is geenszins de bedoeling een bepaalde bevolkingscategorie of leeftijdscategorie te treffen, maar het is duidelijk dat, wanneer controles plaatsvinden in de weekend- en feestnachten, er proportioneel meer jonge bestuurders zullen worden gecontroleerd. Ter informatie wordt ook een brochure verspreid waarin de straffen zijn vermeld voor het rijden onder invloed van alcohol.

In de vorige regeerperiode, in 2007, werd de bestraffing voor bestuurders die sinds minder dan twee jaar hun rijbewijs hebben, strenger gemaakt. Wanneer zij een overtreding begaan die in aanmerking komt voor een verval van het recht tot sturen, is de rechter verplicht om het verval van het recht tot sturen uit te spreken. Bijgevolg zal bij de vaststelling van 0,8 promille bij een bestuurder met een rijbewijs van minder dan twee jaar, de rechter verplicht zijn om een verval van het recht tot sturen uit te spreken en moet de bestuurder opnieuw slagen in het theoretisch en praktisch examen om opnieuw een rijbewijs te verkrijgen.

Het gaat dus niet om jonge bestuurders, maar om alle bestuurders – jong of oud – die sedert minder dan twee jaar hun rijbewijs hebben behaald.

De achterliggende gedachte bij deze maatregel is tweeledig: enerzijds is het niet normaal dat iemand die net het theoretisch en praktisch rijexamen heeft afgelegd, al meteen zware overtredingen begaat, zoals het rijden onder invloed van alcohol, en anderzijds beschikken nieuwe bestuurders nog niet over voldoende rijervaring. Het gebrek aan rijervaring, in combinatie met het rijden in onbekende omstandigheden – 's nachts, slechte weersomstandigheden, enzovoort – heeft voor gevolg dat het rijden onder invloed een verzwarende omstandigheid is, die sneller tot een ongeval leidt. In zo een geval mag het rijden onder invloed boven de 0,8 promille zeker en vast niet worden toegestaan terwijl het maximaal toegelaten gehalte 0,5 promille bedraagt. Europees onderzoek wijst trouwens uit dat bij beginnende bestuurders er al een

*égard ? N'y a-t-il pas une confusion entre la catégorie « jeunes » et la catégorie officiellement reconnue des « automobilistes inexpérimentés », soit les ceux qui disposent d'un permis de conduire depuis moins de deux ans ?*

*Le gouvernement a-t-il pris des mesures spécifiques en vue d'une exécution plus facile du retrait du permis de conduite ou de l'imposition d'une interdiction de conduire ? Quels critères seront-ils utilisés à cet égard ? Durant quelle période ces mesures seront-elles appliquées ?*

*Une concertation préalable a-t-elle eu lieu avec le Collège des procureurs généraux ? Veillera-t-on à ce que la définition et l'exécution de la peine s'effectuent selon les mêmes critères dans l'ensemble du pays ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État.

*L'objectif de la campagne Bob actuellement en cours est effectivement d'augmenter de dix pour cent le nombre de contrôles d'alcoolémie et de le porter à 180 000, soit le plus grand nombre jamais atteint. Il s'agit surtout de contrôles arbitraires, où ceux qui sont arrêtés sont soumis à un alcotest.*

*L'objectif n'est nullement de viser une catégorie de population ou d'âge, mais il est clair que quand des contrôles sont faits les nuits de week-end ou de fête, proportionnellement plus de jeunes conducteurs sont contrôlés. Pour information, on diffuse aussi une brochure reprenant les sanctions en cas de conduite sous influence de l'alcool.*

*Sous la législature précédente, en 2007, les sanctions imposées aux conducteurs ayant leur permis de conduire depuis moins de deux ans ont été renforcées. Quand ils commettent une infraction entrant en ligne de compte pour une déchéance du droit de conduire, le juge est obligé de prononcer cette déchéance. Par conséquent, si on constate un taux de 0,8 pour mille chez un conducteur ayant son permis de conduire depuis moins de deux ans, le juge est obligé de prononcer une déchéance du droit de conduire et le conducteur doit à nouveau réussir les examens théorique et pratique pour obtenir son permis de conduire.*

*Il ne s'agit donc pas des jeunes conducteurs, mais de tous les conducteurs – jeunes ou âgés – qui ont obtenu leur permis de conduire depuis moins de deux ans.*

*L'idée sous-jacente de cette mesure est double : d'une part, il n'est pas normal que quelqu'un qui vient de passer les examens théorique et pratique du permis de conduire commette tout de suite des infractions lourdes, comme de conduire en état d'ivresse, et d'autre part les nouveaux conducteurs n'ont pas encore une expérience suffisante de la route. Le manque d'expérience de la route combiné au fait de rouler dans des circonstances inconnues, la nuit, dans de mauvaises conditions climatiques, etc., a pour conséquence que conduire en état d'ivresse est une circonstance aggravante qui mène plus rapidement à un accident. Dans un tel cas, rouler avec un taux d'alcoolémie de 0,8 pour mille n'est certainement pas permis, alors que le maximum autorisé*

verhoogd ongevalrisico is vanaf 0,2 promille, precies door het gebrek aan ervaring.

Het is dus volkomen logisch dat voor beginnende bestuurders sneller wordt teruggegrepen naar het opnieuw afleggen van het theoretische en praktische rijexamen, korte tijd nadat zij het rijbewijs hebben gehaald.

Ook de andere bestuurders worden gecontroleerd en wanneer zij positief zijn, kunnen zij eveneens met een verval van het recht tot sturen met examens worden gestraft.

### **Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de versterkte Turks-Belgische politieke samenwerking» (nr. 4-567)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Josy Dubié (Ecolo).** – *Volgens een Belgabericht zal de Turks-Belgische samenwerking ook op politieel vlak worden versterkt. Minister van Binnenlandse Zaken Patrick Dewael kondigde op 31 oktober aan dat de departementen Binnenlandse Zaken van beide landen een inventaris gaan opstellen van de personen en middelen op het terrein teneinde de samenwerking te verbeteren.*

*Volgens het bericht hebben minister Patrick Dewael en zijn collega's van Justitie, Jo Vandeurzen, en van Buitenlandse Zaken, Karel De Gucht, in Istanbul hun Turkse ambtgenoten ontmoet. Minister Dewael heeft tijdens die bijeenkomst nogmaals het belang van de strijd tegen het terrorisme in België onderstreept, een strijd waarin ons land een 'voorloper' is.*

*Naar aanleiding van de vergadering meldde een deel van de Turkse pers dat de Belgische ministers zouden hebben beloofd om de militanten van de DHKC, die in België nog altijd voorlopig vrij zijn, uit te leveren.*

*In de DHKC-affaire was de heer Bahar Kimyongür, die de Belgische nationaliteit heeft en onder andere door het hof van beroep te Antwerpen is vrijgesproken, in april 2006 al eens het slachtoffer van een poging tot onwettige uitlevering. Die operatie was gepland op een vergadering met een twintigtal hoge Belgische ambtenaren. De vergadering was een initiatief van de toenmalige minister van Justitie, Laurette Onkelinx, en werd voorgezeten door haar adjunct-kabinetschef mevrouw Pascale Vandernacht. Ook de federale procureur Johan Delmulle was aanwezig.*

*Kloppen de beweringen in de Turkse pers? Is de Belgische regering opnieuw bereid om een van zijn onderdanen op onwettige wijze uit te leveren, en dan nog naar een land waar volgens de meest recente rapporten van Amnesty International de mensenrechten niet worden geëerbiedigd, vooral niet in de gevangenis?*

*Wat is het mogelijke lot van de andere personen die eerst*

*est de 0,5 pour mille. L'enquête européenne montre cependant que chez les conducteurs débutants, le risque d'accident augmente déjà à partir de 0,2 pour mille, en raison d'un manque d'expérience.*

*Il est donc tout à fait logique que l'on soumette plus rapidement les conducteurs débutants à de nouveaux examens de conduite théorique et pratique, peu de temps après qu'ils ont obtenu le permis de conduire.*

*Les autres conducteurs sont aussi contrôlés et quand ils sont positifs ils peuvent également être sanctionnés d'une déchéance du droit de conduire avec examens.*

### **Demande d'explications de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le renforcement de la coopération policière turco-belge» (n° 4-567)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Josy Dubié (Ecolo).** – Selon une dépêche Belga du 1<sup>er</sup> novembre 2008, le renforcement de la coopération entre la Belgique et la Turquie se fera également dans le domaine policier. Les départements de l'Intérieur des deux pays vont ainsi dresser un inventaire des personnes et moyens sur le terrain, afin d'améliorer la coopération, a indiqué le ministre de l'Intérieur, Patrick Dewael, le vendredi 31 octobre.

Selon cette dépêche, le ministre Patrick Dewael et ses collègues de la Justice Jo Vandeurzen et des Affaires étrangères Karel De Gucht ont rencontré leurs homologues turcs à Istanbul. Toujours selon Belga, le ministre Patrick Dewael a profité de la rencontre pour insister sur le caractère prioritaire de la lutte contre le terrorisme en Belgique, qui dans ce domaine fait figure de « précurseur ».

À la suite de cette réunion, une partie de la presse turque a affirmé que les ministres belges se seraient engagés à extraditer les militants du DHKC dont la liberté est toujours en sursis en Belgique.

Dans le cadre de l'affaire DHKC, M. Bahar Kimyongür, de nationalité belge et notamment acquitté par la Cour d'appel d'Anvers, a déjà été victime, en avril 2006, d'une tentative d'extradition illégale vers la Turquie, organisée lors d'une réunion secrète d'une vingtaine de hauts fonctionnaires belges, réunis à l'initiative de la ministre de la Justice de l'époque Mme Onkelinx, réunion présidée par sa chef de cabinet adjointe Mme Pascale Vandernacht et en présence du procureur fédéral Johan Delmulle.

Qu'en est-il de ces affirmations de la presse turque ? Le gouvernement belge serait-il de nouveau prêt, comme en avril 2006, à s'aventurer dans la voie illégale de l'extradition de l'un de ses ressortissants, de surcroît vers un pays qui ne respecte pas les droits de l'homme, en particulier dans ses prisons, comme en attestent les derniers rapports d'Amnesty International ?

Qu'en est-il du sort éventuel des autres personnes

*waren veroordeeld, maar later in het kader van datzelfde proces zijn vrijgesproken na een uitspraak van het Hof van Cassatie, maar die de Belgische nationaliteit niet hebben? Kunnen zij na een definitieve veroordeling tegen hun wil aan Turkije worden uitgeleverd?*

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van de vice-eersteminister en de minister van Justitie en Institutionele Hervormingen.*

*Op 31 oktober hebben de Turkse en de Belgische ministers van Buitenlandse Zaken, Binnenlandse Zaken en Justitie in Istanbul vergaderd. Dat was geen geheime ontmoeting, getuige daarvan de Turkse en Belgische perscommuniqués.*

*Vanzelfsprekend stond het terrorisme op de agenda van de gesprekken. Dat thema gaat ons allen aan, en Turkije in het bijzonder. Er is echter niet gesproken over specifieke dossiers, en er werden zeker geen afspraken gemaakt met het oog op onwettige uitleveringen.*

*België is een rechtsstaat en ik zal er als minister van Justitie op toezien dat uitleveringen en alle interne of internationale acties die onder mijn bevoegdheid vallen, in alle wettelijkheid en openheid gebeuren.*

**De heer Josy Dubié (Ecolo)**. – *Ik heb nooit beweerd dat de ontmoeting geheim was en ik begrijp dat argument dan ook niet. Ik noteer dat er niets onwettigs zal gebeuren, maar ik ben niet gerustgesteld met betrekking tot de personen die de Belgische nationaliteit niet hebben. Op dat punt ben ik niet tevreden met het antwoord.*

### **Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de bescherming van journalisten in de DRC» (nr. 4-568)**

**De voorzitter**. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Josy Dubié (Ecolo)**. – *Op 21 november 2008 werd Didace Namujimbo, verslaggever van Radio Okapi Bukavu, op brutale wijze vermoord. Die onaanvaardbare moord toont eens te meer aan dat de Congolese overheid en de leden van de internationale gemeenschap die instaan voor de beveiliging een beschermingsbeleid moeten uitwerken.*

*De moord volgt op de moorden op Pascal Kabungulu Kibembi en Serge Maheshe. Op de processen, die werden opgeschort of werden gehouden in omstandigheden waarin de internationale normen niet worden nageleefd, kon de waarheid niet aan het licht worden gebracht, geschiedde geen gerechtigheid en was van herstel geen sprake. De daaruit volgende straffeloosheid is een aansporing voor verdere aanslagen. Naast moorden zijn er ook steeds meer aanslagen, opsluitingen en allerhande intimidaties zonder dat de Congolese instellingen werk maken van een beschermingsbeleid.*

*De Europese Unie heeft in 2004 richtlijnen voor de*

*condamnées puis acquittées dans le cadre de ce même procès toujours en cours, après l'avis de la Cour de cassation, mais qui n'ont pas, comme M. Kimyongür, la nationalité belge ? Pourraient-elles, en cas de condamnation définitive, être extradées, contre leur volonté, vers la Turquie ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous donne lecture de la réponse de M. le vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles.

Une réunion entre les ministres des Affaires Étrangères, de l'Intérieur et de la Justice de la Belgique et de la Turquie a effectivement eu lieu à Istanbul, le 31 octobre. Cette rencontre n'avait rien de secret ; le fait que des communiqués de presse turcs et belges aient été diffusés en sont la preuve.

Il va de soi que la question du terrorisme a figuré à l'agenda des pourparlers ; en effet, cette question nous concerne tous et la Turquie en particulier. Il n'a cependant pas été question de dossiers spécifiques, encore moins d'arrangements en vue d'extraditions illégales.

La Belgique est un État de droit et je veille, en tant que ministre de la Justice, à ce que les extraditions et toute action interne ou internationale qui relève de mes compétences s'opèrent dans la légalité et la transparence.

**M. Josy Dubié (Ecolo)**. – Je n'ai jamais dit que cette réunion était secrète et je ne comprend pas la raison de cet argument. Je prends bien note que rien ne se fera dans l'illégalité mais je n'ai pas tous mes apaisements en ce qui concerne les personnes qui n'ont pas la nationalité belge. La réponse ne me satisfait pas sur ce point.

### **Demande d'explications de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «la protection des journalistes en RDC» (n° 4-568)**

**M. le président**. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Josy Dubié (Ecolo)**. – L'assassinat inadmissible de Didace Namujimbo, reporter de Radio Okapi Bukavu, le 21 novembre 2008, démontre une nouvelle fois le besoin urgent de mettre en place une politique de protection par les autorités congolaises et les membres de la communauté internationale responsables de la protection.

Cet assassinat fait suite aux assassinats de Pascal Kabungulu Kibembi, de Serge Maheshe, dont les procès, interrompus ou tenus dans des conditions ne respectant pas les standards internationaux, n'ont pas permis d'établir vérité, justice et réparations. L'impunité qui s'ensuit encourage la poursuite d'attaques. Outre les assassinats, les agressions, les emprisonnements et les intimidations diverses se multiplient sans que nous voyions naître une politique de protection dans les institutions congolaises.

L'Union européenne a adopté des Lignes directrices sur les défenseurs des droits humains en 2004 et s'est engagée, en décembre 2007, à adopter des stratégies locales de mise en

*mensenrechtenverdedigers goedgekeurd en in december 2007 heeft ze lokale strategieën voor de tenuitvoerlegging van die richtlijnen aangenomen.*

*Ons parlement heeft trouwens een motie/resolutie aangenomen met betrekking tot de bescherming van verdedigers van de mensenrechten. Hierin wordt de regering opgeroepen bijzondere aandacht te hebben voor de problemen van verdedigers van de mensenrechten en hun alle mogelijke bijstand te bieden.*

*Bevat het plan voor de hervorming van justitie, dat door de lidstaten van de Europese Unie wordt gefinancierd en momenteel in Kinshasa wordt besproken, een onderdeel dat gaat over de versterking van de veiligheid en de bescherming van verdedigers van de mensenrechten en journalisten, die optreden als waakhond voor het beleid tegen de straffeloosheid? In welke andere programma's die door ons land worden gefinancierd, wordt aandacht besteed aan de bescherming van Congolese verdedigers van de mensenrechten en journalisten?*

*Is, één jaar na de conclusies van de Europese raad over de mensenrechten, een beleid vastgelegd voor de bescherming van de verdedigers van mensenrechten in de Democratische Republiek Congo? Met andere woorden, werd een lokale strategie uitgewerkt voor de tenuitvoerlegging van de richtlijnen? Wat is de exacte inhoud? Is het document openbaar? Welke maatregelen werden genomen om het beleid ten uitvoer te leggen? Wat is de reactie van de EU op de moord op de journalist Didace Namujimbo? Wat gaat de EU doen aan de blokkering van de zaken-Maheshe en -Kabungulu? Welke concrete beschermingsmaatregelen heeft onze ambassade in Kinshasa genomen om de motie/resolutie met betrekking tot de bescherming van de verdedigers ten uitvoer te leggen?*

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.*

*Ik ben het met de heer Dubié eens dat de moord op de journalist Didace Namujimbo onaanvaardbaar is en moet worden veroordeeld. België heeft onmiddellijk zijn bezorgdheid uitgedrukt.*

*We hebben contact opgenomen met het Franse Voorzitterschap en de Europese Unie heeft een verklaring gepubliceerd. De Europese overheden hebben de Congolese overheden snel meegedeeld dat die moord en de situatie van journalisten in het algemeen de Unie zorgen baart. De Europese Unie heeft gevraagd dat in deze zaak de waarheid volledig aan het licht komt en dat de schuldigen een proces krijgen en worden veroordeeld. Het is belangrijk dat wordt aangedrongen op een onafhankelijk en eerlijk onderzoek.*

*Zelf heb ik de moord veroordeeld in mijn uiteenzetting in de vergadering van de Veiligheidsraad over de DRC, die België op 25 november jongstleden heeft georganiseerd volgens de Arriaformule.*

*Op de bijzondere vergadering van de Veiligheidsraad over de mensenrechten in de DRC, die op vrijdag 28 november plaatsvond, heeft België een verklaring afgelegd waarin ons land de moord opnieuw streng veroordeelt en waarin het*

*œuvre de ces Lignes directrices.*

Par ailleurs, notre parlement a adopté une motion/résolution sur la protection des défenseurs des droits humains insistant pour que notre gouvernement soit particulièrement attentif aux problèmes de sécurité rencontrés par les défenseurs et fournisse toute l'aide nécessaire dans la mesure de ses moyens.

Dans ce cadre, je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes. Le plan de réforme de la justice financé par les États membres de l'Union européenne, actuellement en discussion à Kinshasa, prévoit-il un volet de renforcement de la sécurité et de la protection des défenseurs des droits humains et journalistes dans leur rôle de *watchdog* des politiques menées pour la lutte contre l'impunité? Quels autres programmes financés par notre pays se consacrent-ils au renforcement de la protection des défenseurs et journalistes congolais?

Un an après les conclusions du Conseil européen sur les Droits humains, y a-t-il eu définition d'une politique de protection des défenseurs en République Démocratique du Congo, c'est-à-dire définition d'une stratégie locale de mise en œuvre des Lignes directrices? Quel en est le contenu exact? Ce document est-il public? Quelles ont été les mesures prises pour la réalisation de cette politique? Qu'en est-il de la réaction de l'Union européenne à l'assassinat du journaliste Didace Namujimbo? Qu'est-ce que l'Union européenne a envisagé de faire face au blocage des affaires Maheshe et Kabungulu? Quelles ont été les mesures concrètes de protection prises par notre ambassade à Kinshasa pour mettre en œuvre la motion/résolution sur la protection des défenseurs, adoptée par notre parlement?

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre des Affaires étrangères.

Je partage votre avis selon lequel l'assassinat du journaliste Didace Namujimbo est un acte inacceptable et condamnable. La Belgique a pris immédiatement les mesures pour exprimer ses préoccupations.

Nous avons pris contact avec la présidence française et une déclaration de l'Union européenne a été publiée. Les autorités européennes ont rapidement effectué des démarches auprès des autorités congolaises pour exprimer les préoccupations de l'Union européenne concernant cet assassinat ainsi que sur la situation des journalistes en général. L'Union européenne a demandé que toute la vérité soit faite sur cette affaire et que les coupables soient jugés et condamnés. Il est important de plaider pour qu'une enquête indépendante et équitable soit organisée.

J'ai moi-même condamné cet assassinat dans mon intervention devant le Conseil de Sécurité lors de la réunion sur la RDC organisée par la Belgique le 25 novembre dernier, selon la formule Arria.

Lors de la session spéciale du Conseil des droits de l'homme sur la RDC qui a eu lieu ce vendredi 28 novembre, la Belgique a prononcé une déclaration dans laquelle elle a à

*betreurt dat de verdediging van de mensenrechten in de DRC nog al te vaak ten koste van het eigen leven gaat.*

*De lopende hervorming van justitie in de DRC omvat een hele reeks maatregelen, gaande van de opleiding van rechters tot de versterking van het gerechtelijke apparaat. Het doel is een onafhankelijk, efficiënt en geloofwaardig systeem op poten te zetten. Het is duidelijk dat dit systeem de verdedigers van de mensenrechten ten goede zal komen. Met een efficiënt gerechtelijk systeem zal kunnen worden opgetreden tegen elke actie die het leven van verdedigers van de mensenrechten in gevaar brengt.*

*De bescherming van de verdedigers van de mensenrechten en journalisten maakt ook deel uit van de versterking van het Congolese wetgevende arsenaal. België financiert naast REJUSCO ook nog andere projecten ten voordele van de verdedigers van de mensenrechten. Het werkt hierbij onder andere samen met PBI, Frontline en het Observatoire des défenseurs des droits de l'homme.*

*De leiders van de EU-missie in de DRC hebben wel degelijk een lokale strategie uitgewerkt voor de tenuitvoerlegging van de richtlijnen over de mensenrechtenverdedigers. Dat document is niet openbaar. Het voorziet onder andere in regelmatige contacten met de verdedigers van de mensenrechten. De leiders van de EU-missie hebben ook beslist een groep Mensenrechten op te richten die minstens een maal per maand bijeenkomt. Ten slotte wonen de Europese diplomatieke posten in Kinshasa regelmatig processen bij die gaan over de verdedigers van de mensenrechten, zoals het proces-Maheshe.*

*België volgt de zaken-Kabungulu en -Maheshe aandachtig. Ons land lag aan de basis van de verklaring en van de demarches die de Europese Unie in mei jongstleden in beide zaken heeft gedaan. Bovendien blijven we de zaken in onze contacten aankaarten.*

*In het algemeen voert België een actief beleid inzake de mensenrechtenverdedigers. Onze ambassade heeft regelmatig contact met hen. Mijn departement en ikzelf ontvangen regelmatig Congolese mensenrechtenverdedigers. België probeert ook het werk van de verdedigers onder de aandacht te brengen. Zo moedigt ons land hun deelname aan internationale conferenties aan en draagt het sommigen onder hen voor als kandidaten voor prijzen voor de bescherming van mensenrechten. België heeft ook de heer Kabungulu voorgedragen voor de Noord-Zuidprijs van de Raad van Europa. Meer algemeen waarschuwt de ambassade in Kinshasa mij vrij snel wanneer gevaar voor de verdedigers van mensenrechten dreigt.*

*De heer Josy Dubié (Ecolo). – Ik dank de minister voor zijn zeer volledige antwoord. Ik ben ervan overtuigd dat hij dit dossier ter harte neemt. Ik hoop dat onze inspanningen een beetje bijdragen tot een verbetering van de veiligheid van de verdedigers van de mensenrechten en de journalisten in Congo.*

nouveau condamné fermement cet assassinat en déplorant qu'en RDC, la défense des droits de l'homme se fasse encore trop souvent au péril de sa vie.

La réforme de la justice actuellement en cours en RDC comprend toute une série de mesures allant de la formation des juges au renforcement de l'appareil judiciaire. Le but étant la mise sur pied d'un système indépendant, efficace et crédible, il est clair que cela sera bénéfique aux défenseurs des droits de l'homme. Un système judiciaire efficace permettra notamment de répondre activement à toute action mettant en danger les défenseurs des droits de l'homme.

La protection des défenseurs des droits de l'homme et des journalistes est également prise en compte dans le cadre du renforcement de l'arsenal législatif congolais. En plus de REJUSCO, la Belgique finance plusieurs projets en faveur des défenseurs des droits de l'homme et collabore notamment avec PBI (Peace Brigades International), Frontline ou encore l'Observatoire des défenseurs des droits de l'homme.

Les chefs de mission en RDC ont bien développé une stratégie locale de mise en œuvre des Lignes directrices de l'Union européenne sur les défenseurs des droits de l'homme. Ce document n'est pas public. Il prévoit notamment des contacts réguliers avec les défenseurs des droits de l'homme. Les chefs de mission ont également décidé de créer un groupe Droits de l'homme qui se réunit au moins une fois par mois. Enfin, les postes européens à Kinshasa assistent régulièrement aux procès liés aux défenseurs des droits de l'homme. Ainsi le procès Maheshe a été suivi par l'Union européenne.

Je peux vous assurer que la Belgique suit avec attention les affaires Kabungulu et Maheshe. La Belgique a été à l'origine de la déclaration et des démarches faites par l'Union européenne en mai dernier sur ces deux affaires. De plus, nous continuons à soulever ces cas lors de nos contacts.

De manière générale, la Belgique mène une politique active en ce qui concerne les défenseurs des droits de l'homme. Notre ambassade a des contacts réguliers avec eux. Mon département et moi-même recevons régulièrement des défenseurs des droits de l'homme congolais. La Belgique essaye également de donner de la visibilité au travail des défenseurs en promouvant leur participation à des conférences internationales ou encore en présentant certains d'entre eux comme lauréats pour des prix relatifs à la défense des droits de l'homme. La Belgique avait ainsi proposé la candidature de M. Kabungulu pour le prix Nord/Sud du Conseil de l'Europe. De manière générale, notre ambassade à Kinshasa m'alerte très rapidement en cas de danger potentiel pour des défenseurs des droits de l'homme.

**M. Josy Dubié (Ecolo).** – Je remercie le ministre de sa réponse très complète. Je suis convaincu de son implication dans ce dossier douloureux. J'espère que nos efforts pourront contribuer à rétablir un tant soit peu la sécurité des défenseurs des droits de l'homme et des journalistes au Congo.

**Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «de arbeidsomstandigheden van werknemers van internationale instellingen en organisaties op Belgisch grondgebied» (nr. 4-572)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

*De heer Jean-Paul Procureur (cdH).* – *De jongste weken heeft de pers melding gemaakt van dramatische ontslagen van werknemers van internationale instellingen en organisaties. Ze zagen hierbij hun fundamentele sociale rechten met voeten getreden. Vooral nu het aantal gevallen toeneemt, vind ik die toestand verontrustend.*

*Of het nu gaat om diplomatieke vertegenwoordigingen die in België gevestigd zijn, of om leden van regerende families uit vreemde landen, ik kan een lijst opstellen van werknemers en werknemers die het slachtoffer werden van onrechtvaardigheden en vormen van uitbuiting die uit een andere tijd stammen.*

*Dat belet niet dat bepaalde werknemers het aangedurfd hebben om die notoire inbreuken voor de Belgische arbeidsrechtbank te brengen.*

*Volgens sommige interpretaties is voor arbeidsovereenkomsten – voorzover die al bestaan – met werknemers zonder diplomatieke status inderdaad het Belgisch recht van toepassing.*

*Ik kan het geval aanhalen van een bediende die als secretaresse werkte bij de ambassade van Djibouti of van een sociaal adviseur bij de ambassade van Marokko, die zonder enige vergoeding of sociaal vangnet werd ontslagen, terwijl ze sinds 1993 tewerkgesteld was, om nog te zwijgen van drie werknemers die in dienst waren bij de respectievelijke zussen van de twee meest invloedrijke emirs van de Verenigde Arabische Emiraten, die in een groot Brussels hotel woonden!*

*Ik zou graag de mening van de minister van Werk gehoord hebben over die ongetwijfeld delicate kwesties die raken aan de diplomatieke betrekkingen van België met de betrokken vreemde landen.*

*Bevestigt zij dat arbeidsovereenkomsten van personeelsleden die geen diplomatieke status genieten, wel degelijk onder het Belgische arbeidsrecht vallen?*

*Is de minister niet voornemens een actieplan op te zetten om die inbreuken op de sociale en op de arbeidswetgeving geregeld te controleren, nu het aantal gevallen toeneemt dat hetzij publiekelijk, hetzij voor de Belgische rechtbanken worden aangeklaagd,?*

*De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie.* – *Dit is een belangrijke problematiek, te meer nu ons land zich er op de top met alle Europese ministers van Werk en hun*

**Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «les conditions de travail des travailleurs des organisations et institutions internationales sur le territoire belge» (n° 4-572)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**M. Jean-Paul Procureur (cdH).** – La presse a fait état ces dernières semaines de cas dramatiques concernant des personnes engagées professionnellement par des institutions ou organisations internationales, qui se sont retrouvées licenciées sans pouvoir prétendre à leurs droits sociaux fondamentaux. Cette situation m'inquiète, d'autant que les cas semblent se multiplier.

Qu'il s'agisse de représentations diplomatiques établies ici en Belgique ou encore de membres de familles régnantes issues de pays étrangers, je puis dresser la liste de ces travailleuses et travailleurs victimes de ces injustices et de ces exploitations dignes d'un autre temps.

Il n'empêche que certaines personnes ont osé porter ces infractions notoires devant le tribunal du travail belge.

Certaines interprétations laissent entendre, en effet, que pour les contrats d'emploi – quand ils existent – ne relevant pas du statut diplomatique, c'est bien le droit belge qui est d'application.

Je pourrais vous citer le cas d'une employée engagée comme secrétaire à l'ambassade de Djibouti ou encore de cette conseillère sociale engagée à l'ambassade du Maroc, qui se retrouve licenciée sans aucune indemnité et sans couverture sociale alors qu'elle y travaillait depuis 1993, sans parler des trois ouvrières engagées au service des sœurs respectives des deux émirs les plus influents des Émirats arabes unis, installées dans un grand hôtel bruxellois !

J'aurais aimé avoir le sentiment de la ministre de l'Emploi sur cette question, certes délicate puisqu'elle touche notamment aux relations diplomatiques entre la Belgique et les pays étrangers concernés.

Confirme-t-elle que, pour les membres du personnel non diplomatique, c'est bien le droit du travail belge qui régit leurs contrats d'emploi ?

Vu la multiplication des cas dénoncés soit publiquement, soit devant les juridictions belges, compte-t-elle mettre en place un plan d'action pour contrôler de manière régulière ces infractions à la législation du travail et à la législation sociale ?

**M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice.** – Je vous lis la réponse de la ministre.

*collega's van de zuidelijke oeverstraten van de Middellandse Zee waarvan ik zopas terug ben, samen met Marokko toe heeft verbonden om in 2009, naar aanleiding van de negentigste verjaardag van de IAO, in België een conferentie over huisarbeid te organiseren.*

*Die conferentie zal onder andere de thema's waardig werk en misbruiken behandelen. België wil in dezen het voortouw nemen. Onder het Belgisch voorzitterschap wens ik trouwens voortgang te boeken op Europees niveau.*

*Om de huidige toestand en de juridische manoeuvreerruimte van België te begrijpen, moet men weten dat ons land net als andere landen het Verdrag van Wenen van 1961 heeft ondertekend. Dat verdrag vormt de basis voor de onschendbaarheid van de lokalen van diplomatieke missies. Dat betekent dat sociale inspectiediensten behoudens een akkoord de arbeidsomstandigheden in lokalen van een diplomatieke missie niet mogen controleren.*

*Dat is een groot probleem voor de sociale inspecteurs. Krachtens dat beginsel krijgen ze zonder toestemming van het hoofd van de missie geen toegang tot de lokalen.*

*Voor de arbeidsverhoudingen en voor het recht op arbeid ben ik tot nu toe vooral via de Directie Protocol van de FOD Buitenlandse Zaken opgetreden. Die directie heeft terzake praktische ervaring en contacten met de verschillende bedienden, ze heeft vragen geformuleerd bij de accreditaties en aanbevelingen gedaan die we wellicht nog kracht moeten bijzetten om te waarborgen dat een en ander min of meer naar behoren verloopt.*

*In geval van een geschil tussen een ambassade en een van haar werknemers, kan de werknemer de bemiddeling van de directeur-generaal van de dienst Toezicht op de Sociale Wetten van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg vragen. Die ambtenaar hoort de aanklagende partij, stelt een verslag op en zendt het over aan de dienst Protocol van de FOD Buitenlandse Zaken, de enige dienst die gemachtigd is om bij een buitenlandse ambassade tussenbeide te komen. Tot nu toe heeft de FOD Werkgelegenheid negenentwintig klachten ontvangen. Voor acht ervan kon een minnelijke schikking worden gevonden.*

*Inzake onschendbaarheid van rechtsmacht dient te worden beklemtoond dat men voor het merendeel van de rechtsgeleerden en voor de rechtspraak een onderscheid dient te maken tussen soevereine handelingen en handelingen van particulier beheer. Alleen voor soevereine handelingen geldt onschendbaarheid (Tilquin et Bodson 'Missions diplomatiques et contrat de travail' Soc. Kron. 1992, p. 309).*

*Voor handelingen van dagelijks beheer geldt dus geen enkele onschendbaarheid. Als een vreemde staat of een persoon die diplomatieke onschendbaarheid geniet, een arbeidsovereenkomst sluit met plaatselijk personeel, dan stelt hij een handeling van die laatste categorie.*

*Dat is overigens in overeenstemming met de Europese Overeenkomst van 16 mei 1972 inzake de immuniteit van Staten (Wet van 19 juli 1975 Belgisch Staatsblad van 10 juni 1976). Krachtens artikel 5 van de Overeenkomst kan een overeenkomstsluitende Staat zich niet beroepen op de onschendbaarheid van rechtsmacht voor een rechtbank van een andere overeenkomstsluitende Staat als de procedure*

Il s'agit d'une problématique importante, d'autant que je rentre d'un sommet avec tous les ministres de l'Emploi européens et de la rive sud de la Méditerranée, pendant lequel notre pays s'est engagé avec le Maroc à organiser en Belgique, en 2009, une conférence sur le travail domestique à l'occasion des 90 ans de l'OIT.

Cette conférence portera entre autres sur le travail décent et les abus. C'est une matière dans laquelle la Belgique veut être pionnière. Je souhaiterais d'ailleurs obtenir des avancées à l'échelon européen au moment de la présidence belge.

En ce qui concerne la situation actuelle en Belgique et ses capacités juridiques dans ce domaine, il faut savoir qu'à l'instar d'autres pays, la Belgique s'inscrit dans la Convention de Vienne, qui date de 1961. Celle-ci a consacré dans un premier temps le principe de l'inviolabilité des locaux de la mission diplomatique, ce qui veut dire que, sauf accord, les services d'inspection sociale ne peuvent réaliser une inspection dans les locaux de la mission diplomatique pour s'assurer des conditions de travail.

C'est un important problème pour les inspecteurs sociaux. En raison de ce principe, ils ne peuvent pénétrer dans les locaux des missions diplomatiques sans le consentement du chef de la mission.

Pour ce qui est des relations de travail et de la question du droit au travail, j'ai essentiellement agi, jusqu'à présent, au travers de la direction du protocole du SPF Affaires étrangères, qui a établi des pratiques et des contacts avec les différents employés, qui a posé des questions au moment des accréditations et qui a émis des recommandations qu'il faudra sans doute renforcer pour s'assurer que les choses se déroulent relativement bien.

Dans la mesure où un litige survient entre une ambassade et un de ses travailleurs, le travailleur peut faire appel à la médiation du Directeur général du service du Contrôle des lois sociales du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. Après audition du plaignant, ce fonctionnaire rédige un rapport, lequel est envoyé au service du Protocole du SPF Affaires étrangères, seul service habilité à intervenir auprès d'une ambassade étrangère. Jusqu'à présent, le SPF Emploi a reçu vingt-neuf plaintes, dont huit ont abouti à un résultat positif de conciliation.

En ce qui concerne l'immunité de juridiction, il convient de souligner que pour la doctrine majoritaire et la jurisprudence, une distinction doit être faite entre les actes de souveraineté et les actes de gestion privée. Seuls les actes de souveraineté bénéficient de l'immunité (Tilquin et Bodson « Missions diplomatiques et contrat de travail » Chr. D.S. 1992, p. 309).

Aucune immunité n'existe donc pour des actes de gestion courante. La conclusion, par l'État étranger ou par la personne jouissant de l'immunité diplomatique, d'un contrat de travail, avec du personnel recruté sur place, doit être rangée dans cette catégorie d'actes.

Ceci est par ailleurs conforme à la Convention européenne du 16 mai 1972 sur l'immunité des États (Loi du 19 juillet 1975 – *Moniteur belge* du 10 juin 1976), qui stipule en son article 5 qu'un État contractant ne peut invoquer l'immunité de juridiction devant un tribunal d'un autre État contractant si la procédure a trait à un contrat de travail conclu entre l'État et



*betrekking heeft op een arbeidsovereenkomst tussen een Staat en een fysieke persoon voor arbeid die in die Staat moet worden verricht. De Overeenkomst bepaalt inderdaad dat de Staat die zou worden veroordeeld, gevolg moet geven aan het vonnis dat wordt gewezen door de vreemde rechtbank, dat wil zeggen zich te goeder trouw moet schikken naar het vonnis, zonder afbreuk evenwel aan het principiële verbod op elke gedwongen tenuitvoerlegging.*

*Ik ben dus voornemens om een overeenkomst uit te werken met de buitenlandse afvaardigingen op het ogenblik dat het corps diplomatique wordt vernieuwd. Ik vind het werkelijk belangrijk om dat onderwerp met Buitenlandse Zaken aan te snijden, er in commissie van gedachten over te wisselen en te onderzoeken in hoeverre de situatie kan worden verbeterd.*

**De heer Jean-Paul Procureur (cdH).** – *Ik dank de minister voor haar uitvoerige antwoord en verheug me over het belang dat zij aan het probleem hecht.*

*In verband met het akkoord tussen Marokko en België over de controle op huisarbeid wijs ik er toch op dat het geval naar aanleiding waarvan ik mijn vraag stel, geen betrekking had op huisarbeid. Het ging om een werknemer met een universitaire opleiding die zonder diplomatieke status werkzaam was op de ambassade en die werd ontslagen zonder het minste sociale voordeel te genieten.*

*Het verheugt me dat die kwestie verder wordt behandeld.*

### **Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de alcoholcontroles bij stuurpersoneel van luchtvaartuigen» (nr. 4-587)**

**De voorzitter.** – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** – *Vliegtuigpiloten dragen in bijna alle gevallen een zware verantwoordelijkheid omdat zij instaan voor de veiligheid en het leven van de mensen die zij vervoeren. Vandaar dat het van het grootste belang is dat er strenge regels bestaan aangaande het verbieden van alcohol en andere roesmiddelen en dat ter zake ook daadwerkelijk op een doelmatige wijze controles worden uitgeoefend.*

Een regelgevend kader ter zake bestaat al enige tijd. Ik verwijs naar de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid naar artikel 27 dat een aantal strafbepalingen bevat op dronkenschap in een luchtvaartuig in het algemeen en naar artikel 43 dat bepalingen bevat omtrent de ademtest en de ademanalyse van het stuurpersoneel in het bijzonder. Voor dit laatste artikel wordt verwezen naar een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, waarvan ik echter niet onmiddellijk een spoor kan terugvinden.

Verder zijn er de artikelen 5 en 88 van het koninklijk besluit tot vaststelling van de vliegverkeersregelen die een aantal duidelijke bepalingen bevatten inzake verbod op gebruik van alcohol en een aantal andere roesmiddelen voor

une personne physique lorsque le travail doit être accompli dans cet État. Cette convention prévoit en effet que l'État qui serait condamné doit « donner effet » au jugement rendu par le tribunal étranger, c'est-à-dire se soumettre de bonne foi au jugement, tout en affirmant le principe de l'interdiction de toute exécution forcée.

J'envisage donc d'élaborer une convention avec les délégations étrangères au moment d'un renouvellement du corps diplomatique. Il me semble réellement important de pouvoir aborder ce sujet avec les Affaires étrangères et d'en parler en commission pour voir dans quelle mesure il est possible d'améliorer la situation.

**M. Jean-Paul Procureur (cdH).** – Je remercie la ministre pour sa réponse exhaustive et me réjouis de l'intérêt qu'elle porte à ce problème.

En ce qui concerne la première partie où il était question d'un accord entre le Maroc et la Belgique pour le contrôle du travail domestique, je signale que le cas évoqué qui a servi de base à la question ne concernait pas le travail domestique mais un employé universitaire qui travaillait à l'ambassade sans avoir le statut diplomatique, et qui a été licencié sans bénéficier du moindre avantage social. Je me réjouis que l'on continue à se pencher sur cette question.

### **Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les contrôles d'alcoolémie effectués sur le personnel navigant des aéronefs» (n° 4-587)**

**M. le président.** – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – *Les pilotes d'avion assument, pratiquement dans tous les cas, une lourde responsabilité parce qu'ils sont garants de la sécurité et de la vie des personnes qu'ils transportent. Il est donc de la plus haute importance de disposer de règles strictes en ce qui concerne l'interdiction d'alcool et d'autres euphorisants et d'effectuer des contrôles réguliers dans ce domaine.*

*Un cadre réglementaire existe déjà depuis un certain temps. Je me réfère à la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, en particulier à l'article 27 qui prévoit, sur un plan général, une série de peines pour ivresse dans un avion et à l'article 43 qui, en particulier, contient des dispositions concernant le test d'haleine et l'alcootest pour le personnel navigant. Pour ce dernier article, on se réfère à un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres dont je n'ai toutefois pas pu retrouver immédiatement la trace.*

*En outre, les articles 5 et 88 de l'arrêté royal fixant les règles relatives au trafic aérien contiennent des dispositions précises en ce qui concerne l'interdiction faite au personnel navigant des avions de consommer de l'alcool et certains autres euphorisants. La question est de savoir si ces modalités*

stuurpersoneel van luchtvaartuigen. De vraag is echter of deze duidelijke verbodsbepalingen ook effectief worden gecontroleerd.

Bestaat er een effectief controlesysteem voor het vaststellen van dronkenschap van stuurpersoneel van vliegtuigen? Wie voert deze controles uit? Hoe gebeuren deze controles? Gebeurt dat via steekproeven of enkel wanneer uiterlijke tekenen van dronkenschap worden vastgesteld? Worden effectief ademtests en ademanalyses uitgevoerd en zo ja, in welke omstandigheden? Is het koninklijk besluit waarvan sprake in de wet van 27 juni 1937 effectief uitgevaardigd?

Hoeveel controles werden de voorbije drie jaar uitgevoerd en hoe verhoudt zich dat tot het aantal vluchten of vliegbewegingen? In hoeveel gevallen werd de voorbije drie jaar effectief vastgesteld dat piloten ingevolge dronkenschap of gebruik van andere roesmiddelen niet in staat waren om een vliegtuig te besturen en welk gevolg werd aan deze vaststellingen gegeven? Acht de staatssecretaris de huidige controles voldoende, of plant hij bijkomende maatregelen?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Schouppe.

Op dit ogenblik vinden bij gebrek aan uitvoeringsbesluiten die de voorwaarden vastleggen voor de homologatie van de te gebruiken meetapparatuur, geen systematische alcoholcontroles plaats bij het vliegend personeel. De bevoegdheid voor deze controles ligt in principe bij de Luchtvaartinspectie.

Ik heb mijn diensten de instructie gegeven om, in toepassing van artikel 43 van de Wet van 27 juni 1937, op korte termijn over te gaan tot het uitvaardigen van een koninklijk besluit dat de vereiste voorwaarden moet bepalen, zodat alcoholtesten bij het cockpitpersoneel van vliegtuigen kunnen worden uitgevoerd.

**De voorzitter**. – Mevrouw de senator, u lokt een koninklijk besluit uit!

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB)**. – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Het is dus niet toevallig dat ik het desbetreffende koninklijk besluit niet kon vinden. Ik ben blij dat er nu werk van wordt gemaakt. Er zijn heel veel vliegbewegingen in ons land en het is belangrijk dat er gecontroleerd wordt.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «het organiseren van sekshulp voor mensen met een handicap» (nr. 4-575)**

**De voorzitter**. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke)**. – Via de media verneem ik dat de staatssecretaris voor Personen met een handicap het taboe wil doorbreken dat vandaag nog altijd

*d'interdiction claires sont effectivement contrôlées.*

*Existe-t-il un système de contrôle effectif permettant de constater l'état d'ébriété du personnel navigant des avions ? Qui effectue ces contrôles ? Comment se déroulent-ils ? Sont-ils effectués par coup de sonde ou seulement lorsque des signes évidents d'ébriété sont constatés ? Des tests d'haleine et des analyses d'haleine sont-ils réellement effectués et, dans l'affirmative, dans quelles circonstances ? L'arrêté royal visé par la loi du 27 juin 1937 a-t-il effectivement été pris ?*

*Combien de contrôles ont-ils été effectués ces trois dernières années et quelle est leur proportion par rapport au nombre de vols ou de mouvements aériens ? Ces trois dernières années, dans combien de cas a-t-on effectivement constaté que des pilotes n'étaient pas en état, pour cause d'ivresse ou d'usage d'autres euphorisants, de piloter un avion et quelle suite a-t-on réservée à ces constatations ? Le secrétaire d'État estime-t-il que les contrôles actuels sont suffisants ou envisage-t-il de prendre des mesures supplémentaires ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Schouppe.

*À l'heure actuelle, faute d'arrêtés d'exécution fixant les conditions relatives à l'homologation des appareils de mesure utilisés, il n'y a pas de contrôles systématiques de l'alcoolémie du personnel navigant. En principe, ces contrôles relèvent de la compétence de l'Inspection aéronautique.*

*En application de l'article 43 de la loi du 27 juin 1937, j'ai chargé mes services de préparer, à court terme, un arrêté royal définissant les conditions requises pour que des tests d'alcoolémie puissent être effectués sur le personnel de cabine.*

**M. le président**. – Madame la sénatrice, vous suscitez un arrêté royal !

**Mme Anke Van dermeersch (VB)**. – Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse. Il n'est donc pas étonnant que je ne parvenais pas à trouver l'arrêté royal en question. Je me réjouis que l'on va à présent s'en occuper. Il y a beaucoup de mouvements aériens dans notre pays et il est important que des contrôles soient effectués.

### **Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «l'organisation d'une assistance sexuelle pour personnes handicapées» (n° 4-575)**

**M. le président**. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

**Mme Helga Stevens (Indépendante)**. – J'ai appris par les médias que la secrétaire d'État aux Personnes handicapées veut briser le tabou qui entoure le thème du sexe pour la

bestaat rond het thema seks en personen met een handicap. Op zich is dat uiteraard bijzonder positief. Het is immers een zeer actueel thema voor heel wat instellingen en het gebrek aan regelgeving ter zake maakt dat goedmenende mensen zich verplicht zien te improviseren en in een juridisch vacuüm te werken.

Terecht stelt de staatssecretaris dat mensen met een handicap zoals iedereen recht hebben op een seksleven. Ik ben het eens met haar stelling dat mensen met een handicap toegang moeten kunnen hebben tot betaalde seks, ook al wordt prostitutie in dit land niet officieel erkend als beroepsactiviteit en wordt ter zake slechts een gedoogbeleid gevoerd. Mijn uitgangspunt is dat als betaalde seks gedoogd wordt, ook mensen met een handicap er toegang toe moeten hebben.

De staatssecretaris weet nog niet precies hoe de toegang van mensen met een handicap tot betaalde seks moet worden geregeld. Dat hoeft ook niet te verbazen want de problematiek is complex. Ze wil dan ook in eerste instantie een parlementair debat op gang brengen over deze kwestie.

Op welke specifieke bevoegdheid baseert ze zich om in deze materie een initiatief te nemen? Volgens mij gaat het immers vooral, zo niet uitsluitend, om gemeenschapsbevoegdheden.

Op welke manier wil ze het parlementaire debat concreet vorm geven? Welke rol ziet ze hierin weggelegd voor zichzelf?

Op welke manier zal ze de voor deze materie bevoegde gemeenschapsministers bij haar initiatief betrekken? Heeft ze met hen reeds overleg gepleegd over deze thematiek?

**De heer Carl Devlies**, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris voor Personen met een handicap.

In de huidige fase neem ik nog geen concrete initiatieven rond het thema seksualiteit. Ik wens een publiek debat aan te gaan omtrent affectiviteit, seksualiteit en ouderschap, wat als staatssecretaris voor personen met een handicap tot mijn bevoegdheid behoort.

Tijdens mijn bezoeken aan de sector waarvoor ik bevoegd ben, word ik dagelijks geconfronteerd met heel wat vooroordelen rond seksualiteit, affectiviteit en ouderschap. Ik heb het debat gelanceerd omdat ik ervan overtuigd ben dat de tijd rijp is om deze taboes te doorbreken.

Ik wil er wel voor waarschuwen dat we het debat niet mogen verengen tot seksualiteit in de strikte zin van het woord. Het debat moet over veel meer gaan dan dat, namelijk ook over affectiviteit en ouderschap.

Concreet heb ik de voorzitter van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden gevraagd op korte termijn in het Parlement hoorzittingen te organiseren rond dit thema. Deze discussies moeten ervoor zorgen dat een maatschappelijk draagvlak wordt gecreëerd en dat taboes doorbroken worden.

Dat debat moet plaatsvinden in aanwezigheid van de betrokken organisaties.

**Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke)**. – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Concreet is er nog weinig

*personne handicapée. En soi, c'est une intention très bienvenue. En effet, c'est un thème très actuel pour bien des institutions et le défaut de réglementation force les personnes bien intentionnées à improviser et à travailler dans le vide juridique.*

*La secrétaire d'État pose à juste titre que les personnes handicapées ont droit comme chacun à une vie sexuelle. Je suis d'accord avec elle : elles doivent avoir accès au sexe rétribué, même si la prostitution n'est pas officiellement reconnue dans ce pays comme activité professionnelle et n'est que tolérée. Mon principe est que, si le sexe rétribué est toléré, les personnes handicapées doivent pouvoir en profiter.*

*La secrétaire d'État ne sait pas encore précisément comment cet accès au sexe rétribué pour les personnes handicapées doit être réglé. Ce n'est pas étonnant car la question est complexe. Elle veut dès lors que cela fasse l'objet, en première instance, d'un débat au parlement.*

*Sur quelle compétence spécifique s'appuie-t-elle pour prendre une initiative dans ce domaine ? Pour moi, il s'agit en effet surtout, sinon totalement, d'une compétence des Communautés.*

*De quelle manière veut-elle concrètement que soit organisé ce débat parlementaire ? Quel rôle s'y réserve-t-elle ?*

*Comment compte-t-elle associer les ministres des Communautés compétents dans cette matière ? A-t-elle déjà organisé une concertation sur ce thème ?*

**M. Carl Devlies**, secrétaire d'État à la Coördinatie de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de Mme Fernandez Fernandez, secrétaire d'État aux Personnes handicapées.*

*Dans la phase actuelle, je n'ai encore pris aucune initiative sur le thème de la sexualité. Je souhaite qu'il y ait un débat public sur les relations affectives, la sexualité et la parentalité, ce qui relève de mes compétences en tant que secrétaire d'État pour les Personnes handicapées.*

*Lors de mes visites dans les institutions du secteur sur lequel j'exerce mes compétences, j'ai été quotidiennement confrontée à de nombreux préjugés sur la sexualité, la vie affective et la parentalité. J'ai lancé ce débat parce que je suis convaincue que les temps sont mûrs pour briser ces tabous.*

*Je veux aussi prévenir que le débat ne peut se restreindre à la sexualité au sens étroit du mot. Il doit porter sur bien plus de choses, il doit couvrir aussi la vie affective et la parentalité.*

*Concrètement, j'ai demandé au président de la commission des Affaires sociales d'organiser à court terme des auditions parlementaires sur ce thème. Ces discussions doivent contribuer à créer un appui social pour briser ces tabous.*

*Ce débat doit avoir lieu en présence des organisations concernées.*

**Mme Helga Stevens (Indépendante)**. – *Je remercie la secrétaire d'État pour sa réponse.*

gebeurd. Ik begrijp dat het geen gemakkelijke materie is. Het is misschien wel een idee om de voorzitter van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden te vragen om een hoorzitting te organiseren met de organisaties die mensen met een handicap vertegenwoordigen.

Ik ben het eens met de visie dat men het debat niet mag verengen tot de seksualiteit op zich, maar dat ook andere thema's moeten aangekaart worden.

Ik ben blij dat de staatssecretaris dit thema in alle openbaarheid verder wil bespreken. Dat is belangrijk omdat ook de ouders van mensen met een handicap, vooral als het gaat om een mentale handicap, met deze problematiek worstelen. Ik zal dat dus samen met de staatssecretaris blijven opvolgen.

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 11 december om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 20.30 uur.)*

### Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Hermans, in het buitenland, mevrouw Lizin, om gezondheidsredenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

*Concrètement, il ne s'est encore passé que peu de choses. Je comprends que ce n'est pas un domaine facile. C'est peut-être bien une bonne idée de demander au président de la commission des Affaires sociales d'organiser une audition avec les organisations représentant les personnes handicapées.*

*Je suis d'accord avec l'idée qu'il ne faut pas réduire le débat à la sexualité en tant que telle mais que d'autres sujets doivent être abordés.*

*Je me réjouis que la secrétaire d'État veuille poursuivre le débat en toute transparence. C'est important parce que les parents de personnes handicapées, surtout dans le cas d'un handicap mental, se débattent avec cette question. Je suivrai donc ce dossier avec la secrétaire d'État.*

**M. le président.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 11 décembre à 11 h.

*(La séance est levée à 20 h 30.)*

### Excusés

Mme Hermans, à l'étranger, Mme Lizin, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

# Bijlage

# Annexe

## Naamstemmingen

### Stemming 1

Aanwezig: 52  
 Voor: 13  
 Tegen: 33  
 Onthoudingen: 6  
 Voor

Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Louis Ide, Nele Jansegers, Bart Martens, Helga Stevens, Guy Swennen, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

Tegen

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Freya Piryns, Carine Russo.

### Stemming 2

Aanwezig: 51  
 Voor: 9  
 Tegen: 36  
 Onthoudingen: 6  
 Voor

Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.

Tegen

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Guy Swennen, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Freya Piryns, Carine Russo.

### Stemming 3

Aanwezig: 52  
 Voor: 33  
 Tegen: 2  
 Onthoudingen: 17  
 Voor

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille,

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

Présents : 52  
 Pour : 13  
 Contre : 33  
 Abstentions : 6  
 Pour

Contre

Abstentions

### Vote n° 2

Présents : 51  
 Pour : 9  
 Contre : 36  
 Abstentions : 6  
 Pour

Contre

Abstentions

### Vote n° 3

Présents : 52  
 Pour : 33  
 Contre : 2  
 Abstentions : 17  
 Pour

Olga Zrihen.

Tegen Contre

Louis Ide, Helga Stevens.

Onthoudingen Abstentions

Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Nele Jansegers, Bart Martens, Freya Piryns, Carine Russo, Guy Swennen, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaeveer, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

**Stemming 4**

**Vote n° 4**

Aanwezig: 52

Présents : 52

Voor: 45

Pour : 45

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 7

Abstentions : 7

Voor

Pour

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Freya Piryns, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaeveer, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen Abstentions

Louis Ide, Bart Martens, Helga Stevens, Guy Swennen, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

**Stemming 5**

**Vote n° 5**

Aanwezig: 52

Présents : 52

Voor: 37

Pour : 37

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 9

Abstentions : 9

Voor

Pour

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Guy Swennen, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen Contre

Marcel Cheron, José Daras, Vera Dua, Josy Dubié, Freya Piryns, Carine Russo.

Onthoudingen Abstentions

Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaeveer, Joris Van Hauthem.

**Stemming 6**

**Vote n° 6**

Aanwezig: 52

Présents : 52

Voor: 43

Pour : 43

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 9

Abstentions : 9

Voor

Pour

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Monfils, Freya Piryns, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Guy Swennen, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane

Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.

#### Stemming 7

#### Vote n° 7

Aanwezig: 52

Présents : 52

Voor: 52

Pour : 52

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Monfils, Freya Piryns, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

#### Stemming 8

#### Vote n° 8

Aanwezig: 51

Présents : 51

Voor: 51

Pour : 51

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Louis Ide, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Freya Piryns, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

#### Stemming 9

#### Vote n° 9

Aanwezig: 51

Présents : 51

Voor: 8

Pour : 8

Tegen: 43

Contre : 43

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Hugo Coveliers, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Monfils, Freya Piryns, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Guy Swennen, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

#### Stemming 10

#### Vote n° 10

Aanwezig: 51

Présents : 51

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 37

Contre : 37

Onthoudingen: 2

Abstentions : 2

Voor

Hugo Coveliers, Louis Ide, Nele Jansegers, Bart Martens, Helga Stevens, Guy Swennen, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

Tegen

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Vera Dua, Freya Piryns.

**Stemming 11**

Aanwezig: 51

Voor: 39

Tegen: 8

Onthoudingen: 4

Voor

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Freya Piryns, François Roelants du Vivier, Carine Russo, Els Schelfhout, Martine Taelman, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Hugo Coveliers, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.

Onthoudingen

Bart Martens, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.

**In overweging genomen voorstellen****Wetsvoorstellen**Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot invoering van het Staatsburgerschapswetboek (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk **4-1023/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving met het oog op het geslachtsneutraal maken van het vaderschapsverlof (van mevrouw Nele Lijnen; Stuk **4-1033/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de persoonlijke verschijning en de poging tot verzoening bij echtscheiding betreft (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **4-1034/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Pour

Contre

Abstentions

**Vote n° 11**

Présents : 51

Pour : 39

Contre : 8

Abstentions : 4

Pour

Contre

Abstentions

**Propositions prises en considération****Propositions de loi**Article 81 de la Constitution

Proposition de loi instaurant le Code de citoyenneté (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. **4-1023/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la législation en vue de déssexualiser le congé de paternité (de Mme Nele Lijnen ; Doc. **4-1033/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la comparution personnelle et la tentative de conciliation en cas de divorce (de Mme Martine Taelman ; Doc. **4-1034/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**



Wetsvoorstel tot aanvulling van het Wetboek van strafvordering betreffende de bescherming van de anonimiteit van bepaalde leden van de politiediensten (van de heer Marc Elsen en mevrouw Vanessa Matz; Stuk **4-1036/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om te zorgen voor fiscale neutraliteit ten voordele van de werknemers, met name het onderwijzend personeel, van wie het salaris van december in het verleden in januari werd uitbetaald (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **4-1040/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

#### Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie om het thema van de gedwongen huwelijken aan te snijden tijdens de 53<sup>e</sup> zitting van de VN-commissie voor de Status van de Vrouw (van de dames Anne-Marie Lizin en Sabine de Bethune; Stuk **4-1035/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

### Samenstelling van commissies

Bij de Senaat is een voorstel ingediend tot wijziging van de samenstelling van volgende commissie:

Werkgroep “Dotaties aan leden van de koninklijke familie”:

– Mevrouw Olga Zrihen wordt plaatsvervangend lid.

### Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de nieuwe normen voor ambulancediensten*” (nr. 4-588)
- van de heer Hugo Coveliers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de problemen omtrent de rechtsgeldigheid van de koninklijke besluiten 78 en 79*” (nr. 4-589)
- van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de bedreigingen tegen een Belgisch journalist van Turkse origine*” (nr. 4-590)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “*het Asbestfonds*” (nr. 4-591)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de gevolgen van de zaak omtrent de ‘hepatitisarts’*” (nr. 4-592)

Proposition de loi complétant le Code d’instruction criminelle concernant la protection de l’anonymat de certains membres des services de police (de M. Marc Elsen et Mme Vanessa Matz ; Doc. **4-1036/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 visant à organiser la neutralité fiscale des travailleurs, notamment le personnel enseignant, dont le salaire de décembre était antérieurement versé au mois de janvier (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **4-1040/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

#### Proposition de résolution

Proposition de résolution à propos du thème des mariages forcés à débattre lors de la 53<sup>e</sup> session de la Commission pour le statut de la femme de l’ONU (de Mmes Anne-Marie Lizin et Sabine de Bethune ; Doc. **4-1035/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

### Composition de commissions

Le Sénat est saisi d’une demande tendant à modifier la composition de la commission ci-après :

Groupe de travail « Dotations à des membres de la famille royale » :

– Mme Olga Zrihen devient membre suppléant.

### Demandes d’explications

Le Bureau a été saisi des demandes d’explications suivantes :

- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les nouvelles normes pour les services ambulanciers* » (n °4-588)
- de M. Hugo Coveliers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les problèmes relatifs à la validité des arrêtés royaux 78 et 79* » (n °4-589)
- de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « *les menaces contre un journaliste belge d’origine turque* » (n °4-590)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances sur « *le Fonds amiante* » (n °4-591)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les suites de l’affaire concernant le “médecin hépatite”* » (n °4-592)

- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het statuut van de huisartsen in opleiding*” (nr. 4-593)
  - van de heer Dirk Claes aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de nieuwe dienstregeling van de NMBS*” (nr. 4-594)
  - van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*het elektronische toezicht en de justitiehuisen*” (nr. 4-595)
  - van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het correct bestellen van brieven door De Post*” (nr. 4-596)
  - van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de uitvoering van de wet van 21 april 2007 tot regeling van de bekendmaking in het Duits van de wetten en de koninklijke en ministeriële besluiten afkomstig van de federale overheid*” (nr. 4-597)
  - van de heer Bart Martens aan de minister van Klimaat en Energie over “*de verplichte bijmenging van biodiesel*” (nr. 4-598)
  - van de heer Bart Martens aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*de verplichte bijmenging van biodiesel en de impact op de Belgische landbouw*” (nr. 4-599)
  - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*de controle van de horecazaken*” (nr. 4-600)
  - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “*de achterstallige erelonen van de artsen-deskundigen die opdrachten uitvoeren in het kader van betwistingen bij de Dienst Personen met een Handicap*” (nr. 4-601)
  - van de heer Marc Elsen aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*de toelatingsexamens voor gereguleerde beroepen*” (nr. 4-602)
  - van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de regelgeving inzake astma en chronisch obstructieve longziekte*” (nr. 4-603)
  - **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden**
- de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le statut des médecins généralistes en formation* » (n°4-593)
  - de M. Dirk Claes à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le nouvel horaire de la SNCB* » (n°4-594)
  - de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *la surveillance électronique et les maisons de justice* » (n°4-595)
  - de Mme Martine Taelman à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la distribution correcte de lettres par La Poste* » (n°4-596)
  - de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'exécution de la loi du 21 avril 2007 réglant la publication en langue allemande des lois, arrêtés royaux et ministériels d'origine fédérale* » (n°4-597)
  - de M. Bart Martens au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *le mélange obligatoire du diesel et du biodiesel* » (n°4-598)
  - de M. Bart Martens à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *le mélange obligatoire du diesel et du biodiesel et ses répercussions sur l'agriculture belge* » (n°4-599)
  - de M. Hugo Vandenberghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *le contrôle au sein des établissements de l'horeca* » (n°4-600)
  - de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur « *les arriérés d'honoraires dus aux médecins experts chargés d'effectuer des missions dans le cadre de la contestation des décisions prises par le Service "Personnes handicapées"* » (n°4-601)
  - de M. Marc Elsen à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *les examens d'accès aux professions réglementées* » (n°4-602)
  - de M. Marc Elsen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la réglementation sur l'asthme et la broncho-pneumopathie chronique obstructive* » (n°4-603)
  - **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière**

## Niet-evocatie

Bij boodschap van 4 december 2008 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp inzonderheid tot oprichting van een auditcomité in de genoteerde vennootschappen en de financiële

## Non-évocation

Par message du 4 décembre 2008, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi instituant notamment un comité d'audit dans les sociétés cotées et dans les entreprises financières

ondernemingen (Stuk **4-1031/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 27 november 2008 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

### Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het statuut van de militairen van het reservékader (Stuk **4-1030/1**).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 28 november 2008; de uiterste datum voor evocatie is maandag 15 december 2008.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek voor wat betreft de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (Stuk **4-1032/1**).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 28 november 2008; de uiterste datum voor evocatie is maandag 15 december 2008.**

### Kennisgeving

Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 1067bis in het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys; Stuk **4-20/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst nr. 6 gesloten tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, ondertekend te Parijs op 12 oktober 2006 (van de Regering; Stuk **4-675/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (van de Regering; Stuk **4-680/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, gedaan te Kiev op 21 mei 2003 (van de Regering; Stuk **4-818/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding

(Doc. **4-1031/1**).

– **Pris pour notification.**

## Messages de la Chambre

Par messages du 27 novembre 2008, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

### Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant le statut des militaires du cadre de réserve (Doc. **4-1030/1**).

– **Le projet de loi a été reçu le 28 novembre 2008 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 15 décembre 2008.**

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (Doc. **4-1032/1**).

– **Le projet a été reçu le 28 novembre 2008 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 15 décembre 2008.**

### Notification

Projet de loi insérant un article 1067bis dans le Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys ; Doc. **4-20/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'avenant n° 6 à l'Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, signé à Paris le 12 octobre 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-675/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (du Gouvernement ; Doc. **4-680/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev le 21 mai 2003 (du Gouvernement ; Doc. **4-818/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption, fait à Strasbourg le

van corruptie, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (van de Regering; Stuk **4-819/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, ondertekend te Brussel op 5 juli 2005 (van de Regering; Stuk **4-820/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-Statens en de Regering van het Gemeenebest van de Bahama's inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke en officiële of dienstpaspoorten, gesloten door Uitwisseling van brieven ondertekend te Washington D.C. op 2 februari 2006 en op 3 maart 2006 (van de Regering; Stuk **4-821/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay, ondertekend te Montevideo op 22 november 2006 (van de Regering; Stuk **4-822/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2001 betreffende de controle op schadelijke aangroeiwerende systemen op schepen, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 5 oktober 2001 (van de Regering; Stuk **4-847/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kazachstan over samenwerking en wederzijdse administratieve bijstand inzake de douane, ondertekend te Brussel op 5 december 2006 (van de Regering; Stuk **4-848/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Zagreb op 30 mei 2005 (van de Regering; Stuk **4-871/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd**

15 mai 2003 (du Gouvernement ; Doc. **4-819/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, signée à Bruxelles le 5 juillet 2005 (du Gouvernement ; Doc. **4-820/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique et officiel ou de service, conclu par Échange de lettres signées à Washington D.C. le 2 février 2006 et le 3 mars 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-821/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Orientale de l'Uruguay, signée à Montevideo le 22 novembre 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-822/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antisalissure nuisibles sur les navires, et aux Annexes, faites à Londres le 5 octobre 2001 (du Gouvernement ; Doc. **4-847/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kazakhstan, signé à Bruxelles le 5 décembre 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-848/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie sur l'exercice d'une activité à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Zagreb le 30 mai 2005 (du Gouvernement ; Doc. **4-871/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

**overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Bosnië-Herzegovina, ondertekend te Brussel op 6 maart 2006 (van de Regering; Stuk **4-881/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering, ondertekend te Brussel op 13 februari 2007 (van de Regering; Stuk **4-882/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Mozambique inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 juli 2006 (van de Regering; Stuk **4-883/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India, ondertekend te New Delhi op 3 november 2006 (van de Regering; Stuk **4-894/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000 (van de Regering; Stuk **4-897/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 10 augustus 2006 (van de Regering; Stuk **4-898/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005 (van de Regering; Stuk **4-899/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Raamakkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine, signée à Bruxelles le 6 mars 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-881/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien, signée à Bruxelles le 13 février 2007 (du Gouvernement ; Doc. **4-882/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 juillet 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-883/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde, signée à New Delhi le 3 novembre 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-894/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Traité sur un système d'information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000 (du Gouvernement ; Doc. **4-897/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 10 août 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-898/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005 (du Gouvernement ; Doc. **4-899/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord cadre entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement

van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake gezondheidszorg, ondertekend te Moeskroen op 30 september 2005 (van de Regering; Stuk 4-912/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Helsinki op 9 september 2006 (van de Regering; Stuk 4-913/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, betreffende een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS), gedaan te Brussel op 12 december 2006 (van de Regering; Stuk 4-914/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

## Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 166/2008, uitgesproken op 27 november 2008, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 5, §1, van de decreten van de Vlaamse Gemeenschap inzake voorzieningen voor bejaarden, gecoördineerd op 18 december 1991, en artikel 7 van het Vlaamse decreet van 6 juli 2001 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2001, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4424);
- het arrest nr. 167/2008, uitgesproken op 27 november 2008, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 14 en 15 van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijkezekerheidsovereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten, gesteld door de beslagrechter te Neufchâteau (rolnummer 4345);
- het arrest nr. 168/2008, uitgesproken op 27 november 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 18<sup>ter</sup> van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, zoals ingevoegd bij de wet van 2 april 2001, gesteld door het Rechtscollege van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (rolnummer 4368);
- het arrest nr. 169/2008, uitgesproken op 27 november 2008, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 19 van de wet

de la République française sur la coopération sanitaire transfrontalière, signé à Mouscron le 30 septembre 2005 (du Gouvernement ; Doc. 4-912/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Helsinki le 9 septembre 2006 (du Gouvernement ; Doc. 4-913/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses États membres et le Royaume du Maroc, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (du Gouvernement ; Doc. 4-914/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

## Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 166/2008, rendu le 27 novembre 2008, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 5, §1<sup>er</sup>, des décrets de la Communauté flamande relatifs aux structures destinées aux personnes âgées, coordonnés le 18 décembre 1991, et l'article 7 du décret flamand du 6 juillet 2001 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2001, posées par le Conseil d'État (numéro du rôle 4424) ;
- l'arrêt n° 167/2008, rendu le 27 novembre 2008, en cause la question préjudicielle concernant les articles 14 et 15 de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers, posée par le juge des saisies de Neufchâteau (numéro du rôle 4345) ;
- l'arrêt n° 168/2008, rendu le 27 novembre 2008, en cause la question préjudicielle relative à l'article 18<sup>ter</sup> de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, tel qu'il a été inséré par la loi du 2 avril 2001, posée par le Collège juridictionnel de la Région de Bruxelles-Capitale (numéro 4368) ;
- l'arrêt n° 169/2008, rendu le 27 novembre 2008, en cause le recours en annulation de l'article 19 de la loi du

van 26 april 2007 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand, ingesteld door Johan Blomme en anderen (rolnummer 4377);

- het arrest nr. 170/2008, uitgesproken op 27 november 2008, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 8 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten, ingesteld door Bart Velle en anderen (rolnummer 4391).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 395, 396 en 399 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en artikel 263 van de algemene wet op de douane en accijnzen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1977, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik (rolnummers 4543 en 4544, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vragen over artikel 366 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij artikel 24 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummers 4545 en 4546, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 23 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 4550);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 73 van de programmwet (I) van 27 december 2006, gesteld door de Vrederechter van het kanton Etterbeek en de Vrederechter van het eerste kanton Gent (rolnummer 4551, toegevoegd aan nummer 4523).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Economische Overheidsbedrijven – Belgacom

Bij brief van 25 november 2008 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 27, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag, de jaarrekening, het verslag van het college van commissarissen en het verslag over de uitvoering van het beheerscontract voor 2007.

26 avril 2007 modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire, introduit par Johan Blomme et autres (numéro du rôle 4377) ;

- l'arrêt n° 170/2008, rendu le 27 novembre 2008, en cause le recours en annulation de l'article 8 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police, introduit par Bart Velle et autres (numéro du rôle 4391).

– **Pris pour notification.**

## Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives aux articles 395, 396 et 399 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État et à l'article 263 de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par l'arrêté royal du 18 juillet 1977, posées par le Tribunal correctionnel de Liège (numéros du rôle 4543 et 4544, affaires jointes) ;
- les questions préjudicielles concernant l'article 366 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable avant sa modification par l'article 24 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, posées par le Tribunal de première instance de Bruges (numéros du rôle 4545 et 4546, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 23 du Code de la nationalité belge, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 4550) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 73 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, posées par le Juge de paix du canton d'Etterbeek et le Juge de paix du premier canton de Gand (numéro du rôle 4551, joint au numéro 4523).

– **Pris pour notification.**

## Entreprises publiques économiques – Belgacom

Par lettre du 25 novembre 2008, le ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 27, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel, les comptes annuels, le rapport du collège des commissaires et le rapport relatif à l'exécution du contrat de gestion pour 2007.

## **Economische Overheidsbedrijven – De Post**

Bij brief van 27 november 2008 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 27, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag en de nota inzake het beheerscontract voor 2007.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## **Entreprises publiques économiques – La Poste**

Par lettre du 27 novembre 2008, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 27, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel et la note concernant le contrat de gestion pour 2007

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**